

СН К93.

**ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ  
ПАМЯТНИКИ  
СЕВЕРНОГО КАВКАЗА  
XVIII—XX вв.**

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИИ

ИНСТИТУТ ЭТНОГРАФИИ  
ИМ. Н. Н. МИКЛУХО-МАКЛЯ



**ПАМЯТНИКИ  
ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА**

**II, 2**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ  
ПАМЯТНИКИ  
СЕВЕРНОГО КАВКАЗА

НА АРАБСКОМ, ПЕРСИДСКОМ  
И ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКАХ

ЧАСТЬ 2  
НАДПИСИ XVIII-XIX ВВ.

ИЗДАНИЕ ТЕКСТОВ, ПЕРЕВОДЫ,  
КОММЕНТАРИИ, СТАТЬЯ И ПРИЛОЖЕНИЯ  
Л. И. ЛАВРОВА

МОСКВА • 1968

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ  
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»:

*А. Н. Болдырев, Ю. Е. Борщевский* (ответственный секретарь), *И. С. Брагинский* (заместитель председателя), *Ю. Э. Брегель, Б. Г. Гафуров* (председатель), *П. А. Грязневич, И. М. Дьяконов, М. И. Занд, Г. А. Зограф, Г. Ф. Ильин, У. И. Каримов, А. Н. Кононов* (заместитель председателя), *Н. И. Конрад, В. М. Константинов*, *Л. Н. Меньшиков, А. М. Мирзоев, М. С. Султанов, А. С. Тверитинова, Л. С. Хачикян, С. С. Цельникер, Г. В. Цертели*

СН

Ответственные редакторы:  
*О. Г. БОЛЬШАКОВ и В. К. ГАРДАНОВ*

ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ  
БИБЛИОТЕКА  
Общественных Наук  
Академии Наук СССР

1575  
68

Вторая часть публикации (первая часть — надписи X—XVII вв.—издана в 1966 г.) содержит тексты и перевод надписей, комментариев и приложения (хронологическая таблица и указатели). Вступительная статья излагает некоторые основные выводы относительно эпиграфических памятников как источника по истории Северного Кавказа. Издание содержит также таблицы с фотографиями и прорисовками публикуемых надписей.

1-6-2  
204-67

ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ СЕВЕРНОГО КАВКАЗА  
(на арабском, персидском и турецком языках)

ЧАСТЬ 2

Утверждено к печати

Ученым советом Института этнографии Академии наук СССР

Редактор *С. С. Цельникер* Технический редактор *С. В. Цветкова*  
Художественный редактор *И. Р. Бескин*. Корректоры *Г. В. Стругова* и *О. Л. Щигорева*

Сдано в набор 18/VI 1967 г. Подписано к печати 11/VI 1968 г. А-01792.  
Формат 84×108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печ. л. 15,5. Усл. п. л. 26,04. Уч.-изд. л. 21,44. Тираж 1000 экз.  
Изд. № 1483. Зак. 782. Цена 1 р. 66 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»  
Москва, Центр, Армянский пер., 2  
3-я типография издательства «Наука». Москва К-45, Б Кисельный пер., 4

## СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА»

### ТЕКСТЫ. БОЛЬШАЯ СЕРИЯ

- I. Ким Бусик, *Самкук саги*. Издание текста, перевод, вступительная статья и комментарии М. Н. Пака, М., 1959.
- II. Фирдоуси, *Шах-наме*. Критический текст.
  - Т. I. под редакцией Е. Э. Бертельса, М., 1960 (изд. 2-е, стереотипное, М., 1963; изд. 3-е, стереотипное, М., 1966).
  - Т. II. под редакцией Е. Э. Бертельса, составители текста А. Е. Бертельс, Л. Т. Гюзальян, О. И. Смирнова, М.-Н. О. Османов, А. Т. Тагирджанов, М., 1962 (изд. 2-е, стереотипное, М., 1963; изд. 3-е, стереотипное, М., 1966).
  - Т. III. Составитель текста О. И. Смирнова. Под редакцией А. Нушина, М., 1965.
  - Т. IV. Составители текста Р. М. Алиев, А. Е. Бертельс и М.-Н. О. Османов. Под редакцией А. Нушина, М., 1965.
  - Т. V. Составитель текста Р. М. Алиев. Под редакцией А. Нушина, М., 1967.
  - Т. VI. Составитель текста М.-Н. О. Османов. Под редакцией А. Нушина, М., 1967.
  - Тт. VII—VIII в печати, т. IX готовится к изданию.
- III. Са'дй, *Гулистан*. Критический текст, перевод, предисловие и примечания Р. М. Алиева, М., 1959.
- IV. *Путешествие Ун-Амуна в Библ*. Египетский иератический папирус № 120 Государственного музея изобразительных искусств им. А. С. Пушкина в Москве. Издание текста и исследование М. А. Коростовцева, М., 1960.
- V. Зайн ад-Дйн Вәсифи, *Бада'й' ал-вақай'*. Критический текст, введение и указатели А. Н. Болдырева, т. I—II, М., 1961.
- VI. *Арабский аноним XI века*. Издание текста, перевод, введение в изучение памятника и комментарии П. А. Грязневича, М., 1960.
- VII. Амйр Хусрау Дихлавй, *Маджнун и Лайлй*. Критический текст и предисловие Т. А. Магеррамова, М., 1964.
- VIII. *Юань-чао би-ши (Секретная история монголов)*. 15 цзюаней. Т. I. Текст. Издание текста и предисловие Б. И. Панкратова, М., 1962.
- IX. Мухаммад ибн Хиндушәх Нахчивәни, *Дастур ал-катиб фи та'ййн ал-марәтиб (Руководство для писца при определении степеней)*. Критический текст, предисловие и указатели А. А. Али-заде. Т. I, часть I, М., 1964.
- X. Мухаммад ибн Наджйб Бакрән, *Джахән-наме (Книга о мире)*. [Ч. I.] Издание текста, введение и указатели Ю. Е. Борщевского, М., 1960.
- XI. Мухаммад ал-Хамавй, *Ат-Та'рих ал-мансурй (Мансурова хроника)*. Издание текста, предисловие и указатели П. А. Грязневича, М., 1960 (изд. 2-е стереотипное, М., 1963).
- XII. Усама ибн Мункиз, *Китаб ал-манәзил ва-д-дийәр (Книга стоянок и жилищ)*. Издание текста, предисловие и указатели А. Б. Халидова, М., 1961.
- XIII. Мухаммад-Кәзим, *Наме-йи 'аламәра-йи надири (Мироукрашающая надирова книга)*. Т. I. Издание текста и предисловие Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели Г. В. Шитова, М., 1960 (изд. 2-е, стереотипное, М., 1962).

- Т. II. Издание текста, предисловие и общая редакция Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление О. П. Шегловой, М., 1965.
- Т. III. Издание текста, предисловие и общая редакция Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление Н. В. Елисейевой, М., 1966.
- XIV. Хюсейн, *Беда'и' ул-века'и'*. (*Удивительные события*). Издание текста, введение и общая редакция А. С. Тверитиновой. Аннотированное оглавление и указатели Ю. А. Петросяна. Ч. 1—2, М., 1961.
- XV. *Китайские рукописи из Дуньхуана. Памятники буддийской литературы сувэньсюэ*. Издание текстов и предисловие Л. Н. Меньшикова, М., 1963.
- XVI. Оцуки Сигэтакэ и Симура Кокё, *Канкай ибун (Удивительные сведения об окружающих морях)*. Тетрадь восьмая. Словарь. Издание текста и предисловие В. Н. Горегляда, М., 1961.
- XVII. Низамй, Ганджави, *Лайлй и Маджнун*. Критический текст А. А. Алескер-заде и Ф. Бабаева, М., 1965.

#### ТЕКСТЫ. МАЛАЯ СЕРИЯ

- I. Фида'й, *Китаб би хидайат ал-му'минйн ат-талибийн* («История исмаилизма»). По таджикской рукописи издал, предисловием и примечаниями снабдил А. А. Семенов, М., 1959.
- II. 'Омар Хаййам, *Руба'ийат*. Подготовка текста, перевод и предисловие Р. М. Алиева и М.-Н. О. Османова. Под редакцией Е. Э. Бертельса. Ч. 1—2, М., 1959.
- III. 'Омар Хаййам, *Трактаты*. Перевод Б. А. Розенфельда. Вступительная статья и комментарии Б. А. Розенфельда и А. П. Юшкевича, М., 1961.
- IV. Хорезми, *Мухаббат-наме*. Издание текста, транскрипция, перевод и исследование Э. Н. Наджиба, М., 1961.
- V. *Вторая записка Абү Дулафа*. Издание текста, перевод, введение и комментарии П. Г. Булгакова и А. Б. Халидова, М., 1960.
- VI. *Пэкрён чхохе*. Антология лирических стихотворений рён-гу с корейским переводом. Издание текста, перевод и предисловие Д. Д. Елисейева, М., 1960.
- VII. *Нишань самани битхэ (Предание о нишанской шаманке)*. Издание текста, перевод и предисловие М. П. Волковой, М., 1961.
- VIII. *Бяньвэнь о Вэймоцзе. Бяньвэнь «Десять благих знамений» (Неизвестные рукописи бяньвэнь из Дуньхуанского фонда Института народов Азии)*. Издание текста, предисловие, перевод и комментарии Л. Н. Меньшикова, М., 1963.
- IX. Михри Хатун, *Диван*. Критический текст и вступительная статья Е. И. Маштаковой, М., 1967.
- X. Гомбоджаб, *Ганга-йин урусхал (История золотого рода владыки Чингиса. — Сочинение под названием «Течениз Ганга»)*. Издание текста, введение и указатель Л. С. Пучковского, М., 1960.
- XI. *Оросиякоку суймудан (Сны о России)*. Издание текста, перевод, вступительная статья и комментарии В. М. Константинова. Под редакцией академика Н. И. Конрада, М., 1961.
- XII. Амир Хусрау Дихлави, *Шарин и Хусрау*. Критический текст и предисловие Г. Ю. Алиева, М., 1961 (изд. 2-е, стереотипное, М., 1966).
- XIII. Ахмед Хани, *Мам и Зин*. Критический текст, перевод, предисловие и указатели М. Б. Руденко, М., 1962.
- XIV. Мирзэ 'Абдал'азим Сами, *Та'рих-и сала'тин-и манг'итийа (История мангытских государей)*. Издание текста, предисловие, перевод и примечания Л. М. Епифановой, М., 1962.
- XV. *Ссянчхон кыйбонь (Удивительное сождение двух браслетов)*. Издание текста, перевод и предисловие М. И. Никитиной и А. Ф. Троцевич, М., 1962.
- XVI. Камалашила, *Бхаванакрама (Трактат о созерцании)*. Факсимиле с предисловием Е. Е. Обермиллера, М., 1963.

#### ПЕРЕВОДЫ

- I. Мухаммад-Казим, *Поход Надир-шаха в Индию (Извлечение из Та'рих-и 'аламәрә-йи надирй)*. Перевод, предисловие и примечания П. И. Петрова, М., 1961.

- II. *Законы Ману*. Перевод С. Д. Эльмановича, проверенный и исправленный Г. Ф. Ильиным, М., 1960.
- III. *Дхаммапада*. Перевод с пали, введение и комментарии В. Н. Топорова, М., 1960 (Bibliotheca Buddhica. XXXI).
- IV. 'Абд ар-Рахман ал-Джабартӣ, '*Аджда'иб ал-асар фй-т-тараджим ва-л-ахбар (Удивительная история прошлого в жизнеописаниях и хронике событий)*'.<sup>3</sup>
- Т. III, ч. I: *Египет в период экспедиции Бонапарта (1798—1801)*. Перевод, предисловие и примечания И. М. Фильштинского, М., 1962.
- Т. IV: *Египет под властью Мухаммада 'Али (1806—1821)*. Перевод, предисловие и прилечения Х. И. Кильберг, М., 1963.
- V. *Брихадараньяка упанишада*. Перевод, предисловие и комментарии А. Я. Сыркина, М., 1964.
- VI. Эвлия Челеби, *Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века)*. Перевод и комментарии. Выпуск I. Земли Молдавии и Украины, М., 1961.
- VII. Арья Шура, *Гирлянда джатак или сказания о подвигах Бодхисаттвы*. Перевод А. П. Баранникова и О. Ф. Волковой. Предисловие и примечания О. Ф. Волковой, М., 1962.

## СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

### ВЫШЛИ В СВЕТ

- I. *Сказание о Бхадре (Новые листы сакской рукописи «Е»)*. Факсимиле текста. Транскрипция, перевод, предисловие, вступительная статья, глоссарий и приложение В. С. Воробьева-Десятовского и М. И. Воробьевой-Десятовской, М., 1965.
- II, I. *Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках. Часть I. Надписи X—XVII вв.* Тексты, переводы, комментарии, вступительная статья и приложения Л. И. Лаврова, М., 1966.
- III. *Документы на половецком языке XVI в. (судебные акты Каменец-Подольской армянской общины)*. Транскрипция, перевод, грамматический комментарий, словарь и предисловие Т. И. Грунина. Под редакцией Э. В. Севортына. Вступительная статья Я. Р. Дашкевича, М., 1967.
- IV. *Китайская классика в тангутском переводе (Лунь юй, Мэн цзы, Сяо цзин)*. Факсимиле текстов. Предисловие, словарь и указатели В. С. Колоколова и Е. И. Кычанова, М., 1966.
- V. *Сахиб, Дафтар-и дилкуш (Сочинение, радующее сердца)*. Факсимиле текста. Предисловие, аннотированное оглавление, краткий текстологический комментарий и указатели Р. Хали-заде, М., 1965.
- VI. *Чхандогья упанишада*. Перевод с санскрита, предисловие и комментарии А. Я. Сыркина, М., 1965.
- VIII, I. *Документы по истории японской деревни. Часть I. Конец XVII—первая половина XVIII в.* Перевод, предисловие и приложения О. С. Николаевой, М., 1966.
- IX. Симеон Лехаци, *Путевые заметки*. Перевод с армянского, предисловие, примечания и указатели М. О. Дарбинян, М., 1965.
- XI. *История халифов анонимного автора XI века*. Факсимиле арабской рукописи, предисловие и указатели П. А. Грязневича и М. Б. Пиогровского, М., 1967.
- XIII. *Идзумо-фудоки*. Перевод с японского, предисловие и комментарии К. А. Попова, М., 1966.
- XIV. *Клинописные тексты из Кюль-тепе в собраниях СССР (письма и документы торгового объединения в Малой Азии XIX в. до н. э.)*. Автографические копии, транскрипция, перевод, вводная статья и комментарий Н. Б. Янковской, М., 1968.
- XVI. *Упанишады*. Перевод с санскрита, предисловие и комментарий А. Я. Сыркина, М., 1967.



- XX. *Книга правителя области Шан («Шан цзюнь шу»)*. Перевод с китайского, предисловие и комментарий Л. С. Переломова, М., 1968.
- XXI. Шараф-хāн ибн Шамсаддин Бидлйси, *Шараф-нāме*. Том I. Перевод, предисловие, примечания и приложения Е. И. Васильевой, М., 1967.

#### ГОТОВЯТСЯ К ИЗДАНИЮ

- VII. Бхамаха, *Поэтические украшения*. Перевод с санскрита, предисловие и комментарий Э. Н. Темкина.
- X. Лубсан Данзан, *Алтан тобчи («Золотая пуговица»)*. Перевод с монгольского, предисловие, комментарий и приложения Н. П. Шастиной.
- XII. *Дэн Сицзы*. Перевод с китайского, введение, комментарий и приложение В. С. Спирина.
- XV. *Повествование вардапета Аристахэса Ластивертци*. Перевод с древнеармянского, вступительная статья, комментарий и приложения К. Н. Юзбашяна.
- XVII. Рашид ад-Дин, *Переписка*. Перевод с персидского, введение и комментарий А. И. Фалиной.
- XVIII. *Цой чхун джон («Повесть о верноподданном Цое»)*. Факсимиле корейской рукописи, перевод, предисловие и комментарий Д. Д. Елисеева.
- XIX. *Чхун Хян джон («Повесть о Чхун Хян»)*. Факсимиле корейской рукописи, перевод, предисловие и комментарий А. Ф. Троцевич.
- XXII. Абу-л-Фазл Байхаки, *История Мас'уда (1030—1041)*. Перевод с персидского, вступительная статья, комментарий и приложения А. К. Арендса. Издание второе, исправленное и дополненное.
- XXIII. Йусуф ибн Закарййā' ал-Магрибй, *Даф' ал-иср 'ан калām ахл Миср («Удаление бремени с речи жителей Египта»)*. Факсимиле арабской рукописи. Предисловие и указатели А. С. Аввада.
- XXIV. Закарий Канакерци, *Хроника*. Перевод с армянского, предисловие, комментарий и указатели М. О. Дарбинян.
- XXV. *Море письмен*. Факсимиле тангутских ксилографов. Перевод с тангутского, вступительные статьи и указатель К. Б. Кепинг, В. С. Колоколова, Е. И. Кычанова и А. П. Терентьева-Катанского.
- XXVI. Чжао Хун, *Мэн-да бэй-лу («Полное описание монголо-татар»)*. Факсимиле ксилографа. Перевод с китайского, введение, комментарий и приложения Н. Ц. Мункуева.
- XXVII. Фазлаллах ибн Рузбихāн Исфাহāни, *Михмāн-нāме-йи Бухāрй («Записки бухарского гостя»)*. Факсимиле рукописи. Перевод с персидского, введение, комментарий и указатели Р. П. Жалиловой. Под редакцией А. К. Арендса.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие . . . . .	10
Мусульманская эпитафия Северного Кавказа как исторический источник . . . . .	11
Надписи (тексты, переводы и сведения о надписях) . . . . .	41
XVIII в. . . . .	43
XIX — XX вв. . . . .	88
Комментарии . . . . .	117
Приложения . . . . .	179
Список сокращений . . . . .	181
Библиография . . . . .	182
Указатель имен . . . . .	195
Указатель географических и этнических названий . . . . .	213
Указатель языков надписей . . . . .	222
Иллюстрации . . . . .	223
Summary . . . . .	245

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Во второй части «Эпиграфических памятников Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках» представлены надписи XVIII — начала XX в., продолжающие хронологическую линию ранее опубликованных эпиграфических источников X—XVII вв. (см. первую часть этой работы, изданную в 1966 г.). Позднее происхождение памятников, собранных во второй части, не умаляет их научного значения, так как они содержат дополнительные материалы для характеристики важнейшего периода в истории Северного Кавказа, когда происходило присоединение его к России. Ценность эпиграфических памятников этого периода состоит в том, что только они, оказывается, могут ответить на многие темные вопросы, например уточнить некоторые миграционные процессы внутри адыгейцев, абазин, кабардинцев, балкарцев, лакцев и ногайцев, осветить политические настроения отдельных групп горского населения, последовательность правления среди феодальных династий Аварии, Кайтага, Цахурии и пр., время постройки отдельных памятников архитектуры, даты жизни исторических лиц, культурную деятельность русских перебежчиков среди горцев во время Кавказской войны, подробности некоторых исторических событий и т. д. В ряде случаев поздние надписи содержат ценные сведения о более ранних событиях и исторических деятелях. В этом отношении особенно важны хронографы из Кочхюра, Шиназа и Лучека, единственные известные родословные аварских ханов, адыгейских *хъаныкъу* (султанов) и потомков осевшего в XV в. в Дагестане йеменского ученого, некоторые строительные надписи и др.

Введение в научный обиход публикуемых эпиграфических памятников позволит полнее отобразить историю народов Северного Кавказа.

Книга состоит из текстов с переводами, вступительной статьи, комментариев, указателей и таблиц с фотографиями и прорисовками надписей.

*Л. И. Лавров*

## МУСУЛЬМАНСКАЯ ЭПИГРАФИКА СЕВЕРНОГО КАВКАЗА КАК ИСТОРИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК

Публикуемые в обеих частях настоящего издания эпитафические памятники X — начала XX в. содержат многие, зачастую очень важные, сведения об экономической, политической, культурной и бытовой истории народов Северного Кавказа на протяжении тысячи лет. В комментариях автор пытается показать научное значение отдельных надписей и дать их объяснение. Остановимся на некоторых общих вопросах.

Прежде всего нужно отметить, что, хотя эпитафические памятники касаются истории многих народов, все же этническая терминология в этих памятниках сравнительно немногочисленна. В надписях встречаются названия лишь следующих народов: абадзехи (1808 по В. А. Потто), арабы (1227-28 по И. Я. Лерху, 1644-45, 1785-86), венгры (1829), египтяне (1775-76), едисанцы (XVII — XVIII, 1815-16), йеменцы (1899-1900 применительно к 1450 г.), кабардинцы (1829), кавказцы (1896 применительно к рубежу XVII — XVIII вв.), монголы (1775-76), русские (1726-27, 1906-07 применительно к 1850 г.), рутульцы (1432), сирийцы (1878 применительно к более раннему времени), татары (1241, 1242 и 1250-51 применительно к 1239 г.), турки-османы (1726-27), тюрки (1432), хазары (нач. XX в. применительно к давним временам), чемгуи, или темиргоевцы (1808 по В. А. Потто), черкесы (1831-32, 1896), черноморские казаки (1-я половина XIX в.). Добавим, что русские часто скрываются в поздних надписях под термином *куффар*, а этническое название «черкес» встречается в надписи из Рутула 1284 г. в качестве личного имени мастера.

В надписях упоминаются отдельные страны, области, горы, озера и урочища: Авария (1831-32, 1834, 1855-56, 1904-05, 1905-06), Гилян (1184), Дагестан (1741, 1798-99 применительно к 1709-10 г., 1824-25 то же, 1855-56), Кайтаг (1798-99 применительно к 1535-36 г., 1824-25 то же), Қамыш-тала, урочище в Балкарии (1715), Крым (1896 применительно к рубежу XVII — XVIII вв.), Қулан-вйр, озеро в окрестностях лезгинского селения Кимихюр (1356), Кюре, лезгинская область (1798-99 применительно к 1511-12, 1824-25 то же), Месопотамия (VIII—X по И. Г. Герберу), Россия (1829), Сирия (VIII — X по И. Г. Герберу, 1710), *Т-р-к-р-қил*, гора юго-западнее лезгинского селения Курах (1356), Хаджиив камень, урочище восточнее того же селения (1356), Черкесия (1552-53), Чечня (1842-43), Ширван (XV, 1438-39, 1663-64, 1674-75, начало XVIII, 1726-27) и Эльбрус (1829).

Особую ценность представляют ранние известия надписей о селениях, существ-

вание которых зафиксировано лишь в поздних документах. Так, из эпиграфических памятников узнаем о существовании современных цахурских селений: Цахур в XIII в., Мишлеш и Сегуд в 1624 г. и Муслаг в 1668-69 г.; рутульских: Ихрек в 1239 г., Рутул в 1432 г., Михрек и Вруш в 1848 г.; лезгинских: Архит, Кимихюр, Куркуркент, Курах, Рухун, Титель, Хипетар, Хшюк и Цилинг в 1356 г., Ахты в 1536-37 г., Гельхен в 1622 г. и Хурюг в 1700-01 г.; агульских: Рича в 1239 г., Друштул в 1356 г. и Тпиг в 1614-15 г.; табасаранских: Джерак в 1265-66 г. и Харедж в 1356 г.; лакского Кумух в 1536-37 г.; даргинских: Кала-Корейш не позже XIII в. и Урари в 1780 г.; аварского Гидатль в 1475-76 г.

Сам по себе факт нахождения в населенном пункте старой надписи также может служить косвенным свидетельством существования населенного пункта, хотя название последнего надпись не упоминает. Поэтому перечислим старейшие эпиграфические памятники в тех селениях, которые известны по документам более позднего времени. Так, надписи найдены в цахурских селениях: Цахур и Мишлеш (XI—XII вв.) и Гельмец (1161 — 1164 гг.); в рутульских: Ихрек (около X в. и 1016-17 г.), Рутул (1150 г.), Лучек, Кина, Михрек, Амсар, Шиназ и Хнов (не позже XIII в.); в лезгинских: Кочхюр (X в.), Кара-Кюра (X—XI вв.), Ахты (XI—XII вв.), Зрых (1167-68 г.), Ашага-Стал, Цмур, Нютюг и Гельхен (не позже XIII в.), Хпедж (1443-44 г.), Лгар (1785-86 г.); в агульских: Тпиг, Арсуг и Архит (не позже XIII в.), Буркихан (1790-91 г.); в табасаранских: Татиль (1219-20 г.), Кюряг (1265-66 г.), Джули, Афна, Ругудж, Хурик, Хилипенджик, Ханаг и Марага (не позже XIII в.), Дулдуг (1682-83 г.) и Гуми (1688-89 г.); в татских: Рукель (1117-18 г.) и Метаги (XI—XII вв.); в азербайджанских селениях под Дербентом: Джалган, Дарваг, Бильгади и Гемейди (XI—XII вв.); в лакских: Хосрек (XI—XII вв.), Кумух (1278-79 г.; поздние надписи сообщают о строительстве в этом селении в 771-72 и 778-79 гг.), Хури (1462-63 г.), Сумбатль (XV в.), Хюли (1720-21 г.), Убра (1733-34 г.), Цуликана (1734 г.) и Вихли (1758-59 г.); в даргинских: Кубачи, Кала-Корейш и Уркарах (XI—XII вв.), Сулевкент (1267-68 г.), Шири и Наци (не позже XIII в.), Кадар (конец XV в.), Акуша (1572 г.); в аварских: Хунзах (1333-34 г.), Кванада (1641-42 г.), Корода (1658-59 г.) и Куяда (1697-98 г.); в кумыкских: Улубий-аул (1297-98 г. — по И. Лерху), Темир-аул (около 1777 г.); в осетинском селении Хазнидон (1741-42 г.); в балкарских: Хулам (1715 г.) и Кюнюм (1734-35 г.).

Кроме перечисленных в надписях упоминаются и другие населенные пункты. Среди них города: Алеппо (VIII—X вв. — по И. Г. Герберу), Анапа (1797-98 г.), Баку (1368-69 г.), Дербент (1382-83, 1438-39 и 1712-13 гг.), Медина (1767-68 г.), Мекка (1551-52, 1572-73 и 1767-68 гг.), Урмия (1837 г.) и Шемаха (1433-34, 1535-36 и 1726-27 гг.). Из селений упоминаются: цахурское Курдул (1906-07 г.), лезгинские Мюшкур (1709-10 г.) и Штул (1875-76 г.), даргинские Акуша (до XIX в.) и Меgeb (1907-08 г.), аварские Хунзах (1851-52 г.), Гиничутль, Гидатль и Гимры (1855-56 г.), кумыкское Кахулай (1832 г.), черноморская казачья станица Гривенская (1-я половина XIX в.) и убыхское селение Ворданэ (1824-25 г.).

Эпиграфические памятники являются единственными источниками для установления ряда этнических переселений в прошлом. Надпись 1710 г. из Горячего Ключа подтверждает народное предание о том, что адыгейское племя бжедугов некогда обитало в горной части бассейна р. Псекупс, и указывает время, когда это имело место. Надпись 1749-50 г. из-под Карачаевска позволяет установить, что до 1753 г. там обитали абазины-кячевцы, а другая надпись 1797-98 г. из окрестностей Эссентуков указывает место, где тогда обитали предки жителей кабардинского селения Малка. Шиферная плитка 1715 г. из Хулама является важным документом, проливающим свет на предысторию заселения балкарцами-урусбиевцами Баксанского ущелья. Эпиграфический памятник 1734-35 г. доказывает, что лакское селение Цуликана, основанное на даргинской территории, существовало еще до XVIII в.

Надписи слабо отразили хозяйственную деятельность населения, за исключением строительства. Курахская надпись 1356 г. знает ток для молотбы, загон для скота, конюшню и содержит самое раннее для Северного Кавказа упоминание водяной мельницы. Упоминание лошадей в эпитафии 1843-44 г. из Кабарды и коров в хронографе 1906-07 г. из Лучека не представляет интереса. Если верить Герберу, то одна из ранних надписей (может быть, VIII — X вв.) из Нижней Табасарани сообщала о пшене и коровьем масле, которые поступали из Месопотамии и Алеппо для содержания местного гарнизона. Эпитафию 1780 г. из лакского селения Хури, которая посвящена местному мастеру (*устād*), умершему на чужбине, очевидно, можно считать самым ранним свидетельством об отхожем промысле лакских ремесленников. Из мастеров северокавказские надписи знают только строителей и, что по существу то же самое, каменщиков. В надписи XVII в. из аварского селения Корода речь идет то ли о «каменном мастере», то ли о «серебрянике».

Эпиграфические памятники довольно подробно освещают деятельность строителей в Дагестане. Это были преимущественно местные жители, что доказывается нисбой, которая иногда стоит при их имени. Так, среди производивших строительные работы в цахурском селении Мишлеш упоминаются мастера из того же Мишлеша (1624) и из соседних селений Сигуд (1624), Муслэг (1668-69) и Цахур (1724). Только в Дербенте известны строители из Баку (1368-69) и из Урмии (1837).

Составители северокавказских надписей обозначали мастеров-строителей следующими терминами: *баннā*, *ми'мāр*, *устāз*, *устād*, *устā*. Первые два термина относятся собственно к строителям зданий и могут быть переведены как «архитектор», или «зодчий». Арабское *устāз* вместе с персидским *устанд* и азербайджано-персидским *устā* (вариант *уста*) означает вообще «специалист, мастер», а также «учитель». Если *устāз* и *устād* на Северном Кавказе встречаются на памятниках XII — XX вв., то *баннā* — преимущественно на памятниках XII — XV вв., а *устā* — лишь на поздних памятниках с XVII в. Что касается термина *ми'мāр*, то он зафиксирован нами всего дважды, в 1438 г. и в 1712-13 г. (оба раза в Дербенте). Сходную картину дают и надписи соседнего Азербайджана, где термин

*устād* встречается в XI — XIX вв., *баннā'* — преимущественно до XIV в., *устā* — в XIX в., а *ми'мāр* — в XI — XV вв.<sup>1</sup>

Пользуясь эпиграфическими источниками, А. Р. Шихсаидов составил список архитектурных памятников Дагестана с указанием имен строителей и времени постройки. Список этот, содержащий 30 архитектурных памятников, построенных до XIX в.<sup>2</sup>, можно увеличить, как это видно из приложенной ниже хронологической таблицы, на 100 других архитектурных объектов Северного Кавказа, в том числе и дополнительно выявленных в Дагестане.

Эпиграфические памятники отражают две формы землевладения — общинную и княжескую. Надпись 1356 г. из лезгинского селения Курах и надпись 1715 г. из балкарского селения Хулам указывают точные границы двух разных земельных владений, в первом случае самого Кураха, а во втором — балкарского князя Исмаила Урусбиа. Этнографическая литература о Северном Кавказе знает существовавшее в прошлом право первой заимки и систему повинностей, которые несли позже поселившиеся члены сельской общины в пользу первопоселенцев. Надпись 1734-35 г. из лакского селения Цуликана не случайно отмечает, кто именно из местных жителей может считаться первопоселенцем. В лезгинском селении Ахты сохранились следы куфической надписи, о которой говорят, что она фиксировала право жителей старейшего квартала взимать дань с жителей других, позже образовавшихся кварталов того же селения.

Надписи неоднократно упоминают сельскую общину (*джамā'ат*), существовавшую в условиях феодализма. Речь обычно идет о строительной деятельности общины: постройке или ремонте мечетей и минаретов (сел. Мишлеш 1677-78 г., сел. Хурюг 1700-01 г., сел. Тпиг 1701-02 г., сел. Рутул 1795-96 г. и сел. Кумух 1905-06 г.), мавзолеев (сел. Курах 1824-25 г. и сел. Штул 1875-76 г.), зданий неизвестного назначения (сел. Рутул 1227-28 г.) и мостов (сел. Тпиг 1614-15 и 1835-36 гг.). Кажется, по решению сельских общин были построены также некоторые медресе (сел. Кубачи 1404-05 г.) и крепости (сел. Тпиг не позже XIII в. и сел. Цахур 1432 г.). Постройка крепостей сельскими общинами могла иметь место, так как последние в ряде случаев брали на себя решение и политических вопросов. Так, жители цахурского сел. Мишлеш в 1814-15 г. постановили дружелюбно относиться к христианам.

Важное значение имеет известие надписи не позже XIII в. о феодальном правителе в сел. Ахты, которое позже являлось центром одного из так называемых «вольных обществ». До сих пор естественно было предполагать также, что рутульцы и цахурцы до XVI в., а агулы до XVIII в. также были организованы в «вольные общества». Но эпиграфические памятники доказывают, что в XII в. у рутульцев, а в XIII в. у цахурцев и агулов существовали эмиры (буквально «повелители»). Один из агульских эмиров того времени украсил свое имя многочисленными пышными эпитетами. Все это, вместе взятое, заставляет пересмотреть

<sup>1</sup> Бретаницкий и Саламзаде, стр. 25.

<sup>2</sup> Шихсаидов, *Арабские строительные надписи*, стр. 129, 130.

установившееся мнение, будто «вольные общества» Дагестана в своем историческом развитии отставали от соседних народов, знавших власть феодальной знати. С другой стороны, оказывается, что лезгинское селение Курах, резиденция Сурхай-хана II Казикумухского и Аслан-хана Кюринского, судя по всему, было в XIV в. центром одного из «вольных обществ».

Надписи сообщают имена многих феодальных правителей и членов их семей, а также время, когда они жили. Это относится к феодалам цахурским, рутульским, ахтынским, агульским, дербентским, табасаранским, кайтагским, казикумухским, аварским, кумыкским, ногайским, осетинским, балкарским, кабардинским, абазинским, адыгейским и убыхским. Кроме того, упоминаются ширван-шахи, ширванские беглербеки, иранские шахи, турецкие султаны и паши, а также русский царь Николай I. Особый интерес вызывают известия о тех северокавказских феодальных правителях, которые не упоминаются в других источниках, например: Бу'дай-шамхал б. 'Амал-Мухаммад б. Усми (ум. в 1566-67 г.), Сурхай-шамхал б. Бу'дай-шамхал (ум. в 1571-72 г.), Сурхай-шамхал б. 'Али-бек (ум. в 1640-41 г.), аварский правитель Дурри-нусал б. 'Умма-нусал (ум. в 1667-68 г.), дербентские правители эмир Хаджжи-Амир б. Хаджжи-Тавакли (1301 г.), Африбуруз б. Тахмурас (1368-69 г.), Мазид б. Амир ад-Дин (1454 г.) и Исфандийар б. Мухаммад-Хамза-ага (ум. в 1462 г.), кайтагский правитель Ах-с-б-р б. Хиздан (не позже XIII в.), кайтагский правитель Мухаммад-хан б. Султан-Ахмад (ум. в 1596-97 г.), цахурские правители Амир Бадал б. Малах (1247 г.) и Амир-хан-султан (1749-50 г.), рутульский феодал 'Абд ас-Самад б. Налки (? , 1150 г.), владелец крепости в лезгинском сел. Ахты Д-й-р (или Д-й-н) б. С-й-б (не позже XIII в.), агульские феодалы Сабадж б. Сулайман (1241 г.), эмир Й-г-р-л-з (или Й-г-р-л-н) б. Бек (1242 г.) и эмир Адам б. 'Абд ал-Малик б. Мухаммад (1250 г.) и др. Большого внимания заслуживают уникальные родословные аварских ханов (в эпитафии 1834 г.) и одной из ветвей адыгейских султанов (в эпитафии 1896 г.). Надписи содержат новые сведения о многих ранее известных исторических деятелях (имена их отцов, годы правления и смерти и пр.). Только благодаря эпиграфическим памятникам удалось установить, что династия дагестанских шамхалов лишь в XVII в. превратилась в кумыкскую, а до этого была лакской и имела резиденцию в сел. Кумух.

Для понимания структуры феодального общества северокавказских народов имеют значение упоминаемые в надписях должности и почетные звания, список которых приводим:

*Ага*, дворянин, военнослужащий. Встречается в Дербенте (1462—отец дербентского правителя), в Закубанье (1814-15) и в окрестностях Сочи (1775-76, 1792-93 и 1824-25), в том числе среди жителей убыхского селения Ворданэ и среди убыхской дворянской фамилии Барзек.

*'Алим*, знаток мусульманского права, ученый. Встречается только в Дагестане: 1450—в лакском селении Кумух (1899 — 1900), 1552-53—шейх в агульском селении Рича, 1571-72 или 1590-91—мулла в табасаранском селении Кюряг, 1598-99—в сел. Кумух.



- Ам̄р**, правитель, князь, государь, эмир: 1242 — *Й-г-р-л-н*, приказавший построить крепость в агульском селении Рича; 1247 — Бадал, по приказанию которого построена мечеть в цахурском селении Мишлеш; 1250 — Адам, по приказанию которого восстановлена джума-мечеть в сел. Рича; 1304-05 — Са'ид ад-Дин, погребенный в татском селении Рукель; 1411-12 — Исфандийар в гор. Дербенте; 1462 — Исфандийар, погребенный там же; 1474-75 — ширваншах, который справедливостью превосходит других эмиров (Дербент); XVIII — султан Мухаммад Цахурский (1724, Мишлеш); 1741-42 — Муртада-Али б. Сурхай-хан Казикумухский (Кумух); 1788-89 — Мухаммад-хан Казикумухский (1905-06, Кумух); 1800-01 — Умма-хан Аварский (1904-05); 1803-04 — Сурхай-хан II Казикумухский (Рича) и Радй-усуми Кайтагский (Кала-Корейш); 1809-10 — Кан-Мухаммад-бек и его отец Мансур-бек, абазинские (?) феодалы; 1834 — члены ханского дома в Аварии (1855-56, Хунзах); 1872-73 — темиргоевский (адыгейский) князь Каламат Булатук, служивший сельским старшиной в ауле Хатажукай.
- Банна'**, строитель, архитектор. Встречается только в Дагестане: 1177 — строитель жилого дома в сел. Рутул; не позже XII — сделавший надпись в Дербенте; 1227-28 — строитель в сел. Рутул; 1368-69 — уроженец гор. Баку, восстановивший джума-мечеть в гор. Дербенте; 1432 — два брата, построившие крепость в сел. Цахур; до 1734-35 — основатель лакского селения Цуликана; 1803-04 — мастер, отремонтировавший мечеть в сел. Рича.
- Бек**, князь, вельможа, дворянин: не позже XIII и 1795-96 — в сел. Рутул; 1624 — в цахурском селении Мишлеш; 1626-27 — XIX — в гор. Дербенте; 1-я четверть XVII—XIX — у лакцев (Кумух); 1715 — у балкарцев (Хулам); 1709-10 — у ногайцев (Краснодар); 1710—XIX — у адыгейцев; 1749-50 и конец XVIII — у абазин; 1761-62 — у даргинцев (Акуша); не позже XVIII — у табасаранцев; 1813-14 — у убыхов.
- Бйке**, госпожа: 1787-88 — Тутй-ханум, жена дербентского хана; не позже XVIII — Зайа, табасаранская правительница; 1832 — Баху-Мисиду, аварская ханша.
- Вали**, правитель, старший среди полусамостоятельных феодалов, нечто вроде древнерусского великого князя: 1741 — вали Дагестана, не оказавшие сопротивления нашествию Надир-шаха; 1832 — Абу Нусал-хан, вали Аварский.
- Газй**, почетный титул воина, сражающегося за правое дело, в том числе за торжество ислама: 1797-98 — турецкий султан Салым; 1830—1832 — имам Дагестана Газй-Мухаммад (1832, Тарки и 1855-56, Хунзах); 1800-01 — Умма-хан Аварский (1904-05, Белоканы).
- Гилман**, слуги, рабы: ок. XVI — владелец их в аварском селении Хунзах.
- Дустур**, советник эмира: 1741-42 — Муртада-Али б. Сурхай-хан Казикумухский.
- Имам**, религиозный вождь, в XIX в. также политический и военный глава шариятского государства в Дагестане: 1598-99 — *'алим* и верховный судья у шамхала Мухаммад б. Исма'ил в лакском селении Кумух; 1832 — Газй-Мухаммад Гимрийский (Тарки, Хунзах 1955-56); 1832 — Хамза б. Али-

- Искандар Гочатлинский (Хунзах 1855-56); 1834, 1848, 1855-56 — Шамуйил, т. е. Шамиль.
- Қадй*, судья: 1375-76 — погребенный у городища Маджары (Прикумск); 1686-87 — в гор. Дербент; 1774-75 — у сел. Чегем II в Кабарде; 1780 — в даргинском селении Сулевкент.
- Қадй ал-қудат*, «судья судей», верховный судья: 1598-99 — 'алим имам Мухаммад б. Исма'ил в сел. Кумух.
- Қарт*, сельский староста: 1712-13 — *қарт* Талгинского народа Едисанской орды ногайцев (Курское).
- Малик*, царь, князь: 1454 — ширваншах Халилаллах (Дербент); 1598-99 — шамхал Казикумухский (Кумух).
- Ми'мар*, архитектор, строитель: 1438-39 и 1712-13 — в гор. Дербенте.
- Мирза, мурза*, дворянин, князь: 1688-89 — XIX — у адыгейцев; ок. 1693, 1781-82 — у кабардинцев; не позже XVII — у цахурцев; 1829 — Хусрау, принц иранский (Пятигорск).
- Му'аззин*, призывающий к молитве: не позже XIII — 'Усман в сел. Цахур; ок. нач. XIX — Махмуд в сел. Кумух (1899-1900).
- Мулла*: 1219-20 — в табасаранском селении Татиль; не позже XIII — в рутульском селении Ихрек; 1552-53 и 1674-75 — в агульском селении Рича; 1571-72 или 1590-91 — в табасаранском селении Кюряг; 1667-68, 1668-69, 1670-71 и XVII — в цахурском селении Мишлеш; 1697-98 — в аварском селении Куяда; 1800-01 — в лезгинском сел. Хурюг; 1702-03 — в агульском селении Тпиг; 1770-71 — в лезгинском селении Ахты; 1774-75 — в осетинском селении Н. Чми; 1775-76 — в окрестностях нынешнего гор. Сочи<sup>3</sup>.
- Муршид*, наставник, руководитель: не позже XVIII — Қули-бек б. Мухаммад-бек в Дербенте.
- Мухаджир*, совершивший переселение из-за религиозных преследований: 1855-56 — Шамиль (Хунзах).
- На'иб*, наместник: 1835-36 — в Агуле; 1855-56 — в Аварии.
- Нусал*, титул аварских ханов: 1667-68, 1832 и 1834-35 — в сел. Хунзах.
- Сайид*, господин, потомок пророка Мухаммада: 1450 — йеменец Ахмад в лакском селении Кумух (1899-1900).
- Султан*, титул феодальных правителей: 1382 — в татском селении Рукель; 1405-06 — среди ногайцев (?) у ингушского селения Плиево; между 1382—1417, 1438-39, 1454-55 и 1474-75 — титул ширваншахов (Дербент); 1620-21; 1654-55, 1673 или 1708-09, 1793-94 — титул правителей гор. Дербента; 1662-63, 1667-68, 1670-71, 1691-92, 1724 и кон. XVIII — нач. XIX — титул цахурских правителей; 1709-10 — титул Мурада Дагестанского (Шиназ 1798-99, Гельхен 1824-25); 1715 — титул кабардинского князя Батумара Қайтуқа (Хулам); возможно XVIII — титул Ахмада в Кайтаге; 1712-13 — Хусайн-шах

<sup>3</sup> Сведения о муллах в XIX—XX вв. мы опускаем.

- Иранский (Дербент); 1797-98 — Салім III и его отец Мустафа III, турецкие султаны (Анапа); 1829 — Николай I, русский царь (Пятигорск).
- Телохранитель (имāма Шамяля): 1848 — Мухаммад (Ведено).
- Усмй* (у<sup>с</sup>умй), титул правителя Кайтага: 1803-04 и 1809-10 — в сел. Кала-Корейш.
- Устāз* (устāд, устад, устаз, устā, уста, усда), мастер: 1161-62 или 1163-64 — в цахурском селении Гельмец; 1227-28 — в сел. Рутул; 1247, 1624, XVII и 1724 — в цахурском селении Мишлеш; 1438-39, 1453-54 или 1454-55, 1654-55 и 1712-13 — в гор. Дербент; 1674-75 — в агульском селении Рича; 1770-71 — в лезгинском селении Ахты; 1780 — в лакском селении Хури; 1785-86 — в лезгинском селении Лгар; 1790-91 — в агульском селении Буркихан; 1702-03 и 1835-36 — в агульском селении Тпиг.
- Х<sup>а</sup>аджа*, господин; евнух: 1136 — султаны отец и сын, в гор. Дербенте; 1411-12 — строитель крепостных ворот, там же; 1618-19 — некий житель того же города.
- Хаджжй* (хаджжи, хаджжи), совершивший паломничество в Мекку<sup>4</sup>: ок. XIII — в рутульском селении Ихрек; не позже XIII — в сел. Рутул; 1668-69 и 1724 — в цахурском селении Мишлеш; 1674-75 — в агульском селении Рича; 1711-12 — у ногайцев; 1798-99 — в рутульском селении Шиназ; 1301, 1438-39, 1440, 1666-67 и 1783-84 — в гор. Дербент; 1364-65 и конец XVIII — начало XIX — в сел. Цахур; 1484-85 и 1554-55 — в лакском селении Кумух; 1770-71 — в лезгинском селении Ахты; 1779-80 — в аварском селении Ботлих; 1790-91 — в агульском селении Буркихан; 1710 — среди адыгейского племени бжедугов (Горячий Ключ); 1710-11 и 1714-15 — среди ногайцев (Курское); 1748-49 — в районе кабардинского селения Чегем II; 1749-50 — в районе селения Гунделен; 1780 — в районе селения Заюково; 1781-82 — в районе селения Леченкай; 1775-76 — среди убыхов или джикетов.
- Хан*, титул феодальных правителей и членов их семей: 1626-27 — иранский шах Аббас I; 1629-30 и 1666-67 — иранские беглербеки Ширвана; 1737 — усмий кайтагский; 1758-59 — Амйр-хан Ширванский; 1790 или 1791 — правитель Дербента Ахмад б. Фатх-Али-хан; 1793-94 и 1805-06 — правитель гор. Дербента Шайх-Али; 1797-98 — турецкие султаны Салім III и его отец Мустафа III; 1820-21 — турецкий султан Махмуд; 1800-01, 1832 и 1834 — нусалы аварские; XVIII — 1858 — правители казикумухские; XVIII — 1896 — султаны, *гирайи* или *хануко*, адыгейские потомки крымских ханов; конец XVIII — начало XIX — правители цахурские и их сыновья.
- Ханум*, ханша; госпожа: 1787-88 — правительница гор. Дербента, ханша Тутй.
- Хатйб*, проповедник: 1227-28 — в сел. Рутул.
- Хатун*, госпожа; жена, женщина; 1247 — жена эмира цахурского (Мишлеш); 1815-16 — Фамй адыгейка.
- Хафиз*, лицо, знающее наизусть Коран: 1724 — в цахурском селении Мишлеш.
- Шамхал*, титул казикумухских и кумыкских правителей: XVI — 1-я половина

<sup>4</sup> Известия XIX—XX вв. опущены.

XVII — в сел. Кумух; XVIII—XIX — в кумыкских селениях Улубий-аул, Тарки и Кафыр-Кумук.

*Шейх*, глава племени; духовный вождь, наставник, святой: 1242 — эмир в агульском селении Рича; 1297-98 — в кумыкском селении Улубий-аул (по И. Я. Лерху); 1453 или 1454-55 — павший на войне сын мастера в Дербенте; 1462 — дербентский эмир; 1552-53 — почитаемый святой в Рича; 1670-71 и XVII — в цахурском сел. Мишлеш; 1682-83 — в агульском сел. Дулдуг; 1721-22 — в Кабарде; 1785-86 — почитаемый святой в лезгинском сел. Лгар; нач. XX — выходец из исторической Хазарии в кумыкском сел. Верхние Казанищи.

*Эфенди*, духовное лицо, чиновник, господин: 1824-25 — сын муллы в лезгинском сел. Гельхен.

Кроме того, в надписях встречаются следующие титулы и звания применительно к монархам и высокопоставленным лицам в Ширване, Иране, Турции и России.

*Баша*, паша: конец XVIII — начало XIX — 'Усмән-баша, отец Қасум-Челеби, похороненного на Таманском полуострове.

*Йанарал ал-макавалри*, генерал от кавалерии: 1829 — командующий (русскими) войсками на Кавказской линии Г. А. Емануель.

*Пят-шах (пәдишәх)*, царь: 1829 и 1850 — Николай I.

*Ра'ис*, глава, начальник: 1850 — главнокомандующий Кавказской армии кн. Воронцов.

*Риджәл-кәхинун*, «мужи-предсказатели», ученые: 1829 — участники научной экспедиции на Эльбрус, организованной Петербургской Академией наук.

*Хәким*, начальник: 1829 — «хәким границ горной страны», т. е. командующий войсками на Кавказской линии генерал Г. А. Емануель.

*Шах, шаханшәх*: 1605-06, 1609-10 и 1626-27 — иранский шах 'Аббас I; 1666-67 — 'Аббас II; 1712 — Султан Хусайн.

*Шйраншәх (шйрбан-шәх, шах Ширвана)*, титул феодального правителя Ширвана, более известный в форме *ширвәншәх*: 1438-39 и XV — Хәлилаләх I; 1474-75 — Фаррух-Йассар.

Эпиграфические памятники Дагестана отмечают в населенных пунктах не только мечети, но и оборудованные для общественного пользования источники и водопроводы питьевой воды, а также находящиеся при мечетях помещения с бассейнами для омовений. В Дербенте известны базар (1712 г.), почтовая станция (1301 г.) и деление города на территориально-административные части («кварталы»), так называемые *маҳаллы* (1712 г.)

Надписи отмечают практику сбора средств среди населения на ремонт мечети (1712 г.), индивидуальные пожертвования на те же цели (1724, 1790-91 и 1803-04 гг.), передачу бассейнов для омовения и оборудованных источников питьевой воды в вакуфное имущество мечетей и почтовой станции (1301, 1654-55 и 1868-69 гг.),

а в области семейного быта обычай аталычества у ногайцев (XVII—XVIII вв.), гостеприимство у абазин (не позже 1830-х годов) и иногда встречавшуюся в Дагестане практику указывать после женского имени не отчество, а имя матери (1247, 1559-60 гг., XVI—XVIII и до XIX вв.).

Трудно переоценить значение эпиграфических памятников для освещения конкретной истории народов Северного Кавказа. Несмотря на присущий им лаконизм изложения, они содержат часто уникальные материалы о политических событиях, стихийных бедствиях и эпидемиях. Именно эпиграфические источники позволили восстановить картину такого крупного события в истории Северного Кавказа, как монгольское нашествие в XIII в. Важное значение имеют известия надписей о нападении мусульман на агульское сел. Тпиг не позже XIII в., о неудачной попытке тюрок и рутульцев овладеть сел. Цахур в 1432 г., о распространении власти ширваншаха Халилаллаха I на лезгинское сел. Ахты в XV в., о разорении ширваншахом Шайх-шахом лезгинской области Кюре в 1511-12 г., о причастности Шāх-Руха к Кайтагу до утверждения его ширваншахом в 1535-36 г., о сожжении сел. Ахты лакцами и рутульцами в 1536-37 г., о неудачном походе шамхала в Кабарду в 1552-53 г., о сожжении иранцами сел. Ахты в 1620-21 г., о разорении лезгинского сел. Мюшкур неким султаном Мурадом Дагестанским в 1709-10 г., о трехлетней войне жителей лезгинского сел. Хурюг против жителей сел. Ахты и сел. Рутул в 1774—1777 гг., о подробностях сражения войск Сурхай-хана II Казикумухского с царскими войсками у лезгинского сел. Курах в 1812 г., о выселении царскими войсками жителей рутульского сел. Лучек в 1850 г. и т. д. Ценны известия надписей о моровых болезнях в 1404-05, 1450, 1571-72 или 1590-91, 1688-89 и 1749-50 гг., а также о землетрясениях в Дагестане перед 1240 г. и в 1668 г.

Хронологическая последовательность распространения арабских, персидских и турецких эпиграфических памятников увязывается с известными фактами из политической и религиозной истории Северного Кавказа и проливает свет на некоторые темные вопросы этой истории.

Еще Н. В. Ханьков утверждал, что «превосходство памятников куфической письменности Самурского округа (бассейна р. Самур. — Л. Л.) перед всеми другими местами Дагестана ясно указывает нам, что там преимущественно и скорее, чем где-либо, принялся и привился арабский элемент, внесенный туда последователями пророка с огнем и мечем»<sup>5</sup>. Вывод Н. В. Ханькова и теперь остается правильным, но к нему нужно сделать две оговорки. Во-первых, нет оснований предполагать арабскую колонизацию в долине р. Самур, и поэтому под «арабским элементом» правильнее подразумевать политическое господство халифата и сопутствующую ему насильственную исламизацию населения. Во-вторых, районом древнейшего проникновения ислама нужно считать гор. Дербент, захваченный арабами в VIII в. В Дербенте и его окрестностях действительно имела место

<sup>5</sup> Ханьков, *Археологическое известие*, № 52.

арабская колонизация и до сих пор сохранилось большое число памятников куфической письменности.

Если в X в. ислам распространился по всей долине р. Самур, то в более северных районах горного Дагестана его успехи к этому времени были еще весьма незначительны и от них не осталось материальных следов, если не считать мечети в Кумухе, постройку которой поздние надписи относят в VIII в. Встретив сопротивление в средней и северной частях горного Дагестана, арабская экспансия (во всяком случае идеологическая) более успешно распространилась в приморской полосе Дагестана и далее в степях Северного Кавказа, откуда уже к XI в. ислам проник в горы Карачая. Но политическое ослабление халифата и одновременная активность христианской пропаганды, шедшей из Крыма, Тамани, Абхазии и Грузии, помешали исламу занять крепкие позиции на Северном Кавказе, и он вынужден был временно отступить. Вряд ли случаен тот факт, что мусульманских памятников XII—XIII вв. за пределами Дагестана не обнаружено, если не считать фрагмента надписи из Маслово Кута, датируемой XI—XII вв. Однако в Дагестане зона ислама расширилась и в XII—XIII вв. В XIV в. она включала уже центральные районы Аварии. Появление в XIV в. значительного числа арабских эпиграфических памятников в Маджарах связано с исламизацией Золотой орды при Узбек-хане.

Однако после XIV в. арабские надписи становятся редкими в степной полосе Северного Кавказа. Это объясняется не отступлением ислама в ту пору, а другими причинами. Известно, что в степях нет природного камня, а привозной перестал поступать туда после того, как в 1395—1396 гг. Тимур разрушил Маджары и другие городские центры татар на Северном Кавказе. Кроме того, казачья и крестьянская колонизация этого края во второй половине XVIII в. приводила к использованию в строительстве городских руин, мавзолеев и надгробных памятников, в том числе и содержащих надписи.

Хронологический обзор распространения мусульманских памятников склоняет к выводу, что в XV—XVI вв. и в течение почти всего XVII в. пропаганда ислама на Северном Кавказе не имела большого успеха. Положение резко изменилось с конца XVII в. и особенно в XVIII в., когда мусульманские надписи широко распространились по всей горной и предгорной полосам Центрального и Северо-Западного Кавказа. Активная мусульманская пропаганда шла в это время из Турции, поэтому не случайно, что среди эпиграфических памятников Центрального и особенно Северо-Западного Кавказа немалая часть написана на турецком языке.

Нужно сказать, что появление мусульманских надписей в том или ином районе еще не указывает на время проникновения туда ислама. Последнее, как правило, не совпадает хронологически с появлением надписей, а предшествует ему. Из исторических сочинений известно, что арабы утвердились в Дербенте в VIII в., а временно захватывали его даже в VII в., но достоверно датированные мусульманские надписи в этом городе не восходят дальше XI в. Русские документы XVI в. называют кабардинцев мусульманами, а старейшие эпиграфические доку-

зательства ислама в Кабарде имеются только от рубежа XVII—XVIII вв. Из крымских и турецких источников видно, что отдельные подразделения адыгейцев исповедовали ислам до XVII в., а мусульманских надписей в Закубанье старше конца XVII в. неизвестно. Между проникновением ислама и появлением мусульманских эпиграфических памятников существует, как видим, хронологический разрыв, нередко доходящий до 200—300 лет. Это можно объяснить не только гибелью старейших памятников. Обращенные в ислам не сразу приступали к строительству мечетей, медресе и мавзолеев и не сразу среди обращенных оказывались грамотные муллы, способные украшать надписями здания и могилы. Известно, например, что даже в XIX в., во время юридиказма, многие адыгейские селения не имели мечетей и для коллективных молений верующие адыгейцы пользовались просторными кунацкими.

Сказанное должно предостеречь от поспешных выводов, будто ислам не мог проникнуть к лезгинам до X в., в Карачай — до XI в., а в Аварию — до XIV в. Для окончательного суждения по этому вопросу нужны добавочные изыскания.

Распространение ислама началось с арабского завоевания и продолжалось путем опустошительных военных экспедиций Тимура, татарских ханов и турецких султанов. Однако исламу, как и христианству, гораздо больше подходила роль феодальной идеологии, нежели господствовавшим до этого народным верованиям, которые сложились на базе первобытных производственных отношений. Ко времени распространения ислама на Кавказе происходило становление феодализма, и поэтому принятие новой веры нужно рассматривать как неизбежность, подготовленную предыдущим историческим развитием кавказского общества. Однако уровень социальных отношений у разных народов был неодинаков, поэтому и процесс исламизации протекал здесь не одновременно. Так, андо-дидойцы, чеченцы, балкарцы, карачаевцы и так называемые «демократические племена» адыгейцев оставались долго при первобытных верованиях, в то время как кайтагцы, табасаранцы, лакцы, кумыки, аварцы, кабардинцы, «аристократические племена» адыгейцев, ногайцы и другие народы, дальше ушедшие по пути феодализма, перешли в ислам сравнительно рано.

Теоретически ислам должен был консолидировать разноплеменные народы в единую «общину Мухаммада», но на деле он не обеспечивал горцам даже сокращения междоусобных войн. Ислам принес горцам письменность, и через нее проникали к ним некоторые достижения культуры Ближнего Востока. Но результаты этого бесспорно положительного явления оказались на деле гораздо меньшими, чем следовало бы ожидать, так как письменность была на чуждом населению арабском языке (позже также на персидском и турецком), знакомом преимущественно лишь духовенству, а в культуре Ближнего Востока большое место занимала схоластика, которая не способствовала прогрессу населения, «одичавшего, — по выражению В. И. Ленина, — в средневековом застое»<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> В. И. Ленин, *Полное собрание сочинений*, т. 23, стр. 146.

Эпиграфические материалы расширяют наши знания в области истории культуры народов Северного Кавказа, особенно Дагестана. Само присутствие этих материалов свидетельствует о существовании грамотных людей, которые их создавали. Имена писцов до XIX в. сопровождаются нисбой лишь в пяти случаях, которые можно отметить в надписях гор. Дербента и двух цахурских селений, Цахур и Мишлеш. Однако показательно, что за исключением Махмуда Гилянского, оставившего надпись 1184 г. в гор. Дербенте, все другие оказываются местными жителями (в сел. Цахур в 1239 г. Луқман Ихрекский и в 1432 г. 'Йса Цахурский, а в сел. Мишлеш в 1624 г. Хәфиз и в 1724 г. 'Али Мишлешские). Правда, эпитафии на мраморных памятниках XVIII—XIX вв. в Закубанье и на Черноморском побережье принадлежат малоазиатским мастерам. Иноземные писцы изготовили, очевидно, и ряд строительных надписей в Дербенте и Анапе. Но основная масса эпитафий и надписей о постройке жилых домов, сельских мечетей и минаретов, а также мавзолеев, сооружений над источниками и бассейнами сделана безусловно местными жителями. То были представители духовенства, о чем свидетельствуют иногда присутствующие указания, что писец был муллой (1774-75), *хатйбом* (1227-28), *му'аззином* (не позже XIII), *хәфизом* (1724), *қадйем* (1780) или сыном муллы (1614 и 1668-69). Однако встречаются среди писцов строители и каменщики (1161-62 или 1163-64).

Обилие эпиграфических памятников на Северном Кавказе, особенно в Дагестане (где их создавали на протяжении почти тысячи лет), требует пересмотра ходячего представления, будто народы Северного Кавказа до недавнего времени были бесписьменными. Правда, письменность эта была не на родных языках, но и широкое пользование латынью в средневековой Европе само по себе не означало отсутствия у европейских народов письменности.

Памятники эпиграфики свидетельствуют о попытках применения арабского алфавита для местных языков. В этом отношении важное значение имеют сведения об аварской надписи 1663-64 или 1673-74 г. в сел. Корода и сохранившаяся надпись 1715 г. на балкарском языке. Само собой разумеется, что появление этих памятников нельзя считать результатом сознательного стремления к созданию национальной письменности. То, что писец балкарской надписи взял из арабской графики только формы, присущие отдельно стоящим буквам, показывает слабое знакомство его с арабской письменностью и объясняет причину составления им надписи на родном языке. Очевидно, арабского или турецкого он просто не знал.

Надписи сообщают о постройке в 1150 г. общежития для суфиев в сел. Рутул, об открытии медресе в 1404-05 г. в сел. Кубачи и в 1474-75 г. в гор. Дербенте, а также о двукратном восстановлении последнего (в 1789-90 и в 1805-06 гг.). Интересно известие надписи из пос. Горячий Ключ о том, что черноморский казак Николай Золотаревский из станицы Гривенской, перебежавший к абадзехам в первой половине XIX в., основал у них светскую школу. Среди целого ряда улемов (улама, ед. число алим), т. е. знатоков мусульманского права, особо нужно отметить выходца из Йемена, умершего среди лакцев в 1450 г. Ахмада б. Ибрахима,



автора сочинений юридического содержания. Эпиграфические памятники сохранили нам интересные по содержанию хронографы, один из которых составлен в 1710—1712 г. в Южном Дагестане, второй в 1855-56 г. в аварском сел. Хунзах и третий в 1906-07 г. в рутульском сел. Лучек. Только на основании эпиграфики удалось установить время жизни автора до сих пор распространенных в Кабарде изречений Джабāги Қазāнуқа (ум. в 1749-50 г.) и лакского поэта Мухаммада Убринского (ум. в 1733-34 г.). Ряд стихотворных надписей является образцами поэтических вкусов населения, причем удалось установить, что в некоторых дагестанских надписях XVI—XVII вв. содержатся цитаты из сочинений арабского поэта Абу-л-Атахи, жившего в конце VIII и в начале IX в. Надпись 1797-98 г. из гор. Анапы упоминает турецкого поэта Сурури, но, будучи написана по заданию турецкой администрации, она не отражает культуру кавказских народов. То же относится и к мемориальной надписи на арабском языке, выполненной по приказу генерала Емануеля, об Эльбрусской экспедиции Академии наук 1829 г. Неоднократно встречаются в эпиграфических памятниках упоминания фольклорных сюжетов и исторических лиц далекого прошлого: лев (*аслāн*), преследующий чудовище (*су'бāн* — буквально «змей», 1356); лев (*асад*) как символ мужества (не позже XIII в.); герои из *Шах-наме*: Рустам, Гударз и Гив (1462); персонажи библейской истории: Адам, Нух (Ной), Ибрахим (Авраам), Мусā (Моисей), Сулайман (Соломон) и 'Йса (1798-99 и 1824-25 г.); распространенные на Переднем Востоке и воспринятые исламом сказания о народе Йаджудж (Йаджудж и Маджудж — мусульманские варианты библейских Гога и Магога), против которого Искандар Двурогий (Александр Македонский) будто бы построил стены Дербента (1438-39, 1798-99 и 1824-25); сасанидские цари Хосрой и Йездигерд (по Эвлия Челеби); деятели первых времен ислама: 'Абдаллах б. 'Аббас — двоюродный брат пророка Мухаммада (1798-99 и 1824-25), халифы Абу Бакр (не позже XIII в.), 'Умар (1780 и 1822-23), 'Усмāн (1822-23) и 'Али (не позже XIII, 1136 и начала XVII), полководец и государственный деятель халифата Абу Муслим (не позже XVIII, 1785). Упоминаются также Хайдар (т. е. «лев», эпитет халифа 'Али — 1462, 1666-67 и 1805-06), его легендарная раздвоенная сабля *зу-л-фикар* (1462) и райский источник Кавсар (1666-67).

#### Хронологическая таблица

##### важнейших фактов, сообщаемых надписями

- |             |   |
|-------------|---|
| 728 или 734 | — Восстановление городских стен в гор. Дербенте (по Д. К. Кантемиру).           |
| 733-34      | — Постройка джума-мечети в гор. Дербенте (надпись 1368-69 г.).                  |
| 770         | — Постройка или ремонт ворот в южной городской стене гор. Дербента.             |
| 771—772     | — Сооружение бассейна с водопроводом в лакском сел. Кумух (надпись 1907-08 г.). |

- 778-79 — Постройка джума-мечети там же (надпись поздняя).
- 923-24 — Сражение мусульман с иноверцами, в котором погиб ал-Мандала б. 'Абдаллах, погребенный в сел. Кумух (надпись XIX в.).
- VIII—X — Присутствие арабского гарнизона в Нижней Табасарани (по И. Г. Герберу).
- VIII—X — Смерть в Дагестане «знаменитого шейха» Ханифы из Хазарского эмирата. Похоронен в кумыкском сел. Верхние Казанищи (надпись поздняя).
- X — Постройка неизвестного здания в лезгинском сел. Кочхюр.
- Ок. X — Старейшая мусульманская надпись в рутульском сел. Ихрек.
- 1016-17 — Постройка мечети в том же селении, взамен разрушенной.
- 1021 — Смерть знатного дербентца Ахмада б. Са'да б. ал-Малика.
- 1044 — Свидетельство о проникновении ислама на территорию нынешнего Карачая.
- 1044 — Постройка ворот Орта-капы в гор. Дербенте. Мастера: Ахмад б. Абӯ (?), и 'Али б. Йунус.
- 1076-77 — Сражение мусульман с иноверцами, в котором убит Махмуд б. Абӯ-л-Хасан, погребенный в гор. Дербенте.
- 1086-87 — Сражение, в котором убит Султан Йусуф, погребенный там же.
- 1117-18 — Смерть Султана Махмуда, погребенного в татском сел. Рукель.
- 1136 — Сражение, в котором убит Султан Шамс ад-Дин б. Рукн ад-Дин, шиит по вероисповеданию. Похоронен в гор. Дербенте.
- 1150 — В сел. Рутул построено общежитие для суфиев (*ханака*) по приказанию 'Абд ас-Самада б. Налки (?).
- 1161-62 или 1163-64 — Постройка минарета в цахурском сел. Гельмец. Мастера: Хаджжи..., Сартан и Тасджи.
- 1167-68 — Постройка неизвестного здания в лезгинском сел. Зрых.
- 1177 — Постройка дома Фугана б. Сабби в сел. Рутул. Мастер Куту Абӯ Мисак.
- 1184 — Возможное время сооружения ворот Дубары-капы в южной городской стене гор. Дербента. Надпись на воротах, кроме даты, содержит имена: Мухаммад б. Махмуд и Йусуф б. Баба б. 'Али-Ибрахим, а написал Махмуд Гилянский.
- 1191-92 — Возможное время ремонта или перестройки тех же ворот, имеющих надпись с указанной датой.
- XI—XII — Постройка дома Абӯ 'Али б. Ахада в сел. Цахур.
- То же — Постройка мавзолея в окрестностях нынешнего сел. Стародубское (Маслов Кут) на Ставрополье.

- Го же — Свидетельство об исламе в лезгинских селениях Ахты и Кара-Кюре, татском сел. Метаги, азербайджанских селениях Дарваг, Джалган, Бильгади и Гемейди, лакском селении Хосрек и кайтагских селениях Кала-Корейш, Уркарах и Кубачи.
- То же — То же в цахурском сел. Мишлеш, согласно надписи на новоперсидском языке, старейшей на Северном Кавказе.
- Не позже XII — Постройка ворот Таш-капы в городской стене Дербента. Работа выполнена благодаря заботам Джабара б. Ибра-хима.
- 1218-19 — Постройка неизвестного здания в сел. Зрых.
- 1219-20 — Свидетельство об исламе в азербайджанском сел. Татиль.
- 1227-28 — Постройка здания в сел. Рутул. Мастер Саййид.
- 20.X.1239 — Нападение «татар» (монголов) на агульское сел. Рича.
- Ок. 15.XI.1239 — Взятие и разорение Ричи монголами. Среди разрушенных построек была и соборная мечеть.
- 1239 — Постройка минарета в сел. Цахур. Мастер Йа'қуб. Исправление сделано 'Али б. Сайдаром, а надпись написал Лукман Ихрекский.
- Перед 1240 — Землетрясение, разрушившее минарет в сел. Ихрек.
- 1240 — Восстановление того же минарета.
- 1241 — Постройка крепости в сел. Рича по приказанию Сабаджа б. Сулаймана.
- 1242 — Постройка крепости там же по приказанию эмира *Й-г-р-л-за* (или *Й-г-р-л-на*) б. Бека.
- 1247 — Постройка мечети в цахурском сел. Мишлеш по приказанию Амир Бадала б. Малаха и при участии его жены Бадинхатун дочери Заллы. Мастер Хасан б. Мухаммад.
- 1250 — Восстановление соборной мечети, которую в 1239 г. разрушили монголы в сел. Рича. Работа произведена по приказанию эмира Адама б. 'Абд ал-Малика б. Мухаммада.
- Сер. XIII — Постройка мечети в сел. Рутул. Мастер Ламу б. Мухаммад.
- 1265-66 — Погребение Мухаммада Джерагского в табасаранском сел. Кюряг.
- 1278 — Постройка мечети и минарета в сел. Цахур по приказанию Хадиджи дочери Мухаммада. Работа выполнена благодаря старанию Сафи б. Кадир-бека. Мастера Харис и Хасан.
- 1278-79 — Старейшая мусульманская надпись в сел. Кумух.
- 1279-80 — Постройка мечети в сел. Рича *М-р-х-д-лом* б. Бассаджем и его женой, дочерью Хусамы.
- 1284 — Постройка мечети в сел. Рутул. Мастер Джарказ б. Ламу.
- 1297-98 — Смерть шейха из саййидов (потомков пророка Мухаммада)

- и погребение его у нынешнего кумыкского сел. Улубий-аул (по И. Я. Лерху).
- Не позже XIII — Нападение мусульман на агульское сел. Тпиг, после чего там построена крепость. Мастер Сулайман.
- То же — Постройка трех неизвестных зданий в сел. Рича: 1) произведенная *К-р-м*аном (?) б. [Ба]сәджем и его женой, 2) мастером Мухаммадом и 3) мастером *М-х-л-лом*.
- То же — Постройка неизвестного здания в сел. Мишлеш. Мастер 'Умар б. 'Али.
- То же — Постройка минарета взамен разрушенного в сел. Ихрек.
- То же — Постройка или ремонт мечети там же.
- То же — Восстановление мечети в рутульском сел. Лучек.
- То же — Постройка дома там же. Мастер *Б-л-ф-рин*.
- То же — Постройка минарета в сел. Рутул. Мастер *Б-л-в-д* (или *Й-л-в-д*).
- То же — То же, произведенное Салихом б. 'Али (?) б. Ахмад-хаджи.
- То же — *Д-й-р* (или *Д-й-н*) б. *С-й-б* в сел. Ахты владеет крепостью, которую построил *Ш-л-раха*.
- То же — Постройка минарета в гор. Дербенте. Мастер Са'ид б. Худайшар.
- То же — Постройка неизвестного здания там же.
- То же — Правление *Ах-с-б-ра* б. Хиздана в кайтагском селении Кала-Корейш.
- То же — Присутствие памятников арабской письменности в цахурском сел. Гельмец, рутульских селениях Кина, Михрек, Лучек, Амсар, Шиназ и Хнов, лезгинских селениях Гельхен, Цмур, Нютюг и Ашага-Стал, табасаранских селениях Джули, Афна, Ругудж, Ханаг, Хуриг, Хилипенджик и Марага, агульских Арсуг и Архит, даргинских Шири и Нац.
- Ок. XIII — Миссионерская деятельность в сел. Ихрек Хаджжи Гукаса б. Зайда и его жены Хаджжи Дидж дочери Лайшара, прибывших из сел. Цахур, и постройка ими мечети в сел. Ихрек.
- То же — Постройка неизвестного здания в сел. Мишлеш. Мастер Мамай б. Хурсан.
- 1301 — Хаджжи Амйр б. Хаджжи Тавакли пожертвовал родник в гор. Дербенте в пользу почтовой станции (по А. В. Комарову).
- 1302 — Постройка дома 'Аблагара б. Аттабека и его жены Хумри, дочери Мухаммада, в сел. Цахур. Мастера: Ибрахим, 'Ахад и Сулайман.

- 1304-05 — Смерть Амӣр Са'д ад-Дина, похороненного в сел. Рукель.
- 1333-34 — Надпись на мечети в аварском сел. Хунзах, содержащая имена. Возможно о постройке мечети.
- 1356 — Община лезгинского сел. Курах зафиксировала в надписи свои земельные владения в границах от мельницы сел. Хипетар до ровного места сел. Рукун, Хаджиева камня, вершины горы сел. Куркуркент, горы сел. Архит, моста у сел. Харедж, тока, принадлежащего сел. Друштул, вершины горы у сел. Хпюк, озера Қулан-вир, горы *Т-р-к-р-қил*, местности выше сел. Кимихюр, речки, протекающей ниже сел. Титель, и конюшни у сел. Цилинг.
- 1364-65 — Постройка мечети и минарета в сел. Цахур, произведенная Хаджи Да'удом б. Ридван и его женой 'Айшей дочерью Мухаммада.
- 1368-69 — Восстановление рухнувшей джума-мечети в гор. Дербенте. Инициатор восстановительных работ Африбуруз б. Тахмурас (правитель Дербента?). Мастер Тадж ад-Дин б. Мусā Бакинский.
- 1368-69 — Ремонт (?) Кырхларских ворот в северной городской стене Дербента (по Д. К. Кантемиру).
- 1346—1376 — Существование гор. Маджары на р. Куме, подтверждаемое эпиграфическими памятниками.
- 1382 — Смерть Махмуда б. Махмуд-шаха из рода султанов в сел. Рукель.
- 1398-99 — Постройка джума-мечети в сел. Кубачи.
- 1404-05 — Моровая болезнь и постройка медресе там же.
- 1405-06 — Постройка мавзолея на могиле Султан-бека б. Худайнада у ингушского сел. Плиево.
- 1411-12 — Правитель Дербента — эмир Исфандийар.
- То же — Постройка ворот Киямат в северной городской стене Дербента. Мастер Рукн ад-Дин б. Наджм ад-Дин.
- Между 1382 и 1417 — Дербент в составе владений ширваншаха Шайх Ибрахима Дербентского.
- Между 1382 и 1417 — Перестройка неизвестного здания в гор. Дербенте.
- 1421-22 — Ремонт джума-мечети в сел. Кумух (надпись 1905-06 г.)
- То же — Ремонт минарета в сел. Мишлеш, по инициативе Сайфа б. Патакана и его жены, дочери Ибрахима.
- 1422-23 — Постройка дома Башийра (?) б. Ислама в сел. Кала-Корейш.
- 1432 — Тюрки, пришедшие из территории Азербайджана, и рутульцы трижды совместно штурмовали сел. Цахур, но, потеряв 200 чел. убитыми, отступили. После этого в Цахуре в том

- же году построена крепость. Мастера братья Мухаммад и Карим ад-Дин.
- 1433-34 — Завоевание султаном Искандаром Қара Қуйунлу гор. Шемахи (надписи 1798-99 и 1824-25 гг.).
- Перед 1438-39 — (Очевидно, в 1433-34 г.). Попытка отнять Дербент у ширваншаха Халилаллаха I (произведенная скорее всего Искандаром Қара Қуйунлу).
- 1438-39 — Ширваншах Халилаллах I владеет Дербентом. По его приказанию произведен ремонт участка северной городской стены от цитадели до Кырхларских ворот включительно. Мастер Хаджи Ахмад.
- 1443-44 — Постройка мечети в лезгинском сел. Хпедж. Мастер Ибрахим.
- 1450 — Моровая болезнь, от которой умерли в сел. Кумух ученый из Йемена сайид Ахмад б. Ибрахим и его дети. Ахмад был автором ряда сочинений, в том числе по мусульманскому праву под названием «Соответствие предмету желаний» (надпись 1899-1900 г.).
- 1454 — Правитель Дербента Мазид б. Амир ад-Дин, подданный ширваншаха Халилаллаха I.
- То же — Постройка в Дербенте Махалла-мечети.
- 1454-55 — Убийство Шайх Мансура сына Устад Букула. Погребен в гор. Дербенте.
- Между 1417 и 1462 — Крепостью сел. Ахты владеет ширваншах Халилаллах I.
- 1462 — Война, в которой погиб дербентский эмир Исфандийар б. Мухаммад-Хамза-ага вместе с 20 своими воинами.
- 1474-75 — Дербент является составной частью владений ширваншаха Фаррух-Йассага.
- То же — Постройка медресе в Дербенте по приказу ширваншаха.
- 1475-76 — Распространение ислама в аварском обществе Гидатль (надпись, очевидно, поздняя).
- 1476-77 — Постройка большой мечети в сел. Кубачи.
- Кон. XV — Надпись на мечети в кумыкском сел. Кадар, видимо строительная (по Д. Н. Анучину).
- 1504-05 — Постройка мечети в сел. Рутул.
- 1511-12 — Разорение лезгинской области Кюре, в том числе сел. Курах, ширваншахом Шайх Шахом, т. е. Ибрахимом II (надписи 1798-99 и 1824-25).
- 1527-28 — Постройка квартальной мечети в сел. Хунзах. Мастер Мухаммад б. Сурнадж.
- 1535-36 — Завоевание гор. Шемахи Шах-Рухом Кайтагским (надписи 1798-99 и 1824-25 гг.).

- 1536-37 — Сожжение сел. Ахты лакцами и рутульцами (то же).  
 1-я пол. XVI — Усми б. Усми из рода шамхалов, похороненный в сел. Кумух.  
 То же — 'Амал-Мухаммад б. Усми из того же рода, похороненный там же.  
 То же (?) — Богатый христианин Иван сын Гавургайа Гавургалау в сел. Хунзах. Его сын перешел в ислам.  
 1552-53 — Поход войск шамхала в Кабарду и гибель там Мухаммада брата Бу'дай-шамхала. Похоронен в сел. Кумух.  
 То же — Убийство 'алима Шайх 'Али б. Мулла 'Абд ар-Рахмана. Похоронен в сел. Рича.  
 1565-66 — Мисиду дочь Ахмад-қана из рода шамхалов, похороненная в сел. Кумух.  
 1566-67 — Убиты в сражении с иноверцами Бу'дай-шамхал и его брат Сурхай, сыновья 'Амал-Мухаммада. Похоронены там же.  
 1571-72 — Смерть Сурхай-шамхала б. Бу'дай-шамхала. Похоронен там же.  
 1572 — Сражение с иноверцами, в котором убит Т-б-к б. Наджм ад-Дин, похороненный в даргинском сел. Акуша.  
 1572-73 — Сражение, в котором убиты 'Умар б. 'Али и Ша'бан б. Мухаммад, похороненные в лакском сел. Хосрек.  
 То же — Мисиду дочь шамхала, похороненная в сел. Кумух.  
 1571-72 или 1590-91 — Моровая болезнь, от которой умер в табасаранском сел. Кюряг 'алим Мулла Ша'бан б. Мулла Мухаммад.  
 1596-97 — Убийство кайтагского усмия Мухаммад-хана б. Султан Ахмада. Похоронен в сел. Кала-Корейш.  
 1598-99 — Смерть 'алима Мухаммада б. Исма'ила, верховного судьи в государстве шамхалов. Похоронен в сел. Кумух.  
 Не позже XVI — Появление мусульманских надписей на тюркском языке на городище Верхний Джулат (Татартуп) около нынешнего осетинского сел. Эльхотово (по Эвлия Челеби).  
 XVI — Перенесение резиденции табасаранских ма'сумов из сел. Хучни в сел. Джерак (по А. Р. Шихсаидову).  
 Нач. XVII — Ремонтные работы в цитадели дербентской крепости.  
 1605-06 — Завоевание гор. Шемахи шахом 'Аббасом I (надписи 1798-99 и 1824-25 гг.).  
 1609-10 — Восстановление ворот джума-мечети в гор. Дербенте во время правления шаха 'Аббаса I.  
 1610-11 — М-м б. Сур[хай], из рода шамхалов, похороненный в сел. Кумух.  
 1614-15 — Постройка моста через р. Чирах-чай общиной сел. Тлийг.  
 1620-21 — Сожжение сел. Ахты Бархудар-султаном Дербентским и

- Йусуф-ханом беглербеком Ширванским (надписи 1629-30, 1798-99 и 1824-25 гг.).
- 1622 — Постройка мавзолея Ахмада в сел. Гельхен. Мастера Сумай (?) и Мухаммад, сыновья Шах Кули. Первое упоминание Гельхена.
- То же — Сел. Рича является владением шамхала Казикумухского.
- 1624 — Ремонт мечети в сел. Мишлеш по инициативе Шах Мухаммад-бека б. Зухраб-бека и его жены Мисидий. Мастера: Мухаммад-Джан, Махмуд, Абак Сегудский и *Н-дж-заб* Мишлешский.
- 1624 — Постройка минарета в сел. Рича.
- 1-я четв. XVII — Смерть 'Али-бека б. Бу'дай-шамхала, погребенного в сел. Кумух.
- 1626-27 — Постройка Кырларской мечети в Дербенте, по инициативе дербентского правителя (?) Кара-хан-бека сувазлу сына Пулад-бека, от имени шаха 'Аббаса I.
- 1629-30 — Восстановление неизвестного здания в сел. Ахты, разрушенного во время сожжения селения в 1620-21 г. Мастер 'Али сын мастера Мухаммада.
- 1635-36 — Смерть Илдар-шамхала б. Сурхай-шамхала. Похоронен в сел. Кумух.
- То же — Смерть Мухаммада б. Сурхайа из рода шамхалов. Похоронен там же.
- То же — Постройка кладбищенской мечети в лакском сел. Хури.
- 1640-41 — Смерть Сурхай-шамхала б. 'Али-бека. Похоронен в сел. Кумух.
- То же — Смерть Мирзы б. Нури-хана из рода шамхалов. Похоронен там же.
- 1641-42 — Постройка или ремонт мечети в аварском сел. Кванада. Мастер Була-'Умар.
- То же — Смерть Мисиду дочери Сурхай-шамхала, сестры Илдар-шамхала. Похоронена в сел. Кумух.
- 1644-45 — Постройка мавзолея Мухаммада в рутульском сел. Хнов.
- 1653 — Мусульманская надпись в районе нынешнего гор. Туапсе, старейшая на северо-западном Кавказе (по П. С. Уваровой).
- 1654-55 — Правитель Дербента Байазид-султан б. Бахрам-султан, пожертвовавший баню в пользу мечети.
- 1662-63 — Восстановление неизвестного здания в сел. Мишлеш по почину цахурского султана.
- 1666-67 — Устройство водопровода в Дербенте по приказу шаха 'Аббаса II и Наджафкули-хана Ширванского. Мастер Хаджжи Йа'куб.



- 1667-68 — Умер правитель Аварии Дугри-нүсәл б. 'Умма-нүсәл. Похоронен в сел. Хунзах.
- I. 1668 — Землетрясение, разрушившее сел. Мишлеш. Погибло в нем 110 чел., в том числе под развалинами мечети — 93 чел. (надпись 1668-69 и 1670-71).
- 1668-69 — Восстановление мечети, разрушенной землетрясением в сел. Мишлеш, по почину Хаджжи 'Али б. Сайид-Назара и его жены, родом из сел. Цахур. Мастер Букар Муслаский.
- 1670-71 — Правление у цахурцев Халил-султана.
- То же — Восстановление мечети, разрушенной землетрясением в сел. Мишлеш. Инициатор Шайх Амир б. Мулла Хасан.
- 1663-64 или 1673-74 — Постройка дома мастера в аварском сел. Корода. Надпись об этом сделана на аварском языке.
- 1674-75 — Восстановление минарета в сел. Рича по инициативе Хаджжи Мухаммада и Хаджжи Рамадана б. 'Абдаллаха Ширванского.
- 1677-78 — Восстановление минарета в сел. Мишлеш силами общины.
- 1682-83 — Постройка мавзолея в агульском сел. Дулдуг. Мастер Ибрахим-Халил сын шейха Мухаммада.
- 1686-87 — Погребение в гор. Дербенте кубачинского (?) судьи Кадди *Р-в-джа*.
- 1688-89 — Моровая болезнь в табасаранском сел. Гуми.
- То же — Эпитафия Батуқ-мурзы б. Қара-мурзы, старейшая турецкая надпись в Закубанье.
- 1680-е — Постройка адыгейцем Арслан-беем Черч укрепления на месте нынешнего г. Новороссийска (по Дж. С. Беллу).
- 1696-97 — Возможное время постройки или ремонта ворот Джарчи-капы в северной городской стене Дербента. Надпись на этих воротах, кроме даты, содержит имя Йа'куб.
- XVI—XVII — Хән-Зад дочь шамхала, похороненная в сел. Кумух.
- То же — Мисиду дочь 'Али-бека из рода шамхалов, похороненная там же.
- Кон. XVII—нач. XVIII — Ссора крымского царевича Султан Ислам-Гирей-хана с правительницей Крымского ханства и переселение его в Адыгею (надпись 1896 г.).
- 1700-01 — Постройка минарета в лезгинском сел. Хурюг силами общины. Мастер Шайх Са'д б. Мулла Халиф Мухаммад.
- 1702-03 — Постройка мавзолея Суфи Да'уда в сел. Тпиг. Мастера: Са'бан-Арай, Мухаммад б. Ибрахим, Мулла Ша'бан б. Мулла Мухаммад и др.
- 1708-09 — Постройка здания с куполом над источником в сел. Гуми.

- То же — Ремонт сооружения над источником в Дербенте. Мастер шейх Салах б. Мухаммад-Али.
- То же — Умер Махди из рода шамхалов, похороненный в сел. Кумух.
- 1709-10 — Разорение лезгинского сел. Мюшкур Султан Мурадом Дагестанским (надписи 1798-99 и 1824-25 гг.).
- 1710 — Бжедуги (подразделение адыгейцев); в частности предки жителей аула Лакшуквай, обитают в районе нынешнего пос. Горячий Ключ.
- То же — Паломничество в Мекку бжедугского князя Айтек-бека и его *воркь'а* (дворянина) Хаджжи Хападжа Лақшукъа. Смерть последнего на обратном пути в Сирии.
- 1710-11 — Постройка мавзолея у нынешнего кабардинского сел. Заюково.
- 1710—1712 — Составление в Южном Дагестане хронографа, содержащего библейскую историю и рассказ о событиях XV — нач. XVIII вв. (надписи 1798-99 и 1824-25 гг.).
- 1712-13 — Ремонт Кырларской мечети в гор. Дербенте в правление шаха Султан Хусайна. Мастер строитель, Махмуд Дербентский.
- То же — Известие о базаре в гор. Дербенте.
- 1714-15 — Умер Джамам-Бат б. Хаджжи Бакр, староста (*карт*) у ногайцев Едисанской орды. Похоронен у нынешнего сел. Курское на Ставрополье.
- 1715 — Переселение балкарского князя Исмаила Варисбия (Урусбиева) на некую территорию в восточной части Большой Кабарды. Право Исмаила на владение этой территорией признали: кабардинский князь Аслан-бек сын Батумар-султана Қайтуқ, дигорский владетель Сафар'али Қараджава, а также сын Битара, сын Базанта и Рашад-бек. Надпись об этом составлена на верхнебалкарском диалекте балкарского языка.
- 1717—1721 — Обитание ногайцев в районе городища Нижний Джулат в Кабарде.
- 1722 — Сожжение кумыкского сел. Карабудахкент войсками царя Петра I (по Я. А. Федорову).
- 1724 — Ремонт мечети в сел. Мишлеш по решению цахурского эмира Султан Мухаммада и его жены. Мастера Хаджжи Али б. Бабит (?) и Ша'бан б. Нури Цахурский.
- До 1726 — Сурхай б. Гирай Казикумухский завоевал гор. Шемаху и Ширван, но выступление турок и русских заставило его вернуться в свою землю (надписи 1726-27 и 1862-63 гг.).
- 1726-27 — Постройка мечети в сел. Кумух у базара по решению Сурхая б. Гирая Казикумухского (ставшего потом ханом).

- 1-я четв. XVIII — Правление в Аварии Муҳаммад-Шамхал-нӯса́ла б. Амӣр  
Ҳамза-нӯса́ла б. 'Умма-нӯса́ла б. Булач-нӯса́ла б. Муҳаммад-  
Мардӣ-нӯса́ла б. Дур'и-нӯса́ла (надпись 1834 г.).
- То же — Правление в Аварии Шамхал-нӯса́ла б. Муҳаммад-Шамхал-  
нӯса́ла (то же).
- 2-я пол. 1720-х — Правление в Аварии 'Умма-нӯса́ла б. Шамхал-нӯса́ла (то же).  
Ок. 1730 — Правление в Аварии, 'Андуник-нӯса́ла б. 'Умма-нӯса́ла (то же).  
1733-34 — Смерть лакского поэта Муҳаммада Убринского. Похоронен  
в лакском сел. Убра.
- 1734-35 — Потомки строителя Муҳаммада, основавшего лакское сел.  
Цуликана, фиксируют в надписи свои преимущественные  
права в этом селении.
- То же — Старейшая мусульманская надпись в балкарском сел. Кюнюм.  
V.1737 — Смерть Аҳмад-хана усмия Кайтагского. Похоронен в сел.  
Кала-Корейш.
- 1730-е — Правление в Аварии Дур'и-нӯса́ла б. 'Андуник-нӯса́ла (над-  
пись 1834 г.).
- 1730-е — Правление в Аварии 'Умма-нӯса́ла б. Дур'и-нӯса́ла (то же).  
1740-41 — Ремонт (в надписи: «постройка») джума-мечети в сел. Ку-  
мух. Мастера: Сулайман, Муҳаммад и 'Умар.
- 1741-42 — Смерть Муртада-'Али б. Сурхай-хана, героя войны с иран-  
скими войсками Надир-шаха. Похоронен на ханском клад-  
бище в сел. Кумух.
- То же — Постройка мавзолея у дигорского сел. Хазнидон. Старей-  
шая мусульманская надпись в Осетии.
- 1742-43 — Постройка мавзолея Анзӯра б. Башуқа в окрестностях ны-  
нешнего гор. Ессентуки.
- 1748-49 — Смерть кабардинского князя Ҳаджжи Батуқа и сооружение  
мавзолея над его могилой у нынешнего кабардинского  
сел. Чегем II.
- 1749-50 — Смерть кабардинского мудреца Ҳаджжи Джабағи б. Қазā-  
нуқа. Похоронен у нынешнего балкарского сел. Гунделен.
- То же — Правление у цахурцев Амӣр-хан-султана.
- То же — Моровая болезнь, от которой умерло 450 человек в сел.  
Мишлеш.
- То же — Постройка неизвестного здания в сел. Мишлеш, произве-  
денная Ҳаджжи б. Муҳаммад-Вали б. Муҳаммад-Вали.
- 1749-50 — Смерть абазинского князя Аҳмад-бека сына Каджа (Кячева)  
и сооружение мавзолея на его могиле на правом берегу  
р. Кубани против нынешнего города Карачаевска.
- 2-я четв. XVIII — Постройка мавзолея ногайского мурзы Мисоста сына Кара  
Мурзы у городища Нижний Джулат в Кабарде.

- 1752-53 — Смерть дигорского владельца Ахмад-хана б. Сафар-‘Али б. Қараджава. Похоронен вместе с Мухаммадом б. Курхуком в мавзолее у дигорского сел. Хазнидон.
- 1758-59 — Постройка мечети в лакском сел. Вихли.
- 1762-63 — Смерть кабардинского князя Тимур-Булата б. Бек-мурзы и сооружение мавзолея на его могиле у нынешнего кабардинского сел. Чегем II.
- Ок. 1764 — Смерть кайтагского феодала Султана б. Хан Мухаммада. Похоронен в сел. Кала-Корейш.
- 1767-68 — Смерть кабардинского князя Мухаммада б. Батуқ-бека и сооружение мавзолея на его могиле в кабардинском сел. Баксаненок.
- 1770-71 — Постройка дома ‘Абд ал-Гани б. Мулла Хаджжи Йаз-‘Али в сел. Ахты. Мастер Хаджжи Ибрахим.
- До 1773 — Постройка мавзолея Абата (?) б. (?) Халила у осетинского сел. Заманкул.
- 1773 — Смерть кабардинского князя генерала Эль-Мурзы сына Бек-Мурзы и постройка мавзолея на его могиле у кабардинского сел. Чегем II (по И. А. Гильденштедту).
- 1773-74 — Убийство кабардинского князя Батыр-Гирай-бека б. Хаджжи Гирай-бека б. Тимур-Булата и сооружение мавзолея на его могиле там же.
- 1773-74 — Восстановление (в надписи: «постройка») Махалла-мечети в Дербенте.
- (1741—1774) — Правление в Аварии Мухаммад-нуса́ла б. ‘Умма-нуса́ла (надпись 1834 г.).
- 1774-75 — Смерть осетинских (иронских) владельцев Нани-Маруқа и Хасана, сыновей Ахмада б. Йалалди. Похоронены у осетинского сел. Даллаг-кау.
- То же — Погребение ‘Али-Гирая б. Қалабат-қаді б. Қанамат-қаді у нынешнего кабардинского сел. Чегем II.
- 1775-76 — Смерть кабардинского первостепенного дворянина ‘Алибека б. Давлат-Гирая б. Қудай-Ната и постройка мавзолея на его могиле у нынешнего кабардинского сел. Леченкай.
- То же — Погребение Давлатуқа монгола у нынешнего осетинского сел. Заманкул.
- То же — Погребение египтянина Муллы Хусайна сына Хаджжи Мустафа-аги в окрестностях нынешнего гор. Сочи.
- 1774 — 1776 — Трехлетняя война между жителями сел. Ахты и сел. Рутул, с одной стороны, и жителями сел. Хуруг — с другой.
- 1776-77 — Ремонт мечети в аварском сел. Корода.
- 1777-78 — Погребение ‘Али-бека б. Муртада-‘Али в сел. Кумух.

- 30.VII.1779 — Смерть жанеевских князей, братьев Зәур-бека и 'Усмән-бека Зан. Похоронены под гор. Анапой.
- 1780 — Смерть строителя башни Адиох (у нынешнего абазинского сел. Инджичкун) кабардинского князя Хаджжи Тимруқ-бека б. Муҳаммад-бека и постройка мавзолея на его могиле, у устья р. Гунделен в Кабарде.
- 1780 — Смерть Муртада-'Али б. Муҳаммада из рода казикумухских ханов. Погребен в сел. Кумух.
- То же — Смерть на чужбине мастера Муҳаммада б. Хаджжи из сел. Хури. Возможное свидетельство об отхожем промысле у лакцев.
- То же — Постройка мечети в даргинском сел. Сулевкент. Надпись сделал Қадй Муҳаммад из даргинского сел. Урари.
- 1751-52 или 1780-81 — Постройка мавзолея б. Исма'ила в Кабарде (место, где найден камень с этой надписью, не установлено).
- 1781-82 — Смерть кабардинского первостепенного дворянина Алхаҫа б. Шах-Баз-Гирая б. Қудайната. Похоронен в кабардинском сел. Шалушка.
- 1783-84 — Постройка мавзолея Хаджжи Мирза-бека б. Фархад-бека в гор. Дербенте.
- 1784-85 — Смерть кабардинского первостепенного дворянина Сута Қудайната. Похоронен у сел. Леченкай.
- 1785-86 — Возобновление мавзолея корейшита шейха Пир Сулаймана в лезгинском сел. Лгар шейхом 'Ашур-беком. Мастер Қ... б. Джигар-хан.
- 1787-88 — Смерть Түти-ханум-бике, жены Фатх-'Али-хана Дербентского. Похоронена в мавзолее Хаджжи Мирза-бека в Дербенте.
- 1788-89 — Ремонт джума-мечети в сел. Кумух при Муҳаммад-хане Казикумухском.
- 1789-90 — Восстановление медресе в гор. Дербенте Султән Шайх-'али-ханом.
- 1790-91 — Ремонт мечети в агульском сел. Буркихан. Мастера: Йатай Муҳаммад и 'Умар.
- (1791) — Смерть Ахмад-хана б. Фатх-'Али-хана Дербентского. Похоронен в гор. Дербенте.
- 1792-93 — Смерть Хаввы дочери Муҳаммад-аги из рода убыхских феодалов Бәрзек. Похоронена в окрестностях нынешнего гор. Сочи.
- До 1793 — Постройка шести мавзолеев кабардинских князей Джамбулатовых у нынешнего кабардинского сел. Куба-Таба.

- 1795-96 — Постройка минарета в сел. Рутул. Мастера: Ахмад, Илали и Адам.
- 1796-97 — Постройка мавзолея у нынешнего кабардинского сел. Заюково.
- То же — Сражение, в котором убит Гирай б. Мухаммад-‘Али, похороненный у кумыкского сел. Андрей-аул.
- 1797-98 — Постройка мавзолея Исма‘ила б. Ашаба в окрестностях нынешнего гор. Ессентуки.
- То же — Постройка мавзолея Башлы-пир в табасаранском сел. Хучни.
- То же — Постройка крепости в гор. Анапа по приказу турецкого султана Салыма III.
- XVI—XVIII — Лакские феодалы, похороненные на шамхальском кладбище в сел. Кумух: Сурхай-султан б. Мухаммад, Сурхай, ‘Умар б. Худад, Мисиду дочь Мисиду.
- XVIII — Имам ‘Али б. Султан Ахмад, кайтагский феодал, похороненный в сел. Кала-Корейш.
- То же — Постройка мавзолея ‘Али у нынешнего кабардинского сел. Чегем II.
- Кон. XVIII—нач. XIX — Убийство Кичи-хана и Хусайн-хана, сыновей Ахмад-хана в правление ‘Али-султана Илисуйского (Цахурского).
- То же — Постройка мечети в сел. Цахур. Мастера: Мухаммад сын Ша‘бана, Хаджжи Са‘ид сын Мухаммад-Сайкума и Сайкум сын Хаджжи Вакыла.
- Не позже начала XIX — Моровая болезнь, истребившая жителей сел. Кала-Корейш. В живых осталось 40 человек. Надпись написал ‘Али Акушинский.
- 1800-01 — Смерть правителя Аварии ‘Умма-хан-нусала. Похоронен в гор. Закаталы в Азербайджане (надписи 1832 и 1904-05).
- 1803-04 — Смерть кайтагского правителя Радй-усуми б. Амйр Хамза-усуми б. Хан Мухаммада. Похоронен в сел. Кала-Корейш.
- То же — Смерть Мухаммада б. Махди-шамхала. Похоронен в кумыкском сел. Тарки.
- То же — Восстановление мечети в сел. Рича в правление Сурхай-хана II Казикумухского. Мастера: Мухаммад, ‘Абдаллах, Кара-Кули и Ибрахим.
- 1805-06 — Шайх ‘Али-хан Дербентский восстановил медресе в Дербенте после временной потери им этого города.
- 1806-07 — Смерть кайтагского правителя Амйр Хамза-усми б. Хан Мухаммада. Похоронен в сел. Кала-Корейш.
- То же — Убийство абазинского (?) феодала Мурза-бека б. Амйр Хан Мухаммад-бека б. Амйр Мансур-бека. Похоронен у нынешней ст. Зеленчукской.

- 1808 — Сражение темиргоевцев (подразделение адыгейцев) с абадзехами (то же) на р. Уль и гибель темиргоевского князя Безрука Болотокова (по В. А. Потто).
- 1811-12 — Восстановление ворот Баят-капы в южной городской стене Дербента.
- 1812 — Гибель 39 воинов во главе с Чубаном и Ақаем при обороне сел. Курах от царских войск (надпись 1824-25).
- 1814-15 — Постановление, вынесенное общиной сел. Мишлеш, быть заодно с христианами «в добре и зле».
- 1820-21 — Участие жителей лакского сел. Хуна на стороне Сурхай-хана II Казикумухского в сражении его с царскими войсками у сел. Хосрек.
- То же — Очевидно, строительная надпись из Анапы с *тургой* турецкого султана Махмуда II.
- 1822-23 — Убийство (на войне?) адыгейского феодала Тавхуқ-султана б. Хатука.
- 1824-25 — Постройка мавзолея на месте гибели 39 воинов в 1812 г. у сел. Курах.
- То же — Йа'қуб сын 'Абдаллах-ағи из убыхского сел. Ворданэ, похороненный в окрестностях нынешнего гор. Сочи.
- 1829 — Эльбрусская научная экспедиция генерала Г. А. Емануеля и первое восхождение на вершину Эльбруса, совершенное кабардинцем Киларом.
- То же — Посещение персидским принцем Хусрау-мирзой вершины горы Машук.
- 1830-31 — Смерть Махди-хан-шамхала б. Баммат-хан-шамхала. Похоронен в сел. Тарки.
- 1832 — Гибель в сражении имама Газы Мухаммада Гимрийского и первоначальное погребение его у сел. Тарки.
- То же — Избрание имамом Хамза б. 'Али-Искандара Гоцатлинского.
- То же — Постройка культового здания в сел. Хунзах по почину Баху-Мисиду-бике дочери 'Умма-хана Аварского, в правление Султан Абу Нусал-хана Аварского.
- 1834 — Истребление имамом Хамза аварских эмиров, в том числе Сурхай-хана б. Габада-хана б. Мухаммад-нусала.
- То же — Убийство имама Хамза и избрание имамом Шамиля (Шамуйил).
- 1835-36 — Община сел. Тпиг построила устои моста в правление Аслан-хана Казикумухского и Кюринского и во время на'иба

- Рамадана. Мастера: Мулла Исма'йл, Мулла Йах'йа, Йунус, Мухаммад, Мухаррам, 'Умар и др. Слово «устой» написано по-агульски («джабхар»).
- (1839) — Падение «крепости ислама» Ахул-Кух (Ахульго) и гибель ее защитников, кроме Шамиля.
- 1842-43 — Участие жителей аварского сел. Годобери в боевых действиях Шамиля в Чечне.
- 1843-44 — Убийство кабардинского князя Исма'йла б. Джан-Хута. Похоронен в балкарском сел. Советское.
- 1848 — Смерть Мухаммада, служившего телохранителем у Шамиля. Похоронен в чеченском сел. Ведено.
- 1848 — Разорение Шамилем рутульских селений Михрек, Вруш, Лучек и Кина (надпись 1906-07).
- Не позже сер. XIX — Касум-Челеби сын 'Усм'ан-баши (анапского коменданта?), похороненный на Таманском полуострове.
- 1850 — Насильственное выселение жителей сел. Лучек царскими войсками из излучины рек Самур и Кара-Самур и закладка там укрепления (надпись 1906-07 г.).
- 1851-52 — Насильственное переселение жителей цахурских селений Гельмец и Кардул и их разрушение (то же).
- То же — Убийство Хаджжи Мурада Хунзахского. Похоронен в сел. Кыпчах в Азербайджане.
- До 1855-56 — Дабир Гинечукский, на'иб Аварский в государстве Шамиля.
- 1858 — Смерть Агалар-хана б. 'Умара б. Шах Мардана Казикумухского. Похоронен в сел. Кумух.
- 1860-61 — Ремонт здания над источником рядом с джума-мечетью в сел. Кумух.
- 1862-63 — Смерть 'Имран-бека б. Тахир-бека б. Шах-Мардала б. Мухаммад-хана Казикумухского. Похоронен в сел. Курах.
- Между 1820 и 1863 — Побег к адыгейцам черноморского казака из станицы Гриненской Николая Золотаревского и открытие им школы у абадзехов.
- 1863-64 — Уход царских войск из сел. Лучек и разрушение ими этого селения (надпись 1906-07 г.).
- 1868-69 — Починка источника шейха Салаха в Дербенте.
- 1872-73 — Смерть темиргоевского князя эмира Каламата б. Джанбулата б. Хатагаз'ука ал-Булатуки (Келемета Болотокова). Похоронен в адыгейском ауле Хатажукай.



- 1881 — Смерть 'Адалаба б. Фата-'Али б. Сурхай-хана Аварского. Похоронен в сел. Хунзах.
- 1896 — Смерть Султан 'Азамат-Гирей-хана б. Султан Са'ада-Гирей-хана, племянника адыгейского историка и этнографа Султан-Хан-Гирея. Погребен в адыгейском ауле Хатукай. Эпитафия сообщает, что отец последнего Султан Мухаммад-Гирей-хан был сыном Султан Аслан-Гирей-хана б. Султан Са'ада-Гирей-хана, сына переселившегося из Крыма Султан Ислам-Гирей-хана.
- 1906-07 — Составление хронографа в сел. Лучек о событиях XIX в.

**НАДПИСИ**  
**(ТЕКСТЫ, ПЕРЕВОДЫ И СВЕДЕНИЯ О НАДПИСЯХ)**

## XVIII в.

463. Сел. Эльхотово. В начале 80-х годов XVIII в. у городища Татаргун Я. Рейнеггс видел надгробные надписи восьмидесятилетней давности<sup>1</sup>, т. е. рубежа XVII—XVIII вв.

<sup>1</sup>Reineggs, S. 236.

464. Ст. Ахметовская Лабинского р-на Краснодарского края. Турецкая надпись на надгробном памятнике, случайно обнаруженном в 1965 г. Фотография его была прислана в Ленинградское отделение Института археологии Академии наук СССР.

زيارتين موراد	[1]	«Цель посещающего —
همان دعا در بوكون	[2]	— только молитва! Если сегодня
بكا ايسه يارين سكار	[3]	[это случилось со] мной, то завтра [то же случится с] тобой!
المرهوم <sup>1</sup> شعبان بن احمد	[4]	Умерший Ша'бāн б. Аҳмад.
روحنه (فا) تحه	[5]	Душе его — <i>Фāтиху!</i>
	[6]	111».

1111 г. х. = 29.VI.1699 — 17.VI.1700 г.

<sup>1</sup> Ошибка, вместо المرحوم.

465. Гор. Дербент. На надгробном памятнике на склоне горы, южнее цитадели. Списана нами в 1959 г.

هذ القبر مرحوم	[1]	«Это могила умершего
قاضي بن	[2]	Қадй б.
عوز 1112	[3]	'Авиза. 1112».

1112 г. х. = 18.VI.1700 — 7.VI.1701 г.

466. Сел. Хурюг Ахтынского р-на. В основании минарета. Перевод напечатан А. Р. Шихсаидовым: [1] «Вот построил (бана) этот минарет джамаат Хурюгский сельский ...

[2] мастер Шейх Сад сын молла Халифа Мухаммеда —  
 [3] да простит их аллах обоих и ...»  
 Между 1 и 2-й строками прибавлено: «Год 1112»<sup>1</sup>.  
 Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Шихсаидов, *Арабские строительные надписи*, стр. 124.

- 467.** **Закубанье.** На мраморном надгробном памятнике турецкого производства. Хранится в Краснодарском краеведческом музее. Фотоснимок и эстамп сделаны нами в 1959 г.  
 После изречений, написанных на турецком языке:

... بو طاشه	[5]	«...этому камню
ملك سيم بنت على كوفه	[6]	—Малик-Сйм дочери 'Али-Гуқа.
روحنه الفاتحه	[7]	Душе ее — <i>Фātiху!</i>
1113 سنه	[8]	Год 1113».

Очевидно, 1113 г. х. = 8.VI.1701 — 27.V.1702 г.

- 468.** **Сел. Тпиг** Агульского р-на. В северной стене пира Суфи Да'уда. Перевод издан А. Р. Шихсаидовым:

[1] «Вот построен (бана) этот дом ради Суфи Дауда.  
 [2] Дата — тысяча сто четырнадцатый год хиджры  
 [3] пророка избранного»<sup>1</sup>.

1114 г. х. = 28. V. 1702 — 16. V. 1703 г.

<sup>1</sup> Шихсаидов, *Арабские строительные надписи*, стр. 122.

- 469.** **Там же.** На той же стене. Перевод издан А. Р. Шихсаидовым, который считает, что эта надпись того же времени, что и предыдущая:

[1] «Вот построил этот дом уста Са'бан Арай, уста Мухаммед сын Ибрахима,  
 [2] Уста уста молла Ша'бан сын молла Мухаммеда Иса четыре... Ма-к-р-д, Ал-в, Абдаллах, Мухаммед, Раджаб»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Шихсаидов, *Арабские строительные надписи*, стр. 122.

- 470.** **Гор. Дербент.** На склоне горы южнее цитадели в 1959 г. мы переписали следующую эпитафию:

هذ القبر الممر	[1]	«Это могила умер-
حوم المحتاج الى رحم	[2]	шего, [нуждающегося] в милости
الله بدرجهات	[3]	Аллаха Бадраджахат
بن مرزا خان بك	[4]	б. Мирза-хан-бека.
سنه 1119	[5]	Год 1119».

1119 г. х. = 4.IV.1707 — 22.III.1708 г.

471. Сел. Кумух. На могильном памятнике, стоящем на Шамхальском кладбище. В центре плиты.

هذا قبر مهدي غفر...  
التاريخ سنة مائة و عشرون بعد من ذبي  
هجرة

«Это могила Махди, да простит...  
Дата: сто двадцать лет спустя после  
хиджры пророка».

1120 г. х. = 23.III.1708 — 12.III.1709 г.

472. Гор. Анапа. В Кубанском областном музее была поступившая из местного Статистического комитета «мраморная плита, выс. 1 арш., шир. 8 в., с арабской надписью, в которой встречаются, в начале „Мустафа“ и в конце „1120 г.“»<sup>1</sup>. Дата совпадает с предыдущей<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Сысоев и Щербина, стр. 29; Живило, стр. 115.

<sup>2</sup> У В. М. Сысоева и В. А. Щербины, а также у К. Т. Живило неправильно: 1704 г.

473. Сел. Гуми. На сооружении типа мавзолея, выстроенном над источником питьевой воды. Сфотографирована нами в 1959 г.

قد بنى هذه القبّة... [1] «Этот купол был построен...  
تاريخ السنة بعد الف ومائة و عشرون هـ [2] Дата: тысяча сто двадцатый год х[и-  
джры]».

Дата совпадает с двумя предыдущими.

474. Гор. Дербент. Над источником шейха Сәлиха, на южной окраине города. Текст и азербайджанский перевод персидской надписи изданы М. Х. Нейматовой<sup>1</sup>.

تعمير شد چشمه شيخ صالح [1] «Починен источник шейха Сәлиха,  
صلوات الله الرحمن... عليهم... سنة 1120 [2] да благословит Аллах милостивый...  
их... в 1120 году».

Дата совпадает с тремя предыдущими.

<sup>1</sup> Нейматова, *Эпиграфические памятники*, стр. 28.

475. Гор. Краснодар. В 1802 г. М. Гутри сообщала, что в Петербурге ее внимание привлекли каменные бабы, «присланные сюда несколько лет назад князем Потемкиным и найденные мною стоящими открыто на дворе в пренебрежении и забытыми после смерти генерала... также как и античная мраморная колонна, найденная фельдмаршалом графом Суворовым на Кубани»<sup>1</sup>. Далее М. Гутри писала, что «античная мраморная колонна, найденная фельдмаршалом Суворовым зарытой в земле на берегах Кубани, поблизости от каких-то древних военных укреплений... имела 9 английских футов высоты и 4 фута в окружности и была покрыта надписями на каком-то языке, неизвестном всем нашим переводчикам в Коллегии иностранных дел, хотя они знакомы с татарским, персидским, арабским, турецким и китайским языками». М. Гутри издала рисунок колонны и высказала предположение, что последняя поставлена в честь бесспорского царя Левкона II, а надпись ее «написана на языке Севастополиса», т. е. на колхском, «господствовавшем тогда в горах Кавказа»<sup>2</sup>.

Известный толкователь Тмутараканского камня Н. А. Оленин в 1806 г. переиздал рисунок М. Гутри, сообщил новые подробности, как нашли колонну и высказал некоторые соображения о ее надписях. Он писал: «В бытность победоносного князя Суворова Итальянского на реке Кубани, в присутствии его превосходительства А. В. Поликарпова (который мне сие происшествие устно пересказывал) при урочище так называемом Римское укрепление, где ныне построен город Екатеринодар (теперь Краснодар. — Л. Л.), открыт был камень ... с надписью, которую никто разобрать не мог. Сей камень немедленно отослан к князю Потемнику Таврическому. А ныне (сколько я мог о том узнать) находится в Польше и украшает великолепный сад княгини Радзивиловой ... Буквы на нем изображенные меня удивили сходством своим с древними египетскими письменами». Последнее обстоятельство натолкнуло Н. А. Оленина [поставить вопрос: не воздвигнута ли эта колонна египетским фараоном Сезострисом во время его похода к берегам Дона? <sup>3</sup>

С предположением Н. А. Оленина не согласились А. Л. Шлёцер и И. Д. Фиорилло, хотя первый из них тоже признал, будто буквы на колонне «очень похожи на те, которые госп. Денон обнаружил на египетских мумиях» <sup>4</sup>.

К. Риттер в 1819 г., исходя из рисунка М. Гутри, пришел к тому же выводу. «Шрифт на колонне, — писал он, — должен иметь много общего с тем, который Денон встретил на египетских мумиях». Но К. Риттер заметил, что колонна содержит не одну, а две разные надписи, именно древнейшую, возможно восходящую к египетскому письму, «и вторую более позднюю, которая, судя по рисунку, отличается от первой по очертаниям, и распространяется снизу доверху ... При беглом взгляде эта надпись представляется специалисту как имеющая древнеславянский шрифт» <sup>5</sup>.

Интерес, возбужденный надписями на колонне, заставил П. И. Кепшена в 1823 г. отправиться на ее розыски. Он нашел ее в «Аркадии», как называлось имение княгини Радзивил, около гор. Лович (под Варшавой). Эстамп, снятый П. И. Кепшеном, позволил ему издать относительно хороший рисунок и дать новое толкование этому памятнику. Надписи, покрывавшие колонну, действительно оказались двумя разными по времени и языку. Старейшая из них представляла собою христианскую эпитафию на греческом языке не старше XII в., а другая, нанесенная после нарочитого уничтожения части первой надписи, оказалась арабской. О последней у П. И. Кепшена говорится: «Я обязан госп. надворному советнику Хаммеру следующим ее толкованием:

Первым словом, кажется, является Батерик или Батрик (بطریق или بطرق) — это патриарх. Вторая строка начинается словом ... ибн, сын ... Следующее затем имя написано непонятно. Оно еще раз встречается в десятой строке, именно в несколько неправильном написании. Нужно читать примерно **Ин** или **Ис**? Строка 3 ... Мирза, это слово изображено здесь с неправильно начертанным началом. В десятой строке оно выражено отчетливо. Второе слово этой строки, похожее на арабское احد, один, остается необъяснимым, как и обе затем следующие строки. Здесь камень, кажется, пострадал, и это место необходимо еще раз тщательно осмотреть».

Арабский текст 6—14 строк И. Хаммер сопроводил транслитерацией и немецким переводом <sup>6</sup>.

Об этой же колонне позже писали искусствовед Г. Д. Филимонов <sup>7</sup> и эпиграфисты-эллинисты А. Бёк с И. Францем <sup>8</sup> и И. В. Помяловский <sup>9</sup>, однако для понимания арабского текста они ничего не прибавили к тому, что сделали П. И. Кепшен и И. Хаммер.

- |                   |      |                                   |
|-------------------|------|-----------------------------------|
| انا لله وانا      | [6]  | «Мы принадлежим Аллаху и мы       |
| اليه راجعون       | [7]  | к нему возвращаемся.              |
| الحكم لله المرحوم | [8]  | Решение принадлежит Аллаху. Умер- |
|                   |      | ший,                              |
| والمغفور والشهيد  | [9]  | получивший прощение, мученик      |
| ... بين           | [10] | ...б.                             |
| ... ذك            | [11] | ...бек <sup>10</sup> .            |
| تاريخ             | [12] | Дата:                             |

سنة [13] год  
 ۱۱۲۱ [14] 1121».

1121 г. х. = 13.ІІІ.1709 — 1.ІІІ.1710 г.

<sup>1</sup> Guthrie, p.405

<sup>2</sup> Ibid., pp. 413, 414, pl. II, ill. 7.

<sup>3</sup> Оленин, стр. 34—36 и рис. в углу карты.

<sup>4</sup> Schlözer, S. 261, 265.

<sup>5</sup> Ritter, S. 221—224.

<sup>6</sup> Köppen, S. 33—38 (= отд. изд. SS. 37—48), Taf. № 8. Ср. Кеппен, стр. 77, 78.

<sup>7</sup> Филимонов, стр. 73, 74.

<sup>8</sup> Voeckhiius, inscr. № 8887, p. 387, tabl. XV.

<sup>9</sup> Помяловский, надпись № 39, стр. 2), табл. 6, рис. 17 и табл. 8, рис. 18.

<sup>10</sup> У И. Хаммера: «Измир, Измирза (ایز میرزا) или Инмирза сын Деви (?) или Дави (?) бак — Динумбег (دینوم بک)».

476. **Пос. Горячий Ключ** Апшеронского р-на Краснодарского края. Турецкая надпись, вырезанная на цилиндрическом надгробном памятнике из серого мрамора. Последний, очевидно, переделан из обломка византийской колонны. Первоначальное местонахождение памятника неизвестно, так как он перевезен сюда перед 1867 г. из какой-то местности в пределах территории тогдашнего Псекупского полка Кубанского казачьего войска. Н. Л. Каменев в 1867 г. сообщал, что в числе предметов созданного здесь полкового музея были надгробные памятники, представлявшие собой «обломки цилиндрических столбов из карарского мрамора работы генуэзцев: они высотой от двух с четвертью до двух с половиной аршин и в диаметре имеют до 9-ти дюймов. Арабская надпись на них по каллиграфии и работе принадлежит местному мулле, не умевшему, как видно, подготовить для нее поверхность». Памятники эти, как сообщал Н. Л. Каменев, были тогда врыты в землю перед помещением музея<sup>1</sup>.

Музеум просуществовал недолго, но один из его памятников сохранился<sup>2</sup>. В 1892 г. о нем сообщал В. М. Сысоев: «В местечке Горячий Ключ... не доходя немного до лечебных ванн стоит круглый столб из беловатого мрамора. На северной стороне столба в рамке вырезана восточная надпись. Высота столба около 1 1/2 арш.»<sup>3</sup>.

Султан Довлет-Гирей в 1908 г. опубликовал следующий пересказ содержания этой надписи: «Этот памятник сделал бжедухский князь Айтеч Хаджи в честь своего любимого дворянина и спутника Хапача Лакшокова, ездившего с ним в Мекку в качестве паломника и скончавшегося на обратном пути в городе Дамаске-Сирии. Памятник поставлен 1132 геджир месяца шеваль»<sup>4</sup>.

В 1910 г. появился в печати перевод, принадлежащий Н. Хаджимукову: «Здесь покоится Локшок-оглы, прощенный всеблагим и всемилостивейшим богом. Он вместе с князем Хаджи-Айтечем был в священной Каабе и скончался в священной Сирии. Месяц шеваль 1112 г. гиджры»<sup>5</sup>.

В 1959 г. мы сфотографировали надпись и сняли с нее эстамп. Памятник (выс. над землей 115 см, диаметр 42 см) стоит на территории парка, вблизи Дантова ущелья.

- |                   |     |                                    |
|-------------------|-----|------------------------------------|
| مرحوم و مغفور     | [1] | «Умерший и получивший прощение     |
| لافتشوق اوغلی     | [2] | ал-Хаджжи Хадж, сын Лақшұқа,       |
| الحاج حياچ ايتک   | [3] | вместе с Айтек-беком,              |
| بک ايله کعبه شرعی | [4] | побывав в законной Ка'абе, я       |
| واردقده شام       | [5] | умер в славном Дамаске. Да         |
| شريفده مرحوم      | [6] | будет Аллах доволен <i>Фәтихой</i> |

اولم شدم روحیجون [7] за [мою] душу!  
 الله رضا بیجون فاتحه [8]  
 ماه شوال سنه 1122 تاریخ [9] Дата: месяц шаввāl 1122 года.

Шаввāl 1122 г. х. = 23.XI — 21.XII.1710 г.

<sup>1</sup> Каменев, Несколько слов.

<sup>2</sup> Волкова, стр. 276.

<sup>3</sup> Сысоев, *Археологическая экскурсия*, стр. 114.

<sup>4</sup> Султан Довлет-Гирей, стр. 91, 92.

<sup>5</sup> Хаджимуков, стр. 36.

- 477.** Там же. Надпись на турецком языке на надгробном памятнике, который «не сохранился в целостности и часть его отбита». Обнаружена вместе с предыдущей тем же Султан Довлет-Гиреем. Тогда этот памятник находился «в том же местечке при его станичном училище». В 1959 г. этого памятника мы уже не нашли. Султан Довлет-Гирей говорит, что надпись его подобна надписи предыдущего памятника, «откуда видно, что и этот памятник поставлен тем же лицом и в один и тот же год»

По словам Султан Довлет-Гирея, надпись гласила:

«Заурбеч, поставлен он в месяц зиль-кйида»<sup>1</sup>. Сходство надписи с предыдущей позволяет предполагать, что этот памятник относится к 1-й четверти XVIII в.

<sup>1</sup> Султан Довлет-Гирей, стр. 91, 92.

- 478.** Сел. Заюково Баксанского р-на Кабардино-Балкарской АССР.

На южной стороне четырехгранного мавзолея, стоявшего на правом берегу р. Баксан, в местности Ханнэгок, против нынешнего сел. Заюково. Надпись эту видел в 1888 г. археолог В. И. Долбежев, по свидетельству которого она содержала дату 1122 г. х.<sup>1</sup> = 2.III.1710 — 18.II.1711 г.

<sup>1</sup> Бэбринский, стр. ССХСVII, ССХСVIII; Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 100; Иессен, стр. 31.

- 479.** Сел. Курское одноименного р-на Ставропольского края. В неопубликованном дневнике П. И. Кеппена говорится, что отправившись из сел. Владимировки (Реброво) в гор. Моздок, не доезжая до сел. Курского, 26 августа 1829 г. он «остановился близ ногайского кладбища Таукюгонь, где и списал с надгробных вертикально при могилах стоящих камней ... надписи»<sup>1</sup>. В другом месте в бумагах П. И. Кеппена сказано, что одна из этих надписей обнаружена «в Ногайской степи, во владениях Едисанской орды между Кумою и Тереком, верстах в 30 на полдень от Владимировки Ал. Фед. Реброва. Соответственно между рекою Горькою (Ачучулак) — урочищем Би-тобе (Княжескою могилою), от сей последней к с ... верстах в 10 или 12»<sup>2</sup>. В фонде П. И. Кеппена имеются два чертежа этой надписи, текст, русская транслитерация и два одинаковых ее перевода<sup>3</sup>.

المُرحوم (الم) غفور [1] «Покойный, получивший прощение»  
 جان علی بن [2] Джан-'Али б.  
 حاجی محمد علی [3] Хаджжй Мухаммад-'Али.



- غفر الله [5] Да простит Аллах  
 لهما 1123 [6] их обоих. 1123  
 في سنة [7] в году».

1123 г. х. = 19. II. 1711 — 8. II. 1712 г.

<sup>1</sup> Фонд Кеппена № 145, л. 74.

<sup>2</sup> Там же, № 146, л. 37.

<sup>3</sup> Там же, № 145, л. 74; № 146, лл. 37, 39.

480. **гор. Дербент.** Персидская надпись в стихах на михрабе Кырхларской мечети. Текст, прорисовка и азербайджанский перевод изданы М. Х. Нейматовой<sup>1</sup>.

- حمد بيجد واحد بکتنا [1] «Безмерная хвала единственному гос-  
 بجد اوئد خالق اکبر [1] поду, величайшему творцу! Во время  
 در زمان شه عدالت دین [1] справедливого и правоверного шаха  
 شاه سلطان حسین دین پرور [2] Шах Султāн Хусайна, покровителя ве-  
 ابتداء بهار و موسم گل [2] ры, в начале весны и сезона цветов  
 جمع گشتند مردمان اکثر [2] собралось большинство людей,  
 بذل کردند تحفه هر يك [3] каждый щедро пожертвовал в пользу  
 بهر تعمیر مسجد و منبر [3] ремонта мечети и мимбара. Им в на-  
 در ثوابش محله و بازار [3] граду [за это] квартал и базар  
 یکسر انجمله صالح کار (9) معمار مسجد غرا [4] сразу (?) украсились добрым делом,  
 استاد محمود دریندی سنة الف مائة عشرین [4] Зодчий лучезарной мечети мастер Мах-  
 اربعة [4] мūd Дарбандй. Тысяча сто двадцать  
 четвертый год».

1124 г. х. = 9. II. 1712 — 27. I. 1713 г.

Так как в надписи есть указание на время года, то более точной датой нужно считать весну 1712 г.

<sup>1</sup> Нейматова, 1954, стр. 740; ее же, *Эпиграфические памятники*, стр. 44, 45, рис. 13.

481. **сел. Курское.** На надгробном памятнике П. И. Кеппэн видел дату «124», которую он исправил на 1240<sup>1</sup>. Однако правдоподобнее видеть здесь 1124 г. х. = 9. II. 1712 — 27. I. 1713 г.

<sup>1</sup> Фонд Кеппена, № 145, л. 74 об.; № 146, лл. 37, 39 об.

482. **Там же.** Турецкая надпись на надгробном памятнике того же кладбища. Два рисунка, текст, транслитерация русскими буквами и перевод имеются в фонде П. И. Кеппена<sup>1</sup>.

- قبایل یدسا [1] «Племен йедиса—  
 ن ... قرت [2] нцев... староста<sup>2</sup>

طولعاه خلق	[3]	тұлғәхского народа,
...ك اتالق	[4]	...воспитатель.
هذ الميت جما	[5]	Это покойник Джамам-
بت بن حاجي	[6]	-Бат б. Хаджжй
بكر ١٢٦	[7]	Бакр. 126».

1126 г. х. = 17.I.1714 — 6.I.1715 г.

<sup>1</sup> Фонд Кеппена, № 145, л. 74 об.; № 146, лл. 37, 39 об.

<sup>2</sup> Это слово П. И. Волочков прочел П. И. Кеппену как *نبت* и перевел как «начальника».

- 483.** Сел. Хулам Советского р-на Кабардино-Балкарской АССР. Надпись на верхнебалкарском диалекте балкарского языка, нанесенная на обеих сторонах шиферной плитки, размером 21×13 см. В 1903 г. о ней сообщал Н. П. Тульчинский, как о вырезанной «арабскими буквами на горском языке» и найденной в 1890-х годах<sup>1</sup>. По словам М. К. Абаева, надпись гласила: «Спор о границах земель народов Малкар, Безенги, Хулам, Чегем и Баксан (Урусбий), с одной стороны, владений крымского хана, занятых Кабардою, — с другой, решен третейски судом». Кроме того, М. К. Абаев писал, что, по сообщению этой надписи, в третейском суде, «кроме избранных из своей среды представителей, участвовали приглашенные — сванетский князь Отар Отаров (Далешкилани) и кумыкский Агалар Хан. В подписи указаны пограничные пункты и помечены день, месяц и год по мусульманскому летоисчислению, именно сказано: „Документ сделан в последний день раджаба 1117 г“, можно считать и 1127 г., так как, к сожалению, третья цифра слова не ясна и несколько слита с соседней цифрой. Тем не менее несомненно, что документ составлен приблизительно в 1700 году»<sup>2</sup>.

Шиферная плитка эта была обнаружена нами в 1954 г. среди предметов неизвестного назначения в музее гор. Нальчика. Согласно инвентарной книге, плитка поступила в музей в 1925 г. из окрестностей сел. Хулам. Мы опубликовали прорисовку надписи вместе с некоторыми соображениями, касающимися ее содержания<sup>3</sup>.

До тех пор пока специалисты по балкарскому языку не дадут точного перевода этой надписи, мы вынуждены ограничиваться лишь кратким изложением ее содержания. В надписи говорится, что Аслан-бек сын Батумар-султана Қайтуқ, Сафар'али сын Қараджава совместно с сыном Битара, сыном Базанта и Рашадбеком в качестве понятых свидетельствуют, что за Исмаилом Варисбием признано право на владение некоей территорией, границы которой указаны разными урочищами. Последняя строка гласит: «Год 1127» = 7.I. — 26.II.1715 г.

<sup>1</sup> Тульчинский, *Пять горских обществ*, стр. 169; Тамбиев, стр. 59, 60.

<sup>2</sup> Абаев, стр. 596.

<sup>3</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 114, 115, рис. 11.

- 484.** Ст. Когляревская Майского р-на той же республики. На городище Джулат в 1807 г. Г. Ю. Клапрот видел могильный памятник, считавшийся ногайским, на котором был обозначен 1130 г. х. <sup>1</sup> = 5.II.1717 — 23.XI.1718 г.

<sup>1</sup> Klapproth, *Reise*, Bd II, S. 362; idem, *Voyage*, t. II, p. 156.

485. Там же. На другом памятнике, который также приписывали ногайцам, Г. Ю. Клапрот прочел дату 1133 г. х.<sup>1</sup> = 2.XI.1720 — 21.X.1721 г.

<sup>1</sup> Klapproth, *Reise*, Bd II, S. 362; idem, *Voyage*, t. II, p. 156.

486. Сел. Хюли Акушинского р-на. На могильном памятнике. Сфотографирована в 1957 г. Э. В. Кильчевской

الموت حق و الحيات باطل صاحب هذا القبر ... نجم الدين بن [слева] «Смерть истина, а жизнь обман. Владелец этой могилы... Наджм ад-Дин б.

فرنجبدين ابن مم ابن بشمول غفر الله لهم الناربخ ثلاثة و ثلاثون بعد الف و مائة [справа] Фарнах-б-дин б. Мами б. Б-ш-р-л, да простит их Аллах! Дата: тысяча сто тридцать третий [год]».

Дата совпадает с предыдущей.

487. Кабарда. На могильном памятнике «около кургана Шекер». Фотоснимок 1955 г. получен нами от П. Г. Акритаса.

شيوخ...ى بن...سقى كرى «Шайх-...й б. ...суқ-Гирай, да простит Аллах. 1134 год».

غفر الله سنة ١١٣٤

1134 г. х. = 22.X.1721 — 11.X.1722 г.

488. Сел. Карабудахкент одноименного р-на. Ныне утерянный—камень -с надписью, о котором рассказывает Я. А. Федоров: «Надпись на арабском языке, которая была на камне, вмурованном в стену главной мечети, ныне разобранной. По сообщению одного из нынешних информаторов, Изамутдина Казиева, надпись гласила: „1134 г. ... Белый царь сжег Карабудахкент“. Камень утерян, но Казиев сохранил копию надписи»<sup>1</sup>.

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Федоров, стр. 58.

489. Сел. Хюли. На могильном памятнике. Сфотографирована Э. В. Кильчевской.

الموت حق و الحياة باطل [1] «Смерть—истина, а жизнь—обман.  
صاحب هذا القبر [2] Владелец этой могилы  
هذا مات محمد [3] это умерший Мухаммад  
ابن سليمان [4] б. Сулайман.  
غفر الله لهما [5] Да простит Аллах их обоих!

التاريخ سنة خمسة و ثلاثون و مائة [слева] Дата: [тысяча] сто тридцать пятый  
(و الف) بعد ... год после...»  
1135 г. х. = 12.X.1722 — 30.IX.1723 г.

490. Гор. Дербент. На могильном памятнике Южного кладбища эпитафия с датой 1136 г. х. = 1.X.1723 — 19.IX.1724 г.

491. Сел. Мишлеш. У входа в минарет. Фотоснимок доставлен З. А. Никольской. Опубликовано нами<sup>1</sup>.

- [1] ان الله لاصنع اخرة للمحسين<sup>2</sup> «Воистину Аллах сотворил будущую жизнь для благотворителей!
- [2] قد جددة هذا المسجد مسدى بنت امير سلطان محمد زوجة شاه (?) محمد Восстановила эту мечеть Мисидй дочь эмира Султāн Мухаммада, жена Шах(?), Мухаммада
- [3] ابعد (?) خراب في شهر شعبان في اوسط الربيع في تاريخ سنة ست و ثلاثين و الف مية [после (?)] разрушения, в месяце ша'бāн, в середине весны в дату: тысяча сто тридцать шестого года.
- [4] و استاذ حاج على بن ببيت و شعبان بن نوري الزاخوري غفر الله لهم جميعين Мастер Хаджжи 'Алй б. Бабйт (?) и Ша'бāн б. Нурй аз-Зāхурй, да простит их всех Аллах!
- [5] و كتب هذا الحجر على (?) حافظ بن (?) ... وق محمد المشلشي غفر الله لهما اجمعين а написал этот камень 'Алй (?) Хāфиз б. ... Мухаммад ал-Мишлашй, да простит Аллах их обоих!»

Ша'бāн 1136 г. х. = 25.IV — 23.V.1724 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Материалы*, стр. 177, 178.

<sup>2</sup> Вероятно, للمُحْسِنِينَ.

492. Сел. Кумух. В 1951 г. мы нашли каменную плиту с надписью, валявшуюся в грязи около небольшого заброшенного здания, возведенного над бассейном около базара. В 1952 г. плиту для сохранности перенесли в помещение сельсовета, а в 1959 или 1960 г. она попала в краеведческий музей в гор. Махачкале. Надпись ее мы опубликовали<sup>1</sup>. В 1954 г. эту плиту видел М. С. Саидов, который также опубликовал ее надпись. Пользуясь сведениями, очевидно, полученными от автора настоящей работы, передавшего М. С. Саидову копию эстампа в 1951 г., он ошибочно пишет, будто существуют две аналогичные плиты, из которых одна «сохранилась в стене (? — Л. Л.) муллы (бассейна) у пруда», а другая «с точно такой же надписью ... в помещении сельсовета»<sup>2</sup>.

- [1] بَنى هَذَا المسجد سُرْحَاي بن كَرِي فَاذَح الشَّمَاخِي و الشَّرْوَان «Построил эту мечеть Сурхāй б. Гирай, завоеватель Шемахи и Ширвана

عثمان و الروس و اخرج حجره من درف كن [2] في سنة ١١٣٩ و تحرك في تلك السنين ال  
 в 1139 году. А в те годы пришли в движение османиды и русские и отпали те стороны его от стороны обиталища (?)»<sup>3</sup>.

1139 г. х. = 29.VIII.1726 г. — 18.VIII.1727 г.

<sup>1</sup> Лавров, СМАЭ, т. XVII, стр. 383, рис. 11.

<sup>2</sup> Саидов, *О некоторых памятниках*, стр. 130, 131.

<sup>3</sup> В предыдущей публикации мы неправильно читали это место: «Камень взят из колонны...» Неправ и М. С. Саидов, переводя: «Камень для постройки был добыт из Дяркъухъин».

493. Таманский полуостров. На могильном памятнике, хранящемся в Темрюкском музее (инв. № 98). Эстамп снят нами в 1960 г. Надпись турецкая.

قرتى مرحومه	[1]	«Старуха умершая
كول رو	[2]	Гүла. Ду-
حيچون	[3]	ше ее
فاته	[4]	<i>Фәтиху!</i>
ف(ى) سنه	[5]	В году
(или ١١٣) ١١٢ ...	[6]	112 (или 113)...».

1120-е — 1130-е гг. х. = 1708 — 1727 гг.

494. Сел. Убра Лакского р-на. Э. Ю. Кассиев сообщает: «На надгробном камне, находящемся недалеко от селения Убра, сохранилась дата смерти Магомела Убринского 1146»<sup>1</sup> = 14. VI. 1733 — 2. VI. 1734 г.

<sup>1</sup> Кассиев, стр. 36.

495. Сел. Кумух. На могильном памятнике, который в 1954 г. сфотографировала Э. В. Кильчевская на кладбище, расположенном за Шамхальским кладбищем.

صاحب هذا ... القبر ... محمد ابن اسمعيل	[1]	«Обладатель этой... могилы... Мухаммад б. Исма'йл, да простит Аллах их
غفر الله لهما عليه السلام		обоих, да будет ему мир!
و التاريخ سبع و اربعون بعد مائة الف سنة	[2]	а дата: тысяча сто сорок седьмой год».

1147 г. х. = 3. VI. 1734 — 23. V. 1735 г.

496. Сел. Кунюм Советского р-на Кабардино-Балкарской АССР. В 1941 г. П. Руденко опубликовал в газете фотоснимок позднего могильного памятника. Надпись в печати не получилась. Под рисун-

ком подпись: «Памятник 1147 года, находящийся в сел. Кюньюм, ... с надписью на арабском языке»<sup>1</sup>.

1147 г. х. = 3.VI.1734 — 23.V.1735 г.

<sup>1</sup> Памятник 1147 г.; Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 101.

- 497.** Сел. Цуликана Акушинского р-на. В стене жилого дома. По словам жителей, камень с надписью прежде был вделан в стену местной крепости. Фотоснимок передала нам Э. В. Кильчевская в 1960 г. Издана нами<sup>1</sup>.

محمد البانى ورثا الاولى غر نزل لكرای و لجمع [1] «Строитель Мухаммад. Наследникам принадлежит первенство...

التاريخ مائة و الف و اربعون و سبعة ... [2] Дата: тысяча сто сорок седьмой [год]... [от] стремительного потока до вершины».

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Лавров, *Новые материалы*, стр. 290, 291, рис. 24.

- 498.** Сел. Кала-Корейш. На могильном памятнике фамильного кладбища усмев кайтагских. Упоминается Б. А. Дорном<sup>1</sup>. Прорисовка опубликована в его «Атласе»<sup>2</sup>, а текст имеется в его бумагах<sup>3</sup>. Издана нами<sup>4</sup>.

صاحب هذا القبر احمد خان الذى هنى [справа] «Обладатель этой могилы Ах-мад-хан, который имел успех в царстве.

... سنة خمسين و مائة فى المحرم التاريخ ... [слева] Дата: сто пятидесятый год, в мухарраме...»

Мухаррам 1150 г. х.<sup>5</sup> = 1.V — 30.V.1737 г.

<sup>1</sup> Дорн, *Отчет*, стр. 278; Dorn, *Bericht*, BALS, S. 367; то же, МА, S. 463.

<sup>2</sup> Дорн, *Атлас*, отд. 2, табл. XIX, рис. 5.

<sup>3</sup> Фонд Дорна, № 106.

<sup>4</sup> Лавров, *Новые материалы*, стр. 291, 292.

<sup>5</sup> У Б. А. Дорна 1163 г. х.

- 499.** Сел. Кубачи. На стене женской мечети. Текст имеется в бумагах Б. А. Дорна<sup>1</sup>. Сфотографирована Э. В. Кильчевской.

والحكم لله واحد لا اله الا هو الرحمن  
الرحيم سنة 1152

«Решение принадлежит единому Аллаху. Нет божества кроме него милостивого, милосердного. 1152 год.

عمل ابو بكر [слева] Работа Абу Бакра  
بن محمد [справа] б. Мухаммада».

1152 г. х. = 10.IV.1739 — 28.III.1740 г.

<sup>1</sup> Фонд Дорна, № 106.

<sup>2</sup> В надписи ошибочно المهكم.

500. Сел. Кумух. На стене джума-мечети. Опубликовано М. С. Саидовым<sup>1</sup>.

قد بنى هذا المسجد سليمان (و) محمد و عمر  
في سنة ثلث و خمسين بعد الف مائة من  
هجرة ... «Построил эту мечеть Сулайман, Мухаммад и 'Умар в тысяча сто пятьдесят третьем году<sup>2</sup> хиджры...»

1153 г. х. = 29.III.1740 — 18.III.1741 г.

<sup>1</sup> Саидов, *О некоторых памятниках*, стр. 124. Ср. Любимова, стр. 9.

<sup>2</sup> У М. С. Саидова 1151 г. х., а у Г. Н. Любимовой 1154 г. х.

501. Там же. На могильном памятнике Шамхальского кладбища.

هذا قبر سلطان بن ... [1] «Это могила Султана б. ...»  
التاريخ الف و مائة [2] Дата: тысяча сто  
و اربع و خمسون [3] пятьдесят четвертый [год].

1154 г. х. = 19.III.1741 — 7.III.1742 г.

502. Там же. На могильном памятнике во дворе кинотеатра (бывшей мечети), на месте кладбища Казикумухских ханов. Частично опубликована нами<sup>1</sup>. Нечеткая фотография напечатана П. М. Дебировым<sup>2</sup>.

Начало по-персидски:

تعمت دنيا سراسر خورده كبر هر تماشا [1] «Протяжение этого мира из конца в конец — крошки огромного. Все зримое — ничтожный клочок созданного мирового царства в то время, когда овладевший Востоком и Западом не остался неизменным.

بكه ردی كوده كبر ملك دنيا چون [2]

نماند پایدار شرق مغرب بدست او رده [3]

Дальше по-арабски:

الملك لله تعالی) الكبير بالله تعالی) [4] Владычество принадлежит всевышнему Аллаху. Величие у всевышнего Аллаха.

هذا قبر مرتضى على ابن سرخای خان غفر [5] Это могила Муртада-'Али б. Сурхай-хана, да будет прощение им обоим!

- التاريخ الف و مائة و أربع و خمسون [6] Дата: тысяча сто пятьдесят четвертый [год].
- يا ايها الناس علموا ان هذا هو الامير [7] О люди, знайте, что это он эмир
- الاعظم وان الدستور قهرما(ن) المعظم [8] самый великий [этого] времени, храбрый советник, прославленный.
- ام و اجر شجاعا رون ما الى ولات [9] Он явился, и повиновались храбрецы [этого] края, несмотря на то что правители областей
- الداغ(ستان) مخان هذا اهل ... [10] Даге[ста]на изменили, повести население...»

Дата совпадает с предыдущей<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Лавров, СМАЭ, т. XVII, стр. 384, рис. 9.

<sup>2</sup> Дебиров, *Надмогильные памятники*, стр. 340, рис. 13.

<sup>3</sup> У П. М. Дебирова неправильно: 1748 год.

503. Сел. Хазнидон Ирафского р-на Северо-Осетинской АССР. На мавзолее, стоящем за рекой, вблизи селения. Из двух надписей этого мавзолея одна упоминалась в печати Б. Б. Бигулаевым, который относил ее к 754 г. х. (1853 г. нашего летосчисления)<sup>1</sup>. Среди бумаг, оставшихся после смерти этого исследователя, имеются неточные рисунки обеих надписей без перевода, но с припиской, что они 754 г. х.<sup>2</sup> Другие рисунки их есть в неопубликованном альбоме К. Казбекова. Приписка к одному из них гласит: «Написано или на персидском или на осетинском (языке.—Л. Л.). Дата напоминает 754 год (?)»<sup>3</sup>.

Надписи изданы нами после ознакомления с ними на месте в 1961 г.<sup>4</sup>

Первая надпись на боковой (глухой) стене мавзолея:

- لا اله الا الله [1] «Нет божества кроме Аллаха,
- محمد رسول الله [2] Мухаммад посланник Аллаха».

Вторая на фасадной стороне, у левого края окошка. Она на турецком языке:

- زيارتدن مراد بوكا [1] «Целью посещения [должна быть] за него
- دعادر بوكون بكا ايرسه بيرين سكار سنه [2] молитва. Если сегодня [это случилось] со мной, то завтра [то же случится] с тобой. Год 1154».
- 1154

Дата совпадает с двумя предыдущими.

<sup>1</sup> Бигулаев, *Краткая история*, стр. 12.

<sup>2</sup> Бигулаев, *Копии*, лл. 8, 9.

<sup>3</sup> Казбеков, лл. 3, 3 об.

<sup>4</sup> Лавров, *Хазнидонские надписи*, стр. 107—109, рис. 1 и 2.

504. Гор. Эссентуки. На мавзолее, некогда стоявшем в 6 км от этого города, по дороге в гор. Кисловодск. До 1829 г., когда мавзолеем разрушили, он был зарисован И. Бернардацци, и этот



рисунок в 1829 г. он передал П. И. Кеппену, в бумагах которого мы его отыскали вместе с текстом и русской транслитерацией находившейся на мавзолее надписи и ее переводом, сделанным П. И. Волочковым<sup>1</sup>. Рисунок и надпись опубликованы нами<sup>2</sup>.

Первая строка не читается из-за дефектов копии.

المسرحوم المغفور	[2]	«Умерший, получивший прошение.
هذا الحجر انطور	[3]	Этот камень Анзүра <sup>3</sup>
بن بشوق غفر الله	[4]	б. Башүқа, да простит Аллах
لهما 1155	[5]	их обоих! 1155».

1155 г. х. = 8. III. 1742 — 24. II. 1743 г.

<sup>1</sup> Фонд Кеппена, № 145, л. 58 об; № 146, лл. 41 об, 42.

<sup>2</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 112—114, рис. 10.

<sup>3</sup> У П. И. Волочкова: «Анфалура» (انفلور).

505. Сел. Хури. На могильном памятнике. Сфотографирована Э. В. Кильчевской.

هذا قبر محمد بن حج عفى الله عنهما... «Это могила Мухаммада б. Хаджжи, да простит Аллах их обоих... и да будет милость Аллаха! Аминь. 1157 год».

و... رحمة الله امين سنة 1157

1157 г. х. = 15. II. 1744 — 3. II. 1745 г.

506. Сел. Эльхогово. На могильном памятнике между двумя мавзолеями или башнями, стоявшими в 5 км выше городища Татартуп, с одной стороны, и Татартупом — с другой. Транслитерация и немецкий перевод опубликованы И. А. Гильденштедтом:

Sahibe Hasel Hadscher Mahamet Ibni Tutuk Ismi Hathakuma Ruhinah Fatehah 1159<sup>1</sup>. «Обладатель этого камня Мухаммад б. Тутук по прозвищу Хатакума<sup>2</sup>. Душе его — *Фатиху!* 1159 [год]».

1159 г. х. = 21. I. 1746 — 12. I. 1747 г.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Gùldenstädt, I, S. 507.

<sup>2</sup> В немецком переводе у И. А. Гильденштедта: Hatsakuma.

<sup>3</sup> У И. А. Гильденштедта 1745 г.

507. Сел. Чегем II. Над окошком мавзолея, некогда стоявшего на берегу р. Чегем. Неумелый рисунок надписи обнаружен в неопубликованном альбоме Д. А. Вырубова<sup>1</sup>. Рисунок этот и чтение надписи напечатаны нами<sup>2</sup>.

... دار البقاية رحلة ... [1] «...Жилище вечности путешествие...»

الحاجى بطوق روحىچون الله لهما [2] ал-Хаджжй Батүк. [Прочти Фатиху] Аллаху за души их обоих!

فى سنة 1162 [3] В 1162 году».

1162 г. х. = 22.XII.1748 — 10.XII.1749 г.

<sup>1</sup> Вырубов, л. 12.<sup>2</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 102, 103, рис. 2, табл. 1, надпись IV.

508. Сел. Гунделен Бакасанского р-на Кабардино-Балкарской АССР. На надгробном памятнике в Кабардинском сквере гор. Нальчика, куда он перенесен из окрестностей Гунделена. Неточный рисунок имеется в неопубликованном альбоме Д. А. Вырубова<sup>1</sup>. Опубликована нами<sup>2</sup>.

صاحب هذا	[1]	«Обладатель этого
المرحوم المغفور	[2]	умерший, получивший прощение
الحاج جباع	[3]	ал-Хаджжи Джабаги
بن قزانق	[4]	б. Қазануқ.
عفى الله تعالى	[5]	Да помилует всевышний Аллах
عنهما عامى روحينه	[6]	их обоих! [Прочтите] общую за его душу
فاتحه [ذ]اربع	[7]	<i>Фатиху!</i> Дата:
سنة 1163	[8]	1163 год.
عمل شخالى	[9]	Работа Шиҳали.

1163 г. х. = 11.XII.1749 — 29.XI.1750 г.

<sup>1</sup> Вырубов, л. 18, рис. «б».<sup>2</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 104, табл. 1, надпись IV.

509. Гор. Карачаевск. Над окошком девятигранного мавзолея, который теперь не существует. Обнаружена экспедицией ген. Г. А. Емануеля в 1829 г. Ее упоминает принимавший участие в этой экспедиции А. Я. Купфер<sup>1</sup>. Другой участник той же экспедиции, потом вторично посетивший те же места, И. Бернардацци писал, что 16 октября 1829 г. он «прибыл ... к Каменному Мосту и в продолжение сего дня занимался съемкою различных черкесских надписей, которые находятся у самого моста. При самом впадении Теберды в Кубань приметна небольшая древняя гробница, отличающаяся от прочих изяществом отделки»<sup>2</sup>.

Рисунок мавзолея и его надписи хранятся среди бумаг, оставшихся после П. И. Кеппена, который получил его в 1829 г. от И. Бернардацци. В неопубликованном дневнике П. И. Кеппена говорится, что он 16 августа 1829 г. «в Горячеводске посетил ... только г. Бернардацци, от коего получил присовокупленное при сем изображение одного из памятников, срисованных им при вершинах Кубани, около Каменного Моста, верстах в трех выше находящейся там древней церкви. Арабская надпись доказывает, что сие надгробие принадлежит уже к позднейшим временам». От переводчика П. И. Волочкова П. И. Кеппен получил текст, русскую транслитерацию этой надписи и ее перевод. У рисунка мавзолея имеются две пояснительные надписи, одна из них по-французски: «Гробница у каменного моста на Кубани», а вторая по-русски: «В 3-х верстах выше церкви на р. Кубани на прав. берегу Кубани»<sup>3</sup>.

Венгерский востоковед и путешественник Я. К. Бессе, также участвовавший в экспедиции 1829 г., писал, что недалеко от Каменного Моста через р. Кубань, против того места, где в настоящее время существует гор. Карачаевск, «встретились у реки несколько мусульманских могил, из них некоторые были каменные в виде небольших домов с отверстием в шесть футов высотой,

ведущим в склеп. Самая примечательная из этих могил, в нескольких сотнях шагов от Моста, имеет надпись, которая переведена так». Далее следует ее французский стихотворный перевод:

«Когда я прихожу тебя поглядеть —  
это мой большой долг.  
Сегодня это тебе,  
Завтра это будет мне»<sup>4</sup>.

Пишущий эти строки опубликовал рисунок И. Бернардаци вместе с чтением П. И. Волочкова и исправлениями ошибок последнего<sup>5</sup>. Надпись оказалась турецкой:

- [1] «От посещающего [требуется] только одна молитва.  
[2] Если сегодня [это случилось] со мной, то завтра [это случится] с тобой. Обладатель умерший Ахмад-бек сын Каджа<sup>7</sup>. Душе его — *Фātiху!*  
[3] *المرحوم كاج اوغلى*<sup>6</sup> احمد بك روحينه فائحه  
[4] *سنه* Год  
[5] *١١٦٣* 1163».

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Kupffer, *Report*, pp. 85,86; Kupffer, *Voyage*, p. 64, Купфера пересказывает Голицын, стр. 90.

<sup>2</sup> Бернардаци, *Христианские древности за Кубанью*, стр. 187. Ср. его же, *Христианские древности на Кавказе*.

<sup>3</sup> Фонд Кеппена, № 145, л. 63 об; № 146, лл. 35, 38. Ср. Кеппен, стр. 142, 143.

<sup>4</sup> Besse, p. 111.

<sup>5</sup> Лавров, *Материалы*, стр. 178—180, рис. 5.

<sup>6</sup> У П. И. Волочкова: *الحاجى اوث ابن*

<sup>7</sup> У П. И. Волочкова: Хаджи Авес сын Ахмед Бека.

510. Сел. Мишлеш. В стене какой-то постройки. Фотоснимок получен от З. А. Никольской. Издана нами<sup>1</sup>.

- [1] «Восстановил это здание Хаджжи б. Мухаммад-Вали  
[2] б. Мухаммад-Вали, да простит их Аллах! Аминь. Погибло в чуму  
[3] *اربع مائة و خمسين انسانا* в четыреста пятьдесят человек. Во время  
[4] *دولته فى تاريخ سنة الف و مائة و ثلث* его правление! В дату: тысяча сто  
[5] *ستين من هجرة* шестьдесят третий год хиджры  
*النبي المختار صلى الله عليه وسلم* пророка избранного, да благословит его Аллах и приветствует!»

Дата совпадает с двумя предыдущими.

<sup>1</sup> Лавров, СМАЭ, т. XVIII, стр. 337, 338, рис. 23.

511. Сел. Хазнидон. Четыре надписи на стенах мавзолея, стоящего рядом с мавзолеем 1741-42 г. Б. Б. Бигулаев и С. Джанаев считали, что это «надписи арабски и буквами осетинских слов»<sup>1</sup>. Перевод одной из этих надписей напечатан Б. Б. Бигулаевым: «Погребенный покойник, ушедший с этого света на тот свет, Ахметкан сын Нафау-Али (?) сына Карчу (?). Да простит ему Аллах его грехи. 1144»<sup>2</sup>. Среди бумаг, оставшихся после Б. Б. Бигулаева, есть рисунки, транскрипции и переводы этих надписей<sup>3</sup>. Рисунки их имеются и в неопубликованном альбоме К. Казбекова<sup>4</sup>. Проф. М. С. Тотоев, ссылаясь на какой-то неизвестный нам неопубликованный труд К. Казбекова, пишет, что одна из надписей этого мавзолея составлена будто бы «на дигорском диалекте осетинского языка арабскими буквами следующего содержания: Рохсаг уæд Хъаратзаути Сафаралий фурт Ахметхан. Манг дунæ'æй рандæей æцаг дуйнемае. Хуцауин ниххатир кæнæд æ тарагъæдтæ. Перевод: „Царство ему небесное Караджаеву Ахметхану сыну Сафарали. Ушел с этого ложного мира в мир действительный. Да простит ему бог грехи“»<sup>5</sup>. Во время посещения Хазнидона в 1961 г. мы сняли эстампы с надписей этого мавзолея и позже издали их<sup>6</sup>. Все они оказались арабскими.

Первая надпись на задней стене мавзолея:

- لا اله الا الله (1) [1] «Нет божества кроме Аллаха,  
محمد رسول الله [2] Мухаммад посланник Аллаха».

Вторая надпись на той же стене:

- ولا حوب [1] «Безгрешен  
ولا فون الا [2] и бессмертен только  
الله العلي العظيم [3] всевышний великий Аллах».

Третья надпись над одним из двух окошек мавзолея:

- المرحوم محمد [1] «Умерший Мухаммад  
ابن كرهوق غفر الله له (لها) [2] б. Курхук, да простит Аллах их [обоих]!»

Четвертая надпись над вторым окошком:

- المدفون المرحوم المنقول [1] «Погребенный, умерший, перешедший  
من دار الدنيا الى الآخرة [2] из этого мира в загробный  
احمد خان ابن سفور على ابن [3] Ахмад-хан б. Сафар-Али б.  
قرجو غفر الله من رثوته [4] Караджав, да простит Аллах того, кто  
его оплатит!  
سنة 1166 [5] 1166 год».

1166 г.х. = 8.XI.1752—28.X.1753 г.

<sup>1</sup> Бигулаев и Джанаев.

<sup>2</sup> Бигулаев, *Краткая история*, стр. 12.

<sup>3</sup> Бигулаев, *Копии*, лл. 4, 4 об.

<sup>4</sup> Казбеков, л. 1.

<sup>5</sup> Тотоев, стр. 137.

<sup>6</sup> Лавров, *Хазнидонские надписи*, стр. 109—112, рис. 3—6.

<sup>7</sup> Ошибка, вместо سفور.

512. Сел. Акуша. На могильном памятнике. Сфотографирована Э. В. Кильчевской в 1957 г.

- قد مات عمرو بن حبيكور غفر الله له [1] «Умер Умар б. Хубкур, да простит  
Аллах их обоих!»

- تاريخه سنة ثمنة و ستين و مائة بعد الف [2] Дата этого: тысяча сто шестьдесят восьмой год».

1168 г.х. = 18.X.1754 — 6.X.1755 г.

513. Сел. Кадар. На надгробном памятнике. Сфотографирована Э. В. Кильчевской в 1939 г.

- |                      |     |                              |
|----------------------|-----|------------------------------|
| صاحب هذا القبر       | [1] | «Обладатель этой могилы      |
| على خان بن           | [2] | 'Али-хан б.                  |
| مرضى على غفر         | [3] | Муртада-'Али, да простит     |
| الله لهما            | [4] | Аллах их обоих!              |
| امين                 | [5] | Аминь.                       |
| التاريخ بعد الف      | [6] | Дата: тысяча                 |
| و مائة و ثمان و ستون | [7] | сто шестьдесят восьмой [год] |
| من هجرة النبي        | [8] | хиджры пророка».             |

Дата совпадает с предыдущей.

514. Гор. Дербент. На могильном памятнике Южного кладбища. Сфотографирована нами в 1953 г.

- |                            |     |   |
|----------------------------|-----|---|
| كل من عليها فان            | [1] | «Всякий, кто на ней, исчезнет!                        |
| هذا القبر المرحوم          | [2] | Это могила умершего,                                  |
| المغفور الى رحم الله تعالى | [3] | получившего прощение милостью все-<br>вышнего Аллаха, |
| جعفر ابن امير خان          | [4] | Джа'фара б. Амир-ха[на],                              |
| خان شيرونى                 | [5] | хана Ширванского.                                     |
| تاريخ في سنة 1172          | [6] | Дата: в 1172 году».                                   |

1172 г.х. = 4.IX.1758 — 24.VIII.1759 г.

515. Сел. Вихли Кулинского р-на. На здании бывшей мечети мы в 1950 г. видели две надписи, говорящие о восстановлении ее в 1172 г.х. Дата совпадает с предыдущей.

516. Сел. Акуша. На могильном памятнике. Сфотографирована Э. В. Кильчевской в 1957 г.

- |   |  |
|---|--|
| قد توفي محمد بيك ... غفر الله ... تاريخه في | «Умер Мухаммад-бек... да простит                             |
| سنة خمس و سبعين و مائة بعد الف              | Аллах!.. Дата его: в тысяча сто семь-<br>десять пятом году». |

1175 г.х. = 2.VIII.1761 — 22.VII.1762 г.

517. Сел. Чегем II. Над окошком ныне не существующего мавзолея. Рисунок в альбоме Д. А. Вырубова с пометой, сделанной карандашом: «Юго-запад. На Чегеме»<sup>1</sup>. Этот рисунок и возможное чтение надписи опубликованы нами<sup>2</sup>.

لا اله الا الله محمد رسول الله	[1]	«Нет божества кроме Аллаха, Мухаммад посланник Аллаха.
المرحوم المغفور من دار الغنا الى	[2]	Умерший, получивший прощение, из жилища бренности в
دار البقاية رحلة يلين	[3]	жилище вечности перешедший
تمر بولت بن	[4]	Тимур-Бұлат б.
بك مورز	[5]	Бек-мұрза.
روحيجون الفاتحه	[6]	Душе его — <i>Фāтиху!</i>
في سنة 1176	[справа]	В 1176 году».

Справа изображена тамга.

1176 г.х. = 23.VII.1762 — 11.VII.1763 г.

<sup>1</sup> Вырубов, л. 12.

<sup>2</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 103, рис. 3, табл. 1, надпись V.

518. Сел. Кадар. На могильном памятнике. Сфотографирована Э. В. Кильчевской.

صاحب هذا الحجر المرحوم محمد بن علي	«Обладатель этого камня умерший Мухаммад б. 'Али. Дата: тысяча сто
التاريخ سنة سبع و سبعان و بعد مائة الف	семьдесят седьмой год».

1177 г.х. = 12.VII.1763 — 30.VI.1764 г.

519. Сел. Кала-Корейш. На одном из памятников фамильного кладбища усмиев Кайтагских. Текст есть в записной книжке Б. А. Дорна<sup>1</sup>. Сфотографирована Э. В. Кильчевской в 1954 г.

صاحب هذا القبر	[1]	«Обладатель этой могилы
سلطان <sup>2</sup> بن خان محمد	[2]	Султан б. Хāн Мухаммад <sup>3</sup> .
غفر الله لهما	[3]	Да простит Аллах их обоих!»

Около 1764 г.

<sup>1</sup> Фонд Дорна, № 105, тетрадь 4, л. 42.

<sup>2</sup> Ошибка, вместо سلطان.

<sup>3</sup> У Б. А. Дорна: «Султан-Хан-Мухаммед сын...».

520. Сел. Эльхотово. На могильном памятнике, который стоял рядом с памятником 1746-47 г. Транслитерация и немецкий перевод опубликованы И. А. Гильденштедтом.

Sahibe Hasel Hadscher Kasi Hibni Mahamet Ibni Tutuk Ruhinah Fatehah 1179<sup>1</sup>.

1179 г.х. = 20.VI.1765 — 8.VI.1766 г.

<sup>1</sup> Güldenstädt, I, S. 508.

«Обладатель этого камня Қадй б. Мухаммад б. Тутук  
Душе его — *Фатиҳу!* 1179».

521. Сел. Куяда. На могильном памятнике. Сфотографирована Э. В. Кильчевской.

صاحب هذا الحجر كشتلوبي بن محمد  
توفي تاريخ في سنة 1181 من الهجرة النبوية من  
مكة الى المدينة

1181 г.х. = 30.V.1767 — 17.V.1768 г.

«Обладатель этого камня Гаштилау б. Мухаммад...  
Дата смерти: в 1181 году от хиджры пророка из Мекки в Медину».

522. Сел. Баксаненок Баксанского р-на Кабардино-Балкарской АССР. Над окошком мавзолея, стоящего рядом с кладбищем. Опубликовано нами<sup>1</sup>.

المرحوم المغفور  
الموحد من در الغناء

[1]

[2]

الى در البقا محمد بن  
باطوق بك غفر الله لهما

[3]

[4]

يا حنان

[слева]

يا... ن 1181

[справа]

«Умерший, получивший прощение, перешедший из жилища бренности  
в жилище вечности, Мухаммад б. Батук-бек; да простит Аллах их  
обоих!

О милосердный!

О..! 1181 [год]».

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 105, 106, рис. 5, табл. 1, надпись VIII.

523. Сел. Гунделен. На надгробном памятнике, перенесённом в гор. Нальчик и поставленном рядом с памятником Джабаги Қазанука<sup>1</sup>.

المغفورة... ان

[1]

... بنت

[2]

...

[3]

مغفل

[4]

الله تعالى

[5]

... عنهما عا...

[6]

...

[7]

سنة 1183

[8]

«Покой[ная...]

дочь...

...

возвратившийся

всевышний Аллах

им обоим...

...

1183 год».

1183 г.х. = 7.V.1769 — 26.IV.1770 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 109, 110.

524. Сел. Ахты. В стене жилого дома. Сфотографирована З. А. Никольской в 1952 г.

- قد بنى الدار عبد الغنى [1] «Построил этот дом 'Абд ал-Ганй  
 بن ملا كاجى ياز على على يد [2] б. Мулла Хаджжй Йаз-'Али с помощью  
 استمد كاجى ابراهيم فى تاريخ النبى [3] мастера Хаджжй Ибрахима в дату  
 1184 [год]». [4] 1184 [год]».

1184 г.х. = 27.IV.1770 — 15.IV.1771 г.

525. Ст. Котляревская. В 1773 г. И. А. Гильденштедт в окрестностях городища Джулат видел небольшой мавзолей, который русские называли Белой Мечетью. «Этот мавзолей,— пишет И. А. Гильденштедт,— является могилой Моисауоста (Moisaouost) или иначе Сокур Хаджи, известного партизана, сына Кара-мурзы и отца Арсланбека... О нем свидетельствует воздвигнутая в Джулате татарская надпись»<sup>1</sup>. И. А. Гильденштедта пересказывает Г. Ю. Клапрот<sup>2</sup>. В другом месте у И. А. Гильденштедта сказано, что «мурза Арслан бек, известный под именем Сокур хаджи», умер в 1772 г.<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Güldenstädt, II, SS. 11, 12. Ср. Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 98.<sup>2</sup> Klapproth, *Reise*, I, S. 543; Klapproth, *Travels*, p. 302; Klapproth, *Voyage*, I, p. 322, 323.<sup>3</sup> Güldenstädt, I, S. 500.

526. Сел. Заманкул Кировского р-на Северо-Осетинской АССР. Над дверью восьмигранного мавзолея, который существовал «на восточной стороне речушки Яманкул, около 3 верст от Боташева кабака, на равнине к северу». По словам И. А. Гильденштедта, надпись эта «татарская», состоящая из 3 строк, которую ему «правда не смогли прочесть всю, однако имя погребенного здесь ясно: Кобан хан сын Бердебека и дата 860 сена (год хиджры.— Л. Л.), то-есть 1347 г., по рождестве Христовом». Кроме того, «видны также неясные следы такой же надписи около двери»<sup>1</sup>. В другом месте И. А. Гильденштедт говорит о первой надписи, что она «представляется с кувфическими чертами»<sup>2</sup>. Но, судя по рисунку, приложенному к работе И. А. Гильденштедта<sup>3</sup>, почерк ее не кувфический, а *насх*. Г. Ю. Клапрот, следуя за И. А. Гильденштедтом, писал: «Надпись из трех строк на татарском языке. В ней невозможно ничего прочесть, кроме следующих слов: قوبان خان بن بردى بك سنة ٨٦٠ Кубан-хан, сын Берды-бека. Год 860»<sup>4</sup>.

Однако рисунок И. А. Гильденштедта позволяет считать эту надпись арабской, и в ней можно разобрать:

- الدنيا دار الغناء الآخرة [1] «Этот мир — жилище бренности, загробный мир —  
 دار البقاء صاحب قبّات ايت (٩) بن (٩) [2] жилище вечности. Владелец мавзолея  
 خليل [3] Абат (?) б. (?) Халил  
 ... التاريخ ... السنة ... [3] ...Дата...год...»<sup>5</sup>.



Что касается самой даты, то ее одинаково неуверенно можно прочесть 86, 860, 16 и 160. Остается удовлетвориться лишь тем, что надпись эта сделана до путешествия И. А. Гильденштедта, т. е. до 1773 г.

<sup>1</sup> Güldenstädt, I, S. 508.

<sup>2</sup> Ibid., S. XXIV.

<sup>3</sup> Ibid., Taf. 13, Abb. 6.

<sup>4</sup> Klaproth, *Reise*, I, S. 642; Klaproth, *Travels*, pp. 358—360; Klaproth, *Voyage*, I, pp. 439, 440.

<sup>5</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 98, 99, рис. 1, табл. 1, надпись II.

527. Сел. Баксан одноименного р-на Кабардино-Балкарской АССР. В этих местах И. А. Гильденштедт отметил: «На западной стороне Баксана мы проехали много мавзолеев кабардинских князей, татарские (?—Л. Л.) надписи на которых содержат имена усопших и даты хиджры»<sup>1</sup>. XVIII в. до 1773 г.

<sup>1</sup> Güldenstädt, II, S. 11; Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 98.

528. Закубанье. Турецкая надпись на надгробном памятнике, хранящемся в Краснодарском историко-краеведческом музее. Памятник представляет собой песчаниковую плиту высотой 191 см, шириной 55 см, толщиной 25 см. Фотоснимок и эстамп сняты нами в 1956 и 1959 гг.

زیدارتندن اہمان بر دعا در مرحوم	[1]	«От посещающего [только одна молитва]. Умерший
و مغفور... ث اوغلی	[2]	и получивший прощение, сын ...са,
بطور شاه	[3]	Батыр-шах.
بكون بكا ايرسه يارين	[4]	Если сегодня [это случилось] со мной, то завтра
سكادور روحنه	[5]	[это случится] с тобой. Душе его —
الفائحه	[6]	Фāтиху!
سنه 1187	[7]	1187 года».

1187 г. х. = 25. III. 1773 — 13. III. 1774 г.

529. Сел. Чегем II. Над окошком мавзолея, стоящего в 2—2½ км от селения, вверх по левому берегу р. Чегема. Об этом мавзолее писал С. С. Анисимов: «Одна из надписей имеет дату 1278 г. (?—Л. Л.) мусульманской эры. Она высечена на камне и покрыта красной краской, которая хорошо сохранилась. В переводе на русский язык надпись означает: „умер святым в бою Батыр-Гирей“, дальше стоит приведенная выше дата»<sup>1</sup>. Другой перевод (принадлежащий Х. У. Эльбертову) опубликован П. Г. Акритасом: «Патриотом павший покойный Батыр-Гирей-бей, высокодушный сын Тембулата». П. Г. Акритас прибавляет: «С левой стороны этой надписи видна дата 1187... При чтении даты нас смутило одно обстоятельство, а именно, как известно, арабское письмо, в том числе и дата, пишется налево (?—Л. Л.), а тут дата написана слева направо»<sup>2</sup>.

Надпись издана нами<sup>3</sup> по фотографии, которую нам удалось сделать в 1958 г.

- الشَّهِيد المَرْحُومُ بَاتِرِ كَرِي بَك [1] «Мученик, умерший Батыр-Ги́рай-бек  
 ابْنِ حَاجِي كَرِي بَك بِنِ تَمُر بُولْتِ سَنَةِ [2] б. Хаджжй Ги́рай-бек б. Тимур-Бу́лат.  
 ١١٨٧ Год 1187».

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Анисимов, стр. 141.

<sup>2</sup> Акритас, *Археологическая разведка*, стр. 316.

<sup>3</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 100, 101, 106, рис. 6, табл. 2, надпись IX.

530. **Гор. Дербент.** На Махалла-мечети, М. Х. Нейматова сообщает, что в надписи говорится о постройке мечети в 1187 г.х.<sup>1</sup>

Дата совпадает с двумя предыдущими.

<sup>1</sup> Нейматова, *Надписи Дербента*, стр. 125.

531. **Пос. Нижнее Чми** Орджоникидзевого городского совета Северо-Осетинской АССР. На могильном камне. Опубликовано Г. Ю. Клапротом<sup>1</sup>.

المَرْحُومُ الْمَغْفُورُ صَاحِبُ هَذَا لِحْدِ نَنِي  
 مَرْوَقَا ابْنِ اَحْمَدِ بِنِ يِلَالْدِي غَفِرَ اللهُ لِهَمَا<sup>2</sup>  
 اَمِيْن ١١٨٨ كَتَبَهُ مَوْلَا اِسْمَاعِيْل

«Умерший, получивший прощение, обладатель этой могилы Нанй-Мару́қā б. Аҳмад б. Йалалдй, да простит их Аллах! Аминь. 1188. Написал это Му́лла Исма'йль».

1188 г.х. = 14.III.1774 г. — 3.III.1775 г.

<sup>1</sup> Klapproth, *Reise*, I, S. 663; Klapproth, *Travels*, p. 375; Klapproth, *Voyage*, I, p. 450.

<sup>2</sup> Здесь и в следующей надписи ошибка, вместо لهم.

532. **Там же.** На другом могильном камне. Опубликовано также Г. Ю. Клапротом<sup>1</sup>.

المَرْحُومُ الْمَغْفُورُ صَاحِبُ هَذَا لِحْدِ حَسَنِ بِنِ  
 اَحْمَدِ يِلَالْدِي غَفِرَ اللهُ لِهَمَا اَمِيْن ١١٨٨

«Умерший, получивший прощение, обладатель этой могилы Хасан б. Аҳмад [б.] Йалалдй, да простит их Аллах! Аминь. 1188».

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Klapproth, *Reise*, I, S. 664; Klapproth, *Travels*, p. 375; Klapproth, *Voyage*, I, p. 450.

533. **Сел. Чегем II.** На надгробном памятнике, ныне перенесенном в гор. Нальчик, где он стоит перед зданием музея. Эстамп снят нами в 1961 г. Надпись сильно пострадала.

- |  |     |  |
|--|-----|--|
| صاحب هذا قبر                               | [1] | «Об[ла]да[тель этой могилы]              |
| عَدَاي كِرَاي   بِن   اِقَالِبَات   قِاضِي | [2] | 'Ал[й]-Гира[й] б. [Қ]алаб[ат]-қ[адй(?)]  |
| ابن قنامت قاضي                             | [3] | б. Қанāмат-қā[дй(?)],                    |
| عقر الله عنهما <sup>1</sup> اميدان         | [4] | да простит их Аллах! Аминь.              |
| التاريخ عند ماته                           | [5] | Д[ата] во время [его смерти]             |
| اذما ان و ثمانين و    المائة و الالف       | [6] | тысяча сто восемьдесят [во]сьмой [год]». |

Дата совпадает с двумя предыдущими.

<sup>1</sup> Ошибка, вместо عنهم.

534. **Гор. Сочи.** На могильном памятнике турецкого изделия. Эстамп снят Н. Г. Волковой в Сочинском музее в 1962 г. На турецком языке:

- |                |     |                           |
|----------------|-----|---------------------------|
| مرحوم          | [1] | «Умерший                  |
| مصطفى الحاج    | [2] | египтянина ал-Хаджжи      |
| مصطفى اغانك    | [3] | Мустафа-ағи               |
| اوغلو ملا حسين | [4] | сын Мулла Хусайн.         |
| روحنه فاتحه    | [5] | Душе его — <i>Фāтиху!</i> |
| سنه 1189       | [6] | 1189 год».                |

1189 г.х. = 4.ІІ.1775 — 20.ІІ.1776 г.

535. **Сел. Леченкай** Чегемского р-на Кабардино-Балкарской АССР. Над окошком восьмигранного мавзолея. Опубликовано нами<sup>1</sup>.

На правой стороне написано:

- |                |     |                        |
|----------------|-----|------------------------|
| المرحوم قد مات | [1] | «Покойный, умер        |
| صاحب هذا القبر | [2] | обладатель этой могилы |
| 1189           | [3] | 1189».                 |

На левой стороне:

- |                    |     |                            |
|--------------------|-----|----------------------------|
| عالبك بن           | [1] | «'Алибек б.                |
| دولت كرى بن قدى نت | [2] | Давлат-Гирай б. Қудай-Нат. |
| 1189               | [3] | 1189».                     |

Посередине:

يا حنان يا منان «О всемилосердный! О всемилостивый!»

На отдельно стоящем могильном памятнике, рядом с этим мавзолеем:

- |                |     |                         |
|----------------|-----|-------------------------|
| ...            | [1] | ...                     |
| صاحب هذا الحجر | [2] | «Обладатель этого камня |

- |                               |     |                                 |
|-------------------------------|-----|---------------------------------|
| عَلْبِكَ بِنِ دَوْلَتِ كُورِي | [3] | ‘Алибек б. Давлат-Гирай         |
| ابن قَدِي نَت غَفَر اللهُ     | [4] | б. Қудай-Нат, да простит Аллах! |
| التَّارِيخِ عِنْدَ مَوْتِهِ   | [5] | Дата во время его смерти:       |
| فِي سَنَةِ ١١٨٩ ١١٨٩          | [6] | в году 1189 1189».              |

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 106, 107, рис. 7, табл. 2, надпись X.

**536.** Сел. Заманкул. На могильном памятнике. Сфотографирована П. Г. Акритасом в 1955 г.

- |                |     |                        |
|----------------|-----|------------------------|
| صاحب           | [1] | «Обладатель            |
| هذا الحجر      | [2] | этого камня            |
| المرحوم        | [3] | умерший,               |
| المغفور        | [4] | получивший прощение    |
| دولتوق         | [5] | Давлатуқ               |
| ابن...ش        | [6] | б. ...ш,               |
| مغولى غفر      | [7] | монгол, Да простит     |
| الله لهما ١١٨٩ | [8] | Аллах их обоих! 1189». |

Дата совпадает с двумя предыдущими.

**537.** Сел. Хуриуг. Существует публикация перевода надписи на камне, который находится над входом в мечеть: «Произошло сражение между нами (т. е. жителями Хуриуга, с одной стороны) и рутульцами с их магалом и ахтынцами с их магалом (с другой стороны), продолжавшееся в течение трех лет. И погибло у нас много мужчин. Потом же они помирились с нами в дату пророка, в 1190 году»<sup>1</sup>—21.И.1776—8.И.1777 г.

<sup>1</sup> Баркуев и др., стр. 178.

**538.** Сел. Корода. Над входом в здание бывшей мечети. Сфотографирована Э. В. Кильчевской в 1957 г.

- |   |     |   |
|---|-----|---|
| فِي سَنَةِ ١١٩٠   | [1] | «В 1190 году.   |
| قَدْ جُدِدَ الْمَسْجِدُ فِي تَارِيخٍ بَعْدَ تَسْعِيْنِ<br>وَمِائَةِ وَ الْفِ سَنَةِ مِنْ هِجْرَةِ | [2] | Восстановлена эта мечеть в дату: тысяча сто девяностый год хиджры». |

Дата совпадает с предыдущей.

**539.** Сел. Темир-аул Хасавюртовского р-на. С. Ш. Гаджиева в 1957 г. писала, что на местном кладбище «самый старый надмогильный памятник имеет 180-летнюю давность»<sup>1</sup>, т. е. датируется временем около 1777 г.

<sup>1</sup> Гаджиева, *Очерк*, стр. 69.

540. **Закубанье.** В Краснодарском музее хранится бело-мраморный надгробный памятник турецкого производства (высота 82 см, ширина 21 см и толщина 10 см). Надпись его на турецком языке. Эстамп снят нами в 1959 г.

...	[1]	«... (Такого-то)
وغلو مرحوم	[2]	сын, умерший,
و مغفور اسلام	[3]	получивший прощение Ислам.
روحنه فاتحه	[4]	Душе его — <i>Фātiху!</i>
سنه 1191	[5]	1191 год».

1191 г.х. = 9.И.1777—29.І.1778 г.

541. **Сел. Кумух.** На могильном памятнике кладбища, принадлежащего кварталу ЧИлайми. По стилю памятник напоминает шамхальские. Среди множества покрывающих его надписей в 1954 г. мы прочли, что под ним погребен

علي بك بن مرزضي علي «Али-бек б. Муртада-‘Али».

Памятник датирован 1191 г.х., как и предыдущий.

542. **Ст. Анапская** одноименного р-на Краснодарского края. На двух половинках разбитой мраморной плиты античного или византийского надгробного памятника. Хранится в музее гор. Анапы, где мы сняли с него эстамп в 1960 г. В свое время он, очевидно, находился в гор. Екатеринодаре (ныне Краснодар). Во всяком случае, этот памятник значился среди археологических экспонатов Кубанского областного статистического комитета в 1897 г. и Кубанского областного Музея в 1909 г. В печатной описи этих экспонатов под № 423 сказано: «Мраморная плита, на одной стороне которой арабская (? — Л. Л.) надпись, на другой русская. Высота всей плиты, разбитой на 3 части, 2½ арш., ширин. в средней части около 8 в., в нижней около 1 арш., толщ. 3 в. Арабская надпись (по описанию С. М. Косенки): „Бог без смерти. Я хотел на этом свете найти покой, искал с малого младенчества до старости и не нашел, и никто не найдет его. Человек без труда не достоин покоя. Свет, который я покинул, пустой дом. У кого ум есть, пример возьми с меня, который умер. Зен-Оглу Завер. Читающий молись за меня. 1193 г. март 15“... Плита имеет кроме надписи еще несколько скульптурных украшений. Найдена в 1888 г. в г. Анапе и дост. С. М. Косенко»<sup>1</sup>.

Мусульманской надписи этого памятника в 1903 г. посвятил ряд строк Е. Д. Фелицын, который справедливо называет ее не арабской, а турецкой. Он же опубликовал новый ее перевод, сделанный Султаном Довлет-Гиреем: «Бог бессмертный. В мире ни один человек не может чувствовать себя вполне счастливым. Ввиду того, что нет здесь счастья, я покинул этот мир. Ни один человек не веселится искренне и не должен веселиться. Земное веселье ничтожно, пред земною же печалью. Этот мир временный приют. Умный пусть берет с меня пример. Здесь покоится прах Заурбека, сына Османа Заноко. 15 раджаб, 1193 гаджери»<sup>2</sup>.

Памятник не оставляет сомнения, что он является продукцией одной из камнерезных мастерских Турции. Мы опускаем изречения заморских эпитафистов и отметим лишь ту часть, которая непосредственно относится к кавказской тематике:

امرحوم و مغفور ظن اوغلي	[8]	«Умершие, получившие прощение, сы- [новья] Зана
ظاور بك عثمان بك روحنه	[9]	Зәур-бек [и] ‘Усмән-бек, душам их
الفاتحه سنه 1193	[10]	— <i>Фātiху!</i> 1193 года
رجب 15	[11]	15 раджаба».

Дата соответствует 30.VII.1779 г.<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Сысоев и Шербина, стр. 29. Ср. Живило, стр. 115.

<sup>2</sup> Фелицын, стр. 166, 167.

<sup>3</sup> У В. М. Сысоева и В. А. Шербины, а также у К. Т. Живило: «Приблизительно 1777 г.». У Е. Д. Фелицына: «15 июля 1779 года».

543. Сел. Ботлих одноименного р-на. На могильном памятнике, сфотографированном М. А. Агла-  
ровым в 1959 г.

1193 في [1] «В 1193 [году].

- مدفن حاجي الحرمين بن  
ميكايل عفى الله عنهما سنة ثالثة و تسعين  
بعد الف و مائة
- [2] Могила паломника обеих святынь, б.  
[3] Микайла, да смилостивится Аллах над  
ними обоими! Тысяча сто девяносто  
третий год».

1193 г.х. = 19.I.1779 — 7.I.1780 г.

544. Сел. Сулевкент. На стене мечети, сфотографированная Э. В. Кильчевской.

قد بنى هذا المسجد الف و مئة و اربعة  
و تسعين سنة من هجرة  
قد عمل هذا الحجر حسن بن عجم و كاتب الحروف

«Построена эта мечеть в тысяча сто  
девяносто четвертом году хиджры...  
Сделал этот камень Хасан б. 'Аджи,  
а написал буквы  
Қадй Мухаммад, знатный ураринец.

قاضى محمد الارارى سرى  
الدنيا فانية و الاخرة باقية

Этот мир бренный, загробная жизнь  
вечна!

الله محمد ابو بكر عمر

Аллах. Мухаммад. Абу Бакр. 'Умар».

1194 г.х. = 8.I.— 27.XII.1780 г.

545. Сел. Кумух. На могильном памятнике во дворе кинотеатра (бывшей мечети), рядом с памят-  
ником Муртада-'Али, сына Сурхай-хана. Сфотографирована нами в 1949 г.

هذا قبر مرتضى على بن محمد

Это могила Муртада-'Али б. Мухам-  
мада.

التاريخ الف و مائة اربع و تسعون

Дата: тысяча сто девяносто четвертый  
[год]».

Дата совпадает с предыдущей.

546. Сел. Хури. На могильном памятнике. Сфотографирована Э. В. Кильчевской.

- المرحوم استاد محمد بن حج غفر الله لهما  
قال النبي عليه السلام كل من فات في  
الغربة شهيد مات في الغربة شهيد<sup>1</sup> في  
سنة 1194
- [1] «Умерший мастер Мухаммад б. Хаджи, да простит Аллах их обоих!
- [2] Сказал пророк, — да будет ему мир! — Всякий, кто погиб на чужбине, — мученик. Он умер на чужбине мученик в 1194 году».

Дата совпадает с двумя предыдущими.

<sup>1</sup> В тексте оба раза: شهيد.

547. Сел. Заюково. Над окошком мавзолея, стоявшего прежде на левом берегу р. Баксан, недалеко от впадения в нее р. Гунделен. Рисунок по фотографии 1867 г. издан Н. Нарышкиным<sup>1</sup>. Переведен нами вместе с текстом и переводом<sup>2</sup>.

- المرحوم المدفون في هذه القبّة  
الحاجى تمرق بك بن محمد بك  
غفر الله لهما [1] امين
- [1] «Умерший, погребенный в этом мавзолее
- [2] Хаджжи Тимруқ-бек б. Мухаммад-бек.
- [3] Да простит Аллах их обоих! [А]минь.
- [4] 1194, 1194.
- [5 справа] الموت —
- [6 " ] كأس
- [5 слева] و كل الناس
- [6 " ] داخله<sup>3</sup> пьют из нее».

Дата совпадает с тремя предыдущими.

<sup>1</sup> Нарышкин, стр. 328, 329 и табл. I.

<sup>2</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 107—109, рис. 8, табл. 2, надпись XI.

<sup>3</sup> Ошибка, вместо شاربّه.

548. Кабарда. На камне, некогда находившемся над окошком мавзолея, а ныне установленном перед зданием музея в гор. Нальчике. Издана нами<sup>1</sup>.

- المرحوم المغفور صاحب هذا الحد ...عيل بن  
اسماعيل غفر الله لهما سنة 1165 (или 1195)
- «Умерший, получивший прощение, обладатель этой могилы ...'йл б. Исма'йл, да простит Аллах их обоих! 1165» (или 1195).

1165 г.х. = 20.XI.1751 — 7.XI.1752 г., а 1195 г.х. = 28.XII.1780 — 16.XII.1781 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 104, 105, рис. 4, табл. 1, надпись VII.

549. Сел. Шалушка Нальчикского городского совета Кабардино-Балкарской АССР. На могильном памятнике старинного кладбища.

المرحوم	[1]	«Умерший,
المغفور	[2]	получивший прощение
الحص	[3]	Алхас
ابن شاه باز كرى	[4]	б. Шах Баз-Гирав
ابن قدينات	[5]	б. Қудайнат,
غفر الله لهم امين	[6]	да простит их Аллах! Аминь.
سنة 1196	[7]	1196 год».

1196 г.х. = 17.XII.1781 — 6.XII.1782 г.

550. Сел. Леченкай. На могильном памятнике в окрестностях селения. Издана нами<sup>1</sup>.

المرحوم	[1]	«Умерший,
المغفور	[2]	получивший прощение
صاحب	[3]	обладатель
هذا الحجر	[4]	этого камня
الحاج اسماعيل	[5]	ал-Хаджжи Исма'ил
ابن الحاج سلطان مرز	[6]	б. ал-Хаджжи Султан-мурза
ابن التودق	[7]	б. ат-Тудуқ (?).
غفر الله	[8]	Да простит Аллах
لهم امين	[9]	их! Аминь.
في سنة 1196	[10]	В 1196 году».

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 110, табл. 2, надпись XV.

551. Там же. На могильном памятнике. Издана нами<sup>1</sup>.

المرحوم موسى	[1]	«Умерший Мусā
ابن عبود <sup>2</sup> بكر	[2]	б. Абӯ Бакр,
غفر الله لهما	[3]	да простит Аллах их обоих!
في سنة 1197	[4]	В 1197 году».

1197 г.х. = 7.XII.1782 — 25.XI.1783 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 110, табл. 2, надпись XIII.

<sup>2</sup> Ошибка, вместо ابو.

552. Гор. Дербент. На мавзолее, вблизи Кырхларского кладбища. И. Н. Березин прочитал:



حاجى مبرزى بك بن فوهاد بك

«Хаджжи Мйрзэ-бек б. Фархад-бек» и дату 1198 г.х.<sup>1</sup> = 26.XI.1783 — 13.XI.1784 г.

<sup>1</sup> Березин, *Путешествие*, изд. 1, стр. 139, примечания, стр. 88; изд. 2, ч. 2, стр. 32, 33.

553. Сел. Леченкай. На могильном памятнике в окрестностях селения. Сфотографирована нами в 1959 г.

المرحوم	[1]	«Умерший,
المغفور	[2]	получивший прощение
قدنت	[3]	Қуда[й]нат
سوت	[4]	Сут
۱۱۹۹	[5]	1199».

1199 г.х. = 14.XI.1784—3.XI.1785 г.

554. Сел. Лгар (Пиркент) Ахтынского р-на. На мавзолее. Опубликовано А. Р. Шихсаидовым<sup>1</sup>.

كل من عليها فان هذا قبّة شيخ پير سليمان  
وهو من اولاد قريش و شيخ ابو  
مسلم و قد جدد هذا القبّة شيخ عاشر بك  
لاجل الله و استاذ هذ القبّة  
ق... ابن جكرو خان

«Всякий, кто на ней, исчезнет! Это мавзолее шейха Пир Сулаймāна, а он из рода корейшитов, и шейха<sup>2</sup> Абӯ Муслима. Возобновил этот мавзолее шейх 'Ашур-бек, ради Аллаха, а мастер этого мавзолея Қ... б. Джигархан».

В надписи имеется дата 1200 г.х. = 4.XI.1785 — 23.X.1786 г.

<sup>1</sup> Шихсаидов, *Распространение*, стр. 160, 161; его же, *Когда и как*, стр. 35.

<sup>2</sup> В переводе у А. Р. Шихсаидова слово «шейха» пропущено.

555. Сел. Кумух. Н. В. Ханьков упоминает здесь какую-то надпись 1200 г.х.<sup>1</sup>, т. е. одновременную с предыдущей.

<sup>1</sup> Khanikoff, *Mémoire*, 1862, p. 64; *ibid.*, 1863, p. 8.

556. Гор. Дербент. На могильном памятнике Южного кладбища. Сфотографирована нами в 1953 г.

كل من عليها فان	[1]	«Всякий, кто на ней, исчезнет!
هذا قبر المرحوم	[2]	Это могила умершего,
المغفور المحتاج الى	[3]	получившего прощения, нуждающегося в

رحمة الله تعالى [4] милости всевышнего Аллаха,  
 احوال بن حسن بك [5] Ахала б. Хасан-бека.  
 في سنة ١٢٠٢ [6] В 1202 году».

1202 г.х. = 13.Х.1787—1.Х.1788 г.

- 557.** Там же. На могильном памятнике Кырхларского кладбища. По словам И. Н. Березина, она гласила о погребении «дербентской героини Тути-бике, по-русски Попугай-княгини». Имя ее И. Н. Березин записал так: طوطى خانم بيكه. Надпись датирована 1202 г.х.<sup>1</sup>, т. е. тем же временем, что и предыдущая.

<sup>1</sup> Березин, *Путешествия*, изд. 1, стр. 139 и примечания, стр. 88; то же, изд. 2, ч. 2, стр. 32. Ср.: Козубский, *История*, стр. 301; Хан-Магомедов, *Дербент*, стр. 88.

- 558.** Гор. Сочи. На могильном памятнике турецкого изделия. Эстамп снят Н. Г. Волковой в Сочинском музее в 1962 г.

مرحوم و مغفور [1] «Умерший и получивший прощение  
 يوسف روحنه [2] Йусуф. Душе его  
 الغائبة [3] — *Фāтиху!*  
 سنة ١٢٠٢ [4] 1202 год».

Дата совпадает с двумя предыдущими.

- 559.** Сел. Кумух. Ныне не сохранившаяся надпись на внутренней стороне южной стены джума-мечети. Во время ремонта последней в 1906—1907 гг. надпись была заменена новой (см. надпись 665). В 1860-х гг. Н. И. Воронов писал: «Едва ли сохранилась и надпись 777 г. по Р. Х., гласящая о занятии Кумуха Абу-Муслимом и о времени построения им мечети. Местный кадий, к сожалению, не мог указать нам этой надписи»<sup>1</sup>. Однако Д. Н. Анучин, посетивший Кумух в 1882 г., отметил, что там имеется «арабская надпись, гласящая, что жители приняли ислам в 161 году гиджры»<sup>2</sup>. Надпись с этой же датой упоминали в 1891 г. Д. Б. Бутаев<sup>3</sup>, в 1894 г. А. М. Алиханов-Аварский<sup>4</sup> и в 1902 г. Е. И. Козубский<sup>5</sup>. Из них А. М. Алиханов-Аварский сообщал ее содержание: «Мечеть построена по повелению шейха Абу-Муслима льякам (лакцам.— Л.Л.), принявшим ислам в 161 году гиджры».

Упомянутый в надписи год=9.Х.777—27.ІХ.778 г.

Однако сама надпись безусловно позднего происхождения, скорее всего 1788-89 г., когда производился ремонт джума-мечети.

<sup>1</sup> Воронов, стр. 31.

<sup>2</sup> Анучин, стр. 438.

<sup>3</sup> Бутаев.

<sup>4</sup> Алиханов-Аварский.

<sup>5</sup> Козубский, *Дагестанский сб.*, отд. II, стр. 159.

560. Кабарда. На могильном памятнике, в настоящее время установленном в гор. Нальчике перед зданием музея. Опубликована нами<sup>1</sup>.

صاحب<sup>2</sup> الحجر ... [1] «Обладательница камня...  
 بنت ملك كورى [2] дочь Малик-Гирая  
 ابن جنجا كورى [3] б. Джанджа-Гирая,  
 غفر الله لهم امين [4] да простит их Аллах! Аминь.  
 ١٢٠٤ [5] 1204 [год]».

1204 г.х. = 21.IX.1789 — 9.IX.1790 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 110, табл. 3, надпись XVI.

<sup>2</sup> Ошибка, вместо صاحبة.

561. Гор. Дербент. На стене джума-мечети Б. А. Дорн видел надпись 1208 г. х.<sup>1</sup>. Неточно списанная копия ее хранится в его бумагах<sup>2</sup>. Фотографию, транскрипцию и азербайджанский перевод опубликовала М. Х. Нейматова<sup>3</sup>.

قال النبى صلى الله عليه و اله و سلم [1] «Сказал пророк, да благословит Аллах  
 طوبى لمن اعان و<sup>4</sup> على الخيرات المبروات и приветствует его и род его!: бла-  
 و سعى فى تكميل السعادة الابدية هذه [2] и [этим] стремится завершить вечное  
 مدرسة شريفة قد عمرها بعدد блаженство! Это благородное медресе  
 هدمها التائب ذو الانابه الى الله الملك [3] его разрушения кающийся, с раскаяни-  
 المتعال ملاذ الدين ем обращающийся к Аллаху, владыке  
 لسلطان العادل شيخعلى خان طاب الله [4] справедливого Султана Шайх'али-хан, да  
 فى سنة اربعة و مائتين بعد الف من будет расположен к нему Аллах! в ты-  
 الهجرة النبوية сряда двести четвертом году хиджры  
 пророка».

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Дорн, *Отчет*, стр. 310; Dorn, *Bericht*, BAIS, S. 388; *ibid.*, MA, S. 493.

<sup>2</sup> Фонд Дорна, № 106.

<sup>3</sup> Нейматова, *Эпиграфические памятники*, стр. 133, 134, рис. 87.

<sup>4</sup> Буква эта лишняя.

562. Ст. Преградная Карачаево-Черкесской авт. обл. Житель сел. Картджурт Н. Токов в письме от 11.IV.1911 г. на имя заведующего Кубанским областным музеем сообщал: «В юрте ст. Преградной... на правом берегу речки Апсекемки на небольшом кургане имеется каменный памятник с турецкой надписью, относящейся к 1205 гиджри, т. е. к 1790 г.»<sup>1</sup>. Дата соответствует 10.IX.1790—30.VIII.1791 г.

<sup>1</sup> Токов.

563. Сел. Буркихан Агульского р-на. Сфотографирована Б. А. Калоевым.
- [1] «Восстановлена эта мечеть при отправлении Хаджжи Мухаммада  
قد جدد هذا المسجد في الذهاب حاج محمد  
[2] в паломничество, по его приказанию, а работники сделавшие: мастер  
الى الحج بامرہ و الصانعون القاعلون انت  
[3] Йатай, мастер Мухаммад и 'Умар. После хиджры  
يتى و انت محمد و عمر من بعد هجرة  
[4] дата: после тысячи двести пять лет». تاريخ بعد الف مئتان و خمس سنة  
Дата совпадает с предыдущей.

564. Гор. Дербент. На могильном памятнике Кырхларского кладбища. Издана И. Н. Березиным<sup>1</sup>.
- المخان العادل احمد بن فتح على خان «Справедливый хан Ахмад б. Фатх-  
'Али-хан».
- Датируется 1790 или 1791 г.

<sup>1</sup> Березин, *Путешествие*, изд. 1, стр. 139 и примечания, стр. 88; то же, изд. 2, ч. 2, стр. 32. Ср. Козубский, *История*, стр. 301.

565. Гор. Пятигорск. После посещения вершины горы Бештау П. С. Паллас писал: «На вершине сложена из плоских камней пирамида, которой касаются ветки деревьев, на коих нацарапаны некоторые татарские надписи»<sup>1</sup>. Очевидно, надписи были не на ветках, как можно понять из неудачно составленной фразы, а на камнях пирамиды.
- Свидетельство П. С. Палласа относится к 1793 г., значит, надпись датируется более ранним временем.

<sup>1</sup> Pallas, *Bemerkungen*, Bd I, 1799, S. 350; *ibid.*, Bd I, 1803, S. 317; Pallas, *Second voyage*, t. II, p. 95. Другой перевод цитированного места см. Апухтин, стр. 13.

566. Гор. Дербент. В неопубликованном альбоме Н. В. Хаңыкова имеется рисунок надписи с припиской: «Близ цитадели над Водяными воротами»<sup>1</sup>, т. е. над воротами Джарчи-капы. Два других рисунка той же надписи вместе с текстом и переводом оказались среди неопубликованных эпиграфических материалов А. В. Комарова. По поводу этой надписи там сказано: «На стене Джарчи-капу с наружной стороны, на персидск. яз. выпукл. букв.»<sup>2</sup>. К сожалению, обе зарисовки явно неточные, что объясняется, очевидно, плохой сохранностью надписи. В первой строке можно прочесть: تعمیر در «Строительство ворот Джарчи Баб ал-абваб». Во второй تاریخ در بند «Дербента в дату...». Далее возможно و اربعین و سبع مائة «Девятьсот (или семьсот?) сорок седьмого года».

Однако по рисунку в фонде А. В. Комарова дата читается по-персидски так: هزار و دوست و شش «тысяча двести шесть».

747 г. х. = 24.IV. 1346—12.IV.1347 г.

947 г. х. = 8.V.1540—26.IV.1541 г.  
1206 г. х. = 31.VIII.1791—18.VIII.1792 г.

<sup>1</sup> Ханьков, *Альбом*, л. 25, рис. 5.

<sup>2</sup> Фонд Комарова, № 18 и № 19.

567. **Гор. Сочи.** На надгробном памятнике турецкого изделия. Эстап снят Н. Г. Волковой в Сочинском музее в 1962 г.

بارزك محمد اغانك	[1]	«Барзекка Мухаммада-аги
كريمهسى مرحومه	[2]	умершая дочь
خَوَّ رُوْحِنِه	[3]	Хаввā. Душе ее
فَاتِحِه سَنِه ١٢٠٧	[4]	Фатиху! 1207 год».

1207 г.х. = 19.VIII.1792—8.VIII.1793 г.

568. **Причерноморье.** В Краснодарском музее имеется плита из серого мрамора с сильно попорченной турецкой надписью в 9 строк с датой 1208 г.х. = 9.VIII.1793—28.VII.1794 г.

- 569-575. **Сел. Куба-Таба** Баксанского р-на Кабардино-Балкарской АССР. В 1793 г. примерно в окрестностях этого селения находились владения первостепенного кабардинского дворянина Давлетука Тамбиева. Здесь П. С. Паллас видел «курган, на котором могила одного хаджи с надписью на камне»<sup>1</sup> и шесть мавзолеев князей Джаибулатовых. Над окошком каждого из мавзолеев «камень с парадно-высеченной татарской надписью, обыкновенно покрытой красноватой краской»<sup>2</sup>.

До 1793 г., но, очевидно, не ранее XVIII в.

<sup>1</sup> Pallas, *Bemerkungen*, Bd I, 1799, S. 358; *ibid.*, 1803, S. 323; Pallas, *Second voyage*, t. II, pp. 104, 105.

<sup>2</sup> Pallas, *Bemerkungen*, Bd I, 1799, S. 359; *ibid.*, 1803, S. 324; Pallas, *Second voyage*, t. II, p. 106.

576. **Сел. Рутул** одноименного р-на. По словам А. Р. Шихсаидова, в надписи говорится: «Вот построили этот минарет Каflan бек и Хасан бек, сыновья Мирза бека вместе с джамаатом рутульским... а мастера: Ахмед, Илали и Адам». Надпись содержит дату: 1210 г.х.<sup>1</sup> = 18.VII.1795—6.VII.1796 г.

<sup>1</sup> Шихсаидов, *Арабские строительные надписи*, стр. 132.

577. **Сел. Андрей-аул** Хасавюртовского р-на. А. Н. Грен в 1904 г. нашел «курган около селения Эндери (Андрей-аул.—Л. Л.), под названием Балтаяк-тюбе. На холме стоит древний арабский памятник, воздвигнутый Гирей-бен-Мухамед-Али, павшему во время битвы в 1211 г.»<sup>1</sup> = 7.VII.1796—25.VI.1797 г.

<sup>1</sup> *Археологические исследования*,— «Московские ведомости», № 38; то же, ИАК, стр. 18.

578. Сел. Заюково. Над окошком прежде стоявшего здесь мавзолея В. И. Долбежев видел надпись, датированную 1211 г.х.<sup>1</sup>, т. е. одновременную с предыдущей.

<sup>1</sup> Бобринский, стр. ССХСУШ; Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 100; Иессен, стр. 31.

579. Сел. Хучни. Табасаранского р-на. Л. Н. Любимова и С. О. Хан-Магомедов опубликовали рисунок мавзолея, стоящего над селением, и сообщают, что «на камнях кладки главного фасада имеется несколько дат, из которых самая ранняя относится к 1799 г.»<sup>1</sup>. В 1959 г. мы видели этот мавзолей, известный населению под именем Башлы-пир. Находящиеся на нем надписи содержат две даты, из которых ранняя—1212 г.х.—26.VI.1797—14.VI.1798 г.

<sup>1</sup> Любимова и Хан-Магомедов, стр. 98, рис. 80.

580. Сел. Леченкай. На могильном памятнике, в окрестностях селения. Издана нами<sup>1</sup>.

المرحوم المغفور	[1]	«Умерший, получивший прощение
لممشى بن قلبك	[2]	Л...баш б. Қалабек
بن كبر غفر الله لهما	[3]	б. Кап, да простит Аллах их обоих!
امين التاريخ	[4]	Аминь. Дата:
في سنة ١٢١٢ عند الموت	[5]	в 1212 году, во время смерти».

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 110, табл. 2, надпись XIV.

581. Гор. Анапа. Турецкая надпись на каменной плите, которая прежде находилась над воротами Анапской крепости. В 1807 г. плита была увезена в гор. Николаев в Черноморское депо карт. Перевод надписи, сделанный по приказу герцога Ришелье и отпечатанный в типографии депо, был поднесен в 1808 г. екатеринославскому и херсонскому архиепископу Платону и позже переиздавался Н. Н. Мурзакевичем<sup>1</sup> и И. С. Спафарисом<sup>2</sup>. В 1840 г. плиту перевезли в гор. Одессу, где она поступила на хранение в Музей Одесского имп. общества истории и древностей<sup>3</sup>. Несовершенство первоначального перевода побудило И. С. Спафариса в 1915 г. опубликовать фотографию памятника, транскрипцию (русскую академическую) и новый перевод надписи<sup>4</sup>: [Монограмма] «Султан, сын Султана, Султан победоносец, Селим-хан III, сын султана Мустафы хана III, всегдашний победитель. [Вверху справа] Всё то, что соизволил бог, было (совершилось). [Вверху слева] Нет силы иной кроме как в бже<sup>5</sup>.

[1] Влазика моря, могущественный султан Селим-хан,—крепость власти (царства) козго да утвердит (упрочит) бог до дня воскресения и суда,—жизнь продолжительную [свою]

[2] проводя в занятиях по реставрации крепостей [находящихся] в областях по [всем] пограничным [с другими государствами] линиям без шума и разговоров (сноска: споров, скандалов напрасных) продолжает доставлять [подвластному себе] народу [полную] безопасность [и благополучие].

[3] Благодаря ему (сноска: в его тени) [даже] все границы и пределы [государства], приведены в состояние полного расцвета, а группы людей (сноска: партия)

- принадлежащие к врагам веры его подвергаются [им] постоянно уничтожению (позору).
- [4] Повелев ныне сооружение крепости [гор.] Анапы, населению ее даровал (сноска: буквально сделался причиной, виновником). Он радостный праздник [ликования]. Поистине прекрасно — планомерное [фундаментальное] сооружение ее (крепости).
- [5] Как пузыри лопаются (взрывается) по всея сторонам (кругом) купола девяти [путей] небесных пламя, когда (сноска: если) колензат крепости приближает (сноска: связывает, соединяет, подведет) к ее пушкам (сноска: букв. пушке) фитиль, зажигающий огонь.
- [6] А враг коварный, созерцая, как она (крепость) по Черному морю рассыпает пламя вокруг себя, должен будет уподобить (сравнить это явление) грому и молнии [сверкающей] в ночную пору.
- [7] О Сурури! [знай, что] уже сказали [другие поэты в честь его, султана или ее, крепости] одно полное полустушище [для изображения ее] хронограммы, а я изобрел (сноска: выдумал, нашел) еще одно [полустушище] и [таким образом] получились (сноска: стало) две великолепные хронограммы:
- [8] [а] положил основу Анапской крепости Султан Селим. 1212. [б] крепость воздвиг Хан Селим, стала Анапа бесподобной 1212».

Числовое значение букв первой монограммы 8-й строки:  $1+10+400+4+10+50+6+2+50+10+1+4+1+50+1+2+5+100+30+70+5+60+50+60+30+9+1+50+60+30+10+40=1212$ .

То же второй монограммы той же строки:

$8+90+50+10+10+1+2+4+10+600+1+50+60+30+10+40+1+6+30+4+10+1+50+1+2+5+2+10+70+4+10+30=1212$ .

После каждой из монограмм написана дата цифрами.

1212 г.х. = 26.VI.1797—14.VI.1798 г.

<sup>1</sup> Мурзакевич, стр. 507, 508.

<sup>2</sup> Спафарис, стр. 151, 152.

<sup>3</sup> *Коллекция древних памятников*, стр. 636.

<sup>4</sup> Спафарис, стр. 148, 149, 153—157.

<sup>5</sup> Другой перевод И. С. Спафариса: «Все, что созволил бог, получило бжтие [свбе] [ибс] нет иной мощи, кроме как в бже».

582. **Гор. Эссентуки.** На каменной четырехгранной загородке, вокруг могилы. Рисунок, выполненный И. Бернардацци, хранится среди бумаг, оставшихся после П. И. Кеппена. В дневнике последнего говорилось, что 30 июля 1829 г. он встретился в гор. Горячеводске с И. Бернардацци, который показал ему свои зарисовки и «между прочими чертежами я увидел у г. Бернардацци и рисунки двух памятников, которые еще недавно находились в шести верстах от Эссентукского поста, лежащего на пути к Кисловодску. Ныне дерзновенная рука человека уже коснулась их самовольно, упреждая целые столетия, в продолжение коих надгробия сии могли бы еще противостоять всезнающему времени. На одном из сих... памятников, коего план и фасад сего прилагаю, находилась следующая обронной (?—Л. Л.) работы куфическая (?—Л. Л.) надпись, повторенная обыкновенными письменами на плите, вертикально стоявшей перед сим памятником». В фонде П. И. Кеппена имеются текст, русская транслитерация и перевод надписи, принадлежащие П. И. Волочкову, а также уменьшенная копия рисунка. Над этой копией написано: «Памятник, находившийся в 6-ти влево от большой дороги, которая ведет от Горячих вод к Кисловодску. Ныне памятник сей уже не существует, потому что казаки употребили песчаный камень оного на какие-то фундаменты

у построек, произведенных на посту их». Под тем же рисунком приписано: «Снят с натуры в 18... г. (так в подлиннике!—Л. Л.) г.-м архитектором Кавказских минеральных вод Бернардацци. Приведен в меньший масштаб 30 июля 1829 года. П. Кеппен»<sup>1</sup>.

Материалы о надписях этого памятника, извлеченные из фонда П. И. Кеппена, изданы нами<sup>2</sup>. Под окошком мавзолея написано:

المرحوم المغفور	[1]	«Умерший, получивший прощение,
اسماعيل بن ا	[2]	Исмā'ил б. А-
شابه غفر الله	[слева]	шаба, да простит Аллах!
افعل مسكنه	[справа]	да сделает рай жилищем его!
جنت ٢١٢		212».

На вертикально стоящем памятнике рядом с мавзолеем:

المرحوم	[1]	«Умерший,
المغفور	[2]	получивший прощение
اسماعيل	[3]	Исмā'ил
ابن اشابه	[4]	б. Ашабе,
غفر الله	[5]	да простит Аллах
لهما امين	[6]	их обоих! Аминь.
٢١٢	[7]	212».

Дату следует считать 1212 г.х.<sup>3</sup>, т. е. она совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Фонд Кеппена, № 145, л. 58 об; то же, № 146, л. 33. Ср. Кеппен, стр. 142, 143.

<sup>2</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 112, 113, рис. 9, табл. 3, надписи XVII и XVIII.

<sup>3</sup> П. И. Кеппен колебался в датировке между 827 и 1033 годами нашего летосчисления.

533. Сел. Шиназ. На могильном памятнике, который мы видели в 1952 г. на кладбище, перед въездом в селение. В том же году памятник был перевезен в гор. Махачкалу и помещен в Институте истории, языка и литературы Дагестанского филиала Академии наук СССР<sup>1</sup>, где нами и переписана настоящая надпись.

اقد ارتحل المرحوم المغفور من دار الغناء	[1]	«Умерший, получивший прощение, переселился из жилища бренности в
لى		жилище вечности...
دار البقاء ...	[2]	
حاج ابراهيم بن محمد بن چيرور في تاريخ	[3]	Хаджжи Ибрахим б. Мухаммад б. Ч-
النبي ١٢١٣		й-р-р в дату пророка 1213 [год],
و عاش في ٤٨ سنة غفر الله عليهم اجمعين	[4]	а прожил он 48 лет, да простит Аллах всех их!
بيان لتواريخ والاصح الاصد و الارساع	[5]	Разъяснение дает самое правильное, самое достоверное, самое предпочтительное,
بينه و رواة عبد الله بن عباس رضی عندهما	[6]	сообщенное 'Абдаллахом б. 'Аббасом,
الله		да будет Аллах доволен ими обоими!



- و قال من ادم الى نوح سنة ٢٢٥٦ و من  
طوفان الى [7] И он сказал: от Адама до Нуха  
ابراهيم سنة ١٠٩٩ و من ابراهيم الى موسى 2256 лет, от потопа до  
سنة ٥٤٩ و من موسى [8] Ибрахима 1099 лет, от Ибрахима до  
الى سلايمان سنة ٥٣٥ و من سلايمان [9] Сулаймана 535 лет, от Сулаймана  
الى اسكندر ذى القرنين 770 лет, от Искандара Двурогого  
سنة ٧٧٠ و من اسكندر الى عيسى سنة [10] 770 лет, от Искандара до 'Йсы 349  
٣٤٩ و من عيسى الى 770 лет и от 'Йсы до  
محمد سنة ٥٥٠ فالمجموع سنة ٦١٢٥ تاريخ [11] Мухаммада, да благословит его Ал-  
فتح بلدة 550 лет. Всего 6125 лет. Дата завоевания города  
شماخى بيد شاه عباس سنة ١١٤ تاريخ [12] Шемахи рукой Шах 'Аббаса 114 год.  
تحويل 114 год. Дата разорения  
بلدة شماخى بيد اسكندر سنة ٨٣٧ تاريخ [13] города Шемахи рукой Искандара  
837 [год]. Дата  
تحويل قرية قراه و كوره بيد شيخ شاه [14] разорения селения Курах и Кюры ру-  
917 год. Дата завоевания города Ше-  
سنة ٩١٧ تاريخ فتح بلدة شماخى بيد شاه [15] махи рукой Шах-Руха  
روخ 917 год. Дата завоевания города Ше-  
من ضى القيتاغى سنة ٩٤٢ تاريخ احراق [16] Кайтагского, да будет Аллах им до-  
اختى 942 год. Дата сожжения Ахты  
بيد برخدار سلطان الرافضى سنة ١٠٣٠ [17] рукой Бархудар-султана отступника—  
تاريخ 1030 год. Дата  
تحويل مسكور بيد غائب سلطان مراد [18] разорения Мюшкура тайной рукой Сул-  
1030 г.х. следует исправить на 1014 г.х.=19.V.1605—8.V.1606 г.  
الداغستاني سنة ١١٢١ تاريخ احراق قرية [19] Дагестанского—1121 год. Дата со-  
1121 г.х.=13.III.1709—1.III.1710 г.  
اختى بايدى اهل قمق و رطول سنة ٩٤٣ [20] Ахты руками жителей Кумука и Руту-  
1213 г.х.=15.VI.1798—4.VI.1799 г.

Упомянутые в надписи даты соответствуют:

837 г.х.=18.VIII.1433—6.VIII.1434 г.

917 г.х.=31.III.1511—18.III.1512 г.

942 г.х.=2.VII.1535—19.VI.1536 г.

943 г.х.=20.VI.1536—9.VI.1537 г.

114 г.х. следует исправить на 1014 г.х.=19.V.1605—8.V.1606 г.

1030 г.х.=26.XI.1620—15.XI.1621 г.

1121 г.х.=13.III.1709—1.III.1710 г.

1213 г.х.=15.VI.1798—4.VI.1799 г.

<sup>1</sup> *Летопись на камнях*; Лавров, *Южнодагестанский хронограф*, стр. 19.

584. Сел. Кумух. На могильном памятнике Шамхальского кладбища. Сфотографирована нами в 1952 г.

هذا قبر مسد بنت ... ختة  
XVI—XVIII вв. «Это могила Мисиду, дочери ...х-ты».

585. Там же. На том же кладбище. Сфотографирована тогда же.

هذا قبر قح تحتم مسد بنت مسد  
«Эта чистая могила заключает Мисиду дочь Мисиду».

Того же времени.

586. Там же. На том же кладбище. Сфотографирована тогда же.

هذا قبر سرخى سلطان بن محمد  
«Это могила Сурхай-султана б. Мухаммада».

Того же времени.

587. Там же. На том же кладбище. Сфотографирована Э. В. Кильчевской.

هذا قبر سرخای ...  
... صاحب العظامی ... «Это могила Сурхая...  
...знатный...».

Того же времени.

588. Там же. На том же кладбище. Сфотографирована ею же.

القبر) عمر بن خدد غفر  
«[Могила] 'Умара б. Худада, да простит [Аллах]...».

Того же времени.

589. Там же. На том же кладбище. Сфотографирована ею же.

هذا قبر الشهيد الشهييد  
«Это могила счастливового мученика...»

Того же времени.

590. Ст. Котляревская. На фрагменте из городища Никниї Джулат, хранящемся в Нальчикском музее.

امیة...  
...مولا و...

Первое слово может быть *امين* «аминь» или *امير* «повелитель», «эмир», но огласовка над несохранившимся окончанием этого слова заставляет предполагать здесь *اميرة* «правительница», «княгиня».

Слово *مولا* имеет различные значения: «бог», «господь», «господин», «учитель», «судья», «мулла», а у киргизов и «надмогильный памятник».

Не позже XVIII в.

591. Сел. Харачой Веденского р-на Чечено-Ингушской АССР. Со слов местных жителей И. М. Попов в 1860-х годах рассказывал, что чеченец Бики, один из первых поселенцев Харачоя, состоял в земельном споре с зилоевцами, который был разрешен состязанием в скачках. «После решения спора с зилоевцами Бики написал на камне время скачки и объяснил место, разграничивающее пастбу, — озеро Чархи-ам; камень тот он положил в одну из стен своей башни, над дверями, где он и хранился даже в первое время иачства Шамиля, несмотря на то, что Бики давно уже не существовал и личных прав на башню никто не имел. Во время Шамиля между харачоевцами и андийцами спор за пастбища, решенный Бики, возник снова... Шамиль, желая убедиться в деле, уже раз решенном, потребовал от харачоевцев доставить ему тот камень; но андийцы... предварительно вынули камень из стены и разбили его вдребезги»<sup>1</sup>.

Не позже XVIII в.

<sup>1</sup> Попов, стр. 7.

592. Сел. Хучни. На месте сквера до 1930-х годов существовало старинное кладбище. Одна из могил его, как рассказывают жители, принадлежала Зайя-бике, дочери Хамзат-бека, которая будто бы управляла местным краем 5, 7 или 40 лет, и в течение того времени в Табасарани было настолько спокойно, что никто не запирает двери домов.

Не позже XVIII в.

593. Сел. Эльхотово. На известном Татартупском минарете была надпись, что «отметил в 1834 г. Ф. Дюбуа де Монпере: «На цоколе читаются остатки весьма поврежденной арабской надписи»<sup>1</sup>.

Не позже XVIII в.

<sup>1</sup> Dubois de Montpéroux, pp. 464, 465.

594. Там же. В районе Татартупа в 1828 г. Д. Е. Зубарев видел 5 мавзолеев «и множество курганов с надгробными камнями, испещренными татарскими надписями»<sup>1</sup>. В 1834 г. Дюбуа де Монпере также отметил здесь сводчатые мавзолеи и многие «могильные камни с арабскими надписями»<sup>2</sup>. В 1872 г. в цветнике гор. Пятигорска стоял вывезенный из окрестностей сел. Эльхотово «каменный обломок украшения над дверью с арабскими надписями»<sup>3</sup>.

Большую часть эльхотовских надписей следует считать относящимися к XVIII в.

<sup>1</sup> Зубарев.

<sup>2</sup> Dubois de Montpéroux, p. 465.

<sup>3</sup> Памятная книжка Кавказских минеральных вод, стр. 74.

- 595.** Ст. Боргустанская Предгорного р-на Ставропольского края. В 1850 г. А. С. Фиркович вывез отсюда «четыре камня с древними арабскими надписями», которые потом были установлены в цветнике гор. Пятигорска. Там они стояли в 1856<sup>1</sup> и 1866 гг.<sup>2</sup>, но позже исчезли. В описании Пятигорска 1872 г. сказано, что «прежде были здесь камни с арабскими надписями, привезенные Фирковичем из ст. Боргустанской, но их уже теперь нет»<sup>3</sup>.

Очевидно, XVIII в.

<sup>1</sup> Баталин, ч. I, стр. 35; ч. 2, стр. 80.

<sup>2</sup> Смирнов С., ч. I, стр. 89.

<sup>3</sup> Памятная книжка Кавказских минеральных вод, стр. 75. Ср. Филимонов, стр. 67.

- 596.** Сел. Чегем II. Рядом с мавзолеем Батыр-Гирайа (см. надпись 529) еще недавно стояло несколько других мавзолеев с надписями. Последние, по словам С. С. Анисимова, содержали «слова молитв и имена погребенных: Али, Бино и др.»<sup>1</sup>. Не подлежит сомнению, что «Бино» не собственное имя, а добавление к имени 'Али: *علي بن* «'Али сын... (такого-то)».

XVIII в.

<sup>1</sup> Анисимов, стр. 141; Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 101, табл. I, надпись III.

- 597.** Сел. Заюково. На юго-восточной стене шестигранного мавзолея, стоявшего прежде юго-западнее селения, по дороге в Баксанское ущелье, В. И. Долбежев в 1888 г. видел «неясную арабскую надпись»<sup>1</sup>.

Того же времени.

<sup>1</sup> Бобринский, стр. ССХСІХ.

- 598.** Там же. На восточной стене восьмигранного мавзолея, над окошком, В. И. Долбежев тогда же отметил нечеткую арабскую надпись. Причем «по местным слухам это памятник фамилии кабардинских узденей Куденетовых»<sup>1</sup>.

Очевидно, XVIII в.

<sup>1</sup> Бобринский, стр. ССХСІХ.

- 599.** Сел. Кала-Корейш. На могильном памятнике фамильного кладбища усмиев Кайтагских. Текст в бумагах Б. А. Дорна<sup>1</sup>. Эстамп снят Э. В. Кильчевской.

صاحب	[1]	«Обладатель
هذا القبر	[2]	этой могилы
امام علي ابن	[3]	Имām 'Али б.
السلطان	[4]	ас-Султан
احمد	[5]	Ахмад».

Возможно XVIII в.

<sup>1</sup> Фонд Дорна, № 105, тетрадь 4, л. 41 об.

600. Сел. **Дигора** одноименного р-на Северо-Осетинской АССР. Б. А. Алборов опубликовал плохой рисунок надписи, сделанный И. Собиевым. Она находилась на не сохранившемся теперь известковом памятнике, который в начале XX в. был выкопан из кургана. Б. А. Алборов пишет, что «надпись расшифровке не поддается, как и причерноморские загадочные надписи, опубликованные акад. Мещаниновым. Начертания ее несколько напоминают и арабское письмо, но слишком кудреваты»<sup>1</sup>.  
 Нам представляется, что рисунок является неточной копией полустертой арабской надписи, сделанной почерком *насх*.  
 Предположительно XVIII в.
- <sup>1</sup> Алборов, стр. 373, 374.
601. **Гор. Дербент.** На Южной городской стене персидская надпись без даты, упоминающая имя Мугайра<sup>1</sup>.  
 Не позже XVIII в.
- <sup>1</sup> Дорн, *Отчет*, стр. 308; Dorn, *Bericht*, BAIS, S. 387; *ibid.*, MA, S. 492.
602. Сел. **Лидже** Табасаранского р-на. Е. И. Козубский упоминает здесь остатки крепостной стены и «каменные ворота с надписью»<sup>1</sup>.  
 Не позже XVIII в.
- <sup>1</sup> Козубский, *Дагестанский сборник*, отд. II, стр. 160.
603. Сел. **Хив** одноименного р-на. Е. И. Козубский пишет: «На башне в Хиве надпись, которую никто не может прочесть»<sup>1</sup>.  
 Не позже XVIII в.
- <sup>1</sup> Козубский, *Дагестанский сб.*, отд. II, стр. 161.
604. Сел. **Алхаджикент** Каякентского р-на. В 3 км южнее селения, где, по преданию, раньше находилось сел. Таргъу, «на надмогильных памятниках, сохранившихся до недавнего времени, сообщалось о численности населения Таргу, о датах и характере военных действий против врагов»<sup>1</sup>.  
 Не позже XVIII в.
- <sup>1</sup> Гаджиева, *Материальная культура*, стр. 30 и 32.
605. **Гор. Дербент.** На могильном камне Кырхларского кладбища. Опубликована И. Н. Березиным<sup>1</sup>.
- هذا القبر المرحوم المغفور سعيد قاسم خان حسين  
 «Это могила получившего прощение, умершего, Са'йд-Қасим-хан Хусайна».

Не позже XVIII в.

<sup>1</sup> Березин, *Путешествие*, изд. 1, примечания, стр. 85.

606. Там же. На том же кладбище. Опубликована им же <sup>1</sup>.

هذا القبر لله قلى بن لاجن «Это могила Аллаха-Кули б. Ладжжана».

Не позже XVIII в.

<sup>1</sup> Березин, *Путешествие*, изд. 1, примечания, стр. 85.

607. Там же. На том же кладбище. Опубликована им же <sup>1</sup>.

هذا المرقد المرحوم مرشيد قلى بك بن محمد بك «Это гробница покойного мурийда Кули-бека б. Мухаммад-бека».

Не позже XVIII в.

<sup>1</sup> Березин, *Путешествие*, изд. 1, примечания, стр. 85.

608. Там же. На том же кладбище. Опубликована им же <sup>1</sup>.

هذا القبر المرحوم صيد شيعد «Это могила покойного Сайда Ший-ада...»

На другой стороне камня:

الدينيا ساعتنا فجعل طاعتنا «Этот мир на час, поэтому поступай послушно».

Не позже XVIII в.

<sup>1</sup> Березин, *Путешествие*, изд. 1, примечания, стр. 84.

609. Сел. Гидатль в Аварии. На башне. Перевод опубликован И. Ю. Крачковским: «Входи в чашу, пусть тебя не пугает там рычание львов. Если двигается вперед наводящий ужас страх, иди и ты ему навстречу» <sup>1</sup>.

Другой перевод напечатан Р. М. Магомедовым: «Углубляйтесь в лес и не бойтесь рычания львов; если надвигается страшное испытание, смело идите вперед» <sup>2</sup>.

Не позже XVIII в.

<sup>1</sup> Крачковский, *Арабская литература*, стр. 23; его же, Избр. соч., т. VI, стр. 621.

<sup>2</sup> Магомедов, *Легенды*, стр. 122.

610. Сел. Кумух. На одной из крайних улиц селения в 1949—1953 гг. видны были развалины надгробия. Население сообщало, что еще недавно там сохранялась надпись в честь «святого» Калантара, погибшего некогда в боях с неверными. С. И. Габиев воспроизвел явно неточный перевод этой надписи: «Здесь поконят бедный раб божий Гази-Мандар (?—Л. Л.), погибший во 2-м веке геджры в борьбе с аварцами»<sup>1</sup>. Транскрипцию, сделанную А. Каяевым, и его перевод опубликовал А. Р. Шихсаидов<sup>2</sup>. Несколько отличный перевод напечатан Э. Ю. Кассиевым<sup>3</sup>.

هذا (قبر) ناصر الدين [1] «Это [могила] защитника религии,  
 باسط اسلام قلنتو [2] распространителя ислама Қалантара».

Не позже XVIII в.

<sup>1</sup> Габиев, *Лаки*, стр. 16.

<sup>2</sup> Шихсаидов, *Распространение*, стр. 149; ср. его же, *Когда и как*, стр. 19.

<sup>3</sup> Кассиев, стр. 11.

611. Сел. Хурзук Карачаево-Черкесской авт. обл. А. Н. Дьячков-Тарасов в 1896 г. слышал от карачаевцев, что «и теперь на перевале существует каменный памятник, на границе со сванами; на нем написано имя Гилястана»<sup>1</sup>.

Не позже XVIII в.

<sup>1</sup> Дьячков-Тарасов, стр. 65.

612. Сел. Кубачи. По словам Сотникова, жители Кубачей участвовали в походе Умма-хана аварского в Грузию и «около Кубачей есть камень, на котором высечены имена храбрых, погибших в этом походе»<sup>1</sup>.

2-я пол. XVIII в.

<sup>1</sup> Хашаев, *Памятники*, стр. 34.

613. Сел. Хури. На могильном памятнике, сфотографированном Э. В. Кильчевской в 1957 г.

هذا قبر سليمان ابن عم (امر) [1] «Это могила Сулаймāна б. 'У[мара].  
 التاريخ سنة ... و (م) (5)تان و ... [2] Дата: год...двести...».

Конец XVIII в. (после 1785 г.).

614. Гор. Анапа. Турецкая надпись, попавшая в гор. Николаев, а оттуда в 1840 г. перевезенная в Одессу. Она украшала Анапскую крепость<sup>1</sup>.

Очевидно, конец XVIII в.

<sup>1</sup> *Коллекции древних памятников*, стр. 636.

615. Там же. Тогда же из гор. Николаева в гор. Одессу был доставлен «1 карниз с турецкой же надписью», прежде находившейся в гор. Анапе<sup>1</sup>.

Очевидно, конец XVIII в.

<sup>1</sup> *Коллекции древних памятников*, стр. 636.

616. Сел. Картджурт Карачаевского р-на Карачаево-Черкесской авт. обл. Против селения, на левом берегу р. Кубани, есть 3 мавзолея. «Внутри на западной стене (одного из них. — Л. Л.) позднейшая арабская надпись», — писал В. М. Сысоев<sup>1</sup>. Почти в тех же выражениях сообщал об этом и Х. О. Лайпанов<sup>2</sup>.  
Конец XVIII в.

<sup>1</sup> Сысоев, *Древности*, стр. 154.

<sup>2</sup> Лайпанов, стр. 14.

## XIX—XX вв.

617. Сел. Цахур. На мечети. Вольный перевод опубликован Н. Г. Вучетичем:  
«Начинаю во имя бога милосердного ко всем тварям здешнего мира, добрым и злым, а на том свете милосердного только к добрым, а не злым. Молитвы всех произносятся только богу, а щедроты и милости его да будут для хорошего из всех человека Магомета, умеющего различать правого и неправого, и для семейства и товарищей его, верующих в него. Затем эту поздравительную мечеть основали по приказанию бога, дарующего всем богатства, Магомет-Шаболь-оглы, Гаджи-Сеид-Магомет-Сейкум-оглы, Сейкум-Гаджи-Вакула-оглы, во время Али-Султана и убийства Гусейн-Хана и Кичи-Хана, сыновей Ахмед-Хана»<sup>1</sup>.  
Рубеж XVIII—XIX вв.

<sup>1</sup> Вучетич, надпись 3.

618. Сел. Кала-Корейш. В бумагах Б. А. Дорна есть текст надписи без даты<sup>1</sup>. Издана нами<sup>2</sup>.

قد مات اهل قرية قريش	[1]	«Умерли жители селения Қурайш-
قلع في الماكون	[2]	-қала <sup>1</sup> . В место
ذى بقى اربعين من المابئة جمعى	[3]	это сорок [человек], сохранившихся
اوبت و بعد لكد قعر	[4]	среди зараженных чумой, собрали
كفى الخدر و رمسمهم حسن	[5]	чумных [покойников] и потом потруди-
فعل على الاقوشى	[6]	лись выкопать
		достаточное укрытие и похоронили (?)
		их хорошо.
		Сделал 'Али ал-Ақушй».

Не позже начала XIX в.

<sup>1</sup> Фонд Дорна, № 105, тетрадь 4, лл. 42 об., 43.

<sup>2</sup> Лавров, *Новые материалы*, стр. 294, 295.

619. Сел. Рича. В стене мечети. Сфотографирована Б. А. Калоевым в 1953 г.
- |  |     |                                       |
|--|-----|---------------------------------------|
| قد جدد هذا المسجد بعد الخليم في زمان   | [1] | «Восстановил эту мечеть 'Абд ал-Халим |
| الامير العادل سورخاي خان اداء نذرا بيه |     | во время справедливого эмира Сур-     |
| المرحوم حاج الحرمين حاجى كو...         |     | хай-хана, во исполнение обета его от- |



في تاريخ الف و مائتان و ثمان عشر سنة  
من هجرة سيد المرسلين محمد صلى الله  
عليه و سلم و اما صناعه اسد ابني  
و محمد القراء (؟) هن (؟) و عبد الله و قرا  
قلى و ابراهيم

1218 г. х. = 23.IV.1803—11.IV. 1804 г.

ца, умершего паломника обеих святынь  
Хаджжи Ку...

[2] в дату: тысяча двести восемнадцатый  
год хиджры господина посланников Му-  
хаммада, да благословит его Аллах и  
приветствует! а что касается ее строи-  
телей, то Асад строитель и Мухам-  
мад... и 'Абдаллах и Қара-Қули и Иб-  
рахим».

620. Сел. Кала-Корейш. На надгробном памятнике на фамильном кладбище усмиев Кайтагских. Упоминается в отчете Б. А. Дорна<sup>1</sup>.

Рисунок опубликован в его «Атласе»<sup>2</sup>. Текст в его бумагах<sup>3</sup>. Фотография памятника напеча-  
тана Э. В. Кильчевской<sup>4</sup>, а текст нами<sup>5</sup>.

هذا قبر امير المغفور (ال) مرحوم راضى اسومى  
بن امير حمز اسومى بن خان محمد  
عقاعنهم (؟) العافى فى سنة ثمانية عشر  
بعد مائتين و الفا

«Это могила эмира получившего про-  
щение, умершего Радй-усумй  
б. Амйр Хамза-усумй б. Хан Мухамма-  
да, да будет им (?) прощение!  
Умер в тысяча двести восемнадцатом  
году».

Дата совпадает с предыдущей<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Дорн, *Отчет*, стр. 278; Dorn, *Bericht*, BAIS, S. 367; *ibid.*, MA, S. 463.

<sup>2</sup> Дорн, *Атлас*, отд. 2, табл. XIX, рис. 6.

<sup>3</sup> Фонд Дорна, № 105, тетрадь 4, л. 42 об.; то же, № 106.

<sup>4</sup> Кильчевская, *Декоративное искусство*, стр. 79, табл. VIII, рис. 1.

<sup>5</sup> Лавров, *Новые материалы*, стр. 292.

<sup>6</sup> Э. В. Кильчевская ошибочно датирует 1609—1616 гг.

621. Сел. Тарки. На могильном памятнике. Сфотографирована Э. В. Кильчевской в 1959 г.

المرحوم محمد بن مهدى شمخال [1] «Умерший Мухаммад б. Махдй-шамхал.  
... فى سنة 1218 [2] ...В 1218 году».

Дата совпадает с двумя предыдущими.

622. Гор. Дербент. Над входом в здание бывшего медресе, что во дворе джума-мечети, непо-  
средственно под более ранней надписью. Эту персидскую надпись в стихах упоминает Б. А. Дорн<sup>1</sup>.  
Текст ее сохранился в его бумагах<sup>2</sup>. Сведения об этой надписи опубликовали также Е. И. Козуб<sup>3</sup>.

ский<sup>3</sup> и С. О. Хан-Магомедов<sup>4</sup>. Прорисовка, текст и азербайджанский перевод напечатаны М. Х. Нейматовой<sup>5</sup>.

- [1] «Содействие вечного бога распространилось на хана ханов. Он, слуга наместников семьи Хайдара, господин Шайх'али-хāн, приказал благоустроить это медресе, которое было опустошено и из рук узурпаторов захвачено, подобно [тому, как и] Ка'аба у идолопоклонников, [оно] после [того] тоже украсилось. Если кто-либо [снова] отнимет, то да проклянет его бог многожды! Это благословенное строение благоустроилось в тысяча двести двадцатом году».
- [2] هم از يد غاصبان گزفتند چون كعبه  
ز دست بت پوستان زین پس بکنند  
اگر کسی غضب لعنت ز خدا براو فراوان  
در سال دوپست و بیست با الف  
معمور شد این خجسته بنیان

1220 г.х. = 1.IV.1805—20.III.1806 г.

<sup>1</sup> Дорн, *Отчет*, стр. 310; Dorn, *Bericht*, BAIS, S. 388; *ibid.*, MA, S. 493.

<sup>2</sup> Фонд Дорна, № 106.

<sup>3</sup> Козубский, *История*, стр. 302.

<sup>4</sup> Хан-Магомедов, *Дербент*, стр. 67, 68.

<sup>5</sup> Нейматова, *Надписи Дербента*, стр. 126, 127; ее же, *Эпиграфические памятники*, стр. 131—133.

**623.** Ст. Зеленчукская Карачаево-Черкесской авт. обл. Ф. А. Коленати в 1843 г. отметил надгробный памятник, о котором он пишет: «Этот памятник целиком из дубового бревна, на насыпанном холме на левом берегу Большого Зеленчука, где последний пробивает так называемые Черные горы, недалеко от так называемого естественного каменного моста». На памятнике Коленати указывает пять надписей, которые скорее всего принадлежат двум разным эпитафиям, написанным на двух (правой и левой) половинах лицевой стороны памятника. Две надписи правой половины гласят:

Первая (в верхней части памятника)—турецкая, почерком *сульс*:

روحنه فاتحه ایدن اخواندین مومنین اولان صوچلرینی الله تعالی  
عفو مغفرت ایده امین یا معین  
سنه ۱۱۲۱

Эту и остальные надписи Коленати снабдил транслитерацией и немецкими переводами.

Перевод: «Кто из правоверных братьев для его души прочтет *Фātiху*, тому всевышний бог пусть пошлет прощение его грехов. Аминь, о помогающий!»

Дата («год 1121») в переводе случайно пропущена.

Вторая турецкая надпись тем же почерком (в нижней части памятника):

اجل دامنه دوشمش خله صه چاره یوخ سبب مغفرت در بو ایمش تقدیر  
سبحانی بنی میل مغفرت اورت یزدان بحرمة عرش اعظم نور قران

فنادن بقايه ايلدم رحلت حق ايده قبرمسي روصة الجنات  
صوب قبرمى زيارت اي دن اخوان ايده لبر روحه بر فاتحه احسان  
هو الحجى الباقي الذى لا ينام و لا يموت المغفور المرحوم المشهود  
المقتول بيد الظلمه مرزا بك ابن الامير قان محمد بك بن الامير  
منصور بك

Перевод: «Кто попал в сети смерти, для того нет средства к избавлению; основание (?) смерти — прощение: это было предопределением судьбы. О, боже! сделай меня достойным твоего прощения, чести величайшего трона, света Корана. Я совершил переход в вечность. Боже, сделай мою могилу в раю. Кто из братьев посетит мою могилу, пусть прочтет *Фātiху* для моей души. Он бессмертен, он вечный; он не уснет; он не умрет. Достойный прощения умерший, мученик, убитый рукою тирана Мирза-бек, сын<sup>1</sup> эмира Хан<sup>2</sup>-Мухаммед-бека, сына эмира Мансур-бека»<sup>3</sup>.

1121 г.х. = 13. III. 1709—1. III. 1710 г. <sup>4</sup>.

Коленати, очевидно, спутал последовательность обеих надписей. Логичнее считать началом эпитафии вторую из них, а концом первую.

Так как эта эпитафия нанесена на памятник вместе с эпитафией 1837-38 г., то естественно предположить, что Коленати ошибочно прочел дату первой из них. Мы считаем, что надпись эта датируется 1221 г.х. = 21. III. 1806—10. III. 1807 г.

<sup>1</sup> В переводе Коленати ошибочно: «сына».

<sup>2</sup> Судя по арабскому тексту, здесь стоит «Къан».

<sup>3</sup> Kolenati, SS. 61, 63, 64.

<sup>4</sup> У Коленати ошибочно 1705.

624. Сел. Кала-Корейш. На могильном памятнике фамильного кладбища усмиев кайтагских. Упоминается в «Отчете» Б. А. Дорна<sup>1</sup>, рисунок напечатан в его «Атласе»<sup>2</sup>, а текст сохранился среди его бумаг<sup>3</sup>. Фотография памятника опубликована Э. В. Кильчевской<sup>4</sup>, а текст нами<sup>5</sup>.

توفى الامير الشهبير امير حمز ايسى ابن خان محمد بن احمد خان ايسى عفى ٢٢١

«Скончался эмир знаменитый Амир Хамза-усмй б. Хан Мухаммад б. Ахмад-хан-усмй. Да простит [их Аллах]! 221».

1221 г.х. = 21. III. 1806—10. III. 1807 г.

<sup>1</sup> Дорн, *Отчет*, стр. 278; Dorn, *Bericht*, BAIS, S. 367; *ibid.*, MA, S. 463.

<sup>2</sup> Дорн, *Атлас*, отд. 2, таб. XIX, рис. 4.

<sup>3</sup> Фонд Дорна, № 105, тетрадь 4, л. 42; то же, № 106.

<sup>4</sup> Кильчевская, *Декоративное искусство*, табл. VIII, рис 6.

<sup>5</sup> Лавров, *Новые материалы*, стр. 292.

625. Хут. Дукмасов Шовгеновского р-на Адыгейской авт. обл. В книге, изданной под редакцией В. А. Потто, приведен рассказ о том, как чемгуйский князь Безрук Болотоков погиб в битве с абадзехами и был похоронен на холме в своем селении на р. Гиаге. Во время похорон «все присутствующие при этом князя и урки, подходя к памятнику, прикладывали к нему свои фамильные

печати (тавра), как знак особого почтения к покойнику. Впоследствии, когда изменившие нам темиргоевцы (т. е. чемгуи.—Л. Л.) бежали далеко от Кубани, в предгорья Кавказского хребта, памятник, оставшийся без всякого призора, стал разрушаться... Семейные печати... и надпись, вырезанная тогда на камне, исчезли. К счастью, последнюю кто-то догадался списать заблаговременно и ныне рукопись эта (т. е. копия надписи.—Л. Л.) хранится у некоего Шаугенова, жителя аула Хатажукай. Она гласит следующее: „Здесь похоронен храбрый и отважный темиргоевский князь Безрук Болотоко, убитый в бою с абадзехами на речке Ульк“. Далее следует год арабского летосчисления от гиджры, равняющийся приблизительно нашему 1803 или 1805 году, затем несколько молитв из корана и, наконец, описание смерти его»<sup>1</sup>.

Дата перепутана, так как Безрук Болотоко убит в 1808 г.

<sup>1</sup> Памятники утверждения, стр. 35—37.

626. Гор. Сочи. На надгробном памятнике турецкого изделия. Эстамп снят Н. Г. Волковой в Сочинском музее в 1962 г.

الباقى	[1]	«[Он] вечен!
جنتمکان فردوسى	[2]	В райском саду
اشيان مرحوم و مغفورا	[3]	гнездо имеющий, умерший, получивший прощение, [отправившийся]
الى ربه الغفور	[4]	к своему господу всепрощающему,
محمود بك روحانه	[5]	Махмуд-бек. Душе [его]
فاتحه سنه ۱۲۲۹	[6]	Фатиху! 1229 год».

1229 г.х. = 24.XII.1813 — 13.XII.1814 г.

627. Сел. Мишлеш. В стене какого-то здания. Фотоснимок получен от З. А. Никольской. Опубликовано нами<sup>1</sup>.

قد اتفق جماعة المشلش	[1]	«Община Мишлеша пришла к соглашению
وجعلوا على النصارى سواء	[2]	и установила относительно христиан: жить дружно
معهم فى الخير و الشر فى تارىخ	[3]	с ними в добре и зле. В дату
النبي صلعم الف و مائتين و ثلاثون سنة	[4]	пророка, да благословит его Аллах и приветствует!: тысяча двести тридцатый год».

1230 г.х. = 14.XII.1814 — 2.XII.1815 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Материалы*, стр. 180, 181.

628. Гор. Анапа. На мраморной плите (длина 74 см, ширина 65 см, толщина 21 см), хранящейся в Краснодарском музее. Эстамп снят нами в 1959 г. Надпись представляет собой *тугру*:

خان محمود بن عبد الحامد مظفر دايم ۱۲۳۶

«Хан Махмуд б. 'Абд ал-Хамид, всегдашний победитель. 1236».

1236 г.х. = 9.X.1820 — 27.IX.1821 г.

629. Сел. Хуна. В 1951 г. мы видели на местном кладбище эпитафию убитого неверными под сел. Хосрек в 1236 г.х. Дата совпадает с предыдущей.

630. Сел. Акуша. Э. В. Кильчевская сфотографировала эпитафию.

۱۲۳۷ المرحوم المغفور المقتول محمد بن  
ابراهيم دين بن محمد

«1237. Умерший, получивший прощение, убитый Мухаммад сын верующего Ибрахима б. Мухаммада».

1237 г.х. = 28.IX.1821 — 17.XI.1822 г.

631. Закубанье. В Краснодарском музее находится большой могильный памятник (длина 283 см, ширина 48 см, толщина 20 см) из песчаника. На нем читается:

- |  |     |  |
|--|-----|--|
| يا محمد <sup>1</sup> ابو بكر عمر عثمان على | [1] | «О Мухаммад, Абӯ Бакр, 'Умар, 'Усман, 'Али!                            |
| شفاعت ارسول الله ضيا الله على              | [2] | Да будет заступничество посланника Аллаха! Да снизойдет свет Аллаха на |
| المرحوم المغفور المتنور المقتول            | [3] | умершего, получившего прощение, просвещенного, убитого                 |
| توخق سلطان بن حطق                          | [4] | Тавхуқ-султана б. Хатуқа   |
| اشهيد الشجيع ...                           | [5] | мученика, храброго...  |
| يلق ۱۲۳۸                                   | [8] | 1238 год».   |

1238 г.х. = 18.IX.1822 — 6.IX.1823 г.

<sup>1</sup> Повторяется в зеркальном написании.

632. Сел. Курах. В стене мавзолея, стоящего на возвышенности, на левом берегу р. Курах-чай, ниже селения. Опубликована нами<sup>1</sup>.

- |   |     |   |
|---|-----|---|
| المحضور وبن في هذه القمة شهداء مقتول<br>على الكفار و                      | [1] | «Определение, где на этой вершине убиты неверными мученики                                    |
| و رئيسهم چوبان و آقى و عددهم اربعين<br>رجلا الا واحدة و موتهم في شهر الله | [2] | и начальники их Чубан и Ақай, а число их сорок человек без одного. Умерли они в месяце Аллаха |

- المبارك ذو الحجة في يوم العيد في سنة ١٢٢٧ [3] благословенном зӯ-л-ҳиджа в день праздника в 1227 году, а возведен общиной красивый мавзолей в 1240 году»  
 و صانع القبّة حسن من جماعة في  
 سنة ١٢٤٠

Зӯ-л-ҳиджа 1227 г.х. = 6.XII.1812 — 3.I.1813 г.  
 1240 г.х. = 26.VIII.1824 — 15.VIII.1825 г.

<sup>1</sup> Лавров, СМАЭ т. XIX, стр. 36—38, рис. 9.

633. Сел. Гельхен. На надгробном памятнике. Сфотографирована Б. А. Калоевым в 1954 г. Опубликована нами<sup>1</sup>.

- قد ارتحل من دار الغناء الى دار البقاء عبيد [1] «Отправился из жилища бренности 'Абдурахман-эфенди б. Мулла  
 رحمن افندي بن ملا  
 ابراهيم غفر الله هما امين هـ (جريدة) ١٢٤٠ [2] Ибраҳим, да прости́т всевышний Аллах их обих! Аминь. [Год] х[иджры] 1240. Разъяснение дат самое правильное, самое достоверное...»  
 ابيان التواريخ و الاصح الاصدق ...

Далее на следующих 3—11 строках повторяется то, что содержится на 5—20 строках надписи 1793-99 г. из сел. Шиназ (см. надпись 583), со следующими разночтениями:

В Гельхенской надписи указано, что между Ибраҳимом и Мӯсой прошло не 549, а 449 лет, между Сулайманом и Искандаром Двуроги не 770, а 77 лет, между 'Йсой и Мухаммадом не 550, а 55 лет, сожжение Ахтов Бархӯд-султаном произошло не в 1030, а в 130 году. Кроме того, после имени Шах-Руҳа сказано не «да будет Аллах им доволен! Кайтагский», а «большой Кайтагский» (بيد غلب) Султан Мурада Дагестанского. Кроме того, в конце прибавлено отсутствующее в Шиназской надписи изречение: الموت لا والدا بقى و لا ابنا: «Смерть не оставляет ни родителей, ни сыновей...».

Дата совпадает с предыдущей.

<sup>1</sup> Лавров, Южнодагестанский хронограф.

634. Гор. Сочи. На могильном памятнике. Эстамп снят Н. Г. Волковой в Сочинском музее в 1962 г. На турецком языке.

- (و)ردانى عبد الله افانك [1] «[Ва]рданиец юло[ша] Йа'куб  
 اوغلو جو(ان) يعقوب [2] сын 'Абдаллах-ағи.  
 روحيجون القدا(ا)تح(ه) [3] Ради души его [прочти] *Фатиху!*  
 سنة ١٢٤٠ [4] 1240 год».

Дата совпадает с двумя предыдущими.

635. Гор. Пятигорск. Персидская надпись на мраморном монументе, стоящем на вершине горы Машук. Несохранившийся монумент и его надпись остались известны по рисункам и русскому переводу в книге Ф. Конради<sup>1</sup>. Имеется и другой перевод<sup>2</sup>.

- جهان ای برادر نهانند نکس دل اندر جهان  
آفرین بندد نس [1 справа] «Брат!<sup>3</sup> Этот мир никому не ос-  
тался! Привяжись сердцем к  
создателю мира!<sup>4</sup>
- مكن نكته به ملك دنيا به پشت كه بسيار  
كس چون تو آورد كشت [2 справа] Не полагайся на мирское цар-  
ство<sup>5</sup>, за спиной которого рож-  
дено и убито много лиц, подоб-  
ных тебе<sup>6</sup>!
- نام نيكي كه بماند به آدمي به كه از ماند  
سرای [1 слева] Слава доброго дела, оставленная  
[после себя] человеком, лучше, чем  
оставшийся [после него] дворец
- زر نگار صرده خسرو ميوزا [2 слева] золотой. Изобразил [это] ничтож-  
ный Хусрау-мйрзā<sup>7</sup>.
- خسرو ميوزا ۱۲۴۴ [внизу] Хусрау-мйрзā. 1244 [год]».

Надпись сделана 12 июня (ст. ст.) 1829 г.

<sup>1</sup> Конради, стр. 168, 169 и рис.; Щербатов.

<sup>2</sup> *Материалы к истории*, стр. 207.

<sup>3</sup> В обоих опубликованных переводах: «Любезный брат!»

<sup>4</sup> В переводе Конради вторая фраза этой строки отсутствует.

<sup>5</sup> У Конради: «царства зеленые и сей бранный мир». В *Материалах к истории*: «блага мирски».

<sup>6</sup> У Конради прибавлено: «посему старайся делать добро».

<sup>7</sup> Обе левые строки отсутствуют в *Материалах к истории*. Последняя фраза второй слева строки отсутствует и у Конради.

636. Там же. На большой каменной плите (165×90 см), которая находится в павильоне Музея Грузии в сел. Армазисхеви, а также на отлитой с нее чугунной плите, хранящейся в Музее на Кавказских минеральных водах в гор. Пятигорске. В этом последнем музее и имеется и другая чугунная плита с надписью аналогичного содержания, написанной по-русски. Второй экземпляр чугунной плиты с такой же русской надписью укреплена на здании Кабардино-Балкарского научно-исследовательского института в гор. Нальчике. Ф. Баталин в 1856 г. писал о так называемом гроте Дианы в Пятигорске: «При входе в грот стоят две огромные чугунные доски. На одной из них написано:...». Автор приводит полный текст русской надписи о восхождении на Эльбрус в 1829 г. «На другой доске,— продолжает он,— написано, по-видимому, то же самое, но на одном из туземных языков. Как попали эти доски в Пятигорск нам неизвестно<sup>1</sup>. В книге С. Смирнова, изданной в 1867 г., также говорится о двух плитах, из которых одна «на туземном языке»<sup>2</sup>. С. Ф. Давидович в 1887 г. называет язык этой надписи кабардинским<sup>3</sup>, а В. С. Богословский в 1892 г.— снова «туземным»<sup>4</sup>. В 1962 г. были сняты эстампы в Армазисхеви Н. Г. Волковой и в Пятигорске автором этих строк. Оказалось, что нерусские надписи обеих плит абсолютно совпадают и сделаны они на арабском языке.

- في زمان سلطان جميع الروسية پادشاه نى  
كولای الاول [1] «Во время султана всей России па-  
дишаха Нй-Кулайя первого
- قد سكن في هذا المكان مع تساكر حاكم حدود  
«اغستان يئارال» [2] в этом месте находился с войсками  
начальник границ горной страны ге-  
нерал

- [3] المكوالرى ياكور بن يمانوئل + فى اليوم الثامن الى احد عشر من  
от кавалерии<sup>5</sup> Йагур сын Йаману-  
'ала с восьмого до одиннадцатого  
дня
- [4] شهر خزييران سنة ١٢٤٤+ و كان معه ابنه سنة  
اربعة عشر اسمه ياكور  
месяца хазйрана 1244 года. И были  
с ним четырнадцатилетний сын его  
по имени Йагур
- [5] و رجال كاهنون يرسلون من طرف الدولة  
الروسية + كوف فر +  
и мужи предсказатели, присланные  
Русским государством: Күф-фар,
- [6] لنس + منتري + مير + و نساوش + ابواسف بن  
برنارداتس ايوان بن  
Ланс, Манатря, Майар, Вансавиш,  
Йвасиф сын Барнәрдәтси, Йвән сын
- [7] بس اصله ونكر + ثم المكان المذكور هو اعلى  
من وجه البحر ثلاثة الاف  
Баса по происхождению венгр. За-  
тем: от упомянутого места, возвы-  
шающегося над поверхностью моря  
на три тысячи
- [8] و اربعمائة و تسعة و عشرين خطوة + و  
الكاهنون قد ساروا منه فى اليوم  
четыреста двадцать девять шагов,  
предсказатели взобрались [выше] в  
день
- [9] العاشر من الشهر لهم يخرجوا الى رأس جبل  
البروز و لم تستطيعوا ان  
десятый месяца, чтобы выйти на  
главу горы ал-Бурӯз, но не смогли  
[этого сделать]. Только
- [10] يسيروا الا بمقدار ستة الاف و سبعمائة  
و تسعة و عشرين  
дошли до величины шести тысяч  
семисот двадцати девяти
- [11] خطوة و ما خرجوا الى رأسه + و جملة منزار  
قلته و رأسه  
шагов и не вышли к ее главе. Все-  
го же содержат глава и вершина
- [12] من المكان المذكور ستة الاف و تسعمائة  
و تسعة و تسعون  
от указанного места шесть тысяч  
девятьсот девяносто девять
- [13] خطوة + والواصل الى رأسه و قلته كلار  
القبرطى +  
шагов. Достиг же главы и вершины  
ее кабардинец Килар.
- [14] وهذا الحجر الخبير النافع بيمين الى الباقين  
اسماء الذين فعلوا  
И этот превосходный и полезный  
камень [поставлен] для свидетель-  
ства навсегда об именах тех, кото-  
рые проложили
- [15] اولا الطريق الى خروج رأس جبل البروز  
الذى علم  
первыми дорогу для восхождения  
на главу горы ал-Бурӯз, на которую  
известно
- [16] الى هذا اليوم يعدم الخروج الى رأسه و قلته  
не было восхождений на главу и  
вершину ее до сего дня».

Хазйран 1244 г. х. = июнь 1829 г.

<sup>1</sup> Баталли, ч. 1, стр. 34, 35.

<sup>2</sup> Смирнов С., стр. 90.

<sup>3</sup> Давидович, стр. 344.



<sup>4</sup> Богословский, стр. 81.<sup>5</sup> Собственно: «йанбарал кавалерист».

637. Сел. Тарки. На могильном памятнике. Сфотографирована Э. В. Кильчевской в 1959 г.

- المحتاج الى رحم الله تعالى [1] «Нуждающийся в милости всевышнего Аллаха,  
مهدي خان شمخال بن بمت خان شمخال [2] Махди-хан-шамхал б. Баммат-хан-шамхал.  
التاريخ في سنة ١٢٤٦ [3] Дата: в 1246 году».

1246 г.х. = 22.VI.1830 — 11.VI.1831 г.

638. Сел. Большой Кичмай Лазаревского р-на гор. Сочи. Севернее селения в зарослях кустарника мы видели в 1956 г. мраморный памятник турецкой рабы с эпитафией в честь «черкеса 'Абдаллаха» (چركس عبد الله) 1247 г.х. = 12.VI.1831 — 30.V.1832 г.

639. Сел. Хунзах. На небольшой каменной плите, которую в 1959 г. мы обнаружили во дворе колхозника. Незадолго перед этим ее нашли в земле недалеко от места, где прежде находился ханский дом.

- قد صنع هذا البناء رفيع السور الذي لا يتهدم الى يوم ينفخ في الصور [1] «Сделано это здание с высокими стенами, которое не разрушится до дня, когда затрубят в трубу,  
و عند هذا الباب منيع الباب الذي باطنة فيه الرحمة و ظاهرة من قبله العذاب [2] и рядом с этой неприступной дверью дверь, за которой помилование, а снаружи ее — муки,  
في عمدة فريدة العصر و وصيدة الدهر باخو مسد بيكه بنت عم خان [3] по замыслу единственной века и опоры эпохи Баху Мисиду-бике, дочери 'Умма-хана  
و في دور سلطنة القرم المظفر سلطان ابو نويبال خان [4] во время правления господина победоносного Султан Абү Нусал-хана,  
و الى اقليم اوارستان في شهر ربيع الاول من شهر سنة ٤٨ غوم [5] вали области Аваристан в месяц раби' ал-аввал [один] из месяцев 48 года...  
عدل ساعة افضل من عبادة سنة [6] Справедливость [в течение] часа превосходит благочестие [в течение] года».

Раби' ал-аввал 1248 г.х. = 28.VII. — 27.VIII.1832 г.

640. Сел. Тарки. На памятнике, стоящем выше селения, над обрывом горы и юго-восточнее развалин крепости Бурная. Переписана и издана нами<sup>1</sup>.

- نصاب الامام الغاڤى الشهيڤ الذى غازى [1] «Памятник имāму, воину, мученику, который Газй-Муҳаммад.  
 محمد هذا جا الكفار [2] Пришли неверные,  
 وفى المعركة استشهد و نقر هذا النصاب [2] и он в сражении стал мучеником. А  
 الحاج اتاق بن كويخان الكحولى ١٢٤٨ высек этот памятник Хāджи Атāк  
 б. Гирайхан ал-Кахулй. 1248 [года].

1248 г.х. = 31.V.1832 — 20.V.1833 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Новые материалы*, стр. 292, 293.

641. Сел. Хунзах. На могильном памятнике. Опубликовано нами <sup>1</sup>.

- في ١٢٥٠ [1] «В 1250 [году].
- مرفد المرحوم و المظلو (م) سرخى خان [2] Гробница умершего, несправедливо замученного Сурхай-хāна
- المقتول يضييم الافاق [3] убитого, обиженного миром
- بن كبده خان بن [4] б. Габадā-хāна б.
- محمد نوسال [5] Муҳаммад-нӯсāла,
- بن عم نوسال [6] б. 'Умма-нӯсāла
- (بن) درع نوسال بن عندذك نوسال بن [7] [б.] Дур'и-нӯсāла б. 'Андуник-нӯсāла б. 'Умар-нӯсāла
- عمر نوسال [8] б. Шамхāл-нӯсāла б. Муҳаммад-Шамхāл-нӯсāла б. Амйр-Хамза-нӯсāла
- بن شمشال نوسال بن محمد شمشال نوسال [9] б. 'Умма-нӯсāла б. Булач-нӯсāла б. Муҳаммад-Мардй-нӯсāла»
- بن امير حمز نوسال [9] б. 'Умма-нӯсāла б. Булач-нӯсāла б. Муҳаммад-Мардй-нӯсāла»
- بن عم نوسال بن بلچ نوسال بن محمد [10] б. Дур'и-нӯсāла б. Сартāн-нӯсāла б. Амйр-Султāн-
- مرضى نوسال [11] -нӯсāла б. Йар-'Аббас-нӯсāла б. Сура-кāt-
- بن درع نوسال بن سرطان نوسال بن امير [10] б. Дур'и-нӯсāла б. Сартāн-нӯсāла б. Амйр-Султāн-
- سلطان [11] -нӯсāла б. Йар-'Аббас-нӯсāла б. Сура-кāt-
- نوسال بن يوعباس نوسال بن سراقه [11] -нӯсāла б. Йар-'Аббас-нӯсāла б. Сура-кāt-
- نوسال بن سرطان نوسال [12] -нӯсāла б. Сартāн-нӯсāла».

1250 г.х. = 10.V.1834 — 28.IV.1835 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Материалы*, стр. 181—186.

642. Сел. Тпиг. На южной стороне двухпролетного моста через р. Чирах-чай. Перевод напечатан А. Р. Шихсаидовым:

- [1] «Вот построил этот устой (джабхар) моста джамаат Тпига — да положет им Аллах — в правление
- [2] Асланхана, год 1251 и найба Рамазана, мастера Молла
- [3] Исмаил, Молла Яхья, Юнус, усда Мухаммед, усда Мухарам,
- [4] усда Омар и другие. Боже, прости их и будь милосерден к ним. Аминь» <sup>1</sup>.

1251 г.х. = 29.IV.1835 — 17.IV.1836 г.

<sup>1</sup> Шихсаидов, *Арабские строительные надписи*, стр. 122.

643. Карачай. На р. Кефар или на р. Бешгон. Переписана неизвестным топографом в 40-х годах XIX в., прочтена Нуцаловым и издана Г. Н. Прозрителевым<sup>1</sup>.

- |   |     |  |
|---|-----|--|
| فدارى مفتوخ علي من نزل  | [1] | «Дом мой открыт для того, кто при-<br>ходит,   |
| و داري مباح علي من اكل  | [2] | и дом мой доступен тому, кто хочет<br>есть.  |
| يا حنان يا منان يا ديان يا برهان                                    | [3] | О милосердный! О щедрый! О право-<br>судный! О вседержитель!                                   |
| الخير باقى و العمر ... المرحوم المغفور (9)<br>المقتول شقا بين تارشى | [4] | Добрые дела остаются, а жизнь...<br>Умерший, получивший прощение (?),<br>убитый Шақа б. Тарши. |

Не раньше XVIII в. и не позже 1830-х годов.

<sup>1</sup> Прозрителев, *Древние христианские памятники*, стр. 5, 8, 9.

644. Сел. Годобери Вотлихского р-на. На могильном памятнике, сфотографированном М. А. Агла-  
ровым в 1959 г.

- |                         |     |   |
|-------------------------|-----|---|
| صاحب هذا                | [1] | «Обладатель этого [сооружения из]               |
| اللبن رمضان بن قرحان    | [2] | необожженных кирпичей Рамадан б. Қа-<br>ра-хан, |
| المقتول في معركة الكفار | [3] | убитый в сражении неверными                     |
| في ولاية چچان           | [4] | в области Чачан                                 |
| في سنة ٢٥٨              | [5] | в 258 году».                                    |

1258 г.х. = 12.II.1842 — 31.I.1843 г.

645. Сел. Советское одноименного р-на Кабардино-Балкарской АССР. На могильном памятнике,  
сфотографированном А. А. Линденбергом в 1962 г.

- |   |     |   |
|---|-----|---|
| صاحب هذا الحجر اسمعيل بن                | [1] | «Обладатель этого камня Исма'ил б.  |
| جان خوت المغفور المرحوم و الشهيد        | [2] | Джан-Хут, получивший прощение, умер-<br>ший и мученик, убитый при отбитии |
| المقتول في رد                           | [3] | своих лошадей у воров. Аминеь. Дата:<br>1259 سنة                          |
| افراسه عن السارقون امين التار(ار) يخ في |     |   |

1259 г.х. = 1.II.1843 — 21.I.1844 г.

646. Сел. Ведено одноименного р-на Чечено-Ингушской АССР. На памятнике почитаемой верующими  
могилы. Сфотографирована нами в 1959 г.

- |          |     |            |
|----------|-----|------------|
| ١٢٦٥ سنة | [1] | «1265 года |
| .....    |     | .....      |

- قد انتقل الولد المبارك [9] Переселилось благословенное дитя  
 محمد متصون الامام شمويل [10] Мухаммад, телохранитель имāма Шамуйила<sup>1</sup>  
 من الدار عنزر الى دار السرور [11] из жилища осуждения в жилище радости,  
 ليلة بقبياة ٢ من محرم [12] [когда] оставалось 2 ночи мухәррама».

28 мухәррама 1265 г.х. = 24.XII.1848 г.

<sup>1</sup> Т. е. Шамяля.

- 647.** Сел. Кыпчах Кахского р-на Азербайджанской ССР. На надгробном памятнике, стоявшем недалеко от селения. Недавно памятник этот перевезен в музей в гор. Баку. Рисунок художника Е. Е. Лансере издавался<sup>1</sup>. Перевод издан в газете в 1958 г.<sup>2</sup>. Эстамп надписи имеется в музее в гор. Махачкала.

- هذا قبر المرحوم [1] «Это могила покойного  
 سيد الشهداء حاج مراد [2] главы мучеников Хаджжи Мурада  
 الاواري الغنزاقى [3] ал-Аварй ал-Гунзақй.  
 سنة ١٢٦٨ [4] Год 1268».

1268 г.х. = 27.X.1851 — 14.X.1852 г.

<sup>1</sup> Толстой, стр. 70 и др. изд.

<sup>2</sup> Найдена могила; ср. Масимов, Минасов.

- 648.** Таманский полуостров. На обломке мраморного могильного памятника, хранящегося в Темрюкском музее (инв. № 255). Эстамп снят нами в 1960 г.

- قاسم چلبى [1] «Қасум-Челебй  
 ابن عثمان [2] б. 'Усмāн-  
 باشه رو [3] -бāша. Ду-  
 حنه (ف) اتحه [4] ше его — [Ф]āтиху!»

Не позже середины XIX в.

- 649.** Сел. Хунзах. На могильном памятнике. Эстампы сняты нами в 1959 и 1961 гг.

- بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الخالق [1] «Во имя Аллаха милостивого, мило-  
 الانس و الجن و امرهم بالجهاد الى اهل الكفر сердного! Слава Аллаху, создателю  
 людей и духов, повелевшему им свя-  
 щенную войну с людьми неверия

- [2] و الطّغيان لتأسيس احكام اساس الايمان و الصلاة و السلام على من اقام هذا البنين بضرب  
и беззакония, ради основания прочного фундамента веры! Молитва и мир тому, кто воздвиг это здание ударами
- [3] السيف و طعن الرماح مع اصحابه الشجعان ثم طلع على ولاية الداغستان نور الاله  
шашек и пронзанием копьями, с соратниками его храбрыми! Затем: появился свет Аллаха над областью Дагестан
- [4] بسبب الامام مجدد الدين الغازى غازى محمد الكمراوى و جاء بجيش الى اوارستان بالشروع  
благодаря имаму, обновителю религии, воину Газы-Мухаммаду ал-Гимравы. И он с войском принес в Аварию шари'ат
- [5] المبين فلم يقبلوه و وقع الحرب و القتال بينهم و منعه و امتنعوا عن الشروع ثم شهد بايدي  
ясный, но не приняли его и произошли среди них война и сражение и воспрепятствовали они ему и отказались они от шари'ата. Затем он стал мучеником от рук
- [6] الكفار عن قريب سنة ١٢٤٦ ثم خلف الامام حمزة بن على اسكندار الهذالي  
неверных вскоре, в 1246 году. Затем стал преемником имам Хамза б. 'Али Искандар ал-Хужали,
- [7] و ظهر به الاسلام و جاء اليهم بجيش بالشروع المبين فلم يقبلوه و وقع الحرب و القتل و القتال بينهم  
и с ним явился ислам. И принес он к ним с войском ясный шари'ат, но не приняли его, и среди них произошли война и убийство, и сражение,
- [8] و فتح قريتهم و قتل اسراهم و اشراهم معهم و طلع نور الى الله تعالى ثم قتل لدتهم و اصحابه منافقين هم  
и завоевал он селение их, и убил эмиров их и вместе с ними злодеев их. И взошел свет всевышнего Аллаха. Затем убил он сверстника их. А его соратники — лицемеры
- [9] اشراهم يوم الجمعة حين حضر اليها استاصل الله تعالى عرفاتهم كيف قصد و اقتل ولى الله فيها  
и злодеи их в пятницу, когда явился он в мечеть, — да вырвет всевышний Аллах их корни! — как было задумано, убили в ней праведника божьего
- [10] في سنة ١٢٥٠ ثم خلف الامام المجاهد المهاجر شموي و وقع في الشدة و الضراء بمارب الدين  
в 1250 году. Затем стал преемником имам, борец за правое дело, мухаджир Шамуйил, и впал он в беду и горе из-за стремления к вере.
- [11] و طرده الكفار مع المنافقين بالحرب و القتال شهرين من اخر اما كنه قلعة الاسلام احل كج  
Два месяца неверные с лицемерами войной и сражением изгоняли его из последнего его места, крепости ислама Ахул-Кух,

- [12] بوقوع مومعه اهله في الهلاك فلم ينقطع بهم  
حبيل دين الاله و الله تعالى يتم عورة  
و لو كره الكافرون
- [13] ثم جاء ذلك الامام شمويل اليهم بجنود لا  
قبل لهم بها و فتح حصون الكفار في قريتهم  
و خرب
- [14] مدينتهم لاصليّة وقعة الكفار فيها فالحمد  
لله على ذلك فيارب جث عن طوار البدع  
و الغتن
- [15] بعد الان تفكر اين اصحاب السرايا و ارباب  
الصوفان و العشائر كان لم يخلقوا
- [16] او لم يكونوا و هل حى يضال عن البوار و كل  
صبيحة ينادى ملك لدوا للموت و ابنوا  
للخراب
- [17] وفاة رسول الله اكبر عبوة بها تسلى المرء كل  
مصيبة فما موته الا اشد بليّة على الخلق  
طرا في الوجود و غصة
- [18] و دنباننا وان ملنا اليها و طال بها المتاع الى  
انقضاء
- [19] ... ان الموت نافذة في كل مُدرّع و ما مترسى  
و الصانع الققيير غزم الاواري
- [20] صاحب هذا اللبن الامام المكرم المرحوم  
الشهيد حمزة المقتول بايدي المنافق
- [21] وقاصم المعين العالم دبير الكنشقى حين  
كان نائبا على ولاية اوازستان و بانى القبّة  
اولا ديت بيك في سنة ۱۲۷۲
- доведя слуг и семью его до гибели, но не разорвали уз веры его рода, а всевышний Аллах довершает ослабление, хотя бы и было это неприятно неверным.
- Затем пришел к ним тот имам Шамуйил с войсками, чтобы с ними выступить против них, и завоевал укрепления неверных в селениях их и разорил
- город их из-за жесточности сопротивления в нем неверных. Слава Аллаху за это и, о господи, искорени развитие новшеств и смут!
- А после этого: подумай, где сохранились неизменными предводители отрядов и владельцы бьющих копытами и жеребых?
- И разве бывали живущие, которые защищены от гибели? Каждое утро ангел взывает: рожайте для смерти и создайте для разрушения!
- В смерти посланника Аллаха величайшее назидание. Во всякой беде утешает оно мужчину, и смерть его не что иное, как большое несчастье, постигшее народ в наличии (?) и горе.
- Мир нам утомителен, и долго длится пользование им, пока дойдет до конца. ...Воистину смерть проникает во все укрытое броней и в то, что окружено валом. А сделавший [это] — бедный Газам ал-Аварй.
- Обладатель этих необожженных кирпичей имам высокочтимый, умерший мученик Хамза, убитый руками лицемера.
- Сломавший тот, которого сглазили — 'Алим Дабир ал-Кунашуқй, когда был на'ибом в области Аваристан, а мавзоль сперва соорудил Дайт-бек в 1272 году».

Упомянутые в надписи даты соответствуют:

1246 г.х. = 22.VI.1830 — 11.VI.1831 г.

1250 г.х. = 10.V.1834 — 28.IV.1835 г.

1272 г.х. = 13.IX.1855 — 31.VIII.1856 г.

650. Сел. Кумух. На могильном памятнике, который в 1954 г. мы нашли лежащим на территории птицефермы. Надпись сильно стерта

... اغالرخان ابن عمر بن شاه مردان ...  
السنة الف و (مئتين) و سبعين و (اربع)  
من هجرة محمد المصطفى

«...Агӕлар-хӕн б. ‘Умар б. Шах Мардан... В тысяча [двести] семьдесят [четвертом] году хиджры Мухаммада избранника».

1274 г.х. = 22.VIII.1857 — 10.VIII.1858 г.

651. Закубанье. П. Максимов пишет: «Один из горцев — адыге рассказывал тов. Керашеву, что видел в горах, в Старой Черкесии (горная территория от Майкопа до Анапы) надмогильный камень с именем Хаткокошхо»<sup>1</sup>.

XIX в. до 1863 г.

<sup>1</sup> Максимов, стр. 439.

652. Пос. Горячий Ключ. На обратной стороне мраморной колонны, на которой вырезана турецкая надпись 1710 г. (см. надпись 476). Издана нами с украинским<sup>1</sup> и русским<sup>2</sup> переводами.

قر مكتبًا على هذا	[1]	«Основал школу у этих
الشجر على طرفه اخر	[2]	деревьев на противоположную сторону
جلا من اهل چرنمور	[3]	перешедший от жителей Черномории
و قرية غرون و اسمه	[4]	из селения Гриван, а имя его
ثقلی زلتروسکی	[5]	Никулай Золотаревский».

Того же времени, что и предыдущая.

<sup>1</sup> Лавров, *До питання*, стр. 66.

<sup>2</sup> Лавров, *Новые материалы*, стр. 293, 294, рис. 25.

653. Сел. Кумух. У входа в бассейн, рядом с джума-мечетью. Сфотографирована нами в 1954 г.

جدد هذا الينبوع سنة ١٢٧٧

«Восстановлен этот источник в 1277 году»

1277 г.х. = 20.VII.1860 — 8.VII.1861 г.

654. Сел. Курах. На могильном памятнике. Переписана нами в 1953 г.

المرحوم عمران بيك بن طاهر بيك  
بن شاه مردل بن محمد خان بن سرخي  
شماخ فاتح  
۱۲۷۹ ...

«Умерший 'Имран-бек б. Тахир-бек  
б. Шāх Мардал б. Мухаммад-хāн  
б. Сурхāй, завоеватель Шемахи ...1279»

1279 г.х. = 29.VI.1862 — 17.VI.1863 г.

655. Гор. Дербент. Арабско-персидская надпись над источником шейха Салāха (вар.: Сāлиха). Текст и азербайджанский перевод издала М. Х. Нейматова<sup>1</sup>.

Справа:

تعمير شد چشمه شيخ صلاح [1] «Отремонтирован источник шейха Салāха  
بن محمد علي ابن مرحوم محمد حسن [2] б. Мухаммад-'Алй, сына покойного  
خلفي Мухаммад-Хасана Халафй

Слева:

... چشمه ... المرحوم [1] ...источник...умерший  
وقف، احسانان تاريخ سنة ۱۲۸۵ الحسيني [2] пожертвовал с благотворительной целью.  
Дата: 1285 год лисицы (?).

1285 г.х. = 24.IV.1868—12.IV.1869 г.

<sup>1</sup> Нейматова, *Эпиграфические памятники*, стр. 28, 29.

656. Аул Хатажукай Шовгеновского р-на Адыгейской авт. обл. На могильном памятнике. Эстамп снят нами в 1960 г.

المرحوم الامير [1] «Умерший эмир  
كلمت بن جانبولت [2] Каламат б. Джāнбулат  
بن حاتغظوق [3] б. Хāтагазўқ  
البولتقى [4] ал-Булатуқй.  
۱۲۸۹ [5] 1289».

1289 г.х. = 11.III.1872 — 28.II.1873 г.

657. Сел. Гуми Табасаранского р-на. Общество любителей кавказской археологии в 1874—1875 гг. получило от И. Я. Черного «снимок с одной татарской (? — Л. Л.) надписи, находящейся на минарете сел. Гуши<sup>1</sup> в Табасаране, из которой видно, как полагает И. Я. Черный, что минарет этот построен в 718 году по р. Х.». Снимок этот попал к И. Я. Черному от некоего Кравчинского<sup>2</sup>.

Надпись, очевидно, XIX в., не позже 1874 г.

<sup>1</sup> Опечатка вместо Гуми.

<sup>2</sup> *Годовой отчет*, стр. 15.



658. Сел. Картджурт Карачаево-Черкесской авт. обл. На надгробном памятнике. Эстамп снят в 1965 г. Н. Г. Волковой.

هو الخلاق الباقي	[1]	«Он создатель, вечный!
صاحب هذا الحجر قنشووبي	[2]	Обладатель этого камня Қаншавбий
ابن حاج محمد ابن قرمشوقال	[3]	б. Хаджи Мухаммад б. Крымшавқал.
غفر الله له و لوالديه في سنة ١٢٩٣	[4]	Да простит Аллах его и его потомство! В 1293 году».

1293 г.х. = 28.I.1876 — 15.I.1877 г.

659. Сел. Ахты. На могильном памятнике. В 1947 г. мы прочли в эпитафии, что погребенный Джавад (جواد) имел длинный список предков, перечисленных тут же. Список этот заканчивается «Анабеком Сирийским» (انسى بك الشامى).

Дата: 1295 г.х. = 5.I — 25.XII.1878 г.

660. Сел. Хунзах. На могильном памятнике, стоящем рядом с памятником Сурхай-хана 1834-35 г. Опубликовано нами<sup>1</sup>.

الذكى في قواد الطاييب عدالاب	[1]	«Умнейший среди начальников, приятный в обращении 'Адалаб
بن فتى على بن سر	[2]	б. Фата-'Али б. Сур-
خى خان الـ	[3]	хай-хан ал-А-
ارى توفى سنة	[4]	варй. Умер в году
١٢٩٠ غر صج	[5]	1298 молодым, здоровым
في ليلة اربعاء	[6]	в ночь среды
٢١ رمضان امين	[7]	21 рамадана. Аминь».

Среда 21 рамадана 1298 г.х. = 17.VIII.1881 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Материалы*, стр. 186, 187.

661. Аул Хатукай Красногвардейского р-на Адыгейской авт. обл. На могильном памятнике, в поле за селением. Весной 1960 г. памятник был сломан трактором. Летом того же года мы сняли эстамп, а сам памятник перевезли в школьный музей аула Хатажукай.

١٣١٣	[1]	«1313.
هذا قبر المرحوم	[2]	Это могила умершего
السلطان عظمت كرى خان بن السلطان	[3]	Султан 'Азамат-Гирай-хана б. Султан
سعادة كراى خان [بن... سلطان	[4]	Са'ада-Гирай-хана [б. ...] Султан

محمد اكرای خان بن السلطان	[5]	Мухаммад [-Гирай-хана б. Султāн]
اسلان كوى خان (بن السلطان سعادة كراى خان بن) السلطان اسلامكراى خان الذى من ... الى ديار القوقاز (٩) تارتجل ...	[справа]	Аслан-Гирай-хана [б. Султāн Са'āда-Гирай-хана б.] Султāн Исламгир[ай]-хана, который из... в страну кавказцев отправился..
التكانت جالسة الى ... الملك القرام فى تلك الاوان و اتاريخ وفاة صاحب هذ التربة الس(ل)ط(ان) (ظ)مة(ك)وى خان) ...	[слева]	...Сидевшая на царстве Крым в то время. А дата смерти обладателя этой могилы Су[л]-тā[н] 'А[за]мат[ги]рай-[хана]...
كل و نم لامحالتنه نا ... المرحوم و المغفور) له السلطان عظمتكراى خان و ابنه المرحوم احزاكوق و مد محمكراى امراء الجواك(س)	[на правой боковой стороне]	...Все (?) и клеветник. Не его место... умершему, получившему прощение Султāн 'Азамат-гирай-хāну и его сыну умершему Ах-хāкүкү, и с того времени Махамгирай [стал среди (?)] начальников черке[сов]».

Разбору сильно поврежденного арабского текста помогает русская надпись на обороте памятника, которая хорошо сохранилась:

«Под сим памятником покоится прах султана Азамата Гирей хана умершего 1896 года февраля 10 дня всякий кто прочтет сей надпись помолись всевышнему о прощении ему грехов и о пожелании тех благ которые обещаны для праведных людей отец султан Сахат Гирей хан 1-й его отец султан Магомед Гирей хан отец его султан Аслан Гирей хан его от (!) отец султан Сахат Гирей хан 2-й а его отец султан Ислам Гирей хан который оставив рѣдину Крым первый поселился на Кавказе причина переселения сора происшедшая с бывшею правительницею Крыма».

Дата смерти покойного, как видим, 10 февраля 1896 г. по старому стилю.

**662.** Сел. Кумух. На каменной плите, вделанной снаружи конюшни одного из старейших домов в верхней части селения. Упоминается в 1894 г. у А. М. Алиханова-Аварского<sup>1</sup>. Издана М. С. Саидовым<sup>2</sup> и А. Р. Шихсандовым<sup>3</sup>. Вольный перевод напечатан Э. Ю. Кассиевым<sup>4</sup>.

По смыслу порядок строк нужно изменить:

هذا حجر المنديل ابن	[2]	«Этот камень ал-Мандалы б.
عبد الله	[4]	'Абдаллаха.
مات شهيدا	[3]	Он умер мучеником
في سنة ٣١١	[1]	в 311 году».

311 г.х. = 21.IV.923 — 8.IV.924 г.<sup>5</sup>.

Однако почерк надписи (мы видели ее в 1949 г.) безусловно поздний. М. С. Саидов пишет, что «по рассказу местного старожилы Абдуева, подлинный камень с куфическим письмом, как сообщил ему его дед, действительно существовал». Э. Ю. Кассиев сообщает, что, по свидетельству А. Каева, «памятник этот был реставрирован Бугаевым Ахмедом».

Вторая половина XIX в.

<sup>1</sup> Алиханов-Аварский, «Тифлисский листок», № 10.

<sup>2</sup> Саидов, *О некоторых памятниках*, стр. 130.

<sup>3</sup> Шихсаидов, *Распространение*, стр. 148.

<sup>4</sup> Кассиев, стр. 10.

<sup>5</sup> У М. С. Саидова и Э. Ю. Кассиева неправильно: 925 г.

663. Там же. На могильном памятнике из белого камня. Он известен жителям под названием Емани, т. е. Йеменского. Когда мы фотографировали одну его сторону в 1950 г., он стоял у края ворот детского дома. Прежде он находился в нескольких метрах от ворот, во дворе детского дома. Могилы, которую он украшал, упоминается С. И. Габиевым<sup>1</sup>. Надпись опубликована М. С. Саидовым<sup>2</sup>.

- ففى انسلاخ شهر رمضان المبارك المعظم [1] «В конце благословенного, славного  
месяца рамадана
- سنة ٨٥٤ مات بالطاعون السيد الشريف [2] 854 года умер от чумы<sup>4</sup> саййид, знат-  
ный, родовитый,  
الحسيب
- شهاب الملة و الحق و الدنيا و الدارين [3] метеор<sup>5</sup> народа, истины, мира и ре-  
лигии, автор книги „Соответствие  
مصنّف كتاب وفق المراد  
предмету желаний“
- فى الغقه و غيره العالم العلامة السيد احمد [4] по правоведению и других, выдаю-  
щийся ученый, саййид Аҳмад ал-Йа-  
манӣ ал-Хусайнӣ б. саййид
- ابراهيم بن السيد محمد بن السيد ابراهيم [5] Ибрахим б. саййид Муҳаммад б. сай-  
йид Ибраҳим б. саййид Муҳаммад  
بن السيد محمد بن السيد سليمان  
б. саййид Сулайман,
- المرتقى نسبه الى عبد الله بن الحسن بن [6] родословие которого доходит до ‘Абд-  
аллаха б. ал-Хасана б. ал-Хусайна  
الحسين بن على بن ابي طالب كرم  
б. ‘Али б. Абу Талиба, да пожалует
- الله وجهه و رضى الله تعالى عنه و عنهم [7] Аллах его лицо и да будет всевышний  
و عنا اجمعين+ و مات  
Аллах доволен<sup>6</sup> им и ими и всеми на-  
ми! И умерли
- بالطاعون المذكور من اولاده ايضا فى ذلك [8] в то время от упомянутой чумы также  
الوقت ابو الهدى  
из его детей обладательница право-  
верного пути,
- ومعى السنة و حجة الاسلام و ابو الفتوح [9] жившая по сунне<sup>7</sup>, путеводительница  
و ذات الحياة و النجاة قت  
ислама, ясновидица<sup>8</sup>, обладательница  
скромности и спасения Қат<sup>9</sup>
- و ذات الدرّ حبيبة و ام حسنة و دفنوا [10] и Зат ад-Дурр Хабиба и Амму Хаса-  
هنا+ و من اولاده ايضا  
на. Они погребены здесь. Также из  
его детей<sup>10</sup>:
- العالم عبد القادر و عبد الرحمن و ام هانئ [11] ученый ‘Абд ал-Қадир, ‘Абд ар-Рах-  
و نفيسة ثم من اولاده<sup>3</sup>  
ман, Амму Ханӣ’ и Нафиса. Затем: из  
بوا سطة ابنه عبد الرحمن ابنه ابراهيم  
его потомства со стороны его сына  
ابنه شيخ على ابنه عبد اللطيف ابنه  
‘Абд ар-Рахмана, его сын Ибрахим,

عبد الرحمن ابنه محمد ابنه علي ابنه  
 نور الدين ابنه حسين و محمد الملقب  
 بـمدن ابنه احمد المؤذن محمود ابنه  
 محمد و عبد اللطيف و قد انقطع نسله  
 بموت هذين و لم يبق من نسله احد من  
 دولة عبد الرحمن خان فمن سنة  
 ١٢٤٩ و ان هؤلاء دفنوا في هذه المقبرة +  
 و هذه التواريخ كتبت من  
 تواريخ علي كتبهم لاجل رسمها على احجار  
 زيارته حين تجديدها في سنة ١٣١٧

его сын Шайх 'Али, его сын 'Абд ал-Латиф, его сын 'Абд ар-Рахман, его сын Мухаммад, его сын 'Алаш, его сын Нур ад-Дин, его два сына Хусайн и Мухаммад, прозываемый Мудун<sup>11</sup>, его сын Ахмад, его сын Му'аззин Махмуд, его два сына Мухаммад и 'Абд ал-Латиф. Потомство его прекратилось со смертью этих двух, и никого не осталось из потомства его, из рода 'Абд ар-Рахман-хана с 1249 года. Они погребены на этом кладбище. Эти исторические сведения написаны согласно историческим сведениям в надписях, изображенных на камнях его почитаемой могилы, когда ее реставрировали<sup>12</sup> в 1317 году».

Встречающиеся в надписи даты соответствуют:

рамадан 854 г.х. = 8.X. — 6.XI.1450 г.

1249 г.х. = 21.V.1833 — 9.V.1834 г.

1317 г.х. = 12.V.1899 — 30.IV.1900 г.

<sup>1</sup> Габиев, *Лаки*, стр. 16.

<sup>2</sup> Саидов, *О некоторых памятниках*, стр. 122, 123. Ср. *Очерки истории Дагестана*, стр. 86.

<sup>3</sup> Этим кончается текст, написанный на лицевой стороне памятника. У нас нет фотографии обратной и боковых сторон памятника, поэтому продолжение текста приводим по М. С. Саидову без обозначения строк.

<sup>4</sup> У М. С. Саидова: «холеры».

<sup>5</sup> У М. Д. Саидова: «светоч».

<sup>6</sup> У М. С. Саидова: «да просветит аллах его лицо и благословит великий аллах».

<sup>7</sup> Это место переведено у М. С. Саидова так: «воскресающий путь пророка», хотя речь идет о женщине.

<sup>8</sup> Буквально «гадалка». М. С. Саидов напрасно предпочел другое значение этого термина: «отец завоеваний».

<sup>9</sup> У М. С. Саидова: «Къатч».

<sup>10</sup> У М. С. Саидова: «сыновей».

<sup>11</sup> У М. С. Саидова в русском переводе: «Мудун Мамма».

<sup>12</sup> У М. С. Саидова: «Эти даты написаны согласно записям, имеющимся в книгах, при реставрации надмогильного камня».

664. Гор. Белоканы Азербайджанской ССР. Эстамп снят в 1959 г. Э. В. Кильчевской. Издана нами<sup>1</sup>.

١٢١٥ [1] «1215.

مات فحل العلماء [2] Умер великий, выдающийся

- امير الامراء المجاهد [3] эмир эмиров, борец за праведную веру,  
 الغازى عمَّ خان [4] воин 'Умма-х̄ан  
 ال اوارى الخنز خى [5] Аварский, ал-Хунзах̄и  
 صانعه كشد بن حسن [6] Сделавший его, Гушад б. Хасан-х̄а-  
 حاجى مرو ... [7] джжй...  
 ۱۳۲۲ [7] 1322».

1215 г.х. = 25.V.1800 — 13.V.1801 г.

1322 г.х. = 18.III.1904 — 7.III.1905 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Новые материалы*, стр. 295, рис. 26.

665. Сел. Кумух. Нанесена черной краской на внутренней стороне западной стены джума-мечети. Опубликовано М. С. Саидовым<sup>1</sup>.

- في سنة ۱۶۲ مسجد اقدس [1] «В 162 году священную мечеть  
 نباوه على تقوى من الله تعالى يبد ولى الله [2] построили они ради благочестия ко  
 ابى المسلم رحمه الله تعالى [2] всевышнему Аллаху, под руководством  
 преданного Аллаху Абӯ-л-Муслима, да  
 будет над ним милость всевышнего  
 Аллаха!  
 وفي سنة ۸۲۵ جعل فيه بعض الاصلاحات [3] И в 825 году<sup>2</sup> в ней были сделаны  
 وفي سنة ۱۲۰۳ جدد [3] некоторые исправления, а в 1203 году  
 ее обновил  
 الامير محمد خان و كان من قبل على [4] эмир Мухаммад-х̄ан; и раньше была  
 هيئتها الدرج التي اقام الباب الشرقي [4] лестница там, где теперь восточная  
 فيه و في سنة ۱۳۲۳ جدده الجماعة [4] дверь. В 1323 году ее с усердием об-  
 باجتهاد عمر الله بالطاعة كاتب عبد الخالق [4] новила община, да продлит Аллах жизнь  
 قجلايوف [4] [общины] в покорности!  
 [5] Писал 'Абд ал-Халиқ Қаджл̄айуф».

162 г.х. = 28.IX.778 — 6.IX.779 г.

825 г.х. = 26.XII.1421 — 14.XII.1422 г.

1203 г.х. = 2.X.1788 — 20.IX.1789 г.

1323 г.х. = 8.III.1905 — 24.II.1906 г.

<sup>1</sup> Саидов, *О некоторых памятниках*, стр. 124. Ср.: Шихсаидов, *Распространение*, стр. 147; Любимова, стр. 9; Бунятов, стр. 196, 197.

<sup>2</sup> У М. С. Саидова ошибочно: 725.

666. Сел. Лучек. На стене бывшей джума-мечети. Сфотографирована нами в 1952 г. К сожалению, первая строка случайно не попала в объектив фотоаппарата. Издана нами<sup>1</sup>.

- [1] بت بن رمضان ... الى في تاريخ النبي صلعم سنة ١٢٨ فلقد نهبت ا  
«...бат б. Рамадāн ...льский в дату про- рока, да благословит его Аллах и при- ветствует! в 128 году. Затем ограби- ли а-
- [2] هل الاوارى ... شمويل قرية قنه و لوچك و وروش و مخرك في شهر الله المبارک رجب يوم  
варцы ...Шамуйил, селения Кина, Лў- чак, Врўш и Миҳрак в месяце Аллахом благословенном раджаб в день
- [3] في يوم الثلاثاء في سنة ١٢٦٥ ثم جاء راس الروس بامر نكلى پاة شاه و ارتحل  
вторник в 1265 году. Потом пришел начальник русских с приказом пāти- шāха Никулайа и выселил
- [4] قرية لوچك عن مسكنها و وضع القلعة فيما فيها و اذ حل لله الكافر بنيانهم  
селение Лўчак из жилища его, и залo- жил крепость в нем, и стал строить их постройки
- [5] بين النهريين بغير رضا جماعةنا الغريب و لكن لم يكن لنا من خوف الپاة  
между двух рек без согласия нашей переселенной общины чужеземец, но однако не было у нас страха перед пāти-
- [6] شاه في ناء عمر ثم ماتت البقرة من جى نواح المسلمين سنة ١٢٦٧ ثم حرب عام الكفار  
шāхом, [хотя и] пришлось поселиться подальше. Затем подошли коровы из-за ...[и] оплакивали мусульмане в 1267 году. Затем неверные полностью разорили
- [7] قرية كلمينز و قوردل في سنة ١٢٦٨ ثم ارتحل الكفار من قلعة و خربت لوچك في سنة ١٢٧٩  
селения Килмйз и Қўрдул в 1268 году. Затем ушли неверные из крепости и разрушили Лўчак в 1279 году.
- [сбоку]...Это...в 1325 году. Да будет ему...!»

128 г.х. = 3.X.745 — 21.IX.746 г.

Раджаб 1265 г.х. = 23.V. — 21.VI.1849 г.

1267 г.х. = 6.XI.1850 — 26.X.1851 г.

1268 г.х. = 27.X.1851 — 14.X.1852 г.

1279 г.х. = 29.VI.1862 — 17.VI.1863 г.

1325 г.х. = 25.II.1906 — 13.II.1907 г.

<sup>1</sup> Лавров, *Новые материалы*, стр. 295, 269,

667. Сел. Кумух. У входа в бассейн при джума-мечети. Опубликовано М. С. Саидовым<sup>1</sup>. Перевод напечатан также у Э. Ю. Кассиева<sup>2</sup>.

Слева:

- [1] كان بنى هذا اولاً في سنة ١٥٥  
«Построено это сперва в 155 году,
- [2] ثم جدد في سنة ١٢٧٧ و الان  
затем возобновлено в 1277 году и те- перь
- [3] جدد في سنة ١٣٢٥ من نقد الجماعة  
возобновлено в 1325 году на средства общины».

Справа внизу:

صانعه عمر بن بدالمجبي «Сделал его 'Умар б. Буда ал-Ма-  
хабй».

155 г.х. = 13.XII.771 — 1.XII.772 г.

1277 г.х. = 20.VII.1860 — 8.VII.1861 г.

1325 г.х. = 14.II.1907 — 3.II.1908 г.

<sup>1</sup> Саидов, *О некоторых памятниках*, стр. 129, 130.

<sup>2</sup> Касснев, стр. 11.

668. Сел. **Верхние Казанищи** Буйнакского р-на. На могильном памятнике, стоящем внутри гумбеца, возведенного над могилой, которую почитают верующие. Переписана нами в 1961 г.

هذا	[1]	«Это
قبر الشيخ	[2]	могила шейха
الشهير	[3]	знаменитого
حنف بن	[4]	Ханифы из
الاميرت	[5]	эмирата
الغذاري	[6]	Газарского».

По словам местных жителей, памятник сделан в начале XX в.

669. Сел. **Шали** одноименного р-на Чечено-Ингушской АССР. Эпитафия, сфотографированная нами на кладбище в 1959 г.:

هذا ضريح المرحوم	«Это могила умершего
ذالمخان ابن كشمزق	Залимхана б. Гушмазука».

На обратной стороне:

الشهور	«Знаменитый
ذالمخان	Залимхан.
١٣٣١	1331».

Дата соответствует 1913 г.

\* \* \*

Кроме вышеприведенных надписей, упомянем еще следующие:

В сел. **Харедж** Хивского р-на надпись на пире Суфи'-Расул, содержащая дату 821 г.х. (1418), которую написал 'Али б. Бас-Мухаммад (علي بن بئث محمد) в 1279 г.х. (1862-63)<sup>1</sup>.

В сел. **Штул** Курахского р-на о восстановлении мавзолея мастером Рамаданом (رمضان) по инициативе муллы Карима (ملا كريم) и шейха Мирза-бека (شيخ مرزا بك) с помощью общины штулийцев (جماعة الشتوليين) в 1292 г.х. (1875)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Эстамп сделан А. Г. Трофимовой в 1947 г.

<sup>2</sup> То же.

В сел. Чох Гунибского р-на эпитафия Мухаммада б. *K[Φ?]-м-лау* (محمد ابن فملو), убитого неверными в раджабе 1294 г.х. (12.VII.—10.VIII.1877)<sup>3</sup>.

Там же, рядом с предыдущим памятником. Эпитафия мученика 'Али б. *Н-т-ра-фа(?)* б. Мухаммада б. 'Умара в 1295 г.х. (1878)<sup>4</sup>.

В сел. Курах эпитафия «Мисйду-бике дочери Мухаммад-бека б. Йусуф-хана б. Тахира б. Шах-Мардал-бека б. Мухаммад-хана б. Сурхай-хана» (مسد بيكه بنت محمد بيك بن يوسف خان (بن طاهر بن شاه مردل بيك بن محمد خان بن سرخي خان) 1299 г.х. (1882-83)<sup>5</sup>.

В Дербенте над главными воротами цитадели сильно попорченная длинная надпись, упоминающая Шах 'Аббаса (شاه عباس)<sup>6</sup>.

В сел. Ведено сильно пострадавшая эпитафия на памятнике, могила которого почитается верующими. Можно разобрать только слова «Мученик 'Аббас» (شهيد عباس)<sup>7</sup>.

В сел. Кюряг эпитафия «человека из селения Чепелава» (ادم قربة چپلوق), без упоминания его имени<sup>8</sup>.

В сел. Кубачи на старинном надгробном памятнике эпитафия Хадйджи (خديجة) дочери 'Айши (عيشة)<sup>9</sup>.

В музейных собраниях представлен ряд других арабских, турецких и персидских эпитафических памятников. Так, в Краснодарском историко-краеведческом музее мы сделали эстампы со следующих арабских надписей:

Эпитафия ал-Хаджжй Хамза-ага-бека (الحاجي حمزه اغا بك).

То же Ислам-аги (اسلام اغا) 1230 г.х. (1814-15).

Фрагмент с датой 1219 г.х. (1804-05).

Там же с турецких надписей:

Эпитафия «госпожи Фамй» (فمى حاتون) 1231 г.х. (1815-16).

То же Дудук-бека сына Дувлат-бека (دودق بك اوغلو مرحوم دودق بك).

То же Кулака б. Хатука (قولاكه ابن حاطوق).

То же на памятнике, переделанном из так называемой «каменной бабы» — Лакука б. Уздамира (لاكوق ابن وزدمر).

Пострадавшая надпись с именем султана о постройке или починке ворот.

Две сильно пострадавшие надписи.

Фрагмент изречения.

В адыгейском музее в гор. Майкопе три турецкие эпитафии:

Из аула Псейтук, посвященная Хаджжи ...хабу б. Саму (حاج... حب بن سام) 1227 г.х. (1812-13).

Из Закубанья — мулле Ахмедаку сыну Хамзы (حمزه اوغلو ملا احمدك) 1230 г.х. (1814-15).

Из аула Псейтук, Забечу сыну Ашемеца Бехага (اشمظ بهاغ اوغلى زيچ).

В Темрюкском музее пять турецких эпитафий: «старухи 'Айше» (عائشه قدين), инв. № 97), три изречения (инв. № 96, 101 и 775) и фрагмент начала эпитафии (без №).

<sup>3</sup> Рисунок сделан В. И. Марковиным в 1948 г.

<sup>4</sup> То же.

<sup>5</sup> Переписана нами в 1953 г.

<sup>6</sup> Мы ее видели несколько раз. Неудовлетворительная попытка чтения ее в бумагах фонда Комарова (№ 18 и № 19).

<sup>7</sup> Сфотографирована нами в 1959 г.

<sup>8</sup> Переписана нами в 1959 г.

<sup>9</sup> Сфотографирована Э. В. Кильчевской.



**В Нэвороссийском музее** один фрагмент турецкой эпитафии без имен и даты.

**В Анапском музее** фрагменты двух турецких эпитафий без имен и дат и одной с именами

Исма'ил, Шаратлук и Аслан (ش. اوغلو اصلان... ش. شرتلوق و ش. سمعيل).

**В Ставропольском музее:** арабская эпитафия «... б. Мусы» (... بين موسى) 1273 г.х. (1856-57) неизвестного происхождения и фрагменты разбитой арабской же эпитафии из **Усть-Джегутинской станицы** Карачаево-Черкесской авт. обл.<sup>10</sup>.

**В Чечено-Ингушском музее в гор. Грозном** каменный столб для привязывания лошадей, покрытый арабскими изречениями с датой 1320 г.х. (1901-02).

**В Дагестанском музее в гор. Махачкала** несколько недатированных изречений на арабском языке из сел. **Кубачи** и сел. **Кумух**.

В литературе имеются сведения о следующих мусульманских надписях на Северном Кавказе:

**Из Закубанья** эпитафия 1220 г.х. (1805-06)<sup>11</sup>.

**Из Кабарды** эпитафия 1228 г.х. (1813 г.)<sup>12</sup>.

**В Дербенте** персидская надпись о постройке ворот джума-мечети 14 шаввала 1231 г.х. (7.IX.1815)<sup>13</sup>.

**В сел. Торкала** надпись на памятнике в честь Ибака 1237 г.х. (1821-22)<sup>14</sup>.

**В Дербенте** эпитафия «неизвестного, но весьма уважаемого шейха» 1243 г.х. (1827-28)<sup>15</sup>.

**В Дербенте** о постройке суннитской мечети у Кырхларского кладбища в 1243 г. (1827-28)<sup>16</sup>.

**В гор. Дербенте** персидская надпись на Кырхларской мечети о починке дверей мастером Казимом (استاد كاظم) в 1248 г.х. (1832-33)<sup>17</sup>.

**У ст. Зеленчукской** Карачаево-Черкесской авт. обл. турецко-арабская эпитафия ал-Хаджи Мухаммада б. Дарумуджа (?) (الحاج محمد بن درموج) 1253 г.х. (1837-38)<sup>18</sup>.

**В гор. Дербенте** строительная надпись на михрабе Кырхларской мечети с указанием, что работа выполнена «Мухаммадом 'Али Афшаром из Урмии» (محمد علي الافشار الاورميه) в месяце джумадā-с-сани 1253 г.х. (IX.1837)<sup>19</sup>.

**В сел. Татиль** надпись о постройке мечети в 1843 г.<sup>20</sup>.

**В сел. Арсуг** Агульского р-на о постройке или ремонте мечети в 1286 г.х. (1869-70)<sup>21</sup>.

**В сел. Яркуг** Агульского р-на то же в 1290 г.х. (1873-74)<sup>22</sup>.

**В сел. Донифарс** Ирафского р-на Северо-Осетинской АССР. Эпитафия Хаджи Исма'ила сына Джайрата 1291 г.х. (1874-75)<sup>23</sup>.

**В сел. Гуми** и **в сел. Джули** надписи о постройке в этих селениях мечетей в 1876 г.<sup>24</sup>.

<sup>10</sup> Минаева, стр. 102, 103.

<sup>11</sup> Сысоев и Щербина, стр. 29; Живило, стр. 115.

<sup>12</sup> Акритас, *Археологическая разведка*, стр. 194.

<sup>13</sup> Нейматова, *Эпиграфические памятники*, стр. 134, 135, рис. 88.

<sup>14</sup> Калоев, стр. 144.

<sup>15</sup> Березин, *Путешествие*, изд. 1, стр. 138; то же, изд. 2, ч. 2, стр. 32. Ср. Козубский, *История*, стр. 301.

<sup>16</sup> Березин, *Путешествие*, изд. 1, стр. 139; то же, изд. 2, ч. 2, стр. 33.

<sup>17</sup> Нейматова, 1954, стр. 739; ее же, *Эпиграфические памятники*, стр. 43, 44, рис. 12.

<sup>18</sup> Kolenati, SS. 61—63.

<sup>19</sup> Нейматова, 1954, стр. 740; ее же, *Эпиграфические памятники*, стр. 45.

<sup>20</sup> Любимова и Хан-Магомедов, стр. 92.

<sup>21</sup> Любимова, стр. 19.

<sup>22</sup> Там же, стр. 34.

<sup>23</sup> Кокнев, *Склеповые сооружения*, стр. 29.

<sup>24</sup> Любимова и Хан-Магомедов, стр. 82.

- В сел. Хпюк Курахского р-на о постройке или ремонте мечети в 1302 г.х. (1884-85)<sup>25</sup>.  
 В сел. Дултук то же в 1306 г.х. (1888-89)<sup>26</sup>.  
 В сел. Картджюрт эпитафия Хаджи Тау-султана Крымшамхалова 1895 г.<sup>27</sup>.  
 В сел. Хутхул Агульского р-на о ремонте или постройке мечети в 1327 г. (1909)<sup>28</sup>.  
 В гор. Кисловодске свыше 20 арабских и 3 персидские эпитафии. Кроме того, одна на языке «возможно адыгейском (черкесском)». Все они очень поздние (1915—1927 гг.)<sup>29</sup>.  
 В сел. Кубачи изречение, сделанное Ахмадом б. Мухаммадом<sup>30</sup>.  
 Там же, то же. Камень сделал Ибрахим б. Мухаммад<sup>31</sup>.  
 Там же, несколько изречений и эпитафий<sup>32</sup>.  
 Там же, надпись состоящая из одного слова «Аллах»<sup>33</sup>.  
 В сел. Архат эпитафия Айдума (?) б. Хаджи (ای دم ابن حاج)<sup>34</sup>.  
 В сел. Дарват «фрагменты древней надписи на шурфе» минарета<sup>35</sup>.  
 В сел. Амузги «надпись над древними крепостными воротами, указывающая на время последней перестройки и ремонта фортификационных сооружений и в частности ворот»<sup>36</sup>.  
 Из Дагестана пять изречений без имен и дат<sup>37</sup>.  
 В сел. Кочюр и в сел. Ахты о постройке местных мечетей Абү Муслимом<sup>38</sup>.  
 В сел. Ихрек о постройке минарета Рамаданом<sup>39</sup>.  
 В сел. Рича о сооружении дверей и колонны<sup>40</sup>.  
 У ст. Усть-Джегутинской «татарские» эпитафии над могилами погибших от чумы в конце 1810-х годов<sup>41</sup>.

Кроме того, мусульманские надписи неизвестного содержания различными авторами упоминались в разных местах: например: в гор. Анапа<sup>42</sup>, в ст. Витязевской (на византийской колонне)<sup>43</sup>, в ст. Ахтырской<sup>44</sup>, в пос. Горячий Ключ<sup>45</sup>, по верховьям рр. Пшеха и Гогопс<sup>46</sup>, в ст. Новосвободная (бывшая Царская)<sup>47</sup>, в ст. Дагестанской<sup>48</sup>, в сел. Кубина (бывшее Лоовско-Кубанское)<sup>49</sup>, в

<sup>25</sup> Любимова, стр. 30.

<sup>26</sup> Там же, стр. 24.

<sup>27</sup> Сысоев, *Древности*, стр. 153; его же, *Карачай*, стр. 115.

<sup>28</sup> Любимова, стр. 29.

<sup>29</sup> А. Ковалівський, стр. 196—211, табл. I—III.

<sup>30</sup> Дорн, *Атлас*, отд. 2, табл. XVIII, рис. 2.

<sup>31</sup> Там же, табл. XX, рис. 2.

<sup>32</sup> Там же, рис. 3; Алиханов, табл. 3—10, 14, 15, 20, 25, 26, 28.

<sup>33</sup> Дорн, *Атлас*, отд. 2, табл. XVII, рис. 2.

<sup>34</sup> Шихсандов, *Распространение*, стр. 144.

<sup>35</sup> Башкиров, *Изучение*, стр. 235.

<sup>36</sup> Там же, стр. 237. Ср. Яковлев, *Изучение*, стр. 228, 229.

<sup>37</sup> Крачковский, *Арабская литература*, стр. 21; его же, *Избр. соч.*, т. VI, стр. 619.

<sup>38</sup> Козубский, *Дагестанский сборник*, отд. II, стр. 161; ср. Любимова, стр. 11.

<sup>39</sup> Шихсандов, *Арабские строительные надписи*, стр. 107, рис. 5.

<sup>40</sup> Там же, стр. 116, рис. 13.

<sup>41</sup> Besse, p. 121.

<sup>42</sup> *Коллекции*, стр. 203.

<sup>43</sup> Башкиров, *Археологическое обследование*, стр. 76.

<sup>44</sup> Сысоев, *Археологическая экскурсия*, стр. 105.

<sup>45</sup> То же, стр. 114, 115; Каменев, *Несколько слов*.

<sup>46</sup> Орехов, *По северному склону*, стр. 311.

<sup>47</sup> Македонов, стр. 28.

<sup>48</sup> Сысоев, *Археологическая экскурсия*, стр. 126.

<sup>49</sup> Фиркович, ЗАО, стр. 381; то же ТВО, стр. 113.

ст. Преградной<sup>50</sup>, в сел. Хасаут<sup>51</sup>, в сел. Малка, в сел. Баксан<sup>52</sup>, в сел. Заюково<sup>53</sup>, в сел. Эльбок (дидойское)<sup>54</sup>, в сел. Гимры<sup>55</sup>, в сел. Тарки<sup>56</sup>, в сел. Ицари<sup>57</sup>, в сел. Хосрек<sup>58</sup>, в сел. Чирах<sup>59</sup>, в сел. Будуг<sup>60</sup>, в сел. Ахты<sup>61</sup>, в сел. Рутул<sup>62</sup>, сел. Новогорлыкском<sup>63</sup> и др.

В заключение упомянем надписи, о которых сообщают некоторые архивные документы:

**В гор. Дербенте** об окраске какого-то здания в 1223 г.х. (1808-09)<sup>64</sup>.

**В гор. Дербенте** о возобновлении ворот Баят-капы в 1226 г.х. (1811-12)<sup>65</sup>.

**В гор. Моздоке** эпитафия «паломника обеих святынь Рамадана б. Ибрахима» (حاجی الحرمین) (رمضان بن ابراهيم) 1231 г.х. (1815-16)<sup>66</sup>.

**В сел. Кала-Корейш** эпитафия Махмуда б. Хасана 1232 г.х. (1816-17)<sup>67</sup>.

**В сел. Курском** эпитафия едисанца (قبيلیل یدی سان) 1235 г.х. (1819-20)<sup>68</sup>.

**Там же** эпитафия 1238 г.х. (1822-23)<sup>69</sup>.

**В сел. Кубачи** о постройке мечети мастером 'Али б. Мухаммадом и об изготовлении камня с этой надписью Гул-Мухаммадом (کل محمد)<sup>70</sup>.

**Там же** изречения и скульптурные памятники с именами тех, кто их вырезал: Мухаммад б. 'Умар, 'Али б. Мухаммад, Айуб б. С-б-' (ایوب بن صبیح) и 'Умар б. Хасан<sup>71</sup>.

**Там же** с именем владельца дома — Мухаммад б. Ахмад<sup>72</sup>.

**Там же** несколько изречений без имен и дат<sup>73</sup>.

**В сел. Камах** Дербентского р-на явно поздняя строительная надпись на башне с именем Абү Муслима и датой 100 г.х<sup>74</sup>.

**В гор. Дербенте** надписи с заведомо неправильно прочитанным именем и датами: «султан Кей-кубад Кеяни», 50, 54, 55 и 400 гг.х.<sup>75</sup>.

<sup>50</sup> От редакции, стр. 138.

<sup>51</sup> Абозин, стр. 56, 57.

<sup>52</sup> Пфаф, стр. 164.

<sup>53</sup> Ермоленко, *Путеводитель*, стр. 42; Анисимов, стр. 87; Ширяев, стр. 296.

<sup>54</sup> Mezzbacher, S. 443.

<sup>55</sup> Андреев, стр. 1087.

<sup>56</sup> Бутков, ч. II, стр. 569.

<sup>57</sup> Башкиров, *Изучение*, стр. 239.

<sup>58</sup> Кузнецов Н., стр. 142.

<sup>59</sup> Там же, стр. 125.

<sup>60</sup> Козубский, Дагестанский сб., отд. II, стр. 160.

<sup>61</sup> Бабаев, стр. 140.

<sup>62</sup> Radde SS. 31, 32.

<sup>63</sup> *О сражении*.

<sup>64</sup> Фонд Дорна, № 105, тетрадь 4, л. 11.

<sup>65</sup> Фонд Комарова, № 19.

<sup>66</sup> Фонд Кепшена, № 145, лл. 75, 75 об.; там же, № 146, л. 36.

<sup>67</sup> Фонд Дорна, № 105, тетрадь 4, л. 42 об.

<sup>68</sup> Фонд Кепшена, № 145, л. 74; там же № 146, лл. 37, 39.

<sup>69</sup> Там же, № 145, л. 74 об.; то же, № 146, лл. 37, 39 об.

<sup>70</sup> Фонд Дорна, № 106.

<sup>71</sup> Там же.

<sup>72</sup> Там же.

<sup>73</sup> Там же.

<sup>74</sup> Фонд Комарова, № 18.

<sup>75</sup> Там же, № 18 и № 19.

# КОММЕНТАРИИ

463. Городище Татартуп к этому времени уже лежало в развалинах, и присутствие здесь могил рубежа XVII — XVIII вв. не доказывает, что оно тогда процветало. Так как Татартуп считался священным местом, то здесь предпочитали хоронить не только жителей ближайших селений, но и более дальних.

466. В Хурюге живут лезгины. Селение это известно с 1494-95 г., когда шамхал примирил жителей его с жителями селения Ахты, до этого воевавшими между собой<sup>1</sup>.

Минарет в Хурюге напоминает по стилю рутульский. Предание по этому поводу см. в комментариях к надписи 537.

467. Это наиболее ранний из сохранившихся в Закубанье памятников малоазиатского производства (см. комментарий к надписи 638).

Личное имя 'Али-Гуқ, т. е. Алыгыкъу, представлено в надписи в форме, характерной для шапсугского диалекта адыгейского языка. В других диалектах того же языка ему соответствует Алыджыкъу, а в Кабарде оно встречается в обоих вариантах. Надпись может служить наглядной иллюстрацией того, что народ, у которого это имя бытовало, рассматривал его как составное, причем в первой половине его видели мусульманское имя 'Али. Это обстоятельство говорит против утверждения акад. Б. А. Рыбакова, будто в кабардинском фольклоре под именем «Алегико» скрывается русский тмутараканский князь Олег Святославич (XI в.)<sup>2</sup>. Б. А. Рыбаков ссылается на русский перевод двух кабардинских песен в сочинении Ш. Б. Ногмова. В первой из них говорится, что адыгский князь Алегико долго и тщетно ждал помощи от соплеменников, которые должны были выручить его из плена. В песне не сказано, кто именно захватил в плен этого князя, но есть там такие слова: «Князь Алегико, зачинщик войны, негодует в Саркале на адыгов». Вторая песня воспевает князя Безруко, который совместно с «татарским ханом» совершил удачное нападение на Саркалу. Нехитрые тексты обеих песен сопровождаются у Ш. Б. Ногмова его собственными пояснениями. Он считает, что в песнях идет речь об адыго-хазарской войне<sup>3</sup>.

Нетрудно догадаться, что вывод Ш. Б. Ногмова основан на сопоставлении Саркалы с хазарским городом Саркел, хотя содержание песни противоречит этому выводу. Во-первых, упоминание «татарского хана» указывает не на хазарское, а на более позднее время. Во-вторых, исторический князь Бэлатыкъу Бэзрыкъу жил в XVII в., а его тезка — на рубеже XVIII — XIX вв. (см. комментарий к надписи 625). В-третьих, среди князей, игравших крупную роль в истории Кабарды XVII — XVIII вв., было трое по имени Алыгыкъу: Алегука Сунчалеевич, Алегука Шегануков и Алегука Атажукин<sup>4</sup>. В-четвертых, достоверность названия Саркала весьма сомнительна. По поводу второй песни сам Ш. Б. Ногмов пишет, что Безруко ходил походом «против Аскалы или Саркалы, которая, по преданиям нашим, находилась за Доном»<sup>5</sup>. Возникает вопрос: откуда взялась Аскала, когда в переводах песен значится только Саркала? Означает ли это, что в песнях встречались два разных названия

<sup>1</sup> Баркуев и др., стр. 178, 179.

<sup>2</sup> Рыбаков, стр. 20.

<sup>3</sup> Ногмов, стр. 115—119.

<sup>4</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. I и т. II. По указателю.

<sup>5</sup> Ногмов, стр. 117.

для одного и того же географического пункта? В таком случае потребовалось бы доказать, что варианты с Саркалой первоначальны. Однако, может быть, Аскала, как стоящая первой, является термином, который реально представлен в фольклоре, а Саркала — искусственной реконструкцией, принадлежащей Ш. Б. Ногмову? Что дело обстоит именно так, доказывает кабардинский текст первой песни, опубликованный Г. Ф. Турчаниновым<sup>6</sup>. Текст этот обнаружен среди бумаг, оставшихся после А. М. Шёгрена, и был записан им непосредственно от Ш. Б. Ногмова. Можно не сомневаться, что именно этот текст лежит в основе русского перевода первой песни в книге Ш. Б. Ногмова. Г. Ф. Турчанинов отметил, что переводы, сделанные Ш. Б. Ногмовым, «весьма далеки от подлинника»<sup>7</sup>. В частности, оказалось, что в кабардинском тексте вместо Саркалы присутствует Аскъалэ. Столь неожиданное открытие заставило З. Ш. Кардангушева при переводе книги Ш. Б. Ногмова на кабардинский язык заменить в первой песне слово Саркъалэ на Аскъалэ<sup>8</sup>.

Что же такое Аскъалэ, или (в переводе) «крепость (город) Ас»? Это адыгейское и кабардинское название турецкой крепости Азова.

Таким образом, обе песни, отнесенные Ш. Б. Ногмовым и Б. А. Рыбаковым к хазарским временам, оказывается, воспевают более поздние события, имевшие место примерно в XVII в., когда Азов получил широкую известность и когда действительно существовали упомянутые в песнях крымскотатарские ханы, чемгуйский князь Бэлатыкъу Бэзрыкъу и два видных кабардинских князя по имени Алыгъкъуэ (сыновья Сунчелея и Шеганука). Значит, и сопоставление адыгейско-кабардинского личного имени Алыгъкъу (Алыгъкъуэ) с древнерусским Олегом теряет всякую правомочность.

468. А. Р. Шихсаидов отмечает, что применительно к Дагестану это «первое и, пожалуй, единственное упоминание о суфии»<sup>9</sup>, т. е. о члене одного из полумонашеских мистических орденов, получивших распространение в исламе с IX в. Косвенным свидетельством о суфиях в Дагестане может служить надпись 1150 г. из Рутула (см. ч. 1, надпись 16), в которой говорится о постройке *у́йна-ка́*, т. е. общежития суфиев.

469. А. Р. Шихсаидов пишет: «Во второй строке после слова „четыре“ следует не подавленное чтению слово, которое, по всей вероятности, состоит из следующих букв „ма-к-р-д“. Очевидно, здесь речь идет о четырех помощниках, имена которых упомянуты без термина „уста“ и без куньи»<sup>10</sup>.

470. Имя Бадраджахат — персидское.

471. Местонахождение могилы и тип памятника говорят за принадлежность Махди к роду прежних казикумухских шамхалов.

472. Судя по описанию, этот памятник малоазиатского производства (см. комментарий к надписи 638).

473. В книге Г. Н. Любимовой и С. О. Хан-Магомедова говорится: «Своеобразно оформлен источник воды в селении Гуми. Он представляет собой перекрытую куполом квадратную камеру, в которой скапливается вода. Раньше воду доставали через большое отверстие; в настоящее время, после переоборудования и пристройки ступеней, вода подается через кран. По своей архитектурной форме источник в селении Гуми поразительно напоминает мавзолей (пир). По утверждению местных жителей, эта постройка всегда была источником. Своеобразная форма сооружения дает основание предполагать, что оно было построено как источник — пир над родником, вода которого считалась священной»<sup>11</sup>.

474. Дополнением является надпись 655.

475. Несмотря на значительное число крупнейших ученых России и Западной Европы, принявших участие в дискуссии об этом памятнике, результаты последней оказались довольно скромными.

<sup>6</sup> Ногма, стр. 55.

<sup>7</sup> Там же, стр. 56.

<sup>8</sup> Нэгумэ, стр. 115.

<sup>9</sup> Шихсаидов, *Арабские строительные надписи*, стр. 122.

<sup>10</sup> Там же.

<sup>11</sup> Любимова и Хан-Магомедов, стр. 73.

Мы лишь узнали, что в начале XVIII в. где-то на территории гор. Краснодара существовало мусульманское кладбище, что в 1709-10 г. происходили какие-то вооруженные столкновения, в одном из которых погиб местный житель, и, наконец, что в начале XVIII в. мусульманские эпитафии наносили иногда на христианские памятники византийского времени. Заметим, что в Прикубанье известны и другие случаи переделки мраморных византийских памятников в мусульманские (надписи 476, 542 и еще одна в Краснодарском музее).

476. Выражение «сын Лакшук» не следует понимать буквально, так как отсутствие в прошлом у турок фамилий (как до сих пор у арабов) часто заставляло в турецком (и арабском) письме обозначать фамилии иностранцев в виде «сын такого-то». Таким образом, Хаджи Хапач сын Лакшук — это Хаджи Хапач Лакшук (по-адыгейски Хьаджэ ХьапакI Лакшукь), один из представителей бжедугской аристократической фамилии, владевшей аулом Лакшукай.

Его спутник Айтек (по-бжедугски Айтец) назван беком (бэч), что, возможно, указывает на его княжеское звание. В этом отношении показательно, что бжедугские князья Хаджимуковы считали себя потомками Айтеца, совершившего паломничество в Мекку и получившего титул *хаджжй*. «Дети его стали именоваться Хаджи-мук, что значит сын известного (? — Л. Л.) хаджи», — писал один из Хаджимуковых<sup>12</sup>.

Племя бжедугов (бжэдыгъу) делилось на две части: западную, носившую название хамышеевцев (хъымшэий), и восточную, которая известна под именем черченеевцев (чэчэнай). По преданиям, все бжедуги сперва жили на Черноморском побережье. Потом хамышеевцы будто бы переселились на северные склоны Кавказского хребта и осели на берегах р. Псекупс, в районе нынешнего пос. Горячий Ключ. Через некоторое время и черченеевцы покинули Черноморское побережье и заняли места на северных склонах Кавказского хребта, восточнее хамышеевцев. Еще позже оба подразделения бжедугов были вытеснены абадзехами, и им пришлось податься к берегу р. Кубани, где они проживают и в настоящее время<sup>13</sup>.

Горячеключевская надпись подтверждает одну часть этого предания, именно то, что бжедуги жили прежде южнее. Дело в том, что памятники умершим на чужбине ставились на родине покойного. Правда, первоначальное место, где находился этот памятник до перенесения его в музей Псекупского полка, остается неизвестным. Однако не подлежит сомнению, что его нашли на той части территории указанного полка (занимавшего бассейн рр. Афиц и Псекупс), которую в 1863 г. покинуло адыгейское племя абадзехов. Бжедуги же и после 1863 г. остались на своих местах, и поэтому на их кладбищах не могли собирать экспонаты для музея. Значит, интересующий нас памятник стоял где-то южнее нынешней территории бжедугов и скорее всего недалеко от места, где он находится в настоящее время.

Фольклорные материалы о проживании бжедугов на Черноморском побережье и о переселении их на север двумя волнами также находят подтверждение. Турецкий путешественник Эвлия Челеби в 1641 г. застал одну половину «боздуков», т. е. бжедугов, на Черноморском побережье, примерно в районе нынешнего пос. Дагомыс (северо-западнее Сочи). Он рассказывает, что племя боздуков, насчитывающее 7000 человек, «состоит под начальством бека..... Менгли-Герай вел 3000 человек боздуков в поход астраханский, по окончании которого он им дал юрт в черкесских горах Обур, где они и остались. Это народ храбрый, говорящий по-абхазски и по-черкесски. Гора Обур отделяет абхазских боздуков от черкесских; расстояние между ними составляет три перехода»<sup>14</sup>. В 1666 г. Эвлия Челеби посетил ту часть боздуков, которая жила на северных склонах Кавказского хребта. Он рассказывает, что боздуки живут между темиргоевцами и егерукаевцами на одном из небольших притоков р. Белой. «Здесь, — говорит Эвлия Челеби, — проживает боздукский бек 'Азамат-Гирай. В его распоряжении имеется 3000 воинов»<sup>15</sup>.

<sup>12</sup> Хаджимуков, стр. 35, 36, 49, 50.

<sup>13</sup> Каменев, *Бассейн*.

<sup>14</sup> Брун, стр. 177.

<sup>15</sup> Эвлия Челеби, 7, 750 — 751.

Таким образом, Эвлия Челеби застал одну часть бжедугов (черченеевцев) на Черноморском побережье, а другую (хамышеевцев) — уже на северных склонах Кавказского хребта, куда они попали, согласно его сообщению, во время крымского хана Менгли-Гирая, правившего в 1469 — 1515 гг. Путь, которым Эвлия Челеби ехал по Закубанью в 1666 г., показывает, что хамышеевцы жили тогда не на берегу Кубани, а в предгорной полосе, т. е. там, где их указывают предания и горячеключевская надпись.

Название хамышеевцев однозвучно с названием местности Хамыш в долине р. Мацесты, где в первой половине XIX в. обитало абазинское («джикетское») общество с тем же именем. Не говорит ли это о том, что бжедуги до XVII в. постепенно продвигались по Черноморскому побережью на северо-запад к району р. Дагомыс?<sup>16</sup>

Из всего сказанного вытекает, что: 1) бжедуги действительно сперва жили на Черноморском побережье Кавказа в районе р. Дагомыс, куда они, возможно, переселились с берегов р. Мацесты до XVII в.; 2) переселение хамышеевцев на северные склоны Кавказского хребта произошло до XVII в. и приурочивалось в XVII в. к рубежу XV — XVI вв.; 3) черченеевцы оставили район Дагомыса и перешли на северные склоны Кавказского хребта уже после 1666 г.; 4) хамышеевцы, к которым принадлежали дворяне Лакшоковы, в 1710 г. обитали южнее нынешней их территории, именно там, где к началу XIX в. застаем абадзехов; 5) занятие бжедугами нынешней территории произошло между 1710 и 1792 гг., так как после этого бжедуги уже известны на берегу р. Кубани; 6) с 1666 по 1710 г. мусульманская пропаганда имела большой успех среди бжедугов, так как Эвлия Челеби встретил у них «языческий» обряд погребения покойников на деревьях, а горячеключевская надпись свидетельствует о паломничестве бжедугской знати в Мекку; наконец, 7) известный по преданиям бжедугский князь Айтеш являлся реальной личностью, жившей в конце XVII в. и в начале XVIII в.

477. Этот памятник, как и предыдущий, очевидно, принадлежал к экспонатам музея Псекупского полка, существовавшего здесь с 1864 по 1870-е годы.

«Бэч» в адыгейском языке является диалектной разновидностью слова «бэк», т. е. «бек».

478. Кабардинское селение Заюково (Зэйкуэ) прежде называлось Атажукиным I (Хьэти-охъушкьуей I). Так как присутствие надписи на разрушенном ныне мавзолее Бек-мурзы 1690-х годов основано только на предположении, то самой ранней достоверной надписью на кабардинском мавзолее является настоящая.

Для решения вопроса о происхождении кабардинских мавзолеев нужно учесть, что закубанские адыги никогда не строили подобных сооружений. Значит, практика строительства их появилась у кабардинцев уже после переселения последних из Закубанья. Более того, надписи позволяют утверждать, что до конца XVII в. мавзолей в Кабарде неизвестны.

По архитектуре (конусообразный или пирамидальный верх, окошко вместо двери и др. особенности) они сходны не с ногойско-татарскими (Маджары, Плиево, Крым) и не с дагестано-азербайджанскими, а с теми мавзолееями, которые распространены в горах Центрального Кавказа, от Карачая до Чечни включительно. Причем наибольшая близость обнаруживается у кабардинских мавзолеев с балкарскими. Очевидно, практика строительства мавзолеев была воспринята кабардинцами не раньше XVII в. от балкарцев.

479. Русское селение Курское основано во второй половине XVIII в. на территории, где жили ногойцы. Подобно более ранним надписям, оставленным татарско-ногойским населением Северного Кавказа (Маджары XIV в., Плиево нач. XV в. и, может быть, Краснодар 1710 г.), эта эпитафия написана на арабском языке, хотя уже Эвлия Челеби отметил присутствие надписей на тюркском языке у Тартарупа в XVII в. Сохранившиеся более поздние ногойские надписи написаны по-тюркски.

480. Шах Султан Хусайн правил в Иране в 1694 — 1722 гг. Мечеть эта построена в 1626-27 г. (см. ч. I, надпись 421). Заслуживают внимания упоминания в Дербенте базара, «кварталов» (*махал-ла*) и архитектора из местных жителей.

<sup>16</sup> Лавров, *К истории*, стр. 247 — 249.



Распространенный в Дагестане арабский термин *маҳаллә* неточно переводят по-русски словом «квартал». *Маҳаллә* — это территориальная часть населенного пункта, состоящая не из одного, а из нескольких кварталов в обычном понимании этого слова. В Дагестане немало таких населенных пунктов, где каждое *маҳаллә* имело свою мечеть, только ему принадлежащие участки общественных покосных угодий, свои общие собрания, свои места для таких собраний и даже своего особого старшину (*вакїл*). Если населенный пункт являлся сельской общиной, то *маҳаллә* были ее самоуправляющимся территориальным подразделением. На Западном Кавказе, например у адыгейцев, вместо компактных населенных пунктов был распространен в прошлом усадебный тип поселения, однако и у них сельскую общину (*квудж*) составляли отдельные поселки (*хьабл*), каждый из которых был группой усадеб, близко расположенных друг к другу. По существу адыгейские поселки соответствовали дагестанским «кварталам» и вместе с ними были, как нам кажется, похожи на «концы» Великого Новгорода. Производственная специализация концов не противоречит сказанному, так как и новгородские концы были самоуправляющимися частями города.

481 — 482. Если чтение по несовершенной записи П. И. Кеппена правильно, то пребывание в эти годы едисанцев на Кубани (известное по другим документам) нужно дополнить оговоркой, что в район их кочевий в 1712 — 1714 гг. входили земли и на восток от Кубани.

483. Селение Хулам (Холам) — балкарское. Впервые упоминается оно в 1773 г.<sup>17</sup> Надпись из Хулама по праву нужно рассматривать как важнейший источник для понимания прошлого балкарцев.

Прежде всего — это единственный сохранившийся документ, написанный по-балкарски задолго до создания балкарской письменности. Оригинален способ использования в надписи арабского алфавита. Начертания букв, применяемые в арабском письме в конце слов, встречаются в надписи, как правило, и в середине слов. Видно, что автор ее очень мало знал правила арабского письма. То, что он писал по-балкарски, объясняется скорее незнанием арабского и турецкого языков, чем стремлением к созданию национальной письменности.

Немалое значение надпись имеет и с лингвистической точки зрения, как самый ранний памятник балкарского языка, позволяющий судить об изменениях, которые произошли в этом языке за 200 лет.

Значение надписи как исторического источника состоит прежде всего в том, что она дает ответ на вопрос о происхождении урусбиевцев, т. е. балкарского населения Баксанского ущелья.

В 1639 — 1640 гг. московские послы Ф. Елчин и П. Захарьев ехали в Мегрелию через Кабарду, Карачай и Сванию. В их статейных списках не названа река, по ущелью которой пролегал их путь между карачаевскими селениями. Можно было бы думать, что рекой той была Кубань. Однако они сообщают, что, преодолев перевал, они попали к сванам «в деревню Влешкараш»<sup>18</sup>, т. е. в Лашхраш, которая лежит на пути из Баксанского ущелья. Таким образом, в 1639 — 1640 гг. на Баксане были не урусбиевцы, а карачаевцы<sup>19</sup>. Неоднократно публиковались предания о том, что до своего переселения в верховья Кубани карачаевцы жили в Баксанском ущелье. Статейные списки Ф. Елчина и П. Захарьева подтверждают эти предания.

Е. Н. Кушева не согласна с нашими выводами из статейных списков Ф. Елчина и П. Захарьева. «Елчин, — пишет она, — захотел поехать сначала в Карачай, куда послы пришли из Алегукиной Кабарды в пятый день; из Карачая в Сванетию шли также пять дней. Между тем на обратном пути на переход из Сванетии в Алегукину Кабарду потребовалось всего четыре дня. Высказываю предположение, что на этот раз послы шли „прямой дорогой“, через Баксанское ущелье, а на пути в Мегрелию заходили к карачаевцам на Кубань, откуда прошли через перевалы и Баксанское ущелье и затем через Донгуз-Орун в Сванетию»<sup>20</sup>. Возражение Е. Н. Кушевой легко опровергнуть, так как и обратная дорога послов лежала тоже через карачаевские земли. В статейном списке П. Захарьева

<sup>17</sup> Gùldenstädt, Th. I, S. 460.

<sup>18</sup> Елчин, стр. 317, 318, 337 — 339, 374; *Путешествия*, стр. 207.

<sup>19</sup> Лавров, *Расселение*, КСИЭ, стр. 81 и «Вопросы этнографии Кавказа», стр. 342, 343.

<sup>20</sup> Кушева, стр. 171.

сказано: «Июня в 8 де пошли из Соней. Июня в 12 де пошли ис Карачаев. Того же дни пришли в Алегукину Кабарду»<sup>21</sup>.

Наш вывод о проживании в XVII в. карачаевцев на Баксане недавно поддержала Е. П. Алексеева, но она считает, что и верховья Кубани были тогда заселены тоже карачаевцами<sup>22</sup>. Гипотезу Е. П. Алексеевой нельзя подкрепить ссылкой на какие-либо документы, и трудно представить, чтобы карачаевцы, которых еще в 1-й половине XIX в. было не более 10 тысяч человек<sup>23</sup>, могли в XVII в. занимать столь обширную территорию.

Карачаевцы переселились на Кубань либо во второй половине XVII в., либо в начале XVIII в., так как в 1743 г. в Баксанском ущелье уже проживали не они, а сваны. В указанном году в Коллегии иностранных дел в Петербурге была сделана запись показаний некоторых кабардинских и кумыкских князей, которые сообщили, что между народом «Харачай», обитающим «в кубанских вершинах», с одной стороны, и «волостью Чегем» — с другой, находится «народ соны», т. е. сваны, которые «живут на вершинах реки Баксана, близ реки Кумы и Кубани»<sup>24</sup>. Сваны продержались здесь недолго, так как в начале 1780-х годов Я. Рейнеггс отметил, что «на баксанских горах... пасут (свой скот. — Л. Л.) 160 бедняков племени Орузпи»<sup>25</sup>, т. е. урусбиевцев. Таким образом, уход сванов из Баксанского ущелья и появление там урусбиевцев произошли между 1743 г. и началом 1780-х годов<sup>26</sup>.

Урусбиевцами называли ту часть балкарцев, которая подчинялась князьям Урусбиевым. Предки Урусбиевых, по преданиям, носили фамилию Суншевых и жили в верховьях р. Черка. Поссорившись с родственниками, родоначальник Урусбиевых будто бы переселился со своими подданными в предгорную часть Черекского ущелья, а спустя некоторое время вместе с ними же совсем оставил р. Черек и перешел на жительство в Баксанское ущелье.

Наша надпись является документом, который закрепляет за балкарским князем Исмаилом Урусбиевым право на некую территорию. Для того чтобы представить, где примерно находилась эта территория, нужно обратиться к списку понятых лиц, удостоверяющих право Урусбиева.

Қараджава — это фамилия дигорских феодалов Хъараджаутае, хорошо известных по документам с 1744 г.<sup>27</sup> Сын Сафарали (Сафар-Али), Ахмад-хан, похоронен в мавзолее у сел. Хазнидон (см. надпись 511). Фамилия Битаровых также известна среди осетин<sup>28</sup>.

Упомянутый в надписи Аслан-бек Қайтуқ (Къайтыкъуэ) был князем в Большой Кабарде и играл в ее судьбах крупную роль. Русские документы упоминают Аслан-бека с 1712 г., когда он отправил впервые послов к Петру I<sup>29</sup>. В 1722 г. он лично представлялся царю в Дагестане<sup>30</sup>. С именем Аслан-бека связано разделение кабардинских князей на две взаимовраждебные «партии», баксанскую и кашкатавскую. Главой кашкатавцев был Аслан-бек. Когда баксанцы захватили его имущество на р. Баксане, то он перешел на жительство к горе Кашкатау на р. Черек. Баксанская «партия» даже утверждала, что «настоящее место его в урочище Чюрюк-Су», т. е. р. Черек, хотя он «при Баксане жить хочет»<sup>31</sup>. Действительно, Аслан-бек упорно добивался поселиться «на отцовском старом жилище на Баксане»<sup>32</sup> и доказывал русскому правительству, что «имеются около реки Баксану мои сенные покосы и пашенные земли, также и горы, на которых в летнее время

<sup>21</sup> Елчин, стр. 374.

<sup>22</sup> Алексеева, стр. 50.

<sup>23</sup> Невская, *Социально-экономическое развитие*, стр. 16, 17.

<sup>24</sup> Кокиев, *Материалы*, стр. 31.

<sup>25</sup> Reineggs, Th. I, S. 263.

<sup>26</sup> Лавров, *Расселение*, КСИЭ, стр. 81, 82 и «Вопросы этнографии Кавказа», стр. 343, 344.

<sup>27</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 114.

<sup>28</sup> Кокиев, *Материалы*, стр. 114.

<sup>29</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 8.

<sup>30</sup> Там же, стр. 37, 38.

<sup>31</sup> Там же, стр. 104.

<sup>32</sup> Там же, стр. 125.

скотские табуны и овцы пасутся»<sup>33</sup>. Умер Аслан-бек в 1746 г.<sup>34</sup>. Его, по мнению В. И. Филоненко, до сих пор вспоминают осетинские и балкарские исторические песни<sup>35</sup>.

Присутствие осетин среди понятых говорит в пользу того, что земли, утверждаемые за Урусбиевым, находились в восточной части Балкарии, по соседству с Осетией. Этому не противоречит и упоминание Аслан-бека, владельца долины р. Черека. Все это говорит за то, что в надписи идет речь о землях где-то недалеко от Кашкатау.

Таким образом, балкарский князь Исмаил Урусбиев получил согласие соседних феодалов на владение землей у границ Большой Кабарды и Осетии, очевидно, в предгорной части долины р. Черека. Из надписи узнаем имя родоначальника Урусбиевых, покинувшего верховья р. Черека, и то, что переселение это произошло в 1715 г.

Борьба Аслан-бека за право жить со своими подданными в долине Баксана указывает на обстоятельства, при которых урусбиевцы как подданные князей Къайтыкъуэ оказались позже на Баксане. Борьба Аслан-бека против баксанской «партии» протекала с переменным успехом и, бывало, приводила к бегству баксанцев из Кабарды. В таких случаях создавались благоприятные условия для поселения подданных Аслан-бека на Баксане. Но не исключено также, что переселение урусбиевцев на Баксан произошло уже после смерти Аслан-бека, при его сыновьях.

Что касается Батумар-султана, которого надпись считает отцом Аслан-бека, то его имя по другим источникам неизвестно.

Фамилия Къайтыкъуэ (и такое же личное имя у кабардинцев, осетин и кумыков) является, очевидно, производным от названия феодального владения Кайтаг в Дагестане.

Первые Урусбиевы, очевидно, имели какие-то связи с грузинами или, собственно, со сванами. На это указывает тамга, присвоенная Урусбиевым после выделения их из фамилии Суншевых. Она по начертанию совпадает с грузинской буквой, соответствующей русскому «о», и тем самым могла обозначать начальный звук фамильного имени Урусбий, которое по-балкарски звучит Ўрусбий (орф. Ёрусбий).

484—485. Г. Ю. Клапрот в 1807 г. писал: «Черкесы утверждают, что гробницы были сооружены в недавние времена ногайскими татарами, орды которых, подчиненные князю Малой Кабарды, водворились в этой округе. Их изгнали калмыки семьдесят лет тому назад, и завладели ими кабардинцы»<sup>36</sup>.

486. Хюли — небольшое лакское селение, находящееся за горами, окружающими основную территорию лакцев. Это обстоятельство склоняет к выводу, что Хюли основано теми лакцами, которые переселились на даргинскую землю. Время переселения остается неизвестным. Надпись указывает на существование здесь населенного пункта в 1721 г. Отсутствие других данных заставляет предполагать, что образование лакцами Хюли произошло, очевидно, раньше (см. комментарий к надписи 497).

488. Крупное кумыкское селение Карабудахкент известно с 1597 г., когда «карабудацкая рать» считалась подчиненной или союзной шамхалу<sup>37</sup>. По сведениям 1598 г., «у карабудацкого князя» было 100 чел. конных воинов, которые могли прийти на помощь шамхалу<sup>38</sup>. В 1603 г. «карабудацкого» владельца звали Сурхаем<sup>39</sup>. В числе мест, на которые в 1604 г. ходил походом кн. Бутурлин, были и «коробутацкие кабаки»<sup>40</sup>. Среди дагестанских феодалов, присягнувших царю Михаилу Федоровичу в 1614 г., был и «Суркай княз карабудацкой»<sup>41</sup>. В 1615 г. он принимал у

<sup>33</sup> Там же, стр. 126.

<sup>34</sup> Там же, стр. 155.

<sup>35</sup> *Материалы и исследования*, стр. 153, 154.

<sup>36</sup> Klapproth, *Reise*, Bd II, S. 361; Klapproth, *Voyage*, t. II, 156.

<sup>37</sup> *Памятники дипломатических и торговых сношений*, т. II, стр. 27.

<sup>38</sup> Белокуров, стр. 293.

<sup>39</sup> *Акты времен Лжедмитрия*, стр. 287.

<sup>40</sup> Белокуров, стр. 480.

<sup>41</sup> Белокуров, стр. 533, 538; *Памятники дипломатических и торговых сношений*, т. III, стр. 32.

себя московских послов, ехавших в Грузию. Из Карабудахкента до Дербента послов провожал сын Сурхья Қазан-Алп<sup>42</sup>. В 1619 г. «в Карабудацкой земле» проживал беглый крымский царевич Шан-Гирай<sup>43</sup>. Перед 1622 г. «карабудацкой князь» брал пошлину с русских купцов, которых буря выбрасывала на берег «под Карабудаки»<sup>44</sup>. В 1638 г. приезжал в гор. Терки «Салтанбек мурза Карабудацкой» для принятия присяги на подданство царю Московскому<sup>45</sup>. В 1641 г. во время похода войск шамхала в Кабарду там были убиты «карабудацкого сын Гирей-князь да карабудацкого ж сын Савтай-князь»<sup>46</sup>. По сведениям Эвлия Челеби, относящимся к 1666 г., область Қара-Будаг, расположенная вблизи моря, управляется ханом, у которого 3000 воинов. Этому же хану подвластен город Эшкал (?) и селение Пирбай (?)<sup>47</sup>. В обстоятельной биографии Петра I сказано, что во время Персидского похода 1722 г. царские войска прибегали к карательным действиям на Каспийском побережье Дагестана только против владений Султана Махмуда Утемишского<sup>48</sup>. Однако другие источники говорят, что в подвластной шамхалу «деревне Карабудака» войсками Петра I было убито 6 чел., ранено 8 чел. и кое-кто захвачен в плен «как неприятели»<sup>49</sup>. Сожжение, о котором упоминает надпись, могло сопровождать это событие и касаться не всего Карабудахкента, а каких-то, может быть общественных, его построек.

491. Упомянутого в надписи Султана Мухаммада нужно считать правителем цахурской территории.

В 1696 г. персидский шах Султан Хусайн специальным фирманом утвердил 'Али-султана в должности цахурского правителя<sup>50</sup>. В фирмане 1701 г. шах приказывал ему выступить против русских войск, если они войдут в Дагестан<sup>51</sup>. Шахский фирман 1710 г. также упоминает «цахурского владетеля 'Али-султана»<sup>52</sup>. Позже последний перешел на сторону Турции и в 1723 г. турецкий султан назначил его беглербеком Шекинским<sup>53</sup>. В адресованных ему фирманах турецкого султана 1729-30, 1730 и 1732 гг. он неизменно именуется 'Али-пашой Шекинским<sup>54</sup>. Из текста фирмана 1723 г. следует, что, получив в управление Шекинскую область, 'Али-султан продолжал управлять и Цахурским владением. Но фирман турецкого султана от 1732 г. отдельно упоминает цахурского и кахского беглербека Усмй Мухаммад-пашу и 'Али-пашу Шекинского, которым вместе вменялось в обязанность выступить против жителей гор. Сигнах, непокорных туркам<sup>55</sup>.

Еще в 1607 г. Шах 'Аббас I пожаловал 'Али-султану Цахурскому ряд сел в сопредельной части Северного Азербайджана<sup>56</sup>, и тем самым территория Цахурского султаната расширилась на юге. Но султаны и после этого продолжали постоянно жить в сел. Цахур, где Эвлия Челеби в 1666 г. застал султана Амир Йусуф-бека. Положение изменилось в 1-й половине XVIII в., когда 'Али-султан превратился в беглербека Шекинского и получил титул паши. Это повлекло за собой переселение 'Али-султана из высокогорного Цахура в значительный по тому времени город Шеки. Когда Усмй Мухаммад-султан также получил в управление Ках и стал пашой, то и ему, очевидно, сподручнее было переселиться из гор в Ках. Исходя из этих соображений, можно заключить, что

<sup>42</sup> *Памятники дипломатических и торговых сношений*, т. III, стр. 129.

<sup>43</sup> Там же, стр. 631.

<sup>44</sup> *Русско-дагестанские отношения*, стр. 74.

<sup>45</sup> Там же, стр. 147.

<sup>46</sup> Там же, стр. 162.

<sup>47</sup> Эвлия Челеби, 7, 798.

<sup>48</sup> Голиков, стр. 168—170.

<sup>49</sup> *Русско-дагестанские отношения*, стр. 251, 270, 272.

<sup>50</sup> *Акты*, т. II, стр. 1088.

<sup>51</sup> Там же, стр. 1089.

<sup>52</sup> Там же.

<sup>53</sup> Там же, стр. 1091.

<sup>54</sup> Там же, стр. 1091—1093.

<sup>55</sup> Там же, стр. 1093.

<sup>56</sup> Там же, стр. 1085.

перенесение резиденции султанов из Цахура на южную сторону главного Кавказского хребта произошло около 1720-х годов. Р. М. Магомедов относит это событие к XVII в.<sup>57</sup> В том же XVIII в. султаны переселились из Каха в соседнее селение Елису. Таков был путь превращения Цахурского султаната в Елисуйский.

Мисиди, которая в 1724 г. восстановила мечеть в сел. Мишлеш, была дочерью цахурского эмира Мухаммад-султана, неизвестного по другим источникам. Он мог править после Халил-султана и перед Али-султаном, т. е. между 1670 и 1696 гг.

492. Сурхай — основатель Казикумухского ханства (ум. 1748 г.), присоединил к своим владениям часть агульских земель и лезгинскую область Кюре. Вместе с Хаджжи Да'удом Мюшкурским захватил Шемаху. Истребление русских купцов во время этого события в Шемахе послужило формальным поводом для Персидского похода Петра I в 1722 г. Вмешательство Турции привело в 1724 г. к заключению русско-турецкого договора о разделе Восточного Кавказа.

В надписи Сурхай еще не именуется ханом, так как этот титул он присвоил лишь после того, как в 1728 г. турецкий султан передал ему Ширван во владение.

493. Памятник малоазиатского производства (см. комментарий к надписи 638).

494. Убра (Увур) — лакское селение. Предания утверждают, что оно существовало еще до арабского нашествия на Дагестан. Основано будто бы кровником, изгнанным из Кумуха. К его потомкам позже переселились выходцы из Табахлу и других лакских селений.

Мухаммад Убринский — ученый арабист и лакский поэт. Был учеником крупного арабиста Мухаммада Кудутлинского (ум. 1708-09). Мухаммаду Убринскому приписывают авторство ряда сочинений, в том числе по логике и риторике, но сохранились только два его стихотворения и отдельные приписки на полях книг из принадлежавшей ему обширной библиотеки. После утверждения Сурхай-хана I Казикумухского в Ширване (1728 г.) был одно время преподавателем медресе в гор. Шемахе<sup>58</sup>.

496. Кунюм (Кюнюм) населен балкарцами. Так как хуламская надпись 1715 г. не содержит никаких следов ислама, то эпитафию 1734-35 г. на типично мусульманском памятнике, очевидно, можно считать самым ранним указанием на проникновение ислама в Балкарию.

Некоторое представление о верованиях балкарцев и карачаевцев до принятия ими ислама могут дать сохранявшиеся до недавнего времени пережитки<sup>59</sup>.

На заборах выставляли на палках конские черепа, чтобы уберечь двор от «дурного глаза» и других несчастий. Этот обычай известен широко за пределами Балкарии и Карачая и даже за пределами Кавказа. Карачаевцы привешивали амулеты к рогам коровы, холке коня и шее людей. У порога, как и у русских, «для счастья» прибавалась подкова. Чтобы быть смелым, не употребляли заячьего мяса. Чтобы уберечь стадо от волков, совершали особый обряд «завязывания зубов волка». Во время засухи купали осла, рассчитывая, что после этого пойдет дождь. Во время лунных затмений подымали шум, чтобы испугать голову чудовища Джелмаус, которое будто бы подкрадывается к луне и хочет ее проглотить. При первом весеннем громе полагалось обливать друг друга водой в расчете на то, что после этого трава и посевы дадут богатые всходы<sup>60</sup>. Все эти действия исходят из анимистических и магических представлений, будто подобное вызывает подобное, будто мир населен разнообразными духами, которых можно запугать и обмануть.

Такой же характер имели балкарские шумные игры у постели больного. Подымаемый гостями шум должен был испугать духа болезни и прогнать его.

Сами духи представлялись в разных видах и с разными свойствами. Так, в воде будто бы живет су *анасы*, т. е. «мать воды», хозяйка водной стихии и всего в ней живущего. Мужским

<sup>57</sup> Магомедов, *История*, стр. 275.

<sup>58</sup> Кассиев, стр. 36—43.

<sup>59</sup> Лавров, *Из поездки в Балкарию*, стр. 176—181; его же, *Происхождение балкарцев*, стр. 5; его же, *О некоторых*, стр. 64, 65.

<sup>60</sup> Сысоев, *Карачай*, стр. 75—79.

дополнением к *су анасы* был *су атасы*, т. е. «отец воды». Им обоим приписывали спасение утопающих, но когда человек тонул, то считали и это делом их рук<sup>61</sup>.

Духа в образе женщины с длинными волосами называли *алмасты*. В этом образе воплощались черты и домового и русалки. Вера в *алмасты* (*албасты*) была широко распространена среди тюркских народов.

Такой же тюркский характер имеет старое балкаро-карачаевское представление о злом духе *обур*. Этот дух, как и *алмасты*, представлялся в виде женщины, которая могла оборачиваться кошкой, собакой, волком и проч. *Обур* летает верхом на лопате или венике. По пятницам на Эльбрусе *обуры* устраивают пир, во время которого едят тело спящего человека. После этого человек, побывавший в руках *обуров*, обычно болеет<sup>62</sup>.

Вера в *обуров* напоминает собою старые адыго-кабардинские представления об «уддэ» и русские — о ведьмах. Однако *обур* — это тюркский образ, оказавший воздействие на представления адыгов и русских. В украинских верованиях сохранился даже термин, близкий к *обуре*, а именно «упыр». У турок и татар этот термин известен в той же форме, что и балкаро-карачаевский, — *обур*.

Таким образом, анализ одной части доисламских верований приводит к выводу о наличии среди балкарцев и карачаевцев таких элементов этих верований, которые могут быть объяснены лишь как привнесенные на Кавказ из тюркской среды.

Но многие из древних караево-балкарских верований уходят корнями в кавказскую почву. Одним из них является вера в *агъач киши* («лесной человек»). Его представляют иногда одноногим, иногда одноглазым, живущим в лесу и имеющим на груди костяной топор, который он может вонзить в человека. Народы, говорящие на тюркских языках (за исключением кумыков), не знают такого образа. Степняки половцы, поселившись в лесных предгорьях и горах Балкарии и Карачая, не могли принести его с собою. В то же время соседние кабардинцы, адыгейцы, осетины, абазинцы, абхазы и некоторые другие имеют сказания о подобных чудовищах, которых называют в большинстве случаев также «лесными людьми».

На Кавказе с древнейших времен был распространен культ деревьев. Балкарцы и караевцы тоже поклонялись деревьям. Около сел. Шаурдат еще совсем недавно стояло «священное» дерево. Оно называлось Раубазы. Рассказывают, что к нему приносили жертвенные пирожки. В Карачае около сел. Хурзук перед революцией стояла «священная» сосна. По определению Н. С. Иваненкова, возраст ее был около 1200—1300 лет. С таких деревьев нельзя было сорвать ветку или лист. Все, что находилось вокруг «священных» деревьев, считалось неприкосновенным<sup>63</sup>.

Широко был распространен культ отдельных камней, поражавших своей формой или положением. Один из таких камней находится у сел. Верхний Чегем под горою, что между рр. Чегем и Желгты. Назывался он Авсолтуу. Вблизи того же селения, в местности Шагишти (на горе, что между правыми берегами рр. Чегем и Думала), есть другой «священный камень», называвшийся Аш-Тотур. В старину около него совершали жертвоприношения по случаю наступления совершеннолетия. У этого камня до сих пор находят наконечники стрел, очевидно, остатки жертвоприношений. Всадники, проезжая мимо камня Аш-Тотур, должны были спешиться. Рассказывают, что когда некий кабардинский князь отказался спешиться и, кроме того, стал стрелять в камень, то на него налетело облако, в середине которого была пчела. Она укусила князя в ноздрю, отчего он заболел и умер.

Кроме Аш-Тотура на той же горе есть другой «священный» камень. На нем будто бы видны отпечатки рук и ног какого-то *пайханпара*, т. е. пророка. Этот же или другой соседний с ним камень имеет вид почти перерезанного пополам. По легенде, когда *пайханпар* молился, он привязывал своего коня за этот камень. Конь ходил, и повод почти перерезал камень. У камня *пайханпар* имеется изображение креста.

<sup>61</sup> Баранов, стр. 47, 48.

<sup>62</sup> Там же, стр. 46, 47.

<sup>63</sup> Иваненков, стр. 75—77.

Недалеко от Авсолтуу находится «священный» камень Байрам-таш. Другой такой же камень под тем же названием был в сел. Хулам<sup>64</sup>. На территории Карачая среди «священных» камней есть также Байрам-таш (у слияния рр. Уллу-кам и Черенкол). Н. С. Иваненков в 1912 г. писал: «Около него и теперь кладут пожертвования деньгами, вещами и хлебом, вознося молитвы за счастье новорожденного, за здравие отца или близкого человека, за удачу в каком-либо предприятии»<sup>65</sup>.

В старом балкарском быту большую роль играли разорительные поминки по умершим. Первые поминки устраивали сразу после похорон. Это так называемые *аш*. Повторные поминки, *чѣк*, справлялись особенно пышно. Кроме того, в середине марта каждого года происходили поминки под названием *голу*<sup>66</sup>.

Отдельные виды хозяйственной деятельности имели своих божеств-покровителей. Мы уже упоминали камень Авсолтуу. С этим камнем (или его вариантами: Аpsанты и Аpsаты) было связано представление о божестве — хозяине диких зверей и покровителе охотников. Существовали у охотников специальные обрядовые песни. В них была выражена просьба, чтобы Аpsанты послали охотнику жирного оленя, козу или другую дичь. Считалось, что охотник может убить лишь того зверя, которого пошлет Аpsанты. В охотничьих песнях Аpsанты именуется с эпитетом «косой». Там же говорится, что «у Аpsанты младший сын Тугулбай» (или «Дыгылмай»), и упоминается какая-то «девица-красавица Гамалар»<sup>67</sup>. Возможно, что эти два имени также принадлежат к забытым божествам, имевшим отношение к охоте. Нужно сказать, что Авсолтуу и Аpsанты являются разновидностью широко распространенного прежде на Кавказе культа охотничьего божества. Мегрельский Месепи, абхазский Ажвѣпшаа, или Мазихуа, абазинский Ажвапшь, или Шюзапшь, адыгейский Мэзытхъ, кабардинский Мэзытхъа, сванский Дал, или Аpsаст, осетинский Афсати и ингушский Елт вместе с балкарскими и карачаевскими вариантами являются разновидностями древнекавказского охотничьего божества. Сам термин Аpsанты как бы повторяет название сванского Аpsаст и осетинского Афсати. Так как у сванов наряду с Аpsатом встречается другой термин для этого же божества — Дал и так как осетинское название Афсати поддается истолкованию из осетинского языка, то следует думать, что сваны, балкарцы и карачаевцы восприняли этот термин от осетин.

Божеством и покровителем овцеводства (возможно, вообще скотоводства) почитался Аймуш. Нам уже приходилось писать в другом месте<sup>68</sup>, что балкарский Аймуш есть разновидность адыгейского божества — покровителя овцеводства — Емыш и кабардинского Аймыш. Карачаево-балкарский Аймуш заимствован из кабардинского пантеона.

Название «священного» камня Аш-Тотур около сел. Верхний Чегем в Балкарии не единственное. В Баксанском и Хуламском ущельях существуют поселки под названием Тотур. У хуламского Тотура на высокой конической горе стоят развалины христианского храма. Саму гору называют Тотур-тепе<sup>69</sup>. Чтобы понять происхождение культа Тотура, нужно помнить, что он существовал у соседних осетин в качестве покровителя волков.

Подателем дождя, от которого зависит урожай хлебов и кормовых трав, считалось божество грома, носившее у карачаевцев и балкарцев три разные названия: Элиа, Чоппа и Ишибла. Г. Ю. Клапрот писал о почитании Элиа балкарцами и карачаевцами: «Они уверяют, что он часто показывается на вершинах гор и ему с пением и танцами приносят они в жертву ягнят, молоко, масло, сыр и пиво (сра)»<sup>70</sup>. Элиа аналогичен и созвучен осетинскому Уац-Ила (приставка *уац*, *аш*, *уас*, *ауш* соответствовала значению «святой») и адыго-кабардинскому Ялэ, которые тоже являлись

<sup>64</sup> В. Миллер, *Терская область*, стр. 75.

<sup>65</sup> Иваненков, стр. 27.

<sup>66</sup> Иваненков и Ковалевский; Филоненко, стр. 86; *Материалы и исследования*, стр. 132.

<sup>67</sup> Тульчинский, *Поэмы*, стр. 281—286; *Эски кьарачай джырла*, стр. 19—26; *Материалы и исследования*, стр. 80, 81, 93—96.

<sup>68</sup> Лавров, *Из поездки в Балкарию*, стр. 177 и 178.

<sup>69</sup> Долбежев, стр. 102.

<sup>70</sup> Klapproth, *Reise*, Bd II, S. 507.

громовым божеством. С тем же значением известен адыго-кабардинцам, осетинам и ряду других народов и Чоппа. Что касается третьего — Ишибла, то он воспроизводит собою название адыго-кабардинского громового божества Шыблэ, причем на адыгейском и кабардинском языках сам термин означает и «гром». Не может быть сомнений в заимствовании балкарцами имени Ишибла от кабардинцев.

На территории Балкарии существовал культ божества Аш-Герге и Бий-Аш-Керге. В честь его был назван один из месяцев, а также вторник (*гѣрге кюн*, т. е. «день Герге»). У сел. Верхний Чегем существовало посвященное ему святилище Алтын-Аш-Керге, т. е. «золото святого Керге». А. С. Фиркович в 1-й половине XIX в. видел изображение Аш-Герге в древней церкви около сел. Бызынги<sup>71</sup>. Балкарский культ Герге смыкается с осетинским культом Уас-Керги, или иначе Уас-Тырджи. Сюда же примыкают следы почитания Ауши-Гера у кабардинцев. У перечисленных народов Аш-Герге (и его варианты) считался покровителем военных подвигов, скотоводства, охоты и проч.

В. Ф. Миллер упоминает в Балкарии местность Башил и старое название одного из месяцев — Башилай. В. Ф. Миллер резонно указывал на связь этих терминов со следами одноименного культа в Осетии.

В старину месяц май у балкарцев назывался Никколай. Это также находит соответствующую параллель в быту осетин.

Название среды — *Барас-кюн* (т. о. «день Барас») перекликается с рядом кавказских терминов, свидетельствующих о некогда имевшем место почитании божества Барас.

Выше мы упоминали о «священных» камнях под названием Байрам-таш. В. Ф. Миллер показал, что *байрам* в данном случае является балкарской параллелью осетинского культового названия Майрам, или Мады-Майрам, т. е. «мать Майрам». Сюда же примыкает и адыго-кабардинское женское божество Мерэм, или Мэйрэм, которое в молитвах упоминалось с эпитетом «тхъэ-шхуэ-ян», т. е. «мать великого бога» (христианская дева Мария).

У балкарцев и карачаевцев существовало почитание божества Тейри. Несмотря на то что его считали как бы старшим среди других божеств, сохранившиеся представления о нем туманны и неопределенны. Еще Г. Ю. Клапрот писал, что балкарцы и карачаевцы «почитают бога, именуемого не Аллах, а Тегри — в качестве подателя всякого добра»<sup>72</sup>. Культ не имеет существенных аналогий в религиозных верованиях других народов Кавказа. В то же время он известен ряду тюркских народов, на языках которых термин *тенгри* и его варианты означают «небо». Тенгри — верховное божество древних тюрков. Он был известен и тем тюркским народам, которые в домонгольское время обитали на Северном Кавказе. Так, Мовсес Каганкатвацци (X в.), сообщая о заключении союза между «гунскими» племенами Северного Кавказа, говорит, что союз был скреплен клятвой «по закону неба»<sup>73</sup>. В другом месте он рассказывает, что «гунны» «приносили жареных лошадей в жертву какому-то чудовищу, громадному герою, называя его богом Тангриханом»<sup>74</sup>.

Следует считать, что культ Тейри вместе с верой в *алмасты*, *обуров* и *эмегенов* занесен в Карачай и Балкарию тюрками.

Некоторые исследователи ошибочно утверждают, будто карачаевцы и балкарцы до принятия ими ислама почитали божество Дауле, или Даулет. Х. О. Лайпанов считает его «богом земли»<sup>75</sup>, а в «Очерках истории балкарского народа» сказано: «Даулет — бог земли (в некоторых фольклорных произведениях Даулет понимается как бог кузнечного дела)»<sup>76</sup>. На самом же деле *даулат* — арабское

<sup>71</sup> Фиркович, ТВО, стр. 132; Миллер В., *Терская область*, стр. 71; его же, *Осетинские этюды*, стр. 9; Миллер В. и Ковалевский, стр. 551.

<sup>72</sup> Klapproth, *Reise*, Bd II, S. 507.

<sup>73</sup> Мойсей Каганкатвацци, стр. 88.

<sup>74</sup> Там же, стр. 193.

<sup>75</sup> Лайпанов, стр. 31.

<sup>76</sup> *Очерки истории балкарского народа*, стр. 177.



слово, означающее «богатство», «могущество», «счастье», и оно употребляется также в качестве личного имени. Проникновение его на Кавказ связано с исламом.

Таким образом, доисламская религия балкарцев и карачаевцев представляла собою сочетание трех различных элементов: древних тюркских верований, древних кавказских верований и, наконец, христианства. Первый элемент, конечно, попал в Карачай и Балкарию вместе с приходом туда половцев. Местные кавказские верования проникали в течение веков от соседних народов. Христианство проникло к аланам еще до прихода половцев, под влиянием Византии и Грузии. Но не следует думать, что внедрение христианства на Северном Кавказе прекратилось после нашествия татаро-монголов. По свидетельству И. Шильтбергера, относящемуся к рубежу XIV и XV вв., в соседнем с Балкарией городе Жулате было не только христианское население, но и особый епископ. Священники этого города вели миссионерскую деятельность, под влиянием которой «многие язычники, — пишет И. Шильтбергер, — принимают святое крещение»<sup>77</sup>. В Адыгее еще в XVII в. многие официально придерживались христианства. Можно допустить, что и в Балкарии оно существовало примерно до этого же времени. Правда, христианство в Кавказских горах, видимо, никогда не было очищено от местных верований, но сочеталось с ними в единый, трудно разделимый комплекс.

Существование христианства в Карачае и Балкарии доказывается не только следами почитания в старину «святых» Федора (Тотур), Ильи (Элиа), Георгия (Герге), Николая, Параскевы (Барас), девы Марии (Байрам), но и вещественными памятниками. Сюда принадлежат изображения крестов, развалины церквей, христианские могилы и предметы церковного обихода.

Христианские церкви существовали в балкарских селениях: Верхней Балкарии, Шканти<sup>78</sup>, Хуламе<sup>79</sup>, Зилги<sup>80</sup>, Курнояте<sup>81</sup>, Бызынги<sup>82</sup>, Джамбоеве<sup>83</sup>, Советском (б. Кашкатау)<sup>84</sup>, Верхнем Чегеме<sup>85</sup>, Былыме<sup>86</sup> и, кажется, у Нижнего Чегема<sup>87</sup>. Много больших храмов сохранилось в Карачае, но они построены до появления там карачаевцев.

Наличие многочисленных следов христианства в Балкарии выдвигает два существенных вопроса:

1) откуда шла христианская проповедь? и 2) когда распространялась она в Балкарии?

Для решения первого вопроса важны следующие факты: 1) известия о распространении христианства византийцами, 2) неоднократные находки греческих надписей христианского содержания на Северном Кавказе (в том числе — в Кабарде и Балкарии), 3) византийские черты в архитектуре древних храмов Карачая, 4) нахождение в Кабарде и Балкарии старинных церковных книг на греческом языке, 5) исторические известия о существовании христианских общин в Жулате и других местах Северного Кавказа, 6) близость одного из двух балкарских названий креста (*жор*) к грузинскому слову «джвари» — крест, 7) находки грузинских надписей в сел. Бызынги, Верхнем Чегеме и Каменномостском, 8) присутствие грузинских надписей в соседнем с Балкарией районе, восточной части центрального Кавказа, 9) сообщение грузинской летописи о том, что царица Тамара обращала в христианство кавказских горцев.

<sup>77</sup> Шильтбергер, стр. 31 — 33.

<sup>78</sup> Фиркович, ТВО, стр. 128 — 134; Миллер А., стр. 79.

<sup>79</sup> Фиркович, ТВО, стр. 132; Долбежев, стр. 102.

<sup>80</sup> Миллер В., *Терская область*, стр. 83, 84.

<sup>81</sup> Миллер А., стр. 80.

<sup>82</sup> Шаховской, стр. 456; Фиркович, ТВО, стр. 131, 132.

<sup>83</sup> Акритас, *Древний торговый путь*, стр. 215; Акритас, Медведева и Шаханов, стр. 88 — 90.

<sup>84</sup> Ермоленко, *Древние храмы*, стр. 3; Миллер А., стр. 80.

<sup>85</sup> Кокиев, *Материалы*, стр. 34, 35; Güldenstädt, Th. I, S. 461; Pallas, *Bemerkungen*, Bd I, SS. 407, 408; Миллер В., *Терская область*, стр. 75, 76; его же, *Осетинские этюды*, стр. 8; Лавров, *Из поездки в Балкарию*, стр. 180, 181; Акритас, *Древний торговый путь*, стр. 211.

<sup>86</sup> Фиркович, ТВО, стр. 128; Миллер В., *Терская область*, стр. 91; Тепцов, стр. 144 — 148; Ермоленко, *Путеводитель*, стр. 45.

<sup>87</sup> Нарышкин, стр. 330.

Из совокупности этих фактов вывод напрашивается сам собою: христианство распространяли и византийцы и позже возникшие под их влиянием христианские общины различных пунктов Северного Кавказа, а также грузины. Факты заставляют предполагать, что оно распространялось с разных сторон.

Христианство могло проникнуть из Византии с VI—IX вв. и продолжало распространяться из Грузии в XII—XIII вв. Монголо-татарское нашествие нанесло большой удар христианской проповеди, тем не менее в ослабленной степени она имела место и позже. Об этом свидетельствует не только сообщение И. Шильтбергера (см. выше), но и нахождение христианских книг в Балкарии, которые Г. Ю. Клапрот датировал 2-й половиной XV в.

Потеряв связь с христианскими странами, балкарцы, не будучи и до этого настоящими христианами, исповедовали синкретическую религию. Так продолжалось до самого конца XVIII в.

Московские послы в 1640 г. были свидетелями того, как мегрельский епископ Андрей, угощая карачаевцев, осенял их крестным знаменем. Послы были недовольны поведением епископа, так как, по их словам, карачаевцы эти «не крещенные»<sup>88</sup>. Из этого видно, что московские послы не считали карачаевцев (обитавших в ту пору на р. Баксане) христианами.

А. Ламберти в 1654 г. говорил о карачаевцах, сванах, абхазах, джиках и черкесах: «все они именуются христианами, но живут без законов»<sup>89</sup>. В другом месте он писал: «Все они хотя величают себя именем христиан, но ни по вере, ни по набожности ничего христианского у них совершенно не заметно»<sup>90</sup>. Таким образом, они продолжали называть себя христианами, но другие христиане считали их язычниками. Шарден в 1672—1673 гг., говоря о народах, живущих в горах на север от Мегрелии, упоминает карассиолов и оссов, т. е. карачаевцев и осетин, которые, по его словам, «не имеют понятия ни о сущности религии, ни о ее обрядах и не соблюдают никаких законов»<sup>91</sup>.

Проникновение ислама в Балкарию происходило через феодальную знать. Вахушти в 1745 г. сообщал, что в Басиане (т. е. Балкарском ущелье), как и в соседних осетинских обществах, «главари и знатные суть магометане, а простые крестьяне — христиане, но они несведущи в той и другой вере: различие между ними состоит только в том, что кушающие свинину считаются христианами, а кушающие конину — магометанами. Все же они почитают подобие идола, которого называют Вачила»<sup>92</sup>. Нетрудно догадаться, что Вачила — это осетинское божество Уац-Илла, или балкарское Элиа, т. е. заимствованный из христианского пантеона св. Илья. Свидетельство Вахушти доказывает, что в середине XVIII в. балкарские таубии формально уже исповедовали ислам, но обращение в эту веру остального населения произошло позже.

И. А. Гильденштедт в 1773 г. писал, что балкарцы и карачаевцы «с принятием ислама постепенно становятся мухаммеданами, но не имеют ни мечетей, ни мулл»<sup>93</sup>.

П. С. Паллас в 1793-94 гг. отмечал, что население употребляет свинину, а «старшины» придерживаются ислама<sup>94</sup>.

Г. Ю. Клапрот в 1807-08 гг. зафиксировал окончательную победу ислама в Балкарии. «Прежде, — говорит он, — все карачаевцы, как и балкарцы и чегемцы, были язычниками, однако теперь не признают никакой другой веры кроме мухаммеданства и гнушаются теперь свинины, которую некогда много потребляли». Далее он рассказывает об обращении карачаевцев в ислам в 1782 г. кабардинским муллой Исхак-эфенди, который находился на жаловании у турецких властей. Во время Г. Ю. Клапрота в Карачае был другой мулла по имени Исхак. Тогда уже существовала в Карачае мечеть<sup>95</sup>.

<sup>88</sup> Елчин, стр. 341.

<sup>89</sup> Ламберти, стр. 2.

<sup>90</sup> Там же, стр. 187.

<sup>91</sup> Шарден, стр. 99, 100.

<sup>92</sup> Вахушти, стр. 141.

<sup>93</sup> Güldenstädt, Th. I, S. 461.

<sup>94</sup> Pallas, *Bemerkungen*, Bd I, S. 410.

<sup>95</sup> Klapproth, *Reise*, Bd II, S. 512; *ibid.*, S. 523.

А. С. Фирковичу в 1849 г. передавали местные жители, что балкарцев обратил в ислам приехавший из Дагестана мулла 60 лет тому назад, т. е. около 1790 г.<sup>96</sup> В 1832 г. ген. Вельяминов, прочитав составленную инженер-подполковником Бюрно записку, в которой тот писал, что балкарцы «не знают еще ни законов, ни религии»<sup>97</sup>, счел нужным возразить: «что касается до религии, то почти все прилегающие к Кабарде народы следуют мусульманской вере»<sup>98</sup>. И. Шаховской, сведения которого относятся к 1834 г., писал: «Мне говорили, что в половине XVIII века, магометанство еще не было развито ни в Кабарде, ни в прилегающих к ней горах, и что в пищу употреблялась там свинина; но в мое время, распространение Корана было повсеместно»<sup>99</sup>. Ислам, утвердившись в Балкарии, имел тенденцию распространения на соседние области. И. А. Бартоломей отмечал, что в 1853 г. жители Местийского общества в Свании, находясь по соседству с мусульманами-балкарцами, испытывали на себе влияние последних, отчего некоторые местийцы приняли ислам. Сам И. А. Бартоломей имел случай убедиться в этом, увидев в Местии толпу балкарцев и мусульман-сванов, окружавших явившегося туда какого-то балкарского муллу<sup>100</sup>.

497. Селения Цуликана (Цуликьян), Уллучара (Уручул), Балхар (Бархъал), Хюли (Хьюл), Шадни (Щадун), Бурши-Мака (Бурши-Макьял), Арахкул (Дюкбул), Верхний Катрух (Чатлухъи ялу) и Шали (Шал) основаны лакцами на территориях других народов (даргинцев, лезгин, рутульцев и аварцев). Время и обстоятельства переселения лакцев в эти места неизвестны. Уллучара, Хюли и Арахкул впервые упоминаются в документе 1598 г.: «Кабак Улушура, а в нем шевкалов племянник Салтан, а у него 30 человек конных: кабак Хили, а в нем узден Алебек, у него 50 человек конных; ...кабак Харакула, а в нем Салтан-Магмет, у него 50 человек конных»<sup>101</sup>. Что касается Шали, Балхара, Катруха и Цуликаны, то они упоминаются впервые только в 1772 г.<sup>102</sup>

Публикуемая надпись приписывает строительство крепости в Цуликане какому-то Мухаммаду.

Остается неясным: к какому событию относится обозначенная в надписи дата? К постройке крепости (от имени которой ведется повествование), или к переселению лакцев, или, наконец, ко времени изготовления надписи? Если последняя действительно находилась в стене крепости (а сомневаться в этом нет оснований), то она могла быть высечена либо во время постройки крепости, либо при одном из ее ремонтов. Содержание надписи говорит за то, что она высечена значительно позже сооружения крепости, когда оставались в живых не строитель Мухаммад, а его наследники. Надпись, очевидно, сделана тогда, когда наследникам Мухаммада понадобилось напомнить односельчанам о своем преимущественном праве первооселенцев на пользование какими-то льготами.

Исходя из сказанного, мы считаем, что надпись была изготовлена во время правления ремонта Цуликанской крепости в 1734-35 гг., во время правления Сурхай-хана I Казикумухского, а переселение лакцев в Цуликану и сооружение Мухаммадом крепости произошли много раньше этой даты, во всяком случае до XVIII в.

Особые права первооселенцев были, кажется, зафиксированы и в надписи 123.

498. В документах его имя встречается в 1718 — 1735 гг.<sup>103</sup> И. Г. Гербер писал, что «усмей Ахмет хан человек лукавый и неглупый»<sup>104</sup>. Из надписи узнаем год его смерти. Таким образом, правление Ахмад-хана приходится на время не позже 1718 г. и по 1737 г.

<sup>96</sup> Фиркович, ТВО, стр. 129.

<sup>97</sup> Бюрно, стр. 55.

<sup>98</sup> Вельяминов, стр. 62.

<sup>99</sup> Шаховской, стр. 456.

<sup>100</sup> Бартоломей, стр. 195, 196.

<sup>101</sup> Белокуров, стр. 293.

<sup>102</sup> Güldenstädt, Th. I, SS. 492 — 494.

<sup>103</sup> Русско-дагестанские отношения, стр. 242, 243; История, география, стр. 15, 83, 84; Бутков, ч. 1, стр. 25, 80, 128, 212.

<sup>104</sup> История, география, стр. 83, 84.

500. Другая (правда более поздняя) надпись относит строительство этой мечети к VIII в., а один из ремонтов ее — к XIV в. (см. надпись 665). Трудно представить, что до 1740-41 г. в Кумухе не было джума-мечети. Но вполне может быть, что восстановительные работы в указанном году велись в настолько большом масштабе, что мастера считали их новым строительством, а не ремонтом. Работы эти производились в правление Сурхай-хана I Казикумухского.

501. Смерть Султана совпадает с датой войны лакцев против нашествия войск Надир-шаха.

502. Муртада-Али, сын Сурхай-хана I Казикумухского, — популярный герой исторического фольклора лакцев, аварцев и даргинцев. Песни и предания приписывают ему военное руководство дагестанскими народами при отражении нашествия войск Надир-шаха<sup>105</sup>. Однако документы XVIII в. умалчивают о Муртада-Али, и поэтому в реальности этой личности можно было бы сомневаться до 1931 г., когда появилась в печати неизвестная ранее хроника, в которой он упоминается в связи с войной против войск Надир-шаха<sup>106</sup>.

Обнаруженная нами эпитафия важна не только тем, что подтверждает свидетельство хроники, но и тем, что сообщает дату смерти Муртада-Али и место его могилы. Оказывается, он умер в год поражения Надир-шаха у горы Турчи-даг (около аварского селения Чох) осенью 1741 г. Возникает вопрос: не умер ли Муртада-Али от ран, полученных под Турчи-дагом? С. И. Габиев писал на основании преданий, что у Турчи-дага «Муртузали так страшно бился, что у него сильно разболелась рука, отчего он и умер, но это несогласно с исторической истиной»<sup>107</sup>.

Большая роль Муртада-Али в борьбе с Надир-шахом подтверждается словами эпитафии: «Он явился, и повиновались храбрецы [этого] края, несмотря на то что правители областей Дагестана изменили...».

Интересно отметить, что могила Муртада-Али находится не на Шамхальском кладбище, а возле мечети, которую, по преданию, построил его отец Сурхай-хан I. Здесь же находилась и могила последнего. Это показывает, что Сурхай-хан настолько противопоставлял себя шамхальскому дому, что не желал похоронить сына на Шамхальском кладбище и сам не хотел быть там погребенным. Появление в Кумухе ханского кладбища, отдельного от Шамхальского, можно объяснить разрывом Сурхай-хана I со своими родственниками.

503. Хазнидон — осетинское (дигорское) селение, которое до революции называлось Нижне-Урухским, а в самом начале XIX в. — Каражаевским.

Неправильное чтение даты Б. Б. Бигулаевым и К. Казбековым объясняется тем, что резчик соединил нижние концы двух единиц и обе они стали отдаленно напоминать арабскую цифру «семь». Однако последняя всегда изображается в виде правильного угла вершиной вниз, и обе составляющие его линии не имеют внизу загиба. Кроме того, обе линии, составляющие угол, никогда не бывают параллельными. С нашим чтением даты согласуются поздний шрифт надписи и характерные для XVIII в. изречения. Мы не говорим уже о том, что присутствие в Осетии памятников турецкого языка не могло быть за 122 года до утверждения турок в Крыму.

Вопрос о дате и языке этой надписи важен потому, что ошибки Б. Б. Бигулаева и К. Казбекова могли повлечь за собой неправильные представления о раннем проникновении ислама в Осетию, о существовании центральнокавказского типа мавзолеев уже в XIV в. и о распространении в прошлом в Осетии персидского языка или существовании осетинской письменности на арабской графической основе.

Надпись показывает, что мусульманская часть осетин в середине XVIII в. пользовалась письменностью не только на арабском, но и на турецком языках. Надпись дает возможность весьма точно датировать постройку одного из мавзолеев в Хазнидоне.

<sup>105</sup> *Песни*, стр. 5—10; Далгат, стр. 120—126; Назаревич, стр. 289—292; Каранаилов, стр. 21—23; *Песня о Надир-Шахе*, стр. 51—53; *Поэзия*, стр. 58—64; Халилов, стр. 89—114; Магомедов, *Легенды*, стр. 39, 40.

<sup>106</sup> *Хроника*, стр. 21, 22, 27, 31.

<sup>107</sup> Габиев, стр. 32.

504. Имя Анзор (правильнее Андзор) известно у кабардинцев XVI в. В Кабарде же существовала и дворянская фамилия Анзоровых (Андзорхэ). Имя это могло произойти от грузинского «азнаური» — «дворянин». В этом отношении любопытно отметить, что родовая тамга Анзоровых является одной из букв («д») средневекового (церковного) грузинского алфавита асамтавули.

В грузинских алфавитах (церковном и гражданском) можно найти объяснение не только для тамги Анзоровых. Так, тамга кабардинцев Клишбиевых напоминает букву «х» в церковном алфавите, а тамга кабардинцев Дударовых — «т» в гражданском. Некоторые же кабардинские тамги восходят к арабскому и русскому алфавиту. Так, тамга Аджиевых, кажется, представляет собой собственное имя «Али», написанное по-арабски, а тамги Азиковых, Тлегуровых, Тугановых и одного из ответвлений Тамбиевых являются стилизацией русских букв «а» и «т». Для многих кабардинских, адыгейских, абазинских, карачаевских и балкарских тамг можно найти аналогия среди так называемых «загадочных», или «сарматских», знаков Северного Причерноморья, собранных в книге Э. И. Соломоник<sup>108</sup>.

Е. Н. Кушева привела доказательства в пользу того, что «район Пятигорья во второй половине XVI и в XVII в. уже не был местом постоянного жительства кабардинцев»<sup>109</sup>. Приведенная надпись показывает, что в XVIII в. кабардинские поселения встречались и в Пятигорье.

507. Так как мавзолей в Кабарде сооружались только над могилами знатных лиц, то мы вправе отнести эту эпитафию к известному деятелю Большой Кабарды XVIII в., брату князя Александра Бековича-Черкасского. Это тем более вероятно, что многочисленные известия о князе Батук-беке обрываются в 1748 г., а из сообщения 1753 г. видно, что к тому времени его уже не было в живых.

В 1719 г. «Батог-бек» был одним из авторов письма Петру I, в котором содержалась просьба о предоставлении военной помощи против Крыма<sup>110</sup>. В 1720 г. «Батука-бэк» и другие кабардинские князья просили Петра I о возврате своих беглых крестьян<sup>111</sup>. В том же году «Батука Беков» вместе с другими князьями сообщал царю о нападении на Кабарду войск крымского хана, о своем походе на Чечню и просил о помощи против Крыма и о постройке русской крепости на Северном Кавказе<sup>112</sup>. В третьем письме того же года они писали, что крымский хан осаждает их на Черেকে, и снова просили соорудить русское укрепление<sup>113</sup>. Просьба о постройке укрепления была повторена и в 1721 г. Среди подписавшихся под письмом, содержащим эту просьбу, значится и «Батук-бек Бекмурзын сын Черкасской»<sup>114</sup>. В 1723 г. в грамоте Петра I, адресованной «Батуку» и другим князьям, говорится о посылке им жалованья<sup>115</sup>. Кабардинские князья и в числе их «Батук-бек» в 1731 г. писали царице Анне Иоанновне, что они живут на р. Баксан, и просили ее о жалованье и о военной помощи против крымцев<sup>116</sup>. В 1732 г. «Баток-бек» считался первым по старшинству князем после валия Большой Кабарды, его брата Татархан-бека<sup>117</sup>. В результате распрей Татархан и Батук-бек были изгнаны с Баксана в Кашкатау их братом Рослан-беком. Кабардинские князья раскололись на две группы. Одна из них, состоящая из сторонников Татархана и Батука, стала называться «кашкатавской» партией, а другая, в которую входили их противники, получила наименование «баксанской». Татархан и Батук в 1737 г. приезжали в Астрахань с жалобой на Рослан-бека<sup>118</sup>. По приказу царицы Елизаветы Петровны в 1743 г. в Кабарду был послан бригадир П. Коль-

<sup>108</sup> Соломоник.

<sup>109</sup> Кушева, стр. 93.

<sup>110</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 20, 21.

<sup>111</sup> Там же, стр. 23.

<sup>112</sup> Там же, стр. 24, 25.

<sup>113</sup> Там же, стр. 28—30.

<sup>114</sup> Там же, стр. 32.

<sup>115</sup> Там же, стр. 37.

<sup>116</sup> Там же, стр. 47.

<sup>117</sup> Там же, стр. 65.

<sup>118</sup> Там же, стр. 90.

цов, получивший задание примирить баксанцев с кашкатавцами<sup>119</sup>. Миссия П. Кольцова завершилась тем, что кашкатавцы вернулись на рр. Чегем и Шалушку. Во всяком случае, в 1744 г. между рр. Нальчик и Чегем существовало селение Батуково<sup>120</sup>. Однако в том же году Батук и его сторонники вынуждены были бежать на р. Куму, откуда дважды в 1745 г. просили царицу помирить их с баксанцами и содействовать возвращению на р. Баксан или же поселить их у горы Бештау<sup>121</sup>. В 1745 г. царское правительство согласилось на возвращение в Кашкатау Батук-бека и его сторонников<sup>122</sup>, но они настаивали на поселении их на Баксане<sup>123</sup>. Документы 1747 г. сообщают, что у Батука имеются два малолетних сына<sup>124</sup>, что у него побывал русский посланец<sup>125</sup> и что он помирился с сородичами из баксанской партии<sup>126</sup>. После примирения он не только поселился рядом со своими бывшими противниками, но даже стал валием, т. е. главным князем Большой Кабарды. В этой роли застаем его в 1748 г., когда вспыхнула вражда между ним и кн. Джанбулатом Кайтуко, который вынужден был бежать из Кабарды<sup>127</sup>. 18 октября 1748 г. (ст. стиля) Батук передал русскому посланцу письменное объяснение по поводу пограничных инцидентов между кабардинцами и закубанцами<sup>128</sup>. В одном из документов 1753 г. указано, что бывшие владения князя Батук-бека принадлежат его сыновьям<sup>129</sup>. Из этого можно заключить, что Батук-бек к этому времени уже умер.

Из надписи узнаем точную дату его смерти, а также то, что он имел звание *хаджжэй*.

508. Гунделен (Кенделен) основан балкарцами во второй половине XIX в., а до этого там жили кабардинцы. Однако Гунделен, Кызбурун, Леченкай, Нальчик, Кашкатау, Эльхотово и Заманкул — названия балкарские, и это указывает на балкарцев как на более раннее население предгорной части Кабарды и Дигории, которое потом отодвинулось в горы и уступило свои земли кабардинцам<sup>130</sup>.

Документов о Джабаги не сохранилось, но его имя до сих пор популярно среди кабардинцев. Его считают мудрецом, автором многих поговорок и защитником справедливости против княжеского произвола<sup>131</sup>.

Надпись важна указанием года смерти Джабаги и его тамги.

509. Надпись эта интересна как самое раннее из известных нам свидетельств о той части абазин племени тапанта, которая подчинялась князьям Кячевым (по-абазински Кячраа) и которую называли «кячевцами». До сих пор первым известием о них можно было считать документ 1753 г., в котором говорится, что «перед сии оные переведены за вершину Кубани на речки Инжики»<sup>132</sup>, т. е. на реки Большой и Малый Зеленчук, где они продолжали жить до 1787 г.<sup>133</sup>. Где именно обитали кячевцы до своего переселения на Зеленчуки, до сих пор оставалось неизвестным. Надпись мавзолея Ахмад-бека Кячева, построенного у слияния р. Теберды с р. Кубанью, определяет это место. Кроме того, надпись дает возможность несколько уточнить время переселения кячевцев на

<sup>119</sup> Там же, стр. 113.

<sup>120</sup> Там же, стр. 114 и карта.

<sup>121</sup> Там же, стр. 126—128.

<sup>122</sup> Там же, стр. 131.

<sup>123</sup> Там же, стр. 134, 135.

<sup>124</sup> Там же, стр. 143.

<sup>125</sup> Там же, стр. 139—143.

<sup>126</sup> Там же, стр. 145.

<sup>127</sup> Там же, стр. 158.

<sup>128</sup> Там же, стр. 165.

<sup>129</sup> Там же, стр. 195.

<sup>130</sup> Лавров, *Из поездки в Балкарию*, стр. 176.

<sup>131</sup> *Кабардинский фольклор*, стр. 354—364, 611, 612; Шортэн.

<sup>132</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 194.

<sup>133</sup> Лавров, *Абазины*, стр. 26.

Зеленчуки. Оно произошло после постройки мавзолея, т. е. после 1749-50 г., и, как видно из цитированного документа, это было до 1753 г.

510. В других источниках нет известий об эпидемии чумы в Дагестане в 1749—1750 гг., которая, как сообщается в надписи, унесла в могилу 450 жителей цахурского селения Мишлеш. Может быть, чумой была поражена небольшая территория. Однако вероятнее, что речь идет о более ранней эпидемии, со времени которой данная мечеть («здание») пришла в запустение. Хронологически ближайшая эпидемия чумы в Южном Дагестане известна в 1730-31 г.<sup>134</sup>

Ами́р-Ха́н-султан среди цахурских правителей другие источники не упоминают.

511. Сравнивая осетинский текст надписи, опубликованный М. С. Тотоевым, с подлинником, легко убедиться, что между ними нет фонетического совпадения. В самом деле, как можно написанное по-арабски ибн (сын) или *Аллах* (бог) прочесть как «фурт» или «хицау»? То, что в работе М. С. Тотоева представлено как осетиноязычная надпись, на самом деле является плохим переводом арабской надписи на осетинский язык. Переводчик, услугами которого пользовался М. С. Тотоев, неправильно прочитал отдельные слова и произвольно переставлял фразы.

Надпись эта является эпитафией одного из представителей Караджавов (Хъарадзаутае), владетельного рода у дигорцев. В балкарской надписи 1715 г. из Хулама упоминается отец погребенного (см. надпись 483). Карта 1744 г. указывает на р. Урух «деревню», в которой живут «каражевцы христианского закону»<sup>135</sup>. В 1753 г. упоминается «деревня Караджау, жители ис христианского закона, на реке Урюфе, в протекции у Койтокина рода»<sup>136</sup>. В 1768 г. среди «разного звания народов» между Чегемом и Балкаром упоминается «народ Караджау», в котором числилось 100 душ<sup>137</sup>. В 1779 г. кабардинские князья и уздени присягнули не притеснять «осетинцев поколений дугорского, каражавского» и других<sup>138</sup>. В 1786 г. 380 дворов «осетинцев каражаевцев» выразили желание креститься в христианскую веру, а 131 человек к этому времени уже был крещен<sup>139</sup>.

Надпись важна тем, что сообщает о существовании ислама у Караджавов еще в середине XVIII в. Кроме того, она уточняет местоположение Караджавского селения в середине XVIII в. и сообщает время постройки одного из мавзолов в Хазнидоне.

515. Это не самое раннее известие о лакском селении Вихли (Вихьул). Им является следующее место из русского документа 1598 г.: «Кабак Ухли, а в нем шевкалов зят, у него 50 человек конных»<sup>140</sup>. Согласно преданию, которое мы слышали в Вихли в 1950 г., это селение образовалось из шести (по другой версии — из трех) разных поселков. Однажды некий мулла будто бы дал по метле жителям этих поселков и предложил сломать. Когда из этого ничего не вышло, мулла посоветовал ломать у метлы отдельные прутья. Этот приер убедил всех в выгоде совместной обороны, и поселки переселились в одно место. Старейшими поселенцами в Вихли признаются жители самого верхнего «квартала», носящего название Бурагъан-ссакла<sup>141</sup>. Это самый крупный «квартал». Затем к нему переселились жители других пяти поселков, образовавшие 5 новых «кварталов» в такой последовательности: Некяли-ссакла, Хачил-ссакла, Кьютил-ссакла, Багълил-ссакла и, наконец, Пичил-ссакла. Это будто бы произошло в XVI в. Во время ежегодного весеннего праздника начала пахоты первый бокал браги всегда получали жители Бурагъан-ссакла.

517. Тимур-Бұлат был отцом князя Хаджи Гирай-бека<sup>142</sup> и, кажется, родным братом Хаджи Бағука (см. надпись 507) и Александра Бековича-Черкасского.

<sup>134</sup> Баркуев и др., стр. 176.

<sup>135</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 114.

<sup>136</sup> Там же, стр. 196.

<sup>137</sup> Там же, стр. 281.

<sup>138</sup> Бутков, ч. II, стр. 60.

<sup>139</sup> Там же, стр. 261.

<sup>140</sup> Белокуров, стр. 293.

<sup>141</sup> *Ссакла* означает «квартал».

<sup>142</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 132.

519. Султāн, судя по именам его отца и деда, приходился родным братом кайтагскому усмию Амир Хамзе (см. надпись 624). Это согласуется с тем, что в 1774 г. сообщал С. Г. Гмелин, хотя последний ошибался, будто оба они были сыновьями, а не внуками усмия Ахмад-хāна, умершего в 1737 г. (см. надпись 498). Гмелин писал: «Во времена императора Петра Великого правил и присягнул императору исмей Ахмет-хан, оставивший троих сыновей: Амир-Хамзу, Дустер-хана и Султана. Первый есть теперешний исмей. Третий умер уже десять лет [назад... Теперешний исмей владеет далеко не всей областью своего отца, но должен был уступить большую ее часть своим братьям и сыновьям сестер... Умершему брату исмея, Султану, достались селения Маджалис, Подар, Тотлар и Гарадах, которыми теперь также управляет исмей из-за несовершеннолетия Мама, сына своего брата»<sup>143</sup>.

522. Кабардинское селение Баксаненок (Бахъсэнѣнкѣ) прежде называлось Касаевским (Къэсейхъэблэ).

Эпитафия принадлежит сыну того Батука, о котором говорится в надписи 507. В известных нам источниках он упоминается трижды. В 1753 г. «Магомет Батокин» числился присягнувшим на подданство российское<sup>144</sup>. В 1768 г. он поставил свою печать под коллективным письмом кабардинских князей кизлярскому коменданту ген.-майору Н. А. Потапову, которое в остроумно-ироническом тоне критикует непоследовательность действий коменданта по отношению к авторам письма<sup>145</sup>. Третий документ, более ранний, сообщает, что в 1747 г. «Магомеду», сыну князя Батука, было 9 лет от роду<sup>146</sup>. Таким образом, Мухаммад родился в 1738 г. и умер 29-и или 30-и лет, вскоре же после отправки письма Потапову.

523. Принято считать, что этот памятник принадлежит жене Джабаги Казанука (см. надпись 508), однако сейчас, из-за плохой сохранности надписи, этого нельзя ни доказать, ни опровергнуть.

524. Это еще одна иллюстрация того, что для строительства частных домов дагестанцы нанимали профессиональных мастеров.

525. Сокур-хаджжи возглавлял касайаульских ногайцев, обитавших между Кубанью и Зеленчуками<sup>147</sup>. В 1765 г. он во главе ногайцев и адыгейцев осаждал гор. Кизляр<sup>148</sup>, а в 1771 г. совершил смелый набег на станицу Романовскую на Дону<sup>149</sup>. Сокур-хаджжи вместе с касайаульцами переселился к Джулату<sup>150</sup>.

526. В статье, изданной в 1960 г., мы писали, что эта надпись датируется 860 г. х.<sup>151</sup>. Эта ошибка была допущена из-за того, что в данном случае автор поддался влиянию И. А. Гильденштедта и Г. Ю. Клапрота.

527. В настоящее время сохранился там только один мавзолей в сел. Баксаненок (см. надпись 522).

529. Все три имени, упоминаемые в надписи, принадлежат известным деятелям Большой Кабарды. Дед покойного, князь Тимур-Булат, умер в 1762-63 г. (см. надпись 517). Отец покойного, Хаджжи Гирай, в 1745 г. ездил послом в Петербург, где передал Екатерине II петицию «кашкатавцев», в которой содержалась просьба разрешить им переселиться не в Кашкатау, а на р. Чегем и

<sup>143</sup> Gmelin, Th. IV, S. 100.

<sup>144</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 181.

<sup>145</sup> Там же, стр. 276.

<sup>146</sup> Там же, стр. 143.

<sup>147</sup> Gldenstdt, Th. I, S. 500.

<sup>148</sup> Бутков, ч. I, стр. 11, 12, 306.

<sup>149</sup> Там же, стр. 306.

<sup>150</sup> Gldenstdt, Th. II, S. 12.

<sup>151</sup> Лавров, *Об арабских надписях*, стр. 99, 115, 118.



р. Шалушку<sup>152</sup>. В 1753 г. «Аджигирей Темирбулатов» упоминается в числе российских подданных<sup>153</sup>. Последнее известие о нем имеется от 1761 г.<sup>154</sup>

О покойном Батыр-Гирае известно, что он и его брат («Ислам и Батыргирей Аджигеревы») были в числе 200 кабардинцев, которые в 1769 г. отказались от присяги на верность России и переселились в урочище Эшкакон в верховья р. Кумы. После небольшого столкновения с русским отрядом они вернулись на р. Баксан и снова приняли присягу<sup>155</sup>. Об убийстве Батыр-Гирая в 1773-74 г. документов нет.

530. По другим данным (см. надпись 355), эта мечеть построена в 1454 г.

Сведения о времени строительства других теперь не сохранившихся мечетей в Дербенте можно почерпнуть из сочинения Е. И. Козубского, где сказано следующее: «В 1838 г. один из ученых Дербента составил на арабском языке, по поручению коменданта, описание древностей города. По словам этого описания, за исключением джума-мечети, древнейшие мечети с куполами в III, VII и IV магалах, основанные ширваншахом Ибрагимом Халилом за 430 лет, т. е. ок. 1408 г. (автор хронологию везде определяет временем, протекшим до 1838 г.; мы везде эти показания приводим к известному году<sup>156</sup>). Мечети в I магале: мечеть с куполом, построенная Аббасом В. ок. 1613 г.<sup>157</sup>, небольшая мечеть — ок. 1758 г.<sup>158</sup>. Мечети II магала: суннитская в 1758 г.<sup>159</sup>, шиитская в 1778 г.<sup>160</sup>. Мечети III магала: небольшая мечеть в виде пристройки к храму, ок. 1798 г.<sup>161</sup>. Мечети IV магала: мечеть без купола, построенная Гаджи Ирзою ок. 1788 г.<sup>162</sup>. В V магале небольшую мечеть выстроил Гаджи Магомет Али ок. 1788 г.<sup>163</sup>. Мечети VI магала: мечеть ок. 1798 г.<sup>164</sup>, мечеть среди базара, построенная Гаджи Беком Курчи, ок. 1778 г.<sup>165</sup>, малая мечеть с моголоу Кязима, при Надир-шахе. В VII магале мечеть без купола, построенная ок. 1728 г.<sup>166</sup> и возобновленная Гаджи Беком Курчи при Фет-Али-хане. В VIII магале небольшая мечеть с куполом, построенная ок. 1698 г.<sup>167</sup> и возобновленная Гаджи Магиром беком ок. 1790 г.<sup>168</sup>. Мечети IX магала: небольшая без купола, построенная Гаджи Мани ок. 1738 г.<sup>169</sup>, развалившаяся мечеть очень древняя...» Кроме того, Е. И. Козубский сообщает, что из трех караван-сараяв в Дербенте один выстроен «Надир-Магомет-ханом» и «Гаджи-Мегр-Алием» ок. 1760 г.<sup>170</sup>, а другой (на площади) «выстроили ок. 1792 г.<sup>171</sup> Хазир-Бек, сын Гаджи-Юзбаши, с наследником Имам-Верди-Бека, Эшик-Агасием»<sup>172</sup>.

<sup>152</sup> Кабардино-русские отношения, т. II, стр. 130, 131.

<sup>153</sup> Там же, стр. 181.

<sup>154</sup> Там же, стр. 208.

<sup>155</sup> Там же, стр. 290, 291.

<sup>156</sup> Так как Е. И. Козубский не учитывал разницы между лунным и солнечным летосчислениями, то дату следует исправить на время ок. 1420-21 г.

<sup>157</sup> Ок. 1619 г.

<sup>158</sup> Ок. 1760 г.

<sup>159</sup> Ок. 1760 г.

<sup>160</sup> Ок. 1779 г.

<sup>161</sup> Ок. 1799 г.

<sup>162</sup> Ок. 1789 г.

<sup>163</sup> Ок. 1789 г.

<sup>164</sup> Ок. 1799 г.

<sup>165</sup> Ок. 1779 г.

<sup>166</sup> Ок. 1730 г.

<sup>167</sup> Ок. 1702 г.

<sup>168</sup> Ок. 1790—1791 гг.

<sup>169</sup> Ок. 1737 г.

<sup>170</sup> Ок. 1761 г.

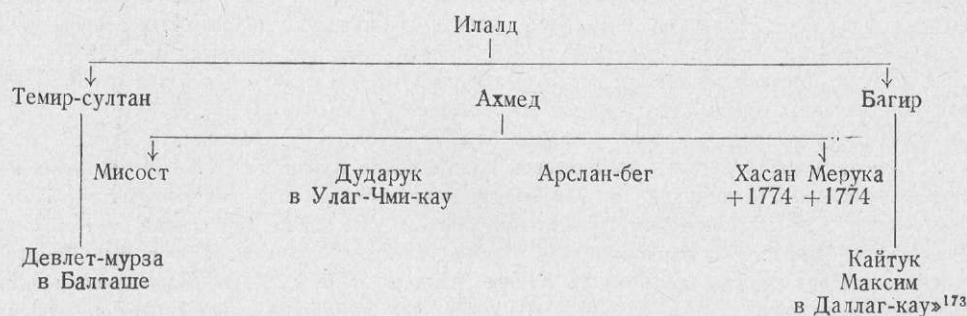
<sup>171</sup> Ок. 1792—1793 гг.

<sup>172</sup> Козубский, *История*, стр. 303, 304.

531—532. Нижнее Чми (Даелаг-Цыми) — одно из осетинских (иронских) селений.

Г. Ю. Клапрот пишет: «Селения Балташ, Даллаг-кау, Улаг-Чми-кау и Лаарз принадлежат фамилии Злонате (грузины называют Дударо-швили), происходящей из алагирского селения Фиаг. Илалд, родоначальник этой новой ветви фамилии Злонате, переселился оттуда около семидесяти лет назад и обосновался около Терека, где основал селение Улаг-Чми-кау или Чим. Его сын Ахмед младший остался при своих родителях, но два его брата, Темир-султан и Багир, отделились от них и каждый основал для себя селение. Первый заложил Балташ, а другой — Даллаг-кау или Нижнее селение. В этих двух селениях продолжают жить их потомки. Селение Чем, откуда фамилия выводит свое происхождение, принадлежит теперь Дударуке, сыну Ахмеда. Максим Злонате проживает в Даллаг-кау и есть они в Балташе, где поселился известный Девлет-мурза, которого русские зовут Девлетка и который имел обыкновение разделять добычу с графом Ивеличем, прежним комендантом Владикавказа ...»

Следовательно, генеалогия ветви фамилии Чимит такова:



534. Прошлые связи Северного Кавказа с Египтом хорошо известны, особенно для XIII—XIV вв. <sup>174</sup>. Именно на них в свое время основывалась гипотеза о египетском происхождении адыгских князей и даже адыгов в целом. Однако в XIX в. документы фиксируют преимущественно лишь заезды горцев в Египет при совершении ими паломничества в Хиджаз. Наша же надпись свидетельствует и о пребывании египтян на Северо-Западном Кавказе в XVIII в.

535. Кабардинское селение Леченкай (Лашънкъей) прежде называлось Тохтамышевским.

Кудейнетовы (по-кабардински Къундетхэ) — самая влиятельная, богатая и многочисленная из четырех фамилий, считавшихся в Большой Кабарде первостепенными дворянами (по-кабардински *Лакзуэлэшц*). Ацаты феодальной Кабарды предоставляли Кудейнетовым ряд особых привилегий, ставивших их в положение, близкое к княжескому <sup>175</sup>.

536. Пэхойный, хотя и назван монголом, но носил имя, оформленное кабардинским суффиксом *кзуэ* («сын»). Очевидно, это был кабардинец, который выводил свое происхождение от монголов.

537. В хронографе, который составлен в Хурюге, сказано: «Произошло сражение между нами и Рутулом с его магалом и Ахты с его магалом в течение трех лет и убито из нас много людей. Они отрезали нашу дорогу со всех сторон и остальные пути, по которым к нам шли продукты (пропитание). Мы оказались в очень тяжелом положении и не было никакого выхода из (состояния) нашего голода, и не было нам помощи (никакой) ни со стороны мусульман, ни со стороны амиров. Тогда мы отправились (в составе) двадцати мужчин, четырех женщин, с семью саванами на сход ахтынцев и сложили мы лица свои перед сходом. После этого сговорились ахтынцы и рутульцы вместе со своими магалами и сожгли наш аул и разрушили наши стены, и сбили наш минарет, в

<sup>173</sup> Klaproth, *Reise*, Bd I, SS. 667, 668; Klaproth, *Travels*, p. 374, 375; Klaproth, *Voyage*, t. I, p. 455—457.

<sup>174</sup> Аль-Холи.

<sup>175</sup> Нэгумэ, стр. 181, 195, 196; Гарданов, стр. 345, 350, 357, 366.

субботу, в двадцать девятый день месяца сафар по году пророка — мир над ним — в тысяча сто восемьдесят девятом году»<sup>176</sup> (= I.V.1775 г.).

В 1952 г. мы записали в Рутуле предание о борьбе рутульцев с жителями Хурюга из-за белого камня на вершущке минарета. Рассказывают, будто однажды с минарета рутульской мечети хурюгцы украли белый камень и водрузили его на своем минарете. Рутульцы выкрали его назад, но хурюгцы снова его украли. Так камень несколько раз переходил из рук в руки. Из-за него разгорелась война. Однажды рутульцы захватили 40 человек из Хурюга и перемолотили их на току молотильными досками на мелкие куски. Наконец некий праведник во сне получил повеление от бога примирить обе стороны. Этот человек сделал точную копию спорного камня и тайно водрузил его на том минарете, на котором в ту пору камня не было. В результате война прекратилась. В настоящее время оба минарета, хурюгский и рутульский, имеют наверху по одинаковому белому камню, и никто не знает, который из двух камней был предметом вражды.

По другому преданию война с хурюгцами была затеяна из-за отказа последних отбывать пахту в пользу рутульцев. Пахтой называлась повинность раз в году принимать у себя жителей главного селения, в данном случае Рутула, и устраивать для них угощение. Рассказывают, будто рутульские беки и ахтынские старшины организовали нападение на Хурюг и сожгли его дотла. Так как при этом были убиты 12 ахтынцев, то рутульцы в качестве компенсации за это уступили ахтынцам право пользоваться пахтой в селениях Гогаз, Усур и Кака.

Нужно сказать, что в конце концов рутульцы заставили хурюгцев войти в состав Рутульского магала и нести в пользу Рутула какие-то повинности<sup>177</sup>.

539. Темир-аул населен кумыками. Этот и другие, тоже старые памятники, стоящие по соседству, известны местному населению под именем *квэжар сынлар*<sup>178</sup>, т. е. «персидские памятники».

541. 'Али-бек сын Муртада-'Али мог быть внуком Сурхай-хана I или Мухаммад-хана.

542. На обратной стороне плиты высечена русская надпись: «По распоряжению главноуправляющего в Грузии господина генерала от инфантерии, генерал-адъютанта и кавалера Григория Владимировича барона Розена I-го анапским комендантом, полковником графом Цукато положено основание закубанскому населению возведением Николаевской станицы. Августа 15 дня 1836-го года».

Таким образом, плита является памятником трех эпох: античной или средневековой, XVIII в. и I-й половины XIX в.

Турецкая надпись принадлежит к ранним известиям о княжеской фамилии Зан, возглавлявшей одно из подразделений адыгейского народа, именно «хегайков», или «шегаков» (по-адыгейски — *хэгъакIэ*), обитавших в районе Анапы и почти полностью истребленных чумой в начале XIX в. Есть известие, что перед самым 1780 г. Мухаммад-Гирай Зан прибыл из Турции «в страну черкесов мутить тамошнее население» против крымского хана Шахин-Гирая, ставленника России<sup>179</sup>. П. Г. Бутков пишет, что «Анапа ... было место исстари запустелое, принадлежащее черкесским владельцам рода Занова, господствующим над черкесами поколения Шегаки ... :В 1783 г. владелец анапского участка земли Магомет-Гирей Занов, согласен был от сужукского паши на позволение к построению здесь гостинного двора для купцов, приезжающих покупать и продавать черкесам товары из Константинополя, Натоли и других мест, а скоро потом и к укреплению Анапы от хищнических черкесских набегов»<sup>180</sup>. Это привело к военному столкновению между Мухаммад-Гираем и шапсугским феодалом Супако, противником Турции<sup>181</sup>. В 1791 г., при взятии Анапы русскими войсками, в числе пленных был и «владелец земли анапской и шегакийских черкес Магомет-Гирей Занов»<sup>182</sup>, вскоре

<sup>176</sup> Баркуев и др., стр. 178.

<sup>177</sup> Лавров, *Рутульцы*, стр. 118, 119.

<sup>178</sup> Гаджиева, *Очерк*, стр. 69.

<sup>179</sup> Смирнов В., стр. 226. Ср. *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 370.

<sup>180</sup> Бутков, ч. II, стр. 234.

<sup>181</sup> Фелицын, стр. 5, 6.

<sup>182</sup> Бутков, ч. II, ст. 238.

отпущенный на свободу. В 1793 г. «Мамат-Гирей Занов» приводил к присяге адыгейцев, которые было подняли в Анапе бунт против турецких властей<sup>183</sup>. Его сын, Сафар-бий Зан, был крупным политическим деятелем Адыгеи в I-й половине XIX в.

Турецкая надпись сообщает о двух других Занах, современниках Мухаммад-Гирая, которые умерли одновременно. Русская надпись указывает на станицу Анапскую (бывшую Николаевскую) как на первоначальное местонахождение плиты и тем самым на резиденцию Занов (или одной их ветви) в XVIII в.

Хегайки были соседями подразделения адыгейцев, носивших название жанеевцев (Жанэ), поэтому напрашивается вопрос: случайна ли звуковая близость терминов Зан и Жанэ? В русских документах «жанские» черкесы известны с 1616 г.<sup>184</sup>. Не исключено, что к ним же относится и известие о «жаженьских» черкасах в 1557 г.<sup>185</sup>. Итальянские карты XIV в. указывали на Черноморском побережье (в районе Туапсе) пункт Сания (Sania)<sup>186</sup>, название которого, по нашему мнению, есть испорченное Жанэ. В свою очередь термин Сания соблазнительно сопоставить с названием племени санигов, которое около V в. обитало в Северо-Западной Абхазии или в нынешнем Сочинском районе<sup>187</sup>, а во II в. н. э. — в окрестностях теперешнего гор. Сухуми<sup>188</sup>. Если сходство Жанэ—Сания — саниги не есть случайное созвучие, то из него можно заключить, что, во-первых, жанеевцы являлись древнейшим адыгейским племенем, известным с начала нашей эры, что, во-вторых, саниги были не протоабхазским, а протоадыгским племенем, и, наконец, что, в-третьих, имела место миграция жанеевцев из района Сухуми к низовьям р. Кубани<sup>189</sup>.

В пользу этих гипотез говорят и некоторые другие факты. В частности: из трех племен, признаваемых протоабхазскими, именно санигов, абазгов и апсиллов, лишь самые южные из них (апсилы) носили название, которое можно связать с этническим именем абхазцев («апсуа»), в то время как термин «абаз-г» связывается с современными абазинами («абаза») <sup>190</sup>, северо-западными соседями абхазцев. Что касается продвижения племен в северном направлении, то сейчас это можно подтвердить многими примерами из истории Северо-Западного Кавказа за последние две с половиной тысячи лет.

543. Покойный необычно назван только по отчеству.

Ботлих (Болъих) — самое крупное селение этнографической группы аварцев, говорящей на ботлихском языке. Местные предания выводят их из Азербайджана, что явно не соответствует истине. Селение это известно с 1618 г., когда оно подчинилось аварскому нуцалу и имело свое медресе<sup>191</sup>. Зависимость ботлихцев от нуцала сохранялась и в 1772 г.<sup>192</sup>.

544. Надпись является наиболее ранним известием о даргинском селении Урари.

545. Могила эта находится на ханском кладбище, где погребены Сурхай-хан I и его сын Муртада-Али. Это заставляет предполагать, что и этот — другой Муртада-Али — принадлежал к дому казикумухских ханов. Скорее всего он был сыном Мухаммад-хана, сына Сурхай-хана I.

546. В XIX в. лакцы широко прибегали к отходничеству. Приведенную эпитафию мастера, умершего на чужбине, можно считать наиболее ранним известием о лакских отходниках.

547. Эпитафия принадлежит известному кабардинскому политическому деятелю, о котором документы упоминают с 1731 г. Он принадлежал к «баксанской партии»<sup>193</sup>. В конце 1750 г. он

<sup>183</sup> Там же, стр. 550.

<sup>184</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. I, стр. 93.

<sup>185</sup> Там же, стр. 5.

<sup>186</sup> Nordenskiöld, p. 33, pl. V, VI.

<sup>187</sup> Латышев, стр. 276, 279.

<sup>188</sup> Там же, стр. 224.

<sup>189</sup> Лавров, *К истории*, стр. 249, 250.

<sup>190</sup> Лавров, *О происхождении*, стр. 195.

<sup>191</sup> Хашаев, *Общественный строй*, стр. 128, 139.

<sup>192</sup> Gùldenstädt, Th. I, S. 486.

<sup>193</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 58, 92, 192.

совершил паломничество в Мекку, после чего к его имени прибавилось звание *хаджжэй*. На обратном пути из Мекки Хаджжэй Тимрук в 1760 г. посетил Крым, где присягнул на верность хану Крым-Гираю и согласовал с последним свое переселение на Кубань к абазинам. Крым-Гирай уговорил Хаджжэй Тимрука построить укрепление на абазинской земле, на р. Малый Зеленчук. Хаджжэй Тимрук поселился на месте средневекового городища на Малом Зеленчуке, «учредил себя над абазинцами главным командиром» и построил там пятиэтажную боевую башню. Последнее было сделано с помощью двух мастеров, которых для этой цели дал ему Крым-Гирай<sup>194</sup>. Башня эта до сих пор сохранилась и известна у адыгов под названием Адюх (Адинху), а у ногайцев — Ак-билек<sup>195</sup>. Русское правительство в 1760-х годах внимательно следило за деятельностью Хаджжэй Тимрука и, очевидно не без основания, приписывало ему планы организации военной помощи Крыму. В наказе, который был дан в 1763 г. русскому консулу в Крыму Никифорову, говорилось: «Ныне из кабардинских владельцев никто толь к крымскому хану не доброжелателен, как баксанской партии старшего владельца Магомеда Коргокина сын, называемый Темрюка, бывший пред сим в Мекке, и в проезд его через Крым ханом крымским обольщенной»<sup>196</sup>. В 1767 г. бежавший из Кизляра дворянин Меньшой Горин (Горич) укрывался «при владельце Темрюке Аджие Баматове, при котором намерен и в Крым ехать»<sup>197</sup>. Последнее известие о Хаджжэй Тимруке имеется от 1770 г.<sup>198</sup>

Дополнением к известным документам является приводимая эпитафия, из которой узнаем о времени смерти и месте погребения строителя башни Адюх.

Его отец Мухаммад был известен также под именем Баммат (местная форма имени Мухаммад). Он следующим образом излагал свою родословную: он сын Кургока, сына Хатачука, сына Кази, сына Бешабчука, сына Кайтука, сына Бесляна, сына Инала<sup>199</sup>. В 1717 г. кабардинские князья обратились с ходатайством к Петру I о военной помощи против Крыма, о назначении им жалованья и о возврате им беглых крестьян. В числе подавших это ходатайство был «Круоков сын Мухаммет-бег»<sup>200</sup>. Аналогичное письмо было подано Петру I и в 1719 г.<sup>201</sup>. Малокабардинский князь Арсланбек Кайтуко в 1722 г. жаловался Петру I на постоянные набеги князей Большой Кабарды, причем «наипачи Куропгоков сын Мухамед и Ниятшаг денно и ночью беспокоило с крымскими татарами на нас нападают, желая меня похитить. А я с малыми моими людьми якобы в осаде сижу»<sup>202</sup>. Печать «МахOMET-бека» стоит под прошением кабардинских князей, посланным царице Анне Иоанновне, о выплате жалованья и о военной помощи против Крыма. В прошении, в частности, говорится о том, что податели его проживают на р. Баксане<sup>203</sup>. В 1732 г. «Магомет-бек Кургокин сын» считался по старшинству четвертым князем Большой Кабарды<sup>204</sup>. Вместе с другими князьями он в 1733 г. обращался к русской администрации с просьбой оказать военную помощь против крымцев и князя Исламбека<sup>205</sup>. Рост значения Мухаммада отражен в документе 1736 г., где сказано, что «баксанскую партию» в Кабарде составляют «Мамат Кургокин з братьями»<sup>206</sup>. В том же году он принял участие в походе донских казаков и кабардинцев на Кубань против турок и татар, за что получил от царицы Анны Иоанновны благодарственную грамоту. В следующем году «Мамбет Коргокин и протчия» поми-

<sup>194</sup> Там же, стр. 202, 212; Татаров, стр. 177, 178, 198, 204.

<sup>195</sup> Лавров, *Башня*; его же, *Кто и когда*; его же, *О времени*.

<sup>196</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 225.

<sup>197</sup> Там же, стр. 273.

<sup>198</sup> Бутков, ч. I, стр. 312.

<sup>199</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 189, 190.

<sup>200</sup> Там же, стр. 15—17.

<sup>201</sup> Там же, стр. 21.

<sup>202</sup> Там же, стр. 36.

<sup>203</sup> Там же, стр. 45—47.

<sup>204</sup> Там же, стр. 65.

<sup>205</sup> Там же, стр. 81.

<sup>206</sup> Там же, стр. 83.

рились с Рослан-беком Кайтуко и изгнали князей Бекмурзиных «в кумыки и в татары», а имущество их разделили между собой. Тогда же «Махомет-бек Кургокин» и другие повторили царице просьбу о военной помощи против Крыма и о жалованье<sup>207</sup>. Назначенный в 1737 г. совместный поход русских войск и кабардинского ополчения на Кубань не состоялся из-за того, что «Бомат Кургокин» временно удалился за Кубань к подвластным ему абазинам, так как опасался моровой болезни. Тогда же Анна Иоанновна послала «Махомет-беку Кургокину с братьями» грамоту с обещанием регулярной присылки им жалования и военной помощи<sup>208</sup>. В 1738 г. «Мамбет-бек Кургокин» с помощью калмыков переселил из-за Кубани абазин и за это снова получил благодарственную грамоту от царицы<sup>209</sup>. В 1740 г. и вторично в 1742 г. он просил царицу отпустить его сына, долго содержавшегося аманатом в Кизляре<sup>210</sup>. В 1742 г. он снова состоял во вражде с Арслан-беком Кайтуко, проживавшим на р. Черек, и просил царицу Елизавету Петровну прислать войска против Арслан-бека и крымцев, а также возратить ему беглых крестьян<sup>211</sup>. В 1743 г. по приказу царицы сын Мухаммада был отпущен из Кизляра. Мухаммаду и другим кабардинским князьям назначили денежное жалованье, и в Кабарду явился бригадир П. Кольцов, чтобы примирить «Магомета Коргокина» и других с Кайтуко<sup>212</sup>. Однако миссия П. Кольцова не достигла цели. На карте Кабарды, составленной в 1744 г., значатся «2 двора князя Магомета Кургокина» на р. Баксане, несколько выше впадения в него р. Гунделена<sup>213</sup>. Борьба «кашкатавцев» с «баксанцами» вызвала у царского правительства опасение, что одни из них могут обратиться за покровительством к Крыму, поэтому в 1745 г. из Петербурга Мухаммаду было настоятельно предложено помириться с «кашкатавцами»<sup>214</sup>. Это требование было повторено и в 1747 г. При посредничестве своей жены (сестры Рослам-бека Кайтуко) Мухаммад помирился с Кайтуко и вместе с ним изгнал князя Касая Хатагажуко («Атажукина») в Кизляр<sup>215</sup>. В том же году «Бамат Кургокин» вел переговоры с представителем русской администрации, который приехал в Кабарду для расследования фактов, изложенных в жалобе Турции и Крыма на пограничные инциденты<sup>216</sup>.

Официальный русский документ 1748 г. отмечал, что Мухаммад всегда был верен России<sup>217</sup>. В это время он и Джанбулат Кайтуко поссорились с кн. Батуком Бекмурзиным<sup>218</sup>. В том же году «Магомет-бек» писал в Астрахань о крымско-кабардинских отношениях<sup>219</sup>. В 1749 г. на требование Крыма о возврате пленных он ответил отказом и тогда же помирился с Касаем Хатагажуко<sup>220</sup>. Но братья последнего остались врагами «Бамата Кургокина» и обвиняли его в том, что его уздени в начале 20-х годов XVIII в. убили Канамата Кайтуко. В 1751 г. братья Касая собирались убить Мухаммада<sup>221</sup>. В 1752 г. он и Касай встречались с майором Татаровым «в вершине Малка, в урочище Кубатюбе»<sup>222</sup>. Так как братья Касая захватили часть земель «Магомеда Коргокина» и Касая, то Петербург в 1753 г. требовал от кашкатавцев оставить захваченные земли и удалиться в Каш-

<sup>207</sup> Там же, стр. 85.

<sup>208</sup> Там же, стр. 87, 90—96.

<sup>209</sup> Там же, стр. 96, 97.

<sup>210</sup> Там же, стр. 101.

<sup>211</sup> Там же, стр. 102—105.

<sup>212</sup> Там же, стр. 109, 112, 113.

<sup>213</sup> Там же, стр. 114 и там же карта.

<sup>214</sup> Там же, стр. 132.

<sup>215</sup> Там же, стр. 145, 155.

<sup>216</sup> Там же, стр. 140, 141.

<sup>217</sup> Там же, стр. 154.

<sup>218</sup> Там же, стр. 158.

<sup>219</sup> Там же, стр. 161—165.

<sup>220</sup> Там же, стр. 165, 166.

<sup>221</sup> Там же, стр. 173—175.

<sup>222</sup> Там же, стр. 178 и сл.

катау<sup>223</sup>. О том же ходатайствовал и Мухаммад<sup>224</sup>. В том же 1753 г. враждующие стороны помирились<sup>225</sup>. К этому времени во владении Мухаммада и Касая находились селения «за Баксаном»: Казанша и Тыж Пписук-улу; на Баксане: Арсланкир, Ирюк, Хутат и Чюрюх; «на ручье, в Баксан впадающем»: Арсланкир, Отпан и три селения, называвшиеся Чипчи. Кроме того, лично Мухаммаду принадлежали большая часть абазин Тапанта, сел. Ачабова на р. Гунделене, два двора на Баксане «внутри каменной стены», сел. Дюмен (Думала?) «на Баксане за стеною ж» и девять селений Кудейнетовых на р. Чегем<sup>226</sup>. Князя Малой Кабарды в 1755 г. жаловались царице Елизавете, что «Бамат Коргокин» захватил у них 7 крестьянских семейств<sup>227</sup>. В 1760 г. он ездил «в состоящие против Кабарды горы для взятия с подвластных своих подати»<sup>228</sup>. В данном случае имеются в виду, очевидно, подданные ему балкарцы. В 1761 г. русское правительство подтвердило свое покровительство Мухаммаду как «доброжелательному к здешней стороне» владельцу и выразило решимость защищать его от крымских татар и выручить его сына Хаджжи Тимрука, «задержанного» крымским ханом<sup>229</sup>. Оставаясь действительно лояльным к России, Мухаммад все же категорически отверг требование правительства помириться с Кайтуко<sup>230</sup>. В документе 1765 г. «Магомет-бек» назван умершим<sup>231</sup>. Таким образом его смерть произошла в 1761—1765 гг.

549. Шалушка (Щхьэлыкьуэ) — кабардинское селение.

Погребенный был сыном известного кабардинского первостепенного дворянина Шах Баз-Гирия Кудайната (Кудейнетова), который еще мальчиком в 1735 г. содержался аманатом в Кизляре, но «за измену дяди отослан в Астрахань»<sup>232</sup>. Он был обучен русской грамоте<sup>233</sup>. В 1764 г. ездил в Петербург в качестве кабардинского делегата с жалобой на утеснение, произведенное Кабарде от постройки Моздока<sup>234</sup>. Находясь в Петербурге, он «дал присягу уведомлять скромнейшим образом о всех происшествиях в Кабардах. Ему определено тогда было в жалованье 120 рублей». И после этого «он во всю жизнь свою наблюдал верную привязанность к России» и «зная российский язык, много служил для пользы дел ее»<sup>235</sup>. Умер Шах Баз-Гириай в 1800 г. в чине генерал-майора<sup>236</sup>.

554. Лгар населен лезгинами.

Для понимания эпитафии, сделанной во время ремонта мавзолея шейха Пир Сулаймана в 1785-86 г., важно следующее сообщение А. Р. Шихсаидова. Он говорит, что в сел. Лгар ему удалось обнаружить часть рукописного Корана с арабской припиской на полях: «Переселился из мира тленного в мир рая шейх ал-Бардади (сын шейха Шах ... мана) Мир Сулейман после пророка — да благословит бог его душу. Год шестьсот восьмидесятый». 680 г. х. = 22.IV.1281 — 10.IV.1282 г. Орфографические особенности (ستماية و ثمانين вместо الغنا والغنا) доказывают, что приписка сделана после XVI в., скорее всего в XVIII—XX вв. Это, конечно, не лишает приписку достоверности, так как она, очевидно, является воспроизведением более раннего документа.

<sup>223</sup> Там же, стр. 185, 186.

<sup>224</sup> Там же, стр. 190.

<sup>225</sup> Там же, стр. 192, 193.

<sup>226</sup> Там же, стр. 194, 195; ср. стр. 183.

<sup>227</sup> Там же, стр. 198.

<sup>228</sup> Там же, стр. 202.

<sup>229</sup> Там же, стр. 210.

<sup>230</sup> Там же, стр. 212—215.

<sup>231</sup> Там же, стр. 254.

<sup>232</sup> Бутков, ч. I, стр. 158.

<sup>233</sup> Там же, стр. 268.

<sup>234</sup> Там же, ч. II, стр. 8.

<sup>235</sup> Там же, стр. 11.

<sup>236</sup> Там же, ч. III, стр. 332.



Рис. 1. Эпитафия Фатх'-Али-хана Кубинского и Дербентского

Шайх 'Али-хан и Ахмад-хан были сыновьями Фатх'-Али-хана Кубинского. Надгробный памятник последнего, некогда стоявший в окрестностях гор. Баку, хранится в Музее истории Азербайджана

А. Р. Шихсаидов говорит далее: «Шейх Мир Сулейман (у местных жителей — Пир Сулейман, т. е. „святой Сулейман“), очевидно, сыграл немаловажную роль как религиозный деятель среди лезгин. Имя его, подобно имени шейха Джунейда в северном Азербайджане, наиболее почитаемо из всех „святых“ среди лезгин. „Пирь“ (т. е. „мавзолей“ или „святыня“), связанные с его именем, существуют и в сел. Лгар Ахтынского района и Шалбуз-даге, причем к последнему „пирю“, где, со слов, находится могила Пир Сулеймана, и по сей день паломничают верующие. Селение же Лгар обычно называют „Пиркенд“, т. е. „Селение пиря“»<sup>237</sup>.

557. Тутй-бике сестра Амир Хамза-усмий Кайтагского и жена Фатх'-Али-хана Дербентского.

559. А. Р. Шихсаидов пишет, будто «надпись о строительстве мечети в Кумухе Абу-Муслимом в 778 году довольно сомнительна, так как она „переписана“ в XX в., а подлинник не обнаружен»<sup>238</sup>. Однако существование более ранней надписи, которую видели Д. Н. Анучин, Д. Б. Бутаев, А. М. Алиханов-Аварский и, возможно, Е. И. Козубский, достаточно доказано. Речь может идти лишь о достоверности или недостоверности содержания надписи, которая бесспорно существовала до XX в. К сожалению, вопрос о времени проникновения ислама к лакцам до сих пор не выяснен. В частности, споры о времени постройки кумухской джума-мечети не сопровождаются исследованием этого памятника с историко-архитектурной точки зрения. Теперь часто ссылаются на письмо ширваншаха конца XI в.<sup>239</sup>, как на доказательство принятия ислама лакцами в то время. Однако из содержания письма видно, что лакцы просили у ширваншаха вернуть им пленных, оказать политическое покровительство и содействовать укреплению позиций ислама, который был известен им, очевидно, и раньше. Нам представляется, что письмо ширваншаха конца XI в. не указывает на дату обращения лакцев в ислам.

561. Из текста следует, что речь идет о ремонте ранее существовавшего медресе.

П. Г. Бутков пишет: «Ахмет-хан в марте 1791 года умер и, как он оставил по себе сына в младенчестве, то и принял правление меньшей его брат Шейх-Али-хан, хотя и сей имел только 13 лет; однако был не глуп, смел и проворен»<sup>240</sup>. Публикуемая надпись доказывает, что П. Г. Бутков и некоторые более поздние авторы<sup>241</sup> ошибаются в данном случае, так как Шайх 'Али был ханом уже в 1789-90 г.

<sup>237</sup> Шихсаидов, *Распространение*, стр. 160; ср. его же, *Когда и как*, стр. 35.

<sup>238</sup> Шихсаидов, *Когда и как*, стр. 20.

<sup>239</sup> Minorsky et Cahen, pp. 138, 139.

<sup>240</sup> Бутков, ч. II, стр. 280.

<sup>241</sup> Магомедов, *История*, стр. 277.



(рис. 1). В надписи его на персидском языке сказано, что Фатх-‘Али-хāн умер в 1203 г. х. (= 2.Х. 1788—20.ІХ.1789 г.).

563. Буркихан населен агулами.

564. Ахмал-хāн Дербентский, сын Фатх-‘Али-хāна от Тутй-бике (см. надпись 557). Пришел к власти после смерти отца в 1789 г. и умер в 1790 (см. комментарии к надписи 561) или 1791 г.<sup>242</sup>.

566. Джарчи-капы («ворота вестника») — небольшие ворота в Северной городской стене, вблизи цитадели. Любое из возможных чтений даты убеждает, что ворота эти принадлежат к числу поздно построенных в Дербенте, но все же до XVIII в., так как они упоминаются у Д. К. Кантемира (1722 г.)<sup>243</sup>.

567. Эта надпись является самым ранним известием об убыхской фамилии Бэрзеков или Берзеков (Бэрзек), из среды которых вышли крупнейшие политические и военные деятели Северо-Западного Кавказа в XIX в. Берзеки принадлежали к высшему сословию *кошха*, которое соответствовало адыгейскому сословию *оркэ*. В конце 1830-х годов эта фамилия состояла из 400 хозяйств, каждое из которых владело 5—20 селействами крепостных. Приводя эти данные, Дж. С. Белл замечает, что, так как мужчины-крепостные вооружены, то «каждый Берзек может послать на поле сражения 150 человек», а всего «этот род может выставить от двух до трех тысяч человек войска». Политический и военный потенциал Берзеков возрастал еще и потому, что они состояли в союзе с фамилией Чишхако, крупной феодальной знатью черноморских шапсугов<sup>244</sup>.

Из числа Берзеков нужно указать прежде всего на Са‘ад-Гирая Адагва-ипа, который возглавлял убыхские ополчения в межплеменных войнах в начале XIX в. и погиб в 1823 г. во время похода на Абхазию<sup>245</sup>.

После Са‘ад-Гирая в роли старейшины Берзеков и военачальника всех убыхов выступил Хаджжй Исма‘йл-Догомуко Бэрзек, житель долины р. Сочи. Влияние этого «высокого человека с красивыми, живыми серыми глазами» (Дж. Белл) определялось не только принадлежностью к сильнейшей среди убыхов фамилии и не только званием *хаджжй*, но также его кипучей энергией, храбростью и умом. Дж. Белл в 1839 г. рисует его ревностным мусульманином, воздержанным в еде и не пьющим крепких напитков, в то же время вспыльчивым и неустрашимым человеком. В молодости Хаджжй Догомуко участвовал во многих набегах на земли соседних народов, в том числе на Мегрелию, которую он так изучил, что знал там названия почти всех селений. С 1827 г. он стал врагом межплеменных войн и деятельно занялся организацией военного союза обитающих на Черноморском побережье племен. К концу 1839 г. ему удается объединить в союз все население между Туапсе и Гаграми. К этому времени относится характеристика, данная ему Дж. Беллом, который назвал его «черкесским Вашингтоном». Его имя впервые попало на страницы русских документов еще в 1826 г., когда он («Хаджи-Докум-оглу») через посредство шапсугских феодалов из фамилии Супако пытался вступить в переговоры с царскими военачальниками. Кажется в 1835 г., при штурме Гагр, Хаджжй Догомуко получил тяжелые ранения, в частности, ему прострелили грудь. Но уже в 1836 г. он предводительствовал в набеге убыхов на абазин-мыслбаев (башилбаевцев). В 1837 г. от лица убыхов он вел переговоры с полковником Розеном. В 1840 г. под военным руководством Хаджжй Догомуко убыхи и шапсуги штурмом взяли три царских укрепления на Черноморском побережье. Это событие вызвало новый подъем борьбы народов Кавказа против колониальной политики царизма и создало Хаджжй Догомуко широкую известность. В том же 1840 г. он организовал карательную экспедицию против абазинских общин на Черноморском побережье, не принимавших участия в антиколониальной борьбе, а также неудачный поход в Абхазию. Однако в 1841 г. он вступил в зондирующие переговоры с новым начальником Черноморской бере-

<sup>242</sup> Бутков, ч. II, стр. 278—280.

<sup>243</sup> Cantemir, p. 11.

<sup>244</sup> Bell, S. 450.

<sup>245</sup> Званбай; Званба, стр. 43, (В этом издании датой похода назван 1825 г.)

говой линии генералом Анрепом. Переговоры эти не привели Хаджжи Догомуко в лагерь сторонников царской политики, однако вызвали среди убыхов бурю негодования. Толпа убыхов арестовала Хаджжи Догомуко, но, когда он пообещал продолжать войну, его освободили. Осенью 1841 г. мы видим его во главе убыхов и абазин, ведших упорные бои против карательной экспедиции генерала Анрепа. В конце 1841 г. он участвует в переговорах с царскими военачальниками в Сочи. Вообще в это время он ищет сближения с ними, и, когда из этого ничего не вышло, он вторично отправляется на богомолье в Мекку. Возвращаясь оттуда на родину, Хаджжи Догомуко умер в пути в 1846 г., когда ему было почти 80 лет<sup>246</sup>.

Видную роль играл среди убыхов Биарслан-Алхасоко Берзек, племянник Хаджжи Догомуко. По словам генерала Раевского он был известен «как происхождением, так и храбростью; то и другое дает ему важное влияние над соплеменниками». После взятия Адлера в 1837 г. генералом Розеном к нему приезжал Биарслан в качестве парламентаря убыхов и приморских абазин. В 1838 г. он подбирал охотников для набега на одно из горских обществ, давших присягу царскому правительству. Это оказалось неосуществимым, так как убыхи теперь уже не одобряли межплеменных войн. После захвата Субешха в 1839 г. генералом Раевским к нему приезжал Биарслан, опять как парламентарь убыхов. Он же являлся первым лицом после Хаджжи Догомуко и при взятии трех царских укреплений в 1840 г. Погиб Биарслан от смертельной раны, полученной им на правом берегу р. Лабы 2 августа 1841 г., когда он во главе 30 убыхов и адыгейцев бросился в атаку на 150 казаков<sup>247</sup>.

Следует указать на Джамбулата Берзека, «прославившегося в горах своими смелыми наездами» в 1840-х годах. Он проживал в долине р. Сочи в селении, носившем его имя. В январе 1846 г. Джамбулат собрал большое ополчение из убыхов и адыгейцев, чтобы штурмовать царские укрепления Св. Духа (теперь гор. Адлер) и Пицунду. Но предприятие не удалось из-за того, что план похода был своевременно раскрыт царскими военачальниками, и Джамбулат ограничился разорением одного абхазского селения в верховьях р. Бзыбь. В феврале того же года он снова вторгся в Абхазию, где разорил ряд селений и захватил богатую добычу. Однако на обратном пути отряд был застигнут снежной бурей, от которой две трети его погибли, а остальные возвратились обмороженными. «Этот злополучный поход,—пишет анонимный автор, скрывшийся под буквой К.,—был лебединой песнью Джамбулата Берзека; больше об нем ничего не было слышно ни по ту, ни по эту сторону Кубани»<sup>248</sup>.

Из других современников Хаджжи Догомуко укажем на Хасана Берзека, убыхского парламентаря к генералу Розену в 1837 г. Может быть, его называет Дж. Белл Хусайном Берзекком, который был делегатом на межплеменном собрании в 1838 г.<sup>249</sup>

После смерти Хаджжи Догомуко во главе Берзеков и всех убыхов стал его племянник, житель долины р. Дагомыс Хаджжи Керендук-Догомуко Берзек. Его называют сыном Хатажука и внуком Мухаммада. А. Фонвилль, познакомившийся с ним в конце 1863 г., писал, что это «большой весельчак, человек лет 60, с длинной черной бородой и с пренеприятной физиономией. Он говорил вообще мало, но каждый раз, когда мы на него смотрели, он считал нужным почему-то улыбаться; в его глазах было какое-то особенно зверское выражение. Его рекомендовали нам как воина, необычайная храбрость которого вошла в народную пословицу. Два широкие рубца на лице его показывали, что он не раз бывал в схватках». На 24 года раньше А. Фонвилля Дж. Белл писал о Керендуке, когда ему было около 35 лет и его военно-политическая карьера только начиналась: «Он был предназначен природой для занятия ответственных и высоких постов, требующих

<sup>246</sup> Bell, SS. 380, 392, 420, 432, 449, 450, 468, 660—662, 664, 671, 691; *Акты*, т. VI, ч. 2, стр. 492; там же, т. IX, стр. 480—481; Торнау, ч. II, стр. 30; Эсадзе, стр. 52, 69—73; К., стр. 228.

<sup>247</sup> Bell, SS. 35, 449; *Акты*, т. VIII, стр. 874, 875; Юров, стр. 232; Н. В., стр. 382, 383.

<sup>248</sup> К., стр. 221, 222; Фадеев, стр. 167.

<sup>249</sup> *Акты*, т. VIII, стр. 876, 877; Bell, S. 445.

дарования». На народном собрании 1839 г. в Артыкуадже Дж. Белла поразили две личности — ‘Али-бий Артба и Керендук Берзек. «Если они останутся в живых,—говорил Дж. Белл,—то они должны возвыситься для управления делами этой страны, в особенности Керендук, энергичный характер которого уже прорвал препятствия, стоящие на пути молодых людей». В отношении Керендука слова эти оказались пророческими. По словам Дж. Белла он был красноречивым оратором, умеющим логично рассуждать и спокойно отвечать на возражения. В XIX в. рассказывали анекдот, будто карьера Керендука началась с того, что однажды у анапского коменданта он украл рыжего коня, перекрасил его в гнедого и продал прежнему хозяину, потом снова украл того же коня и, перекрасив в карего, опять продал коменданту. Так поступал он будто бы трижды. Эта сплетня попала в печать от какого-то бывшего турецкого паши.

Впервые имя Керендука встречается в 1838 г., когда он от лица убыхов вел переговоры с генералом Симборским, чтобы получить тела горцев, павших в бою во время десанта царских войск в устье р. Сочи. В ту пору Керендук был втянут в межродовую борьбу на почве кровной мести с какой-то дворянской фамилией на р. Сочи. Керендук даже заявил Симборскому, что намерен переселиться к владетелю Абхазии кн. Шервашидзе, который в детстве воспитывался у Берзеков и является свояком Керендука. Кажется, вскоре после этого Керендук предпринял паломничество в Мекку. Во всяком случае в конце 1839 г. один из документов сообщал, что возвратился из Египта «мулла Декомук Гаджи», который «особенно выдавался мятежным духом». Он привез грамоту Ибраһим-паши Египетского с обещанием военной помощи против царской России. Это известие не могло относиться к старому Хаджжи Догомуку, достаточно известному, чтобы не называть его просто муллой. Характеристика, данная в документе этому мулле, вполне могла относиться к неутомимому Керендуку, который, кстати сказать, лишь после этого года прибавил к своему имени титул *хаджжэй*.

Паломничество в Мекку и установление личных связей с египетским пашой подняло авторитет Керендука. В начале 1841 г. видим его во главе большого ополчения убыхов, которое вторглось в Абхазию и напало на сел. Отхара и укр. Гагры. Участие Керендука в мае 1841 г. в переговорах с генералом Анрепом подорвало его положение среди воинственно настроенного большинства убыхов. Керендук пообещал генералу не допускать крупных сборов убыхов, могущих быть опасными для царских войск. Генерал Анреп доносил, что «вообще Керендук показался мне человеком замечательным и могущим впоследствии быть для нас весьма полезным». Очевидно, после этого Николай I назначил ему ту самую «пенсию», которой он был лишен в 1851 г.

Связь с генералом Анрепом не осталась в секрете, и Хаджжи Керендук, вместе с другими участниками переговоров, был временно арестован. Авторитет его пал, и само имя его исчезает из документов на целых 10 лет. В 1851 г., как мы уже сказали, он был лишен пенсии «за подозрительные действия». Очевидно, к этому времени его ориентация меняется и он снова примыкает к «партии войны».

В 1852 г. Хаджжи Керендук с двумя тысячами убыхов и приморских абазин вторгся в Абхазию. Став в лагерь сторонников войны за независимость, он в то же время не имел в виду сражаться под знаменем мюридизма, распространяемого Мухаммад-Амином, *на’ибом* Шамиля. Во-первых, Хаджжи Керендук, как представитель аристократии, не мог сочувствовать утверждению теократических порядков. Во-вторых, он был слишком властолюбив, чтобы подчиняться пришлому дагестанцу Мухаммад-Амину. Подстрекаемый князем М. Шервашидзе, Хаджжи Керендук в 1854 г. открыто агитирует среди убыхов против Мухаммад-Амина. Крымская война 1853—1855 гг. застаёт Хаджжи Керендука в роли туркофила. С его помощью владетель Абхазии кн. М. Шервашидзе вел тайные переговоры с турецким правительством. В 1857 г. Хаджжи Керендук и Исма’ил-бей Дзепш собирали большое ополчение убыхов. В 1858 г. совместно с другими крупными деятелями горцев Западного Кавказа он подписал петицию турецкому правительству с просьбой о помощи против России. Причем его подпись поставлена первой после Мухаммад-Амина. Помощи горцы не дождались, а тем временем царские войска утвердили свое знамя на Гунибе и увезли в Петербург пленного Шамиля. Узнав о том, что мюриды Восточного Кавказа сложили оружие, сдался в плен

и Мухаммад-Амин. Центральной фигурой в непокоренной царизмом части Кавказа остался Хаджжи Керендук. Как умный человек, он не мог не принимать безнадежности дальнейшего сопротивления нескольких племен Западного Кавказа, и в то же время он хорошо знал своих земляков убыхов, еще не испытывавших разорения своих селений. Широкие массы убыхов продолжали верить в помощь со стороны султана, верить в могущество Турции, верить муллам, которые предсказывали конечную победу ислама над неверными, и, наконец, верить в неприступность своих гор. Хаджжи Керендуку ничего другого не оставалось, как стать во главе 300 человек убыхов и приморских абазин, которые вступили в секретные переговоры с кутаисским генерал-губернатором кн. Эрстовым. Но тайна обнаружилась, и буря негодования поднялась против Хаджжи Керендука. Он оправдывался перед соплеменниками тем, что переговоры будто бы имели целью оттянуть время наступления царских войск, а сам отправил к Эрстову извещение, что не может явиться на очередное свидание из-за «снегопадов». Снова пал авторитет старого вождя, и он даже хотел бросить все и переселиться в Турцию. Но в 1861 г. видим его снова во главе горцев. Хаджжи Керендук выдвигает план объединения племен в правильно организованное государство, чтобы объявить царскую Россию агрессором, нарушающим чужие границы, и в конечном итоге добиться почетного мира между двумя государствами. Он становится пламенным поборником своей идеи и четко проводит линию борьбы с царской Россией, не идя на компромиссы. В том же 1861 г. было создано «Великое и свободное собрание» (*маджлис*) убыхов, шапсугов и абадзехов. Во главе его стал Хаджжи Керендук. Он же возглавил и делегацию этого собрания к исполнявшему должность командующего войсками на Кавказе кн. Орбелиани, которая предъявила требование прекратить войну против соседнего с Россией горского государства. Руководимое им собрание отправило письма к крупнейшим европейским правительствам, в которых сообщалось о возникновении нового государства и содержалась просьба о вмешательстве в Кавказскую войну. 18 сентября 1861 г. во главе делегации собрания Хаджжи Керендук произнес речь перед Александром II, в которой требовал не нарушать независимости горского государства. В 1863 г. он обратился с воззванием к абадзехам, воодушевляя их на борьбу, предлагая их семьям гостеприимство у убыхов и настаивая на окончательном объединении «в один народ».

Так как идея государственности не привела к прекращению войны и продвижение царских войск продолжалось, то Хаджжи Керендук снова стал терять авторитет. Этому способствовало и прибытие из-за границы его популярного соперника Исма'ил-бея Дзепша. Раскол убыхов на «партию войны» и «партию мира» проник даже в семью Хаджжи Керендука. Его сын вступил в тайные переговоры с генералом Гейманом. Потеряв надежду на успех своих планов, Хаджжи Керендук уехал в Абхазию. Однако, услышав в 1864 г. о поражении на Гойтхском перевале и о готовящемся сражении на р. Годлике, он снова спешит домой, но запаздывает на один день. Узнав о поражении на р. Годлике, Хаджжи Керендук приходит в бешенство и пытается повести убыхов на последний бой, но теперь его уже никто не слушал. Он как побежденный вручает свою шапку наместнику Кавказа великому князю Михаилу и в том же году вместе со всем убыхским народом навеки покидает родину.

Поселился он в местечке Мандра под Адрианополем, откуда совершил второе паломничество в Мекку. В 1874 г. против него поднялись его рабы, требовавшие освобождения. На ликвидацию «беспорядков» турецкое правительство послало войска, и движение рабов было подавлено, однако и сам Хаджжи Керендук с сыновьями был послан на остров Родос. Когда в 1877 г. вспыхнула русско-турецкая война, турецкое правительство в поисках авторитетного лица, могущего возглавить войско из горских переселенцев, вспомнило о ссыльном Хаджжи Керендуке и назначило его командиром горцев, поселившихся в Румелии. В этой роли старый Хаджжи Керендук последний раз в своей жизни участвовал в боях. Его сын Ислам-бек был убит под Шипкой, а сам он получил ранения. После оккупации русскими Румелии Хаджжи Керендук переселился в гор. Пандерму (Бандырму), где и умер, по одним данным, в 1878 г., а по другим — в 1897 г.<sup>250</sup>

<sup>250</sup> Литература, использованная нами для составления биографии Хаджжи Керендук-Догомуко Берзека, довольно обширна. К главнейшим сочинениям следует отнести: *Акты* (тт. VIII—XII);

Из других Берзек, современников Хаджжи Керендука, нужно указать на Эльбуза-Хапещуко (иначе Эльбуз-бек-Хапах), жившего в Субешхе. Это был, говорит А. Фонвиль, «небольшой человек с прелукавой миной и с рыжей бородой с проседью. Одна нога у него была так сильно ранена, что он иначе и не ходил, как в сопровождении двух невольников»<sup>251</sup>. В 1842 г. Эльбуз принес присягу царю и за это получил чин поручика, эполеты и жалованье в 200 руб. в год<sup>252</sup>. Когда генерал Гейман в 1864 г. занял Псезуап, то Эльбуз явился к нему с изъявлением покорности и просил предоставить трехмесячный срок для выселения в Турцию. Гейман отказал ему. После поражения убыхов на р. Годлик (18 марта того же года) Эльбуз немедленно поздравил Геймана с победой и заверил, что сам он не участвовал в сражении и готов выселиться в Турцию. Еще через два дня он известил Геймана о растерянности среди «партии войны»<sup>253</sup>. В конце марта 1864 г. он представлялся на р. Сочи великому князю Михаилу<sup>254</sup>.

Другой Берзек из долины р. Шахе — Хаджжи 'Алим-Гирай-Бабуко, вместе с Эльбузом просил генерала Геймана о трехмесячном сроке выселения<sup>255</sup>. После этого Хаджжи 'Алим-Гирай добровольно остался при Геймане, чтобы помогать ему в завоевании убыхской земли<sup>256</sup>. После аудиенции у великого князя Михаила, очевидно, уехал в Турцию.

К этой же группе сторонников капитуляции перед царским правительством принадлежали следующие Берзеки, жители долины р. Шахе: Шеулехуко-Амшук, Шеулехуко-Эдик и Шеулехуко-Мату. Вместе с Эльбузом они принесли присягу в 1842 г.<sup>257</sup> К ним нужно причислить и «Кучук-Хаджи-Мехмеда» («меньшой Хаджи-Берзек»), племянника Хаджжи Керендука, который в 1860 г. извещал кн. Эрстова, что его дядя не приедет на переговоры из-за снегопадов<sup>258</sup>. В 1857 г. он тайно приехал в Сухум к кн. Дм. Шервашидзе и кн. Гагарину с обещанием «служить усердно нашему правительству». Об этом узнали другие убыхи и разорили его имущество<sup>259</sup>.

Возвращаясь к публикуемой надписи, отметим, что упоминаемый ею Мухаммад-ага Бэрзек, возможно, приходится дедом Хаджжи Керендуку, так как последнему было около 60 лет в 1863 г. и его деда звали Мухаммадом.

568. Внешний вид плиты убеждает, что на ней представлена не эпитафия, а типичная турецкая строительная надпись. Она происходит скорее всего из Анапы. Известно, что русские войска разрушили оборонительные сооружения в этом городе в 1791 г. П. Г. Бутков пишет: «Турки еще с 1792 года начали восстанавливать Анапу... Работы крепостные производил некоторый французский инженер»<sup>260</sup>.

576. Имена беков, строивших минарет, отсутствуют в сохранившейся родословной рутульских беков<sup>261</sup>.

577. Андрей-аул (Эндирей, Эндери) населен кумыками. Упоминания о нем известны с 1587 г.<sup>262</sup>, однако позже он менял свое местоположение.

Велл; Васильев; Дроздов; Духовский; Мардж; Н. В.; Скорятин, *Татары и Черкесы*; Фонвиль; Эсадзе; Фадеев и др. соч.

<sup>251</sup> Фонвиль, стр. 11.

<sup>252</sup> Фадеев, стр. 160—162.

<sup>253</sup> Духовский, № 11, стр. 186; № 12, стр. 281—285, 300—305.

<sup>254</sup> Там же, № 12, стр. 323; *Кавказская летопись*, К, 1864, № 28.

<sup>255</sup> Духовский, № 11, стр. 186; № 12, стр. 281—285.

<sup>256</sup> Там же, № 12, стр. 303—305.

<sup>257</sup> Фадеев, стр. 160—162.

<sup>258</sup> *Акты*, т. XII, ч. 3, стр. 900.

<sup>259</sup> Фадеев, стр. 171, 172.

<sup>260</sup> Бутков, ч. II, стр. 267.

<sup>261</sup> Лавров, *Рутульцы*, стр. 117.

<sup>262</sup> Белокуров, стр. 33, 65.

Маловероятно, чтобы погребенный был тем малокабардинским князем «Гиреем Маметовым», который в 1751 г. ходатайствовал о позволении ему переселиться к Брагунам<sup>263</sup>. Сражение, в котором погиб погребенный, остается неизвестным.

579. Хучни населено табасаранцами. Сохранились приписки на арабских рукописях об этом селении: в 1451 г. сгорела джума-мечеть, в 1683 г. дулдугский мастер построил мечеть, в 1684 г. произошла битва «между эмирами ал-Хушнй (Хучни.—Л. Л.) и ал-Қайдақом и эмирами ал-Дж-р-қ (Джераха?—Л. Л.) и кызыл-башами (иранцами.—Л. Л.)»<sup>264</sup>.

Рисунки и описание хучнинского мавзолея приведены в книге Г. Н. Любимовой и С. О. Хан-Магомедова<sup>265</sup>.

Вторая дата, высеченная на его стене,—1241 г.х.=16.VIII.1825—4.VIII.1826 г. По словам местных жителей, под мавзолеем похоронены какой-то шейх и его жена.

580. Имя покойного можно прочесть, как *Л-б-б-ш*, *Л-т-б-ш*, *Л-с-б-ш*, *Л-н-б-ш* и *Л-й-б-ш*. Его отца, Қалабека б. Капа, нужно сопоставить с «Кала-беком Кеповым», который в 1767 г. возглавил 10 000 кабардинских крестьян, отказавшихся повиноваться своим феодалам<sup>266</sup>.

581. Надпись, очевидно, указывает дату завершения восстановительных работ на оборонительных сооружениях Анапской крепости. Работы эти были начаты в 1792 г. (см. комментарий к надписи 568).

Турецкий султан Салым III царствовал в 1788—1807 гг.

Автором стихотворной надписи является, как видно, Сайид 'Усм'ан Сурури, сын Х'афиза Мусы, известный турецкий поэт, живший в 1751—1813 гг.

582. Кабардинские дворяне Ашабовы возглавляли селение Ашабово, нынешнее сел. Малка. Надпись показывает, что в конце XVIII в. это селение находилось в районе теперешнего гор. Есентуки.

Надпись принадлежит самому позднему из датированных кабардинских мавзолеев. Выше было показано, что другие кабардинские мавзолеи относятся ко времени около 1693, 1710, 1742-43, 1748-49, 1762-63, 1767-68, 1773-74, 1775-76, 1780, 1751-52 или 1780 и 1796-97 гг. Таким образом, все 12 мавзолеев, сохранившие даты, построены между 1693 и 1798 гг. Очевидно, и остальные мавзолеи Кабарды относятся примерно к тому же короткому отрезку времени.<sup>¶</sup>

583. Хронограф, внесенный в эту эпитафию, является важным историческим источником. Ценность его заключается не в перечислении лиц и дат из библейских преданий, а в перечне конкретных событий прошлого Северного Азербайджана и Южного Дагестана XV—XVIII вв.

Самое раннее событие местной истории, попавшее в хронограф, — это разорение гор. Шемахи Искандаром в 1443-44 г. В данном случае речь идет о взятии Шемахи у ширваншаха Х'арилал-лаха I султаном Искандаром Қар'а-Қуйунлу, о чем есть сообщение у армянского историка XV в. Фомы Мецопского<sup>267</sup>.

Шайх-шах, разоривший Курах и Кюру в 1511-12 г., — это ширваншах Ибра'хим II, сын Фаррух-Йассара, правивший в 1502—1524 гг. Его называли Шайх-шахом<sup>268</sup>. О походе его на Кюру сообщается только в хронографе Малиджа Рутульского<sup>269</sup>, который обнаружен после того, как мы опубликовали эту надпись. Нужно согласиться с А. Р. Шихсаидовым, что при составлении своего хронографа Малидж воспользовался этой надписью<sup>270</sup>.

<sup>263</sup> Бутков, ч. II, стр. 2.

<sup>264</sup> Шихсаидов, *Новые данные*, стр. 142 (арабский текст), 146, 147 (русский текст).

<sup>265</sup> Любимова и Хан-Магомедов, стр. 98 и рис. 80.

<sup>266</sup> *Кабардино-русские отношения*, т. II, стр. 270.

<sup>267</sup> Фома Мецопский, стр. 77; Minorsky, pp. 19, 20.

<sup>268</sup> *История Азербайджана*, стр. 226.

<sup>269</sup> Баркуев и др., стр. 181 (арабский текст).

<sup>270</sup> Там же, стр. 180.

Сообщение о взятии Шемахи Шах-Рухом в 1535-36 г. следует отнести к внутренней смуте, имевшей место в том году после смерти ширваншаха Халлаллаха II. Волнения, как известно, закончились провозглашением Шах-Руха ширваншахом<sup>271</sup>. Автор заметки «Летопись на камнях» не прав, относя это сообщение к тимуриду Шахруху. Наш хронограф, как и хронограф Малйджа, называет Шах-Руха «Кайтагским». Возможно, что до событий 1536 г. он проживал в Кайтаге.

О сожжении Ахтов жителями Кумука и Рутула в 1536-37 г. другие документы не упоминают. Под именем Кумук имеется в виду Кази-Кумух, а не территории кумыков. В пользу этого говорят следующие соображения: во-первых, Кази-Кумух гораздо ближе расположен к Ахтам, нежели Кумыкия, и, во-вторых, Кумыкия подчинялась тогда Кази-Кумуху как политическому центру шамхальства и кумыкам трудно было бы пойти на Ахты без участия в этом походе лакцев, тем более что этот поход надо было совершать через лакские земли.

В хронографе Малйджа вместо этой записи сказано: «Дата сожжения селения Рутула руками жителей Ахты по разрешению их главы Шах Хусайн-бека, правителя Ахтов, и Алхаса Дербендского,—год 948»<sup>272</sup> (=27.IV.1541—16.IV.1542 г.). В хронографе 'Абд ал-Хайя также говорится: «Дата ограбления Рутула и сожжения его Алхас-мирзой Дербендским—948 год»<sup>273</sup>. А. Р. Шихсаидов правильно считает, что Алхас-мирза это ширванский беглербег в 1538—1547 гг.<sup>274</sup>. Значит после сожжения Ахтов рутульцами и лакцами последовало ответное сожжение Рутула ахтынцами, которых поддерживали власти Дербента.

Дата взятия Шемахи шахом 'Аббасом—116 г.х.—должна быть исправлена на 1016 г.х. (=1607-08 г.). Известно, что 'Аббас I после долгой осады взял тогда Шемаху у турок<sup>275</sup>. Ошибка в дате произошла из-за пропуска точки (цифры «ноль»), видимо, еще в том несохранившемся варианте хронографа, который послужил источником для этой надписи. Только этим можно объяснить, что взятие Шемахи 'Аббасом поставлено в нашем хронографе раньше всех других событий местной истории, хотя в других случаях записи придерживаются хронологической последовательности.

Сообщение о сожжении Ахтов Бархудар-султаном в 1620-21 г. нужно сопоставить с текстом надписи 422, которая рассказывает, что около этого года Ахты были разрушены ширванским беглербеком Йусуф-ханом. Вряд ли следует сомневаться в том, что Ахтынская надпись и наш хронограф говорят об одном и том же событии, более точную дату которого дает, очевидно, хронограф. Бархудар-султан рафидит, т. е. шиит, есть, конечно, тот самый «дербентской Берхордар салтан» или иначе «Бейгурда салтан», который неоднократно упоминается в русских официальных документах 1620 г.<sup>276</sup> Он управлял Дербентом до 1622 или 1623 г., так как под 1623 г. в тех же документах упоминается уже «дербентской Ютем салтан»<sup>277</sup>. Сказанное подтверждается и хронографом 'Абд ал-Хайя, в котором читаем: «Дата ограбления Ахты и сожжения его (их) Бархудар-султаном Дербендским—1100 год»<sup>278</sup>. Последняя дата явно неправильна, так как этого султана тогда уже не было.

Итак, наш хронограф приписывает сожжение Ахтов Бархудар-султану Дербентскому, а ахтынская надпись — Йусуф-хану Ширванскому. Это противоречие можно устранить предположением, что сожжение Ахтов было произведено в результате совместных действий шемахинских и дербентских войск. Согласованный поход тех и других был предпринят, очевидно, по приказу Шаха 'Аббаса I, неоднократно грозившего послать Йусуф-хана против непокорной части дагестанцев. Так,

<sup>271</sup> *История Азербайджана*, стр. 231.

<sup>272</sup> Баркуев и др., стр. 181 (арабский текст).

<sup>273</sup> Там же, стр. 175 (арабский текст), 176 (русский текст).

<sup>274</sup> Там же; *История Азербайджана*, стр. 232.

<sup>275</sup> *История Азербайджана*, стр. 265.

<sup>276</sup> *Памятники дипломатических и торговых сношений*, т. III, стр. 388, 397, 633.

<sup>277</sup> Там же, стр. 560.

<sup>278</sup> Баркуев и др., стр. 175 (арабский текст), 176 (русский текст).

еще в 1614 г. 'Аббас I говорил представителям Дагестана: «Пошлю на вас Исуп-хана своего со мною ратью... и вас де всех велю побить»<sup>279</sup>.

Последнее по времени событие, о котором говорит наш хронограф, это разорение лезгинского селения Мюшкура Султан Мурадом Дагестанским в 1709-10 г. Из других источников об этом говорится только в хронографе Малиджа<sup>280</sup>. К сожалению, мы не знаем, кто такой Султан Мурад Дагестанский. Сел. Мюшкур (входившее в состав Кубинского ханства) было в ту пору центром антииранской пропаганды Хаджжи Да'уд-бека, приведшей в 1711 г. к полному уничтожению им города Шабрана, а в 1712 г. к захвату (совместно с Сурхай-ханом Казикумухским) города Шемахи. Султан Мурад был, очевидно, сторонником иранской ориентации.

Хронограф, оказавшийся в эпитафии Ибрахима 1798-99 г., составлен где-то в Южном Дагестане, который издавна был тесно связан с Шемахой. Бесстрастный тон его повествования только в одном случае нарушается, а именно, когда в нем говорится, что Султан Мурад Дагестанский рукой победы взял Мюшкур. Это могло быть вызвано желанием прославить Мурада. Автор сохранившейся редакции хронографа либо был подданным его, либо относился к нему сочувственно.

Что касается времени составления хронографа, то это могло быть вскоре после 1710 г., когда имело место последнее из упоминаемых в хронографе событий. Показательно, что в него не попали ни нашествие Надир-шаха в 1730-х годах, ни взятие Шемахи Сурхаем I в 1712 г. Если бы хронограф составлялся в более позднее время, то он не мог бы обойти молчанием эти взволновавшие весь Дагестан события, о которых до сих пор живы народные предания и песни. Тем самым время составления хронографа определяется между 1710 и 1712 гг.

584. Характер памятника и место погребения указывают на принадлежность Мисиду к шамхальскому дому.

Второе имя, оставшееся неразобранным, также женское и, таким образом, вместо отчества эпитафия указывает имя матери. Ср. надписи 74, 385 и 585.

585. Сказанное о предыдущей надписи относится и к этой с той лишь разницей, что имя матери здесь хорошо читается. В нашем собрании эпитафических памятников это четвертый случай, когда имя матери заменяет собою то, что по-русски называют отчеством (см. надписи 74, 385 и 584). Подобное встречается и в недатированной надписи из Кубачей (см. стр. 112). Очевидно не случайно, что все пять случаев относятся только к женским захоронениям.

586—589. Характер памятников и местонахождения их говорят за принадлежность погребенных к шамхальскому дому.

590. Это единственный эпитафический памятник, который до сих пор удалось найти на большом городище Нижний Джулат. Указание надписи на мусульманскую культуру городища согласуется с находкой там же остатков минарета.

591. Селение Харачой (Харачо) — чеченское, а Зило (Зилуру) — андийское. Сел. Харачой известно андийцам под именем Баян. Хотя они расположены не по соседству, но, как видно, их пастбища соприкасались.

592. Каких-либо документов о Заза-бике не сохранилось. По сведениям А. К. Бакиханова, в 1765 или 1766 г. был провозглашен *ма'асумом* табасаранским Новруз-бек, «но так как он был немой, то мать его Ханум, дочь Карахана, происходящего от массумов (*ма'асумов.*—Л.Л.), достойно управляла этой частью Табасарана»<sup>281</sup> до своей смерти, последовавшей в 1775—1777 гг.<sup>282</sup>. Может быть, Ханум и Заза-бике одно лицо?

593. Эта надпись не сохранилась. Татартупский минарет остался единственным наглядным памятником существовавшего здесь города<sup>283</sup>, который мы предложили считать аланским городом

<sup>279</sup> *Памятники дипломатических и торговых сношений*, т. II, стр. 292; ср. стр. 345.

<sup>280</sup> Баркуев и др., стр. 181 (арабский текст).

<sup>281</sup> Бакиханов, стр. 131.

<sup>282</sup> Там же, стр. 134.

<sup>283</sup> Кокнев, *Некоторые исторические сведения*; Семенов Л.



Деяковом, упоминаемым в русских летописях XIII—XIV вв.<sup>284</sup>. Раскопки последних лет подтвердили существование здесь обширного средневекового города<sup>285</sup>, о развалинах которого В. Н. Татищев в 1742 г. писал: «Град на реке Терке, от Изляра (Кизляра.—Л.Л.) з 200 верст. Тартупь имянуем, имеет стены каменные и внутри церковь з башнею высокою круглою и развалины бывших неколиких полат»<sup>286</sup>.

594. Погибли эти могильные памятники и сооружения в 1-й половине XIX в., когда камень и кирпич понадобились для строительства только что образованных селения Эльхотова и станции Змейской.

595. В окрестностях ст. Боргустанской существует городище Рым-гора с памятниками и раннесредневекового времени<sup>287</sup>.

598. О Кудейнетовых см. комментарий к надписи 535.

599. Судя по всему, погребенный принадлежал к догу усмиев кайтагских.

600. Дигора населена осетинами-дигорцами. Прежнее название — сел. Христиановское (Кырыстон-хъау).

602. Лидже — табасаранское селение.

603. Хив — то же.

604. Алхаджикент — кумыкское селение.

Мы согласны с Г. Ш. Гаджиевой, что «версия о переселении из Таргу в ныне существующее селение Тарки, пожалуй, не выдерживает никакой критики»<sup>288</sup>.

Слишком легендарный характер имеют также рассказы жителей о том, что «на одном из разрушенных надгробных памятников» не существующего ныне селения Таргу была написана песня «арабской графикой на кумыкском языке», которую пропела в бою умирающая женщина, убившая ножницами семь врагов. В песне говорится: «Подумать только, кем я была и что со мной стало. Ведь было время, когда я три мерки соли в пищу клала»<sup>289</sup>.

607. *Мурийд* — наставник.

610. А. Р. Шихсаидов пишет, что в неопубликованной рукописи А. Каяева приведен отрывок одного из списков арабской рукописи «Тарих Дагестана». В отрывке этом рассказывается, что во время завоевания Дагестана арабами, когда они достигли Кайтага, то «убили султана их по имени Газанфар. И обосновались они в этой области и был амиром их Калантар сын Султан-Хайдара, и построил он (Калантар) в области Хайдак много селений и заключил договор с амирами Кумука области Гази-Кумук. Затем, по прошествии незначительного срока, нарушил он (Калантар) обещание свое торжественное и предал мечу неверных ее (т. е. области Гази-Кумук)... и взял город Кумук. И приняли они (жители Кумука) ислам и назначил (Калантар) в нем (т. е. Кумуке) султана из родственников своих, а султан этот назывался шамхал»<sup>290</sup>. Легендарный характер этого отрывка очевиден.

611. А. Н. Дьячков-Тарасов записал карачаевское предание: «Гилястан Сыночк вел войну со сванами, .....которые утверждали, что земля по Уллукам принадлежит им»<sup>291</sup>.

<sup>284</sup> Лавров, *Черкесия*; его же, *Обезы*, стр. 169; его же, *Происхождение кабардинцев*, стр. 26, 27.

<sup>285</sup> Куссаева; Крупнов, *В глубь веков*; его же, *Новые археологические исследования*; его же, *Новые источники*, стр. 110, 113—118; Кузнецов В. и Милорадович, *Археологические исследования в 1958 году*; их же, *Археологические исследования в 1959 году*; Кузнецов В., *К вопросу*; его же, *Аланские племена*, стр. 26, 27, 41, 42; *Материалы по археологии; Средневековые памятники*.

<sup>286</sup> Татищев, стр. 278. Ср. стр. 430.

<sup>287</sup> См. работы: Макаренко, Смолина, Егорова, В. Кузнецова (*Аланские племена*, стр. 28, 29) и Алексеевой (стр. 24—28).

<sup>288</sup> Гаджиева, *Материальная культура*, стр. 32.

<sup>289</sup> Там же, стр. 32.

<sup>290</sup> Шихсаидов, *Распространение*, стр. 149; его же, *Когда и как*, стр. 19.

<sup>291</sup> Дьячков-Тарасов, стр. 65.

612. Существует предание, что кубачинцы находились в зависимости от аварских нуцалов<sup>292</sup>.

613. Из известных нам это самый поздний памятник «шамхальского» типа.

614 — 615. Очевидно, то были строительные надписи 1792 — 1796 гг., когда турецкое правительство восстанавливало оборонительные сооружения, взорванные русскими войсками в 1791 г.

616. Картджюрт — старейшее карачаевское селение. В бассейне р. Кубани существовал еще один мавзолей против нынешнего гор. Карачаевска, датированный 1749-50 г. (см. надпись 509). Однако западная граница распространения мавзолеев проходила не по верхнему течению р. Кубани, а где-то в районе р. Большой Зеленчук. На это указывает название «Кесене», которое принадлежало одной из переправ на Большом Зеленчуке, согласно документу, составленному в 1820-х годах<sup>293</sup>. Слово «кесене» (и его варианты) у разных народов означает «мавзолей».

617. После походов Нәдир-шәха в Дагестан цахурские султаны стали снова подданными Ирана. В 1747 г. шах утвердил «Захурское владение за Ахмед-ханом»<sup>294</sup>. Надпись 1749-50 г. знает в Цахуре Амир-хән-султана. В 1773 г. султаном Илусуйским был Мухаммад-бек<sup>295</sup>. В конце XVIII в. в результате, кажется, внутреннего переворота Ахмад-хән Илусуйский уступил власть своему брату 'Али-султән. В качестве султана Илусуйского, но проживающего в Кахе, последний известен с 1796 г.<sup>296</sup>. В 1803 г., после вступления русских войск в Джаро-Белоканскую провинцию, 'Али-султән перешел в российское подданство<sup>297</sup>. В 1805 г. произошел новый переворот. В результате вмешательства соседних джарцев 'Али-султән был отстранен от власти и его место снова занял Ахмад-хән-султән. Когда в 1830 г. последний умер, то царское правительство назначило султаном его сына Мусу, но и он умер в том же году и султаном стал другой сын Ахмад-хән-султана, Данийәл-бек, который и занимал эту должность до своего побега к Шамилю в 1844 г.<sup>298</sup>.

Приведенную надпись мы относим ко времени 'Али-султана III, правившего, как мы видели, на рубеже XVIII — XIX вв. Хусайн-хән и Кичи-хән, сыновья Ахмад-хана, по другим источникам неизвестны. Убийство их могло быть связано с борьбой за власть между Ахмад-ханом и 'Али-султән.

В заключение приведем список цахурских правителей по персидским и турецким фирманам, русским документам и эпиграфическим материалам:

1247	— Амир Бадал б. Малах.
1563 — 1598	— 'Ади-Куркли-бек.
1607 — 1616	— 'Али-султән.
1632 — 1637	— Мухаммад-хән-бек (Мамед-хан-бек).
1642 — 1670-71	— Халил-султән б. Мухаммад-хән-бек.
Между 1670 и 1696	— Мухаммад-султән.
1696 — 1723	— 'Али-султән (в 1723 — 1732 — паша и беглербек Шекинский).
1732	— Усмй Мухаммад-паша Цахурский и Кахский, беглербек.
1747 — 1748	— Ахмад-хән.
1749-50	— Амир-хән-султән.
1773	— Мухаммад-бек.
2-я пол. XVIII в.	— Ахмад-хән б. 'Али-Хазз-бек.
1796 — 1805	— 'Али-султән б. 'Али-Хазз-бек.
1805 — 1830	— Ахмад-хән б. 'Али-Хазз-бек (вторично).
1830	— Муса-султән б. Ахмад-хән.
1830 — 1844	— Данийәл-бек-султән б. Ахмад-хән.

<sup>292</sup> Шиллинг, стр. 11.

<sup>293</sup> Описание земель, л. 4.

<sup>294</sup> Акты, т. II, стр. 1094; т. V, стр. 1121; т. VI, ч. 2, стр. 777.

<sup>295</sup> Güldenstädt, Th. I, S. 489.

<sup>296</sup> Бутков, ч. II, стр. 414.

<sup>297</sup> Материалы по истории, стр. 400.

<sup>298</sup> Линевиц, стр. 28 — 54.

618. Сел. Кала-Корейш некогда являлось резиденцией усмиев кайтагских. Возможно, что окончательное запустение Кала-Корейша произошло в результате опустошения, произведенного чумой, однако следует ли относить это событие к чумной эпидемии в начале XIX в. или к более раннему времени — неизвестно. 'Али, сделавший надпись, был родом из Акуши, крупного даргинского селения, существующего и в наши дни.

619. Мечеть восстановлена 'Абд ал-Халимом на средства, завещанные его отцом, побывавшим в Мекке и Медине («паломник обеих святынь»). Работы производились в годы, когда агульское селение Рича входило в состав владений казикумухского хана Сурхая II.

620. Внутрифеодальная борьба в Кайтаге привела к тому, что противники Рустама-усми объявили о лишении его власти. Новым усмием был провозглашен его двоюродный брат Радй-хан. Это случилось летом 1800 г. Новго усмия поддерживали Махди-шамхал Тарковский и Шайх 'Али-хан Кубинский. Однако Рустам-усми, которого поддерживал Сурхай-хан Казикумухский, не хотел отказываться от власти. В 1801 г. на коронацию Александра I прибыли послы Рустама-усми и Радй-усми. Каждый из них привез заверения в верности царю и искал поддержки своему усмию. Оба посла получили подарки, но вопрос о признании Радй-усми остался открытым<sup>299</sup>, и Рустам-усми находился у власти до своей смерти в 1804 г.

Авторы, упоминающие посольство 1801 г., нередко неправильно называют Радй-усмию Кайтагского то «Рази-беком табасаранским»<sup>300</sup>, то «кайтагским усмием Кази-беком»<sup>301</sup>.

Из надписи узнаем, что Радй-усми скончался одновременно с Рустамом-усми или ненамного раньше его. Документы называют Радй-усми то сыном покойного 'Али-хана-усми<sup>302</sup>, то его родным братом<sup>303</sup>. Надпись показывает, что первое исключается, и остается верить второму, а это означает, что и 'Али-хан-усми приходился сыном Амйр Хамзе-усми.

Если не касаться легендарных усмиев в старых родословных списках<sup>304</sup>, то наши сведения о династии правителей Кайтага можно представить в виде следующей таблицы:

Не позже XIII	— Ах-с-б-р б. Хыздан, «владелец Кал'а'курайша» <sup>305</sup>
1466	— Халил-бек («Алильбег кайтагский князь») <sup>306</sup>
XVI	— Султан Ахмад.
1596-97	— Смерть Мухаммад-хана б. Султана Ахмада <sup>307</sup> .
1601—1638	— Рустам-хан б. Мухаммад-хан <sup>308</sup> .
1645—1651	— Амйр-хан, сын (?) Рустам-хана <sup>309</sup> .
1665	— Улу-бек-хан <sup>310</sup> .
1698-99—1735	— Ахмад-хан <sup>311</sup> .

<sup>299</sup> Бутков, ч. II, стр. 505; ч. III, стр. 323; *Материалы по истории*, стр. 52, 66, 70 — 73, 75, 77, 78, 82, 85.

<sup>300</sup> Гаджиев, стр. 25; *Очерки истории Дагестана*, стр. 183.

<sup>301</sup> Магомедов, *Присоединение*, стр. 148.

<sup>302</sup> *Материалы по истории*, стр. 73.

<sup>303</sup> Там же, стр. 71.

<sup>304</sup> *Акты*, т. II, стр. 1072, 1073.

<sup>305</sup> См. надпись 268.

<sup>306</sup> Афанасий Никитин, стр. 12.

<sup>307</sup> См. надпись 397.

<sup>308</sup> Ковалевский, *Закон и обычай*, стр. 234; его же, *Дагестанская «народная» правда*, стр. 6; *Русско-дагестанские отношения*, стр. 66; Оларий, стр. 495; Омаров и Маршаев, стр. 168, 169.

<sup>309</sup> *Русско-дагестанские отношения*, стр. 182, 185.

<sup>310</sup> Эвлия Челеби, т. 7, 796, 797.

<sup>311</sup> Бакиханов, стр. 101; *Русско-дагестанские отношения*, стр. 242, 243; Бутков, ч. I, стр. 80, 128; *История, география*, стр. 83.

1752	— Мухаммад <sup>312</sup> .
1753	— Казим-хан <sup>313</sup> .
1765—1785	—Амир Хамза б. Хан Мухаммад б. Ахмад-хан <sup>314</sup> .
1785—1791	—Устар-хан б. Хан Мухаммад <sup>315</sup> .
1795—1796	— 'Али-хан-бек <sup>316</sup> б. Амир Хамза.
1796—1800	—Рустам б. 'Али-бек <sup>317</sup> .
1800—1801	—Радй-хан б. Амир Хамза.
1801—1804	—Рустам (вторично).
1804—1809	— 'Али-хан б. Устар-хан.
1809—1819	— 'Адил-хан б. Устар-хан.

Р. М. Магомедов ошибается, будто в 1799 г. уснем был 'Адил-хан <sup>318</sup>.

621. Этот Мухаммад был сыном Махди-шамхала, правившего в 1796—1830 гг. (см. надпись 637). Кроме Мухаммада у Махди-шамхала было еще пять сыновей, в том числе Сулайман-паша-шамхал, правивший в 1830—1836 гг., Абү Муслим-шамхал, правивший в 1836—1860 гг., Зубайр <sup>319</sup> и Хан <sup>320</sup>. Мухаммад умер в раннем возрасте, так как его отцу тогда было около 38 лет.

622. *Хайдар* — «лев», эпитет халифа 'Али, наместниками которого считали себя иранские шахи. Шайх 'Али стал дербентским ханом в 1790 г., имея 13 лет от роду. Во время взятия Дербента войсками В. А. Зубова в 1796 г. Шайх 'Али-хан попал в плен, но вскоре бежал в горы. Вернулся в Дербент в 1797 г., когда русские войска оставили этот город, но в 1809 г. снова бежал из-за выступления враждебной ему партии дербентцев. Вторично вернулся в этот город в 1803 г., а в 1806 г. был окончательно изгнан русскими войсками.

Надпись интересна сообщением о восстановлении медресе в последние годы правления Шайх 'Али-хана.

Сопоставление разного рода источников позволяет составить следующий список правителей Дербента:

786—809	— Наджм б. Хашим.
869—884	— Хашим б. Сурака б. Салис б. Хаййун б. Наджм ас-Суламй.
884—885	— 'Умар б. Хашим.
885—915	— Мухаммад б. Хашим.
916	— 'Абд ал-Малик б. Хашим.
916	— Абү-н-Наджм б. Мухаммад.
916—939	— 'Абд ал-Малик (вторично).
939	— Ахмад б. 'Абд ал-Малик.
939—941	— Хайсам б. Мухаммад б. Йазид.
941	— Ахмад (вторично).
941—942	— Хайсам (вторично).
942	— Ахмад б. Йазид.
942—953	— Ахмад б. 'Абд ал-Малик (3-й раз).
953—954	— Хашрам Ахмад б. Мунаббих, царь лезгин.

<sup>312</sup> Бутков, ч. I, стр. 239.

<sup>313</sup> Там же, стр. 392.

<sup>314</sup> Там же, ч. I, стр. 250, 255; ч. II, стр. 13, 14; Алкадари, стр. 95.

<sup>315</sup> Алкадари, стр. 95, 96; Османов, стр. 142.

<sup>316</sup> Бутков, ч. I, стр. 83; ч. II, стр. 349.

<sup>317</sup> Там же, ч. II, стр. 375, 408, 454.

<sup>318</sup> Магомедов, *Присоединение*, стр. 148.

<sup>319</sup> *Шамхалы*, стр. 63—65.

<sup>320</sup> *История, география*, стр. 215.

- 954—976 — Аҳмад б. 'Абд ал-Малик (4-й раз).  
 976—997 — Маймун б. Аҳмад б. 'Абд ал-Малик.  
 997 — Муҳаммад б. Аҳмад б. 'Абд ал-Малик.  
 998—1002 — Лашкари б. Маймун.  
 1003—1019 — Мансур б. Маймун.  
 1019—1021 — Йазид б. Аҳмад, ширваншах.  
 1021—1023 — Мансур (вторично).  
 1023—1024 — Йазид-ширваншах (вторично).  
 1024—1034 — Мансур (3-й раз).  
 1034 — 'Абд ал-Малик б. Мансур.  
 1035 — Мансур б. Мусаддид, везир ширваншаха.  
 1035—1043 — 'Абд ал-Малик б. Мансур (вторично).  
 1043—1054 — Мансур б. 'Абд ал-Малик.  
 1054—1055 — Лашкари б. 'Абд ал-Малик.  
 1055—1065 — Мансур б. 'Абд ал-Малик (вторично).  
 1065 — 'Абд ал-Малик б. Лашкари.  
 1065—1068 — Аглаб б. 'Аля, признававший власть сельджукского султана.  
 1068 — 'Абд ал-Малик б. Лашкари (вторично).  
 1068—1071 — Афрядун б. Ширваншах Фарибурз.  
 1071—1075 — 'Абд ал-Малик б. Лашкари (3-й раз).  
 1075—1076 — Маймун б. Мансур б. 'Абд ал-Малик <sup>321</sup>.  
 Между 1130 и 1150 — Сайф ад-Дин Муҳаммад б. Халиф ас-Сулайм <sup>322</sup>.  
 1154 — Абү-л-Музаффар <sup>323</sup>.  
 Между 1160 и 1164 — Музаффар б. Муҳаммад б. Халиф, малик.  
 Между 1170 — 1225 — Бекбарс б. Музаффар, малик.  
 Между 1180 — 1225 — 'Абд ал-Малик б. Бекбарс.  
 1222 — Рашид (?).  
 1227 — ал-Асад, регент <sup>324</sup>.  
 1301 — Хаджжи Амир б. Хаджжи Тавакли, эмир <sup>325</sup>.  
 1368—69 — Африбурз б. Тахмурас <sup>326</sup>.  
 1411—1421 — Исфандийар, эмир <sup>327</sup>.  
 1454 — Мазид б. Амир ад-Дин <sup>328</sup>.  
 по 1462 — Исфандийар б. Хамза-ага <sup>329</sup>.  
 1466 — Булат-бек <sup>330</sup>.  
 по 1534 — Музаффар-султан.  
 1538—1542 — Алқас-мирза, брат шаха Тахмасба <sup>331</sup>.  
 1580 — Усман-паша <sup>332</sup>.

<sup>321</sup> Минорский, стр. 64—79.

<sup>322</sup> *Garpatī*, р. 85 (арабский текст).

<sup>323</sup> Минорский, стр. 223.

<sup>324</sup> Пахомов, стр. 3, 10.

<sup>325</sup> См. надпись 276.

<sup>326</sup> См. надпись 289.

<sup>327</sup> См. надпись 341; Минорский, стр. 187.

<sup>328</sup> См. надпись 355.

<sup>329</sup> См. надпись 356.

<sup>330</sup> Афанасий Никитин, стр. 36.

<sup>331</sup> Бакиханов, стр. 78, 80.

<sup>332</sup> Эвлия Челеби, II, 313.

по 1606	— «Газир-Гасан».
1607	— «Камбар-бек Салахдар-баши» <sup>333</sup> .
1614	— Мухаммад-Хусайн-султан <sup>334</sup> .
1618—1621	— Бархудар-султан <sup>335</sup> .
1623	— «Ютем салтан» <sup>336</sup> .
1626-27	— Кара-хан-бек сувазлу сын Пулад-бека <sup>337</sup> .
1629—1631	— Фаррух-султан <sup>338</sup> .
1636—1637	— Шах-Верди-султан <sup>339</sup> .
1641—1642	— «Байрам» (Бахрам?)-султан <sup>340</sup> .
1653—1654	— Байазид-султан б. Бахрам-султан <sup>341</sup> .
по 1672-73	— Чраг-хан <sup>342</sup> .
1687	— Исхақ-султан <sup>343</sup> .
по 1721	— Ахмад-хан-султан <sup>344</sup> .
1722—1728	— Имам-Кули-бек, на'иб <sup>345</sup> .
1728—1735	— Мухаммад-Хусайн б. Имам-Кули-бек, на'иб, с 1730 г. хан <sup>346</sup> .
1735—1736-37	— Мурад-'Али-султан Устаджанлу <sup>347</sup> .
с 1736-37	— Наджаф-султан Курчурлу <sup>348</sup> .
1741—1743	— Мухаммад-'Али-хан Караклу <sup>349</sup> .
1743—1747	— «Гани-хан» <sup>350</sup> .
1747—1765	— Мухаммад-Хусайн-хан (вторично) <sup>351</sup> .
1765—1789	— Фатх-'Али-хан б. Хусайн-'Али-хан <sup>352</sup> .
1781—1790	— Ахмад-хан б. Фатх-'Али-хан <sup>353</sup> .
1790—1796	— Шайх 'Али-хан б. Фатх-'Али-хан <sup>354</sup> .

<sup>333</sup> Бакиханов, стр. 94.

<sup>334</sup> *Памятники дипломатических и торговых сношений*, т. II, стр. 333, 346, 347, 356, 378.

<sup>335</sup> См. надпись 583; *Памятники дипломатических и торговых сношений*, т. III, стр. 388, 397, 486, 633.

<sup>336</sup> *Памятники дипломатических и торговых сношений*, т. III, стр. 560.

<sup>337</sup> См. надпись 421.

<sup>338</sup> *Акты исторические*, стр. 44; *Русско-дагестанские отношения*, стр. 99.

<sup>339</sup> Оларий, стр. 450, 485.

<sup>340</sup> См. надпись 434; *Акты исторические*, стр. 45; Подиевктов, стр. 66—70, 114.

<sup>341</sup> См. надпись 434, *Русско-дагестанские отношения*, стр. 190.

<sup>342</sup> Эвлия Челеби, II, 313.

<sup>343</sup> *Русско-дагестанские отношения*, стр. 214.

<sup>344</sup> Там же, стр. 242.

<sup>345</sup> Там же, стр. 259; *История, география*, стр. 143; Бутков, ч. I, стр. 24, 26—28, 98, 137, 249.

<sup>346</sup> Бутков, ч. I, стр. 98, 137, 138, 233, 239, 249, 250.

<sup>347</sup> Бакиханов, стр. 119.

<sup>348</sup> Там же.

<sup>349</sup> Там же, стр. 122; *Хроника*, стр. 40; Бутков, ч. I, стр. 227.

<sup>350</sup> Бутков, ч. I, стр. 226, 253, 514.

<sup>351</sup> Там же, ч. I, стр. 233, 250; ч. II, стр. 387; Бакиханов, стр. 127.

<sup>352</sup> Бакиханов, стр. 131; Бутков, ч. I, стр. 250—254; ч. II, стр. 17—32, 73—75, 115—117, 140, 141, 272—279.

<sup>353</sup> См. надпись 564; Бутков, ч. II, стр. 278—280, 291.

<sup>354</sup> См. надпись 561; Бутков, ч. II, стр. 280, 291—298, 332, 348—354, 384—391.

1796	— Парй-Джахāн-хāнум дочь Фатх-'Али-хāна <sup>355</sup> .
1796—1797	— Хасан-'Али-хāн б. Фатх-'Али-хāн <sup>356</sup> .
1797—1800	— Шайх 'Али-хāн (вторично) <sup>357</sup> .
1800—1803	— Хасан-'Али-хāн (вторично) <sup>358</sup> .
1803—1806	— Шайх 'Али-хāн (3-й раз) <sup>359</sup> .

623. Судя по местонахождению надписи, она принадлежит скорее всего представителям абазинской знати.

624. Эпитафия усмия Амйр Хамзы ставит перед историком трудные вопросы. Во-первых, существующие документы упоминают его лишь в 1765—1775 гг., а в последующие годы указывают правление других усмиев. Во-вторых, С. Г. Гмелин, которого в 1774 г. пленил Амйр Хамза, пишет, что последний был не внуком, как утверждает эпитафия, а сыном усмия Ахмад-хāна, умершего в 1737 г. (см. надпись 498). Но сведения Гмелина согласуются с эпиграфическими материалами в том, что у Амйр Хамзы был родной брат по имени Султāн <sup>360</sup> (см. надпись 519). Так как эпитафии являются более достоверным источником, то сообщение Гмелина, будто Амйр Хамза и Султāн были сыновьями, а не внуками Ахмад-хāна, следует считать ошибочным. Что касается даты в эпитафии Амйр Хамзы, то возможны два объяснения: либо этот усмий после 1775 г. не умер, а лишился власти, либо дата указывает время установки памятника на его могиле. В том случае, если Амйр Хамза умер в 1806-07 г., то он прожил около 92 лет, так как в 1774 г., по словам Гмелина, ему было 60 лет <sup>361</sup>.

625. Болотоковы (по-адыгейски Бэлатыкью) — наиболее сильная княжеская фамилия в старой Адыгее, получившая название, очевидно, от тюркского собственного имени *Болат*, Булат, означающего «сталь», и адыгейского фамильного окончания *кью*, т. е. «сын». Князья Болотоковы издавна управляли темиргоевским племенем и нередко подчиняли соседние племена егерукаевцев, адамиевцев, мамхеговцев и махосевцев. Документы XVII в. в ряде случаев темиргоевцев называют именами Болеттекой <sup>362</sup>, Булаткай <sup>363</sup> или Будукхай <sup>364</sup>. Так как окончание *эй* в адыгейском языке является показателем принадлежности, то Бэлатыкьюэй означает «то, что относится (или принадлежит) Болотокову» или иначе — «владение Болотокова».

Безрук (Бэзрыкью) Болотоков оставил значительный след в фольклоре, который приписывает ему войны с абадзехами и бжедугами. Народная память часто не считается с хронологией, поэтому не удивительно, что предание, записанное Н. Л. Каменевым, перенесло Безрука в XVII в. <sup>365</sup>. Ш. Б. Ногмов и Н. Хаджимуков считали, что Безрук жил во времена хазар <sup>366</sup>. На самом же деле то был крупный деятель рубежа XVIII—XIX вв., возглавлявший темиргоевцев. В. А. Потто ошибался, будто Безрук погиб в 1803 или 1805 г. Он был жив еще в 1807 г., когда отверг предложение анапского паши поднять адыгейцев на борьбу с Россией <sup>367</sup>. Генерал С. А. Булгаков в 1809 г. писал гр. И. В. Гудовичу, что «владелец темиргоевского народа Мисост Безруко (брат и наследник

<sup>355</sup> Бутков, ч. II, стр. 276, 279, 385, 387, 407, 429, 579.

<sup>356</sup> Там же, стр. 429; Бакиханов, стр. 146.

<sup>357</sup> Бутков, ч. II, стр. 429, 454.

<sup>358</sup> Бакиханов, стр. 150—152.

<sup>359</sup> См. надпись 622; Бутков, ч. II, стр. 384.

<sup>360</sup> Gmelin, S. 100.

<sup>361</sup> Ibid., S. 101.

<sup>362</sup> Жан де-Люк, стр. 489.

<sup>363</sup> Эвлия Челеби, 7, 746—751.

<sup>364</sup> Березин, *Нашествие*, стр. 101.

<sup>365</sup> Каменев, *Бассейн*.

<sup>366</sup> Ногмов, стр. 116—118; Хаджимуков, стр. 14, 15.

<sup>367</sup> *Акты*, т. III, стр. 652.

истинно бывши преданного нам и прошедшего лета убитого в сражении с абадзехами» желает переселиться на новое место<sup>368</sup>. Здесь в документе напутано: вместо «Мисост (брат и наследник Безрука» и т. д.). Что это так — видно из рапорта генерал-майора Шеншина генералу С. А. Булгакову от того же года. В нем говорится, что «закубанский темиргойский владелец Мисост» обязуется быть приверженцем России, подобно «как и брат его покойный Безруко был приверженным к России»<sup>369</sup>.

Надпись указывает место сражения абадзехов с темиргоевцами в 1808 г.

627. Перед нами постановление Мишлешского *джамā'ата*, свидетельствующее о дружеском настраивании цахурцев к русским во время распространения русского влияния в Южном Дагестане.

628. *Тугра* — это знак в виде монограммы с именем правящего султана Турции. Такие знаки изображали в верхней части грамот, исходивших от имени султана, а также на деньгах, гербовых марках и т. д.<sup>370</sup>. Выше мы уже встречались с *тугрой* Салима III на строительной надписи 1797 г. из Анапы (см. надпись 581).

Приведенная *тугра* принадлежит турецкому султану Махмуду II (1808—1839), сыну султана Абд ал-Хамида I (1774—1788).

Камни, подобные этому, обычно вделывали в общественные и казенные здания, когда последние сооружались или ремонтировались. Турецкие власти в 1820-21 г. производили работы, очевидно, по укреплению Анапской крепости, так как это время было отмечено ухудшением русско-турецких отношений из-за греческого вопроса.

629. Сражение у лакского селения Хосрек произошло между царскими войсками под командованием генерал-майора В. Г. Мадатова и войсками казикумухского хана Сурхая II 12 июля 1821 г. (ст. стиля). Сурхай был разбит, и это решило судьбу Казикумухского ханства, которое с этого времени вошло в состав России<sup>371</sup>.

632. В надписи идет речь о сражении между царскими войсками под командованием генерал-майора Хатунцева и войсками казикумухского хана Сурхая II. Поражение Сурхая привело к взятию Хатунцовым сел. Курах и к присоединению долины р. Курах-Чай к России. Надпись, сделанная 14 лет спустя (в 1824-25), датирует это событие с ошибкой на один год. Сражение имело место в ночь на 15 декабря 1811 г. (ст. стиля), что соответствует 15 зу-л-хиджа 1226, а не 1227 года хиджры. В донесении генерал-лейтенанта Репина от 23 декабря 1811 г. говорится: «Ген.-м. Н. М. Хатунцов от 15-го декабря уведомляет меня, что... 14-го числа, прибыв в Кюри (т. е. к Кураку. — Л. Л.), — пополудни в час, встречен был неприятельскими пушечными выстрелами; с наступлением же ночи, начав канонаду по крепости, взяв штурмом главную неприятельскую батарею и послав на оба фланга стрелков под выстрелами пушек, обошел крепость и сим движением привел все войска Сурхай-хана в большой страх и замешательство, которые и бросились из крепости стремглав, а наши храбрые победители, разорвав всё препятствие, вслед за ними вошли в крепость... Найдено на месте убитых тел неприятельских 80, не считая в сие число увезенных по их обычаю и раненых»<sup>372</sup>. В отношении, которое генерал маркиз Ф. О. Паулуччи послал военному министру 4 января 1812 г., сказано, что Курахская крепость имела 19 башен и в ней находилось более тысячи человек гарнизона с 5 пушками. В бою Хатунцов потерял 12 чел. убитыми и 37 чел. ранеными<sup>373</sup>.

Главная батарея, о которой говорится в рапорте Репина, очевидно и была позицией, где оборонялись 39 человек, упомянутые в надписи.

О Чубане и Акае письменные источники умалчивают, но их имена сохранились в фольклоре. М. Чаринов писал, что у лакцев есть песня «Курупиял Дави», в которой «описывается битва при

<sup>368</sup> Там же, стр. 662.

<sup>369</sup> Там же.

<sup>370</sup> Миятев.

<sup>371</sup> *Утверждение*, стр. 482—486.

<sup>372</sup> *Акты*, т. V, стр. 149.

<sup>373</sup> Там же, стр. 154.



укр. Курах... Здесь герои этой борьбы Кикиял Чопан и Дилал Акай погибают со всем отрядом»<sup>374</sup>.  
У. Б. Далгат опубликовала отрывки из лакской песни, посвященной этому же событию:

«Пули, порох истратив,  
Чупан стал петь песню:  
„Сколько на крепостной крыше земли,  
Столько желал бы иметь пуль“...  
От тысячи зарезанных овец  
Из свежего сала твой стан  
Не жалко ли было, Чупан,  
В трехаршинной земле зарыть?  
От тысячи подоенных овец  
Из свежего сыра плечи  
Не жалко ли было, Чупан,  
Превратить в месиво шашками неверных?»<sup>375</sup>

В неопубликованной рукописи А. Каяева (на лакском языке) рассказывается:

«Сурхай-хан услышал, что русские войска идут через Икки на Курах. Поэтому покинул баррикаду, стремительным маршем отправился в Курах, оставил там охрану, в лице Чупана Хайдакского с меччинскими отрядами, поручил им крепость, а сам Сурхай возвратился в Лакию. Русские окружили крепость. Чупан все силы прилагал, чтобы удержать крепость, но не сумел; кончился кусок хлеба, кончились пули и порох. Бойцы, наконец, доставали из своих карманов деньги, сдавливали их и стреляли ими, вместо пуль. Пришел конец и деньгам. Бойцы стали голодать и, не имея возможности вздремнуть по ночам, ужасно обессилели. В этот критический момент, в полночь русские войска заштурмовали крепость. Чупан и его товарищи, с оставшимися при них оружием, т. е. с кинжалами, бросились врукопашную и сражались, пока все не сложили головы. По поводу этой битвы была сложена песня:

И крепость, разрушившись, полетела  
И Чупан, подпрыгнув, полетел.  
Не ударяйте, колите! —  
Это Валида газават»<sup>376</sup>.

Как видим, рукопись изображает борьбу за Курах многодневной, а на самом деле она продолжалась всего лишь несколько часов в течение одной ночи. Для нас представляет интерес сообщение о Чубане как главном руководителе Кураха и то, что он был родом из Кайтага («Хайдакский»).

В заключение отметим, что надпись уточняет место боя в 1811 г. и, кроме того, приподнимает завесу над политическими настроениями курахцев в 1824-25 г., когда по соседству с ними, в лезгинском селении Яраг, начал проповедь *тарйката* Мулла Мухаммад.

633. То, что хронограф, известный нам по надписи 1798-99 г. (см. надпись 583), оказался включенным в надпись 1824-25 г., свидетельствует о существовавшей практике переноса отдельных текстов из одной эпитафии в другую. Это говорит в пользу нашего предположения, что хронограф составлен не в 1798-99 г., а в 1710—1712 гг.

*Эфенди* означает «господин». Этим словом называли ученых, представителей духовенства и чиновников.

634. Ворданэ (по-шапсугски Орданэ) — крупная сельская община у убыхов. Занимала земли на Черноморском побережье северо-западнее нынешнего города Сочи, в районе нынешних поселков Да-

<sup>374</sup> Чаринов, стр. 113.

<sup>375</sup> Далгат, стр. 141.

<sup>376</sup> Каяев.

гомыс и Лоо. Община эта в источниках первой половины XIX в. иногда именуется Чардан<sup>377</sup>, Вардане Дзеша и Убыш-Хрипшь<sup>378</sup>. Северо-западная граница ее проходила восточнее р. Хобзы, а юго-восточная — по водоразделу между р. Дагомыс и Псахе. По количеству населения община Врданэ была самой большой в Убыхии и являлась ее органическим центром. Именно к ней более всего приложимы слова Головина о том, что на Черноморском побережье «самое населенное место находится между Субаши (теперь пос. Головинка. — Л. Л.) и Сочи»<sup>379</sup>. Община состояла из большого числа поселков как на морском берегу, так и по долинам рек. Один из них, известный под названиями Баракаевский, Дзепш и (по-адыгейски) Лэупэ, находился у устья р. Лоо. По мнению Ф. Дюбуа де Монперэ, этот поселок указывают итальянские карты XIII—XIV вв. под именем Aiazo, d'Aiaço и de Laiazzo<sup>380</sup>. Небольшой поселок Ниже был расположен на одноименной речке. Общим названием Легутей объединялось несколько поселков, разбросанных по одноименному ручью, протекающему между р. Ниже и р. Дагомыс. Берега Восточного и Западного Дагомыса были заняты главным селением общины, называвшимся собственно Врданэ или иначе Фагуа-дзеш (от убыхского названия Дагомыс — Фагуа или Фагурка-дзе). Оно состояло из 800 или более дворов и начиналось в 3 км от морского берега и тянулось вверх по течению обеих рек на 18 км. На этом сплошь заселенном пространстве С. Духовский выделяет поселок Эль-Мурзы, находившийся в 8 км от моря на р. «Левый Дагомыс»<sup>381</sup>, т. е., очевидно, Восточный. Авторы, писавшие до 1864 г., отмечают, что долины обеих Дагомысов и склоны соседних с ними гор были покрыты тщательно обработанными нивами, многочисленными фруктовыми садами и виноградниками. Селение Врданэ, как пристань для судов известное еще с генуэзских времен, было главным пунктом морской торговли убыхов, шапсугов и некоторых соседних с ними племен. Кроме главной коммуникации края — конной тропы вдоль морского берега Врданэ соединялось с высокогорным убыхским селением Уцуа такой же тропой, шедшей по долине р. Хобзы<sup>382</sup>.

635. Идеи о преимуществе добрых дел, о бренности нашего мира и о зависимости человеческой судьбы от воли бога — не случайны в автографе Хусрау-мирзы, ехавшего в Петербург с ответственным поручением от шаха добиться у царя согласия на мирное урегулирование конфликта, который возник из-за убийства А. С. Грибоедова и других членов русского посольства в Тегеране. Содержание надписи перекликается с речью Хусрау-мирзы перед Николаем I 12 августа 1829 г. В ней говорилось, что «дух зла» независимо от шахского правительства и против его желания привел к трагическому событию, от которого «ужаснулось праведное сердце Фетх-Али-шаха», просящего теперь услышать «голос правды» и предать это событие «вечному забвению».

Хусрау-мирза (1812 — 1875), иранский принц, внук Фатх-Али-шаха, успешно справился со своей миссией, но его политическая карьера закончилась вскоре по возвращении из Петербурга, так как в 1834 г. его ослепили по приказу родного брата Махмуда, который тогда взшел на шахский престол<sup>383</sup>.

Обстоятельства, при которых была сделана надпись, подробно рассказаны Ф. Конради. По его словам, когда Хусрау-мирза заехал по пути в Пятигорск и поднялся на вершину горы Машук, то генерал Емануэль «тогда же приказал поставить на Машуке монумент с приличною надписью, дабы передать потомству память сего происшествия. Хосров-Мирза собственною рукою написал имя свое и несколько изречений на персидском языке на каменной доске, приготовленной для монумента. Письмена сии были тщательно вырезаны в доске под надзором архитектора Бернардацци, коему

<sup>377</sup> Нордман, стр. 403.

<sup>378</sup> *Краткое описание*.

<sup>379</sup> *Акты*, т. IX, стр. 234.

<sup>380</sup> Дюбуа де Монперэ, стр. 89.

<sup>381</sup> Духовский, № 12, стр. 329.

<sup>382</sup> *Краткое описание*; Орехов, *По южному склону*, стр. 343; Фонвилль, стр. 17—19; Верецагин, стр. 86.

<sup>383</sup> *Материалы к истории*, стр. 205—214.

также поручено было составление плана для монумента и производство всех работ по сему предмету. В скором времени монумент занял место совы на вершине Машука»<sup>384</sup>.

636. Кроме арабского текста этой надписи сохранился и русский. Его можно видеть на чугунной плите, хранящейся в Пятигорском музее. Другая чугунная плита с аналогичной русской надписью в настоящее время украшает фасад Кабардино-Балкарского научно-исследовательского института в гор. Нальчике. Арабский текст является переводом с русского. Переводчик опустил указание на то, что Вансович был чиновником горного корпуса, а Бернардацци — архитектором Минеральных вод, как и то, что плита отлита на Луганском заводе в 1829 г. В то же время упоминаемые в русской надписи абсолютные высоты в футах и саженях были в арабской переведены в шаги.

Плиты с арабской и русскими надписями были изготовлены в память известной Эльбрусской научной экспедиции, организованной командующим войсками на Кавказской линии и в Черномории генералом от кавалерии Георгием Арсеньевичем Емануелем. Из лиц, участвовавших в попытке подняться на вершину Эльбруса, надпись упоминает минералога академика А. Я. Купфера, физика Э. Х. Ленца — позже ставшего академиком и автором физического закона его имени, ботаника К. А. Мейера, энтомолога Э. Менетрие, архитектора Кавказских минеральных вод Джузеппе (по-русски — Иосифа) Бернардацци и путешествовавшего тогда по Кавказу венгерского ориенталиста Яноша Кадора Бессе. Первым человеком, которому удалось взойти на вершину Эльбруса, стал участник экспедиции кабардинец Килар Хаширов<sup>385</sup>.

637. В литературе получили хождение неправильные представления о времени правления Махди-шамхала и Баммат-шамхала, хотя оба они жили в близкое к нашему время, от которого осталось много документов. Характерная для П. Г. Буткова точность хронологии не помешала ему писать, будто «в исходе 1791 года умер шамхал тарковский Бамат; ...преемником его сделался Мугамет, человек старый и дряхлый, но имевший сына благоразумного, умного Мегтия»<sup>386</sup>. К такому неправильному заключению П. Г. Бутков мог прийти потому, что до 1792 г. документы называют шамхала Бамматом, а позже — Мухаммадом и что Махди стал шамхалом после своего отца Мухаммада. Однако наша надпись гласит, что Махди был сыном Баммата. Кажущееся противоречие объясняется тем, что имя Баммат — это всего лишь вариант имени Мухаммад. Можно было бы привести много примеров тому, как одно и то же лицо в разных документах называется то Бамматом, то Мухаммадом. Таким образом, в последней четверти XVIII в. не было Мухаммад-шамхала, который правил после Баммат-шамхала, так как это одно лицо.

Анонимный автор известного сочинения о шамхалах (возможно А. В. Комаров?) писал, что Баммат был шамхалом в 1782 — 1794 гг.<sup>387</sup>. Это же повторяется и в книге Р. М. Магомедова<sup>388</sup>, хотя в другой книге того же автора можно прочесть, что Муртада-Али-шамхал, старший брат и предшественник Баммат-шамхала, правил еще в 1795 г. и именно он, а не Баммат был отцом Махди-шамхала<sup>389</sup>. В других местах той же книги автор пишет, что в 1795 г. у власти находился Махди-шамхал<sup>390</sup>, а в 1792 г. — Мухаммад (т. е. Баммат)-шамхал<sup>391</sup>. В более ранней работе Р. М. Магомедов правильно писал, что в октябре 1795 г. находился у власти Мухаммад-шамхал<sup>392</sup>. Подобные ошибки встречаются не у одного Р. М. Магомедова. В «Очерках истории Дагестана» сказано, будто «Шамхальство Тарковское к началу XIX в. находилось под управлением Магомед-шамхала»<sup>393</sup>, хотя в другом месте той же книги правильно говорится о правлении Махди-шамхала

<sup>384</sup> Конради, стр. 168, 169.

<sup>385</sup> Соколова.

<sup>386</sup> Бутков, ч. II, стр. 288

<sup>387</sup> *Шамхалы*, Родословная таблица.

<sup>388</sup> Магомедов, *История*, стр. 277.

<sup>389</sup> Магомедов, *Общественно-экономический и политический строй*, стр. 313.

<sup>390</sup> Там же, стр. 363.

<sup>391</sup> Там же, стр. 360.

<sup>392</sup> Магомедов, *Присоединение*, стр. 143.

<sup>393</sup> *Очерки истории Дагестана*, стр. 202.

в 1799 г.<sup>394</sup>. Х.-М. Хашаев также пишет, будто «в начале XIX в. Тарковское шамхальство находилось под управлением шамхала Магомедов»<sup>395</sup>.

Скрупулезное исследование П. Г. Буткова не оставляет сомнения, что Баммат, управлявший Буйнаком<sup>396</sup>, стал шамхалом в 1784 г., когда скончался его старший брат Муртада-‘Али-шамхал<sup>397</sup>. В возрасте 67 лет Баммат отказался от власти, и Екатерина II в 1797 г. утвердила шамхалом его сына Махди<sup>398</sup>. Существующие документы согласны с публикуемой нами эпитафией в том, что Махди-шамхал скончался в 1830 г. Однако Р. М. Магомедов бездоказательно утверждает, будто Махди оставался шамхалом до 1847 г.<sup>399</sup>

638. Жители адыгейских селений Большого и Малого Кичмая (Щэхэгэй) принадлежат к подразделению шапсугов. Селения эти основаны лишь в 1870-х годах. До 1864 г. в этих местах жили убыхи и шапсуги<sup>400</sup>.

Может показаться странным, что на памятнике ‘Абдаллаха, погребенного в Адыгее, понадобилось отмечать, что он черкес, т. е. адыгеец. Это не удивит, если учесть, что его памятник относится к числу сделанных в мастерских Малой Азии. Несмотря на значительный объем турецкого экспорта в Адыгею могильных памятников, имевшего место до середины XIX в., все же для турецкого мастера адыгейцы являлись более редкими заказчиками, чем его соплеменники. В малоазийских мастерских была изготовлена та часть сохранившихся закубанских могильных памятников, которые представляют собою удобные для транспортировки небольшие тонкие плиты с овальным верхом или трехгранные, а также четырехгранные столбики, увенчанные подобием человеческой головы в чалме или феске. Те и другие сделаны из белого мрамора и имеют тщательно вырезанную рельефную надпись на турецком языке.

Памятники турецкого производства были распространены и в Абхазии. К числу их принадлежит мраморная плита с эпитафией 1837-38 г. на турецком языке, ныне хранящаяся в Сухумском музее. Она сделана в честь Келеш-бек-заде Хасан-бека, т. е. Хасан-бея, сына владельца абхазского Келеш-бея Шервашидзе<sup>401</sup>.

О вывозе этих памятников из Малой Азии свидетельствуют авторы XIX в. Так, Н. Л. Каменев в 1867 г. писал о шести подобных памятниках в «музеуме» Псекупского полка, что они «сделаны из обыкновенного белого мрамора в Турции»<sup>402</sup>. И. О. Орехов сообщал, что в 1866 г. в долинах р. Пшехи и р. Гогопе он видел памятники «из белого мрамора в виде узкой плиты... увенчанные чалмою», и сопровождавшие его адыгейцы рассказали, «что монументы привозились из Константинополя уже готовыми, на турецких кочермах, пристававших в Туапсе»<sup>403</sup>. Наконец, и А. В. Верещагин в 1870 г. писал о памятниках на Черноморском побережье: «Как рассказывают, такие памятники частью изготовляли сами черкесы, но грубо; лучшие же памятники привозились готовыми из Турции»<sup>404</sup>.

Вывоз турецких надгробных памятников на северо-западный Кавказ начался не в XIX и даже не в XVIII в. Кажется, об этом свидетельствует мраморный памятник явно турецкого производства, принадлежащий Сухумскому музею<sup>405</sup>.

<sup>394</sup> Там же, стр. 182.

<sup>395</sup> Хашаев, *Общественный строй*, стр. 38.

<sup>396</sup> Бутков, ч. II, стр. 21, 92.

<sup>397</sup> Там же, стр. 134, 269.

<sup>398</sup> Там же, стр. 407, 435.

<sup>399</sup> Магомедов, *История*, стр. 277.

<sup>400</sup> Лавров, *Из поездки в Черноморскую Шапсугию*, стр. 130.

<sup>401</sup> Бгажба, стр. 262, рис. 16.

<sup>402</sup> Каменев, *Несколько слов*.

<sup>403</sup> Орехов, *По северному склону*, стр. 311, 312.

<sup>404</sup> Верещагин, стр. 52.

<sup>405</sup> Бгажба, стр. 261. Эстамп доставила нам Н. Г. Волкова.

Его арабская надпись (рис. 2) гласит:

- [1] «Переселился умерший  
[2] получивший прощение Мухаммад б.  
[3] Т-с-у-х в месяце раби'  
[4] ал-аввал в 1007 году».

Дата соответствует октябрю 1598 г.

639. Речь идет о строительстве или скорее ремонте какой-то культовой постройки. В Коране несколько раз говорится, что о страшном суде будет возведено в трубу (XX, 102 и др.). Там же сказано, что на том свете между лицемерами и праведниками имеется стена с дверью, по одну сторону которой — муки, а по другую — блаженство (LVII, 13). Баху-Мисиду-бике, более известная как Паху-бике, — дочь 'Умма-хана Аварского (1774 — 1800), жена Ахмад-хана Аварского (1801 — 1823) и фактическая правительница Аварского ханства после провозглашения в 1823 г. ханом ее сына Абу Султана. Вместе с сыновьями убита имамом Хамза-беком в 1832 г.

640. Памятник с этой надписью стоит на месте первоначального погребения предшественника Шамиля, первого дагестанского имама Газий-Мухаммада, известного в русской литературе под именем Казии-Муллы, или Казии-Магомы. В хронике Мухаммад-Тахира Карахского говорится, что в 1832 г. после поражения муридов в Гимрах и гибели там Газий-Мухаммада царские военачальники «искали труп павшего за веру Гази Мухаммеда. Его им показали те, кто был с ним из отступников-гимринцев. Известный ученый Саид ал-Харакани приказал русским не оставлять трупа для захоронения в гимринской земле, доказывая им, что если они похоронят его в Гимрах, то мюриды будут посещать его могилу, собираться и приводить в движение межуособицы и пороки. Его слова подействовали на русских; они отвезли труп в Тарго (Тарки. — Л. Л.), высушили его и сохраняли некоторое время, приставив к нему сторожей, а затем похоронили. Когда же наступило время государства Шамиля и его сила достигла Тарго, то он послал вырыть этот труп из могилы. Его перенесли в Гимры и там похоронили»<sup>406</sup>. В другом месте тот же автор рассказывает, что в 1843 г. во время вторжения Шамиля во владения шамхала Тарковского «имам послал хаджи Кибиди ал Унцукулави с товарищами для перенесения из Тарго останков павшего смертью праведника Гази Мухаммеда. А Кибиди знал место его погребения. Они вырыли и перенесли останки в Гимры, как было описано выше»<sup>407</sup>.

Соорудивший памятник был из соседнего с Тарками кумыкского селения Кахулай.

641. Погребенный под этим камнем Сурхай является потомком аварских нуцалов, или иначе — ханов. Генерал А. П. Ермолов противопоставил его Абу Нуцал-султан-хану Аварскому, и с этой целью он в 1819 г. был провозглашен аварским ханом. В 1830 г. его лишили этого звания. В 1834 г. Сурхай был убит имамом Хамза-беком.

Значение настоящей надписи заключается в том, что она содержит неизвестную до сих пор родословную правителей Аварии. По документам очень трудно восстановить последовательность правления нуцалов. Нередко исторические документы, говорящие о нуцалах, не называют их имен, так как составители этих документов часто принимали титул за собственное имя и поэтому писали



Рис. 2. Эпитафия 1598 г.  
из Абхазии

<sup>406</sup> Ал-Карахи, стр. 56.

<sup>407</sup> Там же, стр. 167.

просто «Нуцал-хан». В результате остаются по сей день неизвестными имена нуцалов, о которых есть известия от 1588<sup>408</sup>, 1589<sup>409</sup>, 1604<sup>410</sup>, 1617<sup>411</sup> и 1620<sup>412</sup> гг.

Упомянутый в родословной отец Сурхай-хана — Габадā-хāн в других источниках называется Гебеком. В 1797 г. он во главе войск совершил нападение на Грузию<sup>413</sup>. После смерти своего брата 'Умма-нуцала в 1800 г. он стал аварским нуцалом, но уже в начале 1801 г. был убит или отравлен<sup>414</sup>.

Отцом Габадā-нуцала, а значит, и 'Умма-нуцала родословная называет Мухаммад-нуцала, который упоминается в 1741 г.<sup>415</sup> и И. Гильденштедтом в 1772 г., причем И. Гильденштедт говорит о нем, как об отце 'Умма-нуцала<sup>416</sup>. Но вопрос осложняется тем, что в эти же годы известны имена других нуцалов: «Магомет-Муса-хан» в 1753 г.<sup>417</sup>, «Мерсел-хан» в 1752 г.<sup>418</sup>, 1767<sup>419</sup>, 1769<sup>420</sup> и 1774 гг.<sup>421</sup>, а также «Нурсал» в 1773 г.<sup>422</sup>. При этом П. Г. Бутков считает, что отцом 'Умма-нуцала был не Мухаммад, а Мерсел<sup>423</sup>. То же утверждал в 1796 г. и А. Г. Серебров<sup>424</sup>. Эти противоречивые данные можно согласовать только в том случае, если считать Мухаммада, Мухаммад-Мусу, Мерсела и Нурсала одним и тем же лицом, полное имя которого, возможно, было Мухаммад-Мурза-нуцал. Наше предположение находит подтверждение в письме 'Умма-нуцала грузинскому царю Ираклию в 1785 г. В нем дважды говорится о дружественных отношениях, существовавших между Грузией и Аварским ханством во время 33-летнего правления отца 'Умма-нуцала<sup>425</sup>. Так как отец последнего был убит под Шемахой в 1774 г., то согласно письму его правление началось в 1741 г.

Отцом Мухаммад-нуцала родословная называет 'Умма-нуцала, имя которого встречается под 1735 г.<sup>426</sup>

О Дур'и-нуцале впервые узнаем только из родословной. Дур'и следует рассматривать как другое написание имени Дургри, известного нам среди нуцалов по эпитафии 1667-68 г. и контракту 1699 г. (см. выше). Так как в Аварии в 1730 г. правил Анкалав-нуцал, то время правления Дур'и, или Дургри, падает на первую половину 1730-х годов.

Отца Дур'и, названного в родословной 'Андуник-нуцалом, нужно сопоставить с Анкалавом, который упоминается в качестве правителя Аварии в 1730 г.<sup>427</sup>

Отец 'Андуника — 'Умма-хāн известен своей присягой на верность России в 1727 г.<sup>428</sup>.

<sup>408</sup> Белокуров, стр. 64.

<sup>409</sup> Там же, стр. 59 — 61, 80 — 82, 94, 105, 108, 109, 118 и 133.

<sup>410</sup> Там же, стр. 448.

<sup>411</sup> *Русско-дагестанские отношения*, стр. 89, 90.

<sup>412</sup> *Памятники дипломатических и торговых сношений*, т. III, стр. 633.

<sup>413</sup> Бутков, ч. II, стр. 437.

<sup>414</sup> *Материалы по истории*, стр. 119.

<sup>415</sup> Тамай, стр. 117.

<sup>416</sup> Gldenstdt, Th. I, S. 485.

<sup>417</sup> Бутков, ч. I, стр. 240, 255, 256; *Очерки истории Дагестана*, стр. 172.

<sup>418</sup> Бутков, ч. I, стр. 240.

<sup>419</sup> Там же, стр. 252.

<sup>420</sup> Там же, стр. 252.

<sup>421</sup> Там же, ч. II, стр. 17; *История, география*, стр. 185.

<sup>422</sup> Бутков, ч. I, стр. 289.

<sup>423</sup> Там же, стр. 262; ч. II, стр. 18.

<sup>424</sup> *История, география*, стр. 185.

<sup>425</sup> Бутков, ч. II, стр. 186.

<sup>426</sup> Бакиханов, стр. 117.

<sup>427</sup> Магомедов, *Общественно-экономический и политический строй*, стр. 87.

<sup>428</sup> Гербер, авг., стр. 135; Бутков, ч. I, стр. 83; *История, география*, стр. 113.

Шамхал-нуцала, о котором умалчивают другие источники, нужно отнести к промежутку времени между 1713 и 1727 гг.

Мухаммад-Шамхал-нуцала, очевидно, следует сопоставить с Мухаммад-нуцалом 1713 г.<sup>429</sup>

Амир Хамза-нуцал на рубеже XVII—XVIII вв. неизвестен. Был другой нуцал с этим же именем на рубеже XV—XVI вв. Составитель родословной мог знать о нем по завещанию, которое оставила дочь этого нуцала Кигилай в 1523-24 г.<sup>430</sup>

‘Умма-нуцала мы знаем как отца Дугри-нуцала, умершего в 1667-68 г.; поэтому этот ‘Умма-нуцал должен был править в середине XVII в. Однако не исключена возможность существования другого ‘Умма-нуцала, у которого был сын также Дугри-нуцал, живший в 1699 г. Кроме того, был еще один ‘Умма-нуцал, умерший в 1634 г.<sup>431</sup> Которого из них имеет в виду родословная — сказать трудно. Составитель ее не мог не знать о существовании кодекса адатов ‘Умма-нуцала, контракте, который относится к правлению Дугри-нуцала б. ‘Умма-нуцала 1699 г. и об эпитафии 1667-68 г. на памятнике, стящем буквально в 2—3 м от могилы Сурхай-хана, и поэтому остается предполагать, что составитель соединил разных нуцалов XVII в. в одно лицо.

Булач-нуцала составитель также мог знать по завещанию, которое оставлено Булачу дядей ‘Андуником в 1485-86 г.<sup>432</sup>

Мухаммад-Марди-нуцал, отец Булач-нуцала, нам неизвестен. Сохранившиеся списки завещания ‘Андуника не указывают имени отца Булач-нуцала. В том случае если составитель пользовался другим списком завещания, в котором это имя присутствовало, то Мухаммад-Марди-нуцала следовало бы отнести ко 2-й половине XV в.

Дур’и-нуцала мы относим к XVII в. и видим в нем Дугри-нуцала, умершего в 1667-68 г., либо того, который известен по контракту 1699 г. Составитель перепутал последовательность правления нуцалов, живших в хронологически далекую от него эпоху, и вышел из положения следующим образом: не зная, куда поместить Дугри-нуцала, он просто отнес его в заключение той части родословной, которая содержит имена исторических правителей Аварии и которая предшествует, так сказать, канонизированному списку легендарных нуцалов первых времен ислама.

К числу таких легендарных нуцалов в родословной относятся Сартан, Амир Султан, Йар-‘Аббас, Сурака и, наконец, еще один Сартан. Эти пять имен в той же последовательности известны из популярной в Дагестане хроники, приписываемой Мухаммаду Рафи’ и обычно датируемой 1318 г. Разница заключается лишь в том, что сохранившиеся списки хроники называют Йар-‘Аббаса Байрам-пафом или Байаром<sup>433</sup>.

Из родословной выпали имена ряда нуцалов, известных по другим документам XVI—XVII вв.: Андуник — 1485-86 г., Шайбан — 1523-24 г.<sup>434</sup>, Канбулук — 1589 г.<sup>435</sup>, Махди — 1614 г.<sup>436</sup>, Уцмий — 1629 г.<sup>437</sup>, Мулдар-мирза — 1650 г.<sup>438</sup>. Правда, из них только Махди и Мулдар-мирза не вызывают сомнения в том, что они были нуцалами. Так, Андуник в одном списке своего завещания именуется аварским нуцалом, а в другом — уцмием кайтагским. Шайбан только предположительно отнесен к

<sup>429</sup> Магомедов, *Общественно-экономический и политический строй*, стр. 76.

<sup>430</sup> Завещание Кигилай.

<sup>431</sup> Хашаев, *Кодекс*, стр. 3.

<sup>432</sup> Магомедов, *Общественно-экономический и политический строй*, стр. 85.

<sup>433</sup> *Тарихи*, стр. 166; *Derbend-Nâneh*, MAIS, pp. 660, 669, 672; отд. изд., pp. 206, 215, 218; Бакиханов, стр. 52; Семенов Н., стр. 218, 219; Мухаммед Рафи, стр. 11, 20, 24; Маллачиханов, стр. 3.

<sup>434</sup> Завещание Кигилай.

<sup>435</sup> Белокуров, стр. 118, 133, 139.

<sup>436</sup> Там же, стр. 533. Ошибочно отнесен этот нуцал к 1610 г. у Х. М. Хашаева. См. его *Общественно-экономический строй*, стр. 84 и его же *Прогрессивное значение*, стр. 8.

<sup>437</sup> *Русско-дагестанские отношения*, стр. 89, 90.

<sup>438</sup> Бутков, ч. I, стр. 83.

нуцалам, так как в завещании Кигилай, единственном документе о нем, говорится только то, что завещание это составлено во времена Шайбана. Канбулука мы знаем лишь в то время, когда он собирался принять на себя нуцальское достоинство, но остается неизвестным, оправдались ли его надежды. В Уцмие вряд ли правомочно видеть собственное имя, а не титул, который из-за недостаточной осведомленности составителя русского документа о нем был неправильно перенесен с правителей Кайтага на правителя Аварии. Во всяком случае, подобное недоразумение имело место и в 1727 г., когда Умма-нуцал попал на страницы русского документа под именем «Усми-Авар», и по этому поводу еще П. Г. Бутков заметил: «Усми-Авар, т. е. владелец аварский, коего настоящее имя Ума-хан»<sup>439</sup>.

Но даже отсутствие в родословной только Махди, Муллара и Дугри, сына Умма, правивших в XVII в., приводит к выводу, что она, будучи достоверной для XVIII в., не может считаться таковой для более раннего времени. Судя по всему, ее составитель не имел под рукой систематического списка нуцалов, правивших до XVIII в., и пользовался разрозненными документами, при компиляции которых неизбежно оказывались нарушения хронологической последовательности и большие пробелы.

Таким образом, источниками при составлении родословной могли быть: хроника Мухаммада Рафий, отдельные документы, оставленные нуцалами (вроде завещания Андуника Булач-нуцалу), и какая-то родословная нуцалов, составленная не ранее XVIII в. В какой мере составитель родословной Сурхай-хана воспользовался эпитафиями на семейном кладбище нуцалов, неизвестно. О том, что в I-й половине XIX в. в Аварии существовали списки хроники Мухаммада Рафий и родословные нуцалов, рассказывает Хрисанф, посетивший Хунзах в 1828 г. Он говорит об этом «городе», что он, «как считают есть из древнейших в Аварии, что доказывает отечественная их история... В городе находится гробница кади Абдул-Муслима (правильнее — Абу Муслима. — Л. Л.), который, как прописано в той истории, в 174 году от геиры ввел в том народе исповедание магометанское силою оружия князя Амзы, нашедшего их там... При гробнице сей хранится отечественная их история вкратце и родословная аварских ханов и других владельцев восточной части гор Кавказских»<sup>440</sup> (курсив наш. — Л. Л.).

Сопоставление родословной Сурхай-хана с другими источниками дает возможность составить следующий список аварских нуцалов:

### 1. Легендарные нуцалы

Сер. X в. Сартан б. Урус-хан (Арсхан, Аул-хан) б. Умма-хан б. Фируд-хан (Прусс-шах) б. Бакр (Макар, Бакир) б. Намруд б. Байар б. Фард (Перед) б. Тахмас (Тахмаз) б. Саид (Сант) б. Амир б. Фираун (Пираум) б. Хуваджа б. Сафи-шах б. Аббас (Хайас) б. Тахмаз (Тараз) б. Хидри-шах б. Арсукаи (Аваскан). Последний был 81-м (или 99-м) потомком Адама.

980-81 г.

кон. X — нач. XI в.

кон. X — нач. XI в.

кон. X — нач. XI в.

XI в.

XI в.

Сурака б. Сартан.

Байар-Аббас (Йар-Аббас, Байрампас, Байар) б. Сурака.

Маасум-бег.

Байар-Аббас (вторично).

Амир Султан б. Байар-Аббас.

Сартан б. Амир Султан.

### II. Исторические нуцалы

1485-86 г.

кон. XV в.

Андуник б. Ибрахим.

Булач, племянник Андуника.

<sup>439</sup> Там же.

<sup>440</sup> История, география, стр. 268.



кон. XV в. — нач. XVI в. (?)	'Умма б. Булач.
кон. XV — нач. XVI в. 1523-24 г.	Амир Ҳамза б. 'Умма. Его дочь Кигилай составила завещание в 1523-24 г. Шайбан (?)
с 1589 г.	Канбулук (?)
1614 г.	Маҳди
ум. 1634 г.	'Умма
1650 г.	Мулдар-мирза.
ум. 1667-68 г.	Дугри б. 'Умма.
2-я половина XVII в.	'Умма.
ум. 1699 г.	Дугри б. 'Умма.
кон. XVII или нач. XVIII в.	Муҳаммад-Мардӣ б. Дугри.
1713 г.	Муҳаммад-шамҳал б. Муҳаммад-Мардӣ.
между 1713 г. и 1727 г.	Шамҳал б. Муҳаммад-шамҳал.
1727 г.	'Умма б. Шамҳал.
1730 г.	'Андуник (Анкалав) б. 'Умма.
1735 г.	'Умма б. 'Андуник.
между 1735 и 1741 г.	Дугри (Дур'и) б. 'Умма.
1741 — 1774 г.	Муҳаммад (может быть, Муҳаммад-мирза?) б. Дугри.
1774 — 1800 гг.	'Умма б. Муҳаммад.
1800 — 1801 гг.	Гебек б. Муҳаммад.
1801 — 1823 гг.	Аҳмад-хан зять 'Умма б. Муҳаммада, младший брат Ҳасан-хана Мехтулинского.
1819 — 1830 гг.	Сурхәй-хан б. Гебек (Габада), племянник 'Уммы б. Муҳаммада, номинальный правитель.
1823 — 1834 гг.	Абу Султан б. Аҳмад-хан. Фактически правила его мать Паху-бике, дочь 'Умма б. Муҳаммада.
1832 — 1836 гг.	Аслан-хан Казикумухский и Кюринский, номинальный нуцал Аварии, а фактически власть принадлежала имаму Шамилю.
1836 г.	Нуцал-ага Казикумухский, Кюринский и номинально Аварский; фактически управлял Шамиль.
1836 — 1843 гг.	Аҳмад-хан Мехтулинский, номинально считавшийся нуцалом Аварским при фактической власти Шамиля.
1859 — 1866 гг.	Ибраҳим-хан Мехтулинский и Аварский.

642. Аслан-хан, сын Шах Мардана, в 1812 г. стал ханом Кюринским, а с 1827 г. — Казикумухским и Кюринским. Постройка устоя произведена в последний год его правления, так как он умер 17 апреля 1836 г. (ст. стиль). На'иб Рамадан управлял, очевидно, Агулом.

А. Р. Шихсаидов отмечает, что «слово „джабхар“ по-агульски значит „устой“, а соответствующего арабского эквивалента автор, возможно, не знал. Слово же „устан“ или „уста“ (т. е. „мастер“ — Л. Л.) дано в форме „усда“, хотя на агульском и звучит „уста“». Кроме того, А. Р. Шихсаидов пишет, что «имена строителей выделены двояко: в первый раз под общим понятием „мастера“ („...мастера Молла Исмаил и Молла Яхья и Юнус“) и тут же имена трех мастеров, имя которых в каждом отдельном случае отмечено специальным термином „усда“ ... Эта дифференциация, это особое акцентирование на „усда“ в последнем случае не случайно. Оно связано, очевидно, с желанием писца подчеркнуть профессию строителя, профессиональное звание зодчего в отличие от тех случаев, когда „мастерами“ названы представители духовенства, игравшие в действительности роль пожертвователя определенных средств, а не мастеров-профессионалов»<sup>441</sup>.

<sup>441</sup> Шихсаидов, *Арабские строительные надписи*, стр. 122, 123.

644. Селение Годобери населено этнографической группой аварцев, говорящей на особом (годоберинском) языке. Упоминается в 1772 г.<sup>442</sup>

Надпись свидетельствует об участии годоберинцев на стороне Шамиля в военных действиях 1842 г. на территории Чечни. В указанном году состоялась неудачная для царских войск экспедиция генерала Граббе в Ичкерия (восточная часть Чечни), в которой Граббе потерял 1785 чел.<sup>443</sup>

645. Советское, прежде называвшееся Кашкатау (Къашкъатау), основано балкарцами во второй половине XIX в. В XVIII и первой половине XIX в. эта земля принадлежала кабардинцам, однако в более раннее время здесь, очевидно, жили балкарцы, так как название Кашкатау балкарское.

Покойный принадлежал к кабардинской княжеской фамилии Жанхотовых (Жанхъутхэ).

Говоря об обычном праве кабардинцев в 1-й половине XIX в., Б. А. (В. К.) Гарданов отмечает, что «из княжеских табунз редко кто отваживался красть лошадей, так как это угрожало штрафом, во много раз превосходящим действительную стоимость украденной лошади». Вор обязан был возвратить украденных лошадей и отдать князю за каждую из них еще восемь других лошадей либо по 500 рублей серебром. Так поступали, если у князя было похищено не более восьми лошадей. Все, что было украдено сверх того, подлежало штрафу размером в одного раба или одну хорошую рабыню за каждую лошадь<sup>444</sup>.

Еще более строгому наказанию подвергались лица, убившие князя. Адат предусматривал истребление виновного и его семейства. В XIX в. дела об убийстве подлежали рассмотрению в русском военном суде на основе законов Российской империи<sup>445</sup>. По литературе нам известен только один случай убийства кабардинского князя в 1-й половине XIX в., совершенный кабардинцами из других сословий, именно убийство Темрюка Ахлова в 1835 г.<sup>446</sup> Если Ислам Жанхотов также погиб от руки лица не княжеского происхождения, то этот случай нужно причислить к незаурядным событиям в кабардинской действительности того времени.

646. Пребывание в 1848 г. телохранителей Шамиля в чеченском селении Ведено (Ведана) объясняется тем, что там тогда жили Шамиль и его семейство.

647. Эпитафия принадлежит известному сподвижнику Шамиля, Хаджи Мураду, герою одноименной повести Л. Н. Толстого. Он был убит 23 апреля 1852 г. (ст. стиль) около сел. Беляджик, недалеко от гор. Нухи в Азербайджане. Подробные материалы об этом событии недавно изложил в газетной статье правнук Хаджи Мурада<sup>447</sup>.

И. Ю. Крачковский сообщает русский перевод другой стихотворной эпитафии, которую предполагали вырезать на памятнике Хаджи Мурада. Автором ее был аварец, имени которого И. Ю. Крачковский не сообщает. В ней говорится: «Вот гробница Хаджи Мурада. В схватке он отвечал на призыв всякого, взывающего к нему. Он ушел, после того как в боях погубил много врагов и хорошую память снискал во всяких собраниях. Пусть же дождь напоит могилу, которая обнимает кости льва; утрата его облекла мир в одеяние траура. Герой — удары его сотрясали землю врагов и очи многобожия заставили забыть про вкус сна. Не умер он; живет прекрасной памятью о нем в народе, слава его остается в стране. Навестите же святого — иль нет! мученика в его одиночестве. Жизнь его прошла в повиновении аллаху и борьбе за веру»<sup>448</sup>.

648. Имеется в виду сын, очевидно, того трехбунчужного 'Усмāн-пāши, который в последние годы XVIII в. и первые годы XIX в. управлял Анапской крепостью и был номинальным правителем закубанских «владений» Турции<sup>449</sup>.

<sup>442</sup> Gldenstdt, Th. I, S. 486.

<sup>443</sup> Бушув, стр. 95.

<sup>444</sup> Гарданов, стр. 386, 387.

<sup>445</sup> Там же, стр. 13.

<sup>446</sup> *История Кабарды*, стр. 75; Кумыков, стр. 91.

<sup>447</sup> Хаджи-Мурадов.

<sup>448</sup> Крачковский, Избр. соч., т. VI, стр. 619.

<sup>449</sup> Бутков, ч. II, стр. 550; *Акты*, т. I, стр. 740; Щербина, стр. 152 — 154.

649. Памятник с этой эпитафией стоит на могиле второго по счету дагестанского имама Хамза-бека (1789 — 1834), убитого в Хунзахе.

Газй Мухаммад (1795 — 1832) из селения Гимры (Генуб) провозглашен имамом в 1830 г. Дата его гибели, указанная в эпитафии, неправильна, так как он убит в 1832 г. (см. надпись 640).

Хамза-бек был родом из сел. Гоцатль (ГьоццІалъль) и стал имамом в 1832 г. Его отец, 'Али-Искандар, был аварским беком и играл крупную роль в ханстве. В 1785 г. он ездил послом 'Умма-хана к грузинскому царю Ираклию II<sup>450</sup>. В 1797 г. 'Али-Искандар и Гебек, брат 'Умма-хана, во главе семитысячного отряда совершили неожиданное нападение на Кахетию, где сожгли дотла шесть деревень, захватили скот и увели жителей в плен<sup>451</sup>. П. Г. Бутков говорит, что «Алискант (т. е. 'Али-Искандар. — Л. Л.) был из первых предводителей»<sup>452</sup> и «первым чиновником» у 'Умма-хана<sup>453</sup>. После того как в Аварии власть перешла к Ахмал-хану, 'Али-Искандар стал его противником. А. И. Ахвердов донесил в 1802 г., что Махди-шамхал Тарковский «настроил аварских частных владельцев, значущихся в народе сродников хана аварского, называющего чанка»<sup>454</sup> Александр бека (т. е. 'Али-Искандара. — Л. Л.) и прочих, чтоб разстроить аварской народ в нежелании себе ханом нынешняго, а что желают сделать ханом аварским сына Гебека... имеющего от рода не более двенадцати лет»<sup>455</sup>. Как видим, отец Хамза-бека хотел сделать ханом Сурхая, сына Гебека (см. надпись 641), который тридцатью годами позже был убит по приказу Хамзы.

Упомянутое в надписи селение противников шариата (строка 8) — это Хунзах (Хунзахъ), который был взят Хамза-беком в 1834 г. и где он тогда истребил правительницу Аварского ханства Паху-бике (см. надпись 639), ее сыновей Абу Нуцал-хана Аварского и 'Умма-хана, а также Сурхай-хана, сына Гебека и многих сторонников этих лиц.

Хамза-бек был убит 19 сентября 1834 г. родственником аварского хана 'Усманом, братом Хаджи Мурада (см. надпись 647).

Шамунил — это Шамиль (ок. 1798 — 1871), знаменитый имам Чечни и Дагестана, возглавлявший борьбу горцев против царизма в 1834 — 1859 гг.<sup>456</sup>

«Крепость ислама Ахул-Кух» — гора в Аварии, получившая известность в исторической литературе под именем Ахульго. В 1839 г. там произошла кровопролитная битва муридов Шамиля с царскими войсками. После 80-дневной осады генерал Граббе взял Ахульго, но Шамилю удалось скрыться в Чечню, которая перешла на его сторону и откуда он вскоре возобновил активные военные действия, приведшие к восстановлению его власти в Аварии и к подчинению ему ряда других районов Дагестана.

19-я строка надписи попорчена, так как в этом месте памятник был сломан. Жители Хунзаха рассказывают, что противники мюридизма несколько раз ломали памятник Хамзы, но сторонники каждый раз его снова восстанавливали.

650. Аглар-хан умер «от водяной болезни» 16 июля 1858 г. (ст. стиль)<sup>457</sup>. Он управлял Казикумухским ханством с 1847 г. до своей смерти. После него ханство было упразднено. Его отец 'Умар являлся братом Аслан-хана Казикумухского и Кюринского (ум. 1836 г.), а дед Шах Мардан (ум. 1788) был сыном Мухаммад-хана Казикумухского (1748 — 1789)<sup>458</sup>.

<sup>450</sup> Бутков, ч. II, стр. 186.

<sup>451</sup> Там же, стр. 437.

<sup>452</sup> Там же, стр. 186.

<sup>453</sup> Там же, стр. 437.

<sup>454</sup> Так назывались дети ханов и беков от женщин из нижестоящих сословий.

<sup>455</sup> *История, география*, стр. 231, 232.

<sup>456</sup> Из советской литературы о Шамиле и мюридизме см. работы Бушуева, Магомедова (*Борьба*) и Н. Смирнова.

<sup>457</sup> *Кавказская летопись*, К, 1858, № 65.

<sup>458</sup> Комаров, *Казикумухские и кюринские ханы*, стр. 39 и родословная таблица.

651. Фольклорист П. Максимов пишет: «Хаткоко большой (по-адыгейски Хаткокошхо...) — народный абадзехский герой, боровшийся против адыгских феодалов и царских колонизаторов. О нем по настоящее время сохранилось много преданий... Хаткокошхо жил в Абадзехии... Судя по преданиям, в которых говорится о его борьбе против царских колонизаторов, можно предполагать, что он жил в первой половине прошлого столетия»<sup>459</sup>.

652. Памятник с надписью происходит из тех мест, которые в первой половине XIX в. были заселены абадзехами. «Селение Гривин», откуда бежал к абадзехам Николай Золотаревский, — это станица Гривенская бывшего Черноморского казачьего войска. Так как русский перебежчик сохранил свое христианское имя, то, значит, он не последовал примеру других перебежчиков его времени, принимавших ислам. Отсюда можно сделать вывод, что Золотаревский в основанной им школе преподавал не Коран, а светские науки. Выражение «у этих деревьев» надо понимать, очевидно, в том смысле, что занятия проводились под открытым небом. Надпись из Горячего Ключа заставляет отказаться от существующего представления, будто первые светские школы в адыгейских селениях были открыты лишь в 1876 г. по инициативе царского правительства<sup>460</sup>. Документы первой половины XIX в. рассказывают о многих случаях побега русских солдат и казаков на сторону горцев, где беглецы находили избавление от произвола царской администрации. Многие из них женились на горянках, усваивали язык местного населения и вместе с горцами участвовали в боях против царских войск. Но о том, что они были также и проводниками просвещения, до сих пор не было известно, хотя А. О. Хоретлев высказывал предположение, что русские перебежчики в первой половине XIX в. могли быть «проводниками русского культурного влияния»<sup>461</sup>. Найденная нами надпись подтвердила это предположение и тем самым является новым важным документом по истории русско-адыгейских культурных связей.

653. Первоначальное сооружение бассейна и оборудование источника относят к VIII в. (см. надпись 665).

654. Погребенный был братом двух правителей Кюринского ханства — Харун-бека, умершего в 1848 г., и Йусуф-хана, правившего до 1864 г. Их дед Шāх Мардан (в надписи — Шāх Мардал) также был ханом в Кюре (ум. 1788), а прадед Мухаммад (ум. 1789) и прапрадед Сурхай (ум. 1748) — известные казикамукские ханы<sup>462</sup>.

655. Этот текст служит дополнением к надписи 474, которая не указывала имени отца шейха Салаха. Кроме того, интересно свидетельство об отдаче в вакуф источника питьевой воды.

656. Келемет Болотоков, штаб-ротмистр русской армии, был старшиной в ауле Хатажукай (Хьатыгъужьыкъуай), который населен преимущественно темиргоевским подразделением адыгейцев<sup>463</sup>.

Его отец, Джанбулат (в русских документах — Джембулат) принадлежал к числу крупных военных деятелей Адыгеи. Он был воспитан среди абадзехов<sup>464</sup> и в 1820-х годах постоянно возглавлял адыгейские отряды в смелых набегах на Кавказскую линию. В 1830 г. Джанбулат присягнул на верность России и не изменял присяге до 1837 г., когда был убит каким-то дагестанцем. Современники характеризовали его как умного и храброго человека<sup>465</sup>. Старшим братом Джанбулата был Безрук Болотоков (см. надпись 625).

Настоящая эпитафия содержит отсутствующее в других документах имя отца этих двух крупных адыгейских деятелей. Оказывается, его звали Хьатыгъужьыкъу, и не исключено, что от этого имени получил название Хатажукай.

<sup>459</sup> Максимов, стр. 439.

<sup>460</sup> Хоретлев, стр. 62; Глушко, стр. 139.

<sup>461</sup> Хоретлев, стр. 24.

<sup>462</sup> Комаров, *Казикамукские и кюринские ханы*, Родословная таблица.

<sup>463</sup> *Памятная книжка Кубанской области*, стр. 65.

<sup>464</sup> Торнау, № 9, стр. 9.

<sup>465</sup> *Акты*, т. VII, стр. 892, 896; т. VIII, стр. 768, 769.

657. Надпись и сама мечеть не сохранились.

658. Князь Каншаубий Крымшамхалов, имевший в 1867 г. чин подпоручика, был крупнейшим коннозаводчиком в Карачае <sup>466</sup>.

Фамилия Крымшамхаловых очевидно дагестанского происхождения, так как в XVI в. крымшамхалами называли наследников шамхалов. Известны случаи вражды между шамхалами и крымшамхалами. Можно допустить, что один из последних некогда бежал в Карачай <sup>467</sup> из Кумыкии. Этому могла благоприятствовать близость карачаево-балкарского и кумыкского языков.

Эпиграфические памятники Дагестана употребляли термин *шамхал* в форме, присущей лакскому языку. Это объясняется тем, что до переселения на Кумыкскую плоскость династия шамхалов имела резиденцию среди лакцев. Кумыкский вариант этого термина — *шазхал*. От него происходит старорусское название «шевкал». Кумыкский вариант лежит также в основе карачаевского названия фамилии Кърымшаухаллары, которое в арабской эпитафии приобрело форму Крымшавқал.

659. Многие влиятельные фамилии в Дагестане производили своих предков от арабов.

660. Покойный, в память которого сделана эта надпись, является внуком Сурхай-хана Аварского (см. надпись 641). Не представляя сама по себе ничего особо интересного для историка, надпись эта тем не менее важна для разъяснения одного недоразумения, появившегося в исторической литературе в последние годы.

Р. М. Магомедов говорит, что с помощью этнографического материала ему удалось установить существование в прошлом Сиюхского ханства на территории Аварии <sup>468</sup>. Он пишет: «Как ни странно, и в печатной литературе нет сведений о сиюхских ханах». В доказательство существования этого ханства в прошлом Р. М. Магомедов цитирует найденную им «запись последнего сиюхского хана Гебека», в которой говорится: «Это пишет недостойный божий раб, представитель священной науки Гебек сын Фатали, тоже сын Султана Сурхай-хан, потом Султан Гебек-хан, тоже сын Султан Магомед-нуцал-хан, тоже сын Догру Нуцал-хана 24-го Бани (т. е. «сына», а точнее «потомка». — Л. Л.) Саратана, отца известного Сураката». Р. М. Магомедов сопоставляет Султан-Магомед-нуцал-хана с Мухаммад-нуцалом 1713 г., а Догру-Нуцал-хана с одноименным правителем Аварии в 1699 (у него — 1698) г. Получается, будто последний из «сиюхских ханов» Гебек, сын Фатā-'Али, мог править в конце XVIII в. или в самом начале XIX в. <sup>469</sup>.

Но если сравнить запись Гебека со списками предков в эпитафиях Сурхай-хана Аварского и его внука 'Адалāба, то обнаружим совпадение последовательности имен предков Гебека и 'Адалāба.

Датировки	Предки по восходящей линии	
	у 'Адалāба	у Гебека
1-я пол. XIX в. убит в 1834 г. кон. XVIII в. — нач. XIX в. правил в 1741 — 1774 гг. 1735 г. 1-я пол. 1730-х годов	Фатā-'Али Сурхай-хан Габадā (Гебек) Мухаммад-нусāl 'Умма-нусāl Дур'и (Дугри)-нусāl 12-й потомок Сурақа-нусā- ла, сына Сартан-нусāла	Фатали Султан Сурхай-хан Султан Гебек-хан Султан Магомед-нуцал-хан  Догру-Нуцал 24-й потомок Сураката, сы- на Саратана

<sup>466</sup> Невская, *Карачай*, стр. 27, 84,

<sup>467</sup> Лавров, *Заключительное слово*, стр. 304, 305.

<sup>468</sup> Магомедов, *Общественно-экономический и политический строй*, стр. 10.

<sup>469</sup> Там же, стр. 89.

Из сопоставления двух родословных видно, что 'Адалаб и Гебек были родными братьями, и поэтому если 'Адалаб умер в 1881 г., то и Гебек жил не на рубеже XVIII—XIX вв., а в середине и 2-й половине XIX в., когда предполагать существование никому до сих пор не известного «Сюхского ханства» абсолютно невозможно.

661. Аул Хатукай (Хьятикьуай) населен хатукаевским подразделением («племенем») адыгейцев.

'Азамат-Гирай (в бжедугско-темиргоевском произношении IАзэма-Кырий) принадлежал к той части высшей адыгейской знати, которая являлась потомками крымских ханов, переселившихся в Закубанье. Адыгейцы называли их «хануко» (*хьаныкьу*), что значит «сын хана», а у русских они были известны под именем «султанов».

Отец 'Азамат-Гирая, Са'ада-Гирай (в документах — Сагат-Гирей), проживал среди бжедуго-хамышеевцев в принадлежащем ему ауле против ст. Пашковской, состоял на службе в русской армии. В начале 1845 г. он был в чине штабс-капитана. На коронации Александра II в 1856 г. в чине полковника он играл роль представителя «черкесского народа»<sup>470</sup>. Из трех его братьев наиболее известен адыгейский писатель, этнограф и историк Султан-Хан-Гирай<sup>471</sup>.

Отцом Са'ада-Гирая и Хъан Гирая был Мухаммад-Гирай (иначе Мамет-Крым-Гирей), которого М. О. Косвен называет «убежденным сторонником России»<sup>472</sup>. Перейдя в российское подданство, он в 1816 г. переселился от бжедугов на правый берег р. Кубани в юрт Пашковского куренного селения и тогда же был зачислен в Черноморское казачье войско с чином войскового старшины. Через несколько лет получил разрешение вернуться в землю бжедугов, чтобы умереть на родине. Умер он 4 апреля 1821 г. (ст. стиль). Был у него брат Каплан-Гирай<sup>473</sup>.

Отцом Мухаммад-Гирая П. П. Короленко называет не Аслан-Гирая, а Ислам-Гирая<sup>474</sup>. Очевидно, больше следует доверять эпитафии.

О втором Са'ада-Гирае и Ислам-Гирае документов не сохранилось. Так как Ислам-Гирай являлся прадедом Мухаммад-Гирая, то переселение первого из Крыма в Адыгею могло иметь место или на рубеже XVII—XVIII вв., или в начале XVIII в.

662. Народные предания приписывают Мандале активную роль в распространении ислама в Дагестане в X в.

663. Заключительная фраза надписи показывает, что в 1899—1900 гг. была произведена замена старого памятника новым. Ссылка на прекращение потомства йеменцев в 1833-34 г. склоняет к предположению, что прежде стоявшим здесь памятником был именно тот, который принадлежал умершему в 1833-34 г. При составлении новой эпитафии 1899-1900 г. была, очевидно, использована родословная, содержащаяся в эпитафии 1833-34 г. Между 1450 и 1833 г., т. е. на протяжении 373 лет, родословная насчитывает 12 поколений. Цифра эта вполне правдоподобна, так как в среднем получается по 31 году на поколение.

И. Ю. Крачковский уже обращал внимание на культурные связи, существовавшие в прошлом у Дагестана с далеким Йеменом в XVII в. и в более позднее время. По его словам, они выражались в распространении в Дагестане богословских, юридических и поэтических сочинений йеменских авторов, а также в поездках отдельных дагестанских правоведов и богословов в Йемен. «Тема Дагестан и Йемен, — писал И. Ю. Крачковский, — прослеживается с конца XVII века до наших дней»<sup>475</sup>. Подтверждая выводы известного арабиста, кумухская надпись 1899-1900 г. позволяет го-

<sup>470</sup> Русско-адыгейские торговые связи, стр. 222, 229, 255, 360; Акты, т. X, стр. 600, 609, 627; Короленко, стр. 85; Невская, Земельная реформа, стр. 134.

<sup>471</sup> Косвен, стр. 184—208.

<sup>472</sup> Там же, стр. 184.

<sup>473</sup> Там же, стр. 185; Короленко, стр. 83, 84; Хаджимуков, стр. 32, 33.

<sup>474</sup> Короленко, стр. 83.

<sup>475</sup> Крачковский, Дагестан, стр. 358—368; его же, Избр. соч., т. VI, стр. 574—584.

ворить о существовании дагестанско-йеменских культурных связей на 200 лет раньше, чем он предполагал.

В XV в. в Дагестане безраздельно господствовала идеология, стоявшая на службе феодальных порядков. Местные правители пытались окружать себя авторитетными знатоками мусульманского богословия и права. Кумух был столицей наиболее влиятельной и наиболее сильной в Дагестане династии шамхалов, и не удивительно, что здесь оказался приехавший издалека ученый правовед Ахмад б. Ибрахим. Он не принадлежал к путешествующим специалистам, временно оказавшимся в Кумухе. Надпись рассказывает, что ко времени смерти Ахмада с ним находилась и его многочисленная семья, в составе которой были и взрослые дети. Значит, Кумух являлся для них постоянным местожительством. Об этом же говорит и то, что потомки Ахмада проживали в Кумухе вплоть до XIX в.

Надпись позволяет не согласиться с мнением И. Ю. Крачковского, будто «местная традиция не сохранила памяти о древнем периоде распространения арабского влияния в Дагестане; наоборот она настаивает на том, что оно восходит не дальше как к концу XVII в.»<sup>476</sup>.

Этот вывод И. Ю. Крачковского основывался на ограниченном числе источников, бывших в распоряжении этого выдающегося ученого. Позже, в 1950 г. пишущий эти строки рассказал ему о кумухской надписи об йеменцах. И. Ю. Крачковский ею очень заинтересовался и предлагал изыскать способы к перевозке ее в Академию наук СССР. К сожалению, через несколько месяцев после этого И. Ю. Крачковский скончался.

Из текста надписи можно заключить, что в XV в. Кумух уже являлся важным центром мусульманской учености в Дагестане.

Интересно также указание надписи на эпидемию чумы в Дагестане в 1450 г.

664. Умма-хан-нуцал, он же Умар-хан Аварский правил в 1774—1800 гг. На р. Иоре в Грузии 7 ноября 1800 г. он понес тяжелое поражение от грузинских и русских войск. После этого он удалился в Северный Азербайджан и «потом, от стыда и отчаяния, умер, проведя последние дни свои в пьянстве»<sup>477</sup>. Не исключено, что это известие является тенденциозным и «Умма-хан умер от ран».

665. В эту надпись перенесены сведения из более ранней (см. надпись 559).

Абу Муслим — легендарный распространитель ислама в Дагестане. Мухаммад-хан Казикумухский правил в 1748—1789 гг. Обращает на себя внимание русское окончание фамилии писца Кажлаева, хотя он был лакцем из Кумуха.

666. Первая из дат может относиться к обращению жителей Лучека в ислам или к постройке здесь мечети. Вторжение войск Шамиля в долину р. Самура и взятие ими Лучека и других рутульских селений имело место не в 1849 г., а в сентябре 1848 г. «Начальник русских» — это главнокомандующий Кавказской армией кн. Воронцов, в присутствии которого в 1850 г. в Лучеке было заложено укрепление. Гельмец («Калмаз») и Курдул — цахурские селения. Все цахуры в 1852 г. были насильно переселены из бассейна Самура в Северный Азербайджан и вернулись на прежние места лишь в 1860 г. Царские войска в 1861 г. уничтожили в Лучеке построенное ими укрепление и покинули это селение<sup>478</sup>.

Надпись сообщает некоторые детали, отсутствующие в других источниках. В частности, только из нее мы узнаем о настроении местных жителей во время постройки здесь укрепления, а также об ограблении муридами рутульских селений в 1848 г.

667. Эта надпись дополняет то, что содержится в более ранней (см. надпись 653). Первоначальное сооружение бассейна согласно этой поздней надписи относится ко времени распространения ислама в Дагестане. Мастер родом из даргинского селения Мереб.

<sup>476</sup> Крачковский, *Дагестан*, стр. 358; его же, Избр. соч., т. VI, стр. 574.

<sup>477</sup> Бутков, ч. II, стр. 459.

<sup>478</sup> Лавров, *Рутульцы*, стр. 124, 125.

668. Верхнее и Нижнее Казанища населены кумыками и известны с 1589 г.<sup>479</sup>

О «знаменитом шейхе» родом из Хазарского каганата мы ничего не знаем. Может быть, это известный толкователь Корана, родоначальник ханифитского направления среди правоведов и богословов Абу Ханифа, умерший в 750 г.? Ведь народная фантазия перенесла же в Дагестан деятельность и даже могилу его современника Абу Муслима, который никогда здесь не бывал.

Старики не смогли нам сообщить: была ли на указанной могиле более старая надпись или нет?

669. Шали (Шела) населены чеченцами. Зелимхан, сын Гушмазуко, — широко известный чеченский абрек, родившийся в 1872 г. в сел. Харачой и убитый 27 сентября 1913 г. (ст. стиль) в сел. Шали<sup>480</sup>.

<sup>479</sup> Белокуров, стр. 59.

<sup>480</sup> Гатуев, стр. 33, 34, 48, 170.



# ПРИЛОЖЕНИЯ

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ЗАО — «Записки Императорского Русского археологического общества», СПб.  
ЗВО — «Записки Восточного отделения Имп. Русского археологического общества», СПб., Пг.  
ЗООИД — «Записки Императорского Одесского общества истории и древностей», Одесса.  
ИАК — «Известия Императорской Археологической комиссии», СПб.  
ИАН — «Известия Академии наук СССР», М.— Л.  
ИРГО — «Известия Императорского Русского географического общества», СПб.  
ИСО — «Известия Северо-Осетинского научно-исследовательского института», Орджоникидзе.  
К — «Кавказ» (газета), Тифлис.  
КСИИМК — «Краткие сообщения о докладах и полевых исследованиях Института истории материальной культуры АН СССР», М.— Л., М.  
КСИЭ — «Краткие сообщения Института этнографии АН СССР», М.  
МАК — Материалы по археологии Кавказа.  
МИА — Материалы и исследования по археологии СССР.  
ОЛИКО — Общество любителей изучения Кубанской области (в Екатеринодаре).  
РАНИОН — Российская ассоциация научно-исследовательских институтов общественных наук.  
СА — «Советская археология», М.— Л.  
СМАЭ — «Сборник Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого при АН СССР», М.— Л.  
СМОМПК — «Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа», Тифлис.  
ССКГ — «Сборник сведений о кавказских горах», Тифлис.  
ТВО — «Труды Восточного отделения Имп. Русского археологического общества», СПб.  
ТИЭ — «Труды Института этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая». Новая серия, М.  
УЗД — «Ученые записки Института истории, языка и литературы Дагестанского филиала АН СССР», Махачкала.  
УЗК — «Ученые записки Кабардинского научно-исследовательского института», Нальчик.  
УЗКБ — «Ученые записки Кабардино-Балкарского научно-исследовательского института», Нальчик.  
ЭВ — «Эпиграфика Востока», М.— Л.  
BAIS — «Bulletin de l'Académie Impériale des sciences de St.-Petersbourg», St.-Pbg.  
BCS — «Bulletin de la Classe des sciences historiques, philologiques et politiques de l'Académie Impériale des sciences de Saint-Petersbourg», St.-Pbg.— Leipzig.  
МА — «Mélanges Asiatiques», St.-Pbg.  
MAIS — «Mémoires présentés à l'Académie Impériale des sciences de St.-Petersbourg», St.-Pbg.

## БИБЛИОГРАФИЯ

- Абаев.— М. Абаев, *Балкария (Исторический очерк)*,— журн. «Мусульманин», Париж, 1911, № 14—17.
- Абэзин.— П. Абэзин, *Экскурсия на Бирмамыт и по Хасаутскому ущелью*,— «Ежегодник Кавказского горного общества в гор. Пятигорске», № 3, Пятигорск, 1910.
- Акритас, *Археологическая разведка*.— П. Г. Акритас, *Археологическая разведка в Кабарде в 1946 году*,—УЗК, т. II, 1947.
- Акритас, *Древний торговый путь*.— П. Г. Акритас, *Древний торговый путь от Черного моря к Каспийскому по горам Центрального Кавказа*,—УЗКБ, т. XVI, 1959.
- Акритас, Медведева и Шаханов.— П. Г. Акритас, О. П. Медведева и Т. Б. Шаханов, *Архитектурно-археологические памятники горной части Кабардино-Балкарии*,—УЗКБ, т. XVII, серия историческая, 1960.
- Акты*.— *Акты, собранные Кавказской археографической комиссией*, тт. I—XII, Тифлис, 1866—1904.
- Акты времен Лжедмитрия*.— *Акты времен Лжедмитрия 1-го*. Под ред. Н. В. Рождественского,— «Чтения в Обществе истории и древностей российских при Московском университете», 1918, кн. I (264).
- Акты исторические*.— *Акты исторические, собранные и изданные Археографической комиссией*, т. IV, СПб., 1842.
- Алборов.— Б. А. Алборов, *Два памятника графики из Северной Осетии*,—ИСО, т. XIX, 1957.
- Алексеева.— Е. П. Алексеева, *Карачаевцы и балкарцы — древний народ Кавказа*, Черкесск, 1963.
- Алиханов.— Р. Алиханов, *Кубачинский орнамент*, М., 1963.
- Алиханов-Аварский.— Алиханов-Аварский, *В горах Дагестана. Ляки и Лякка-кану*,— газ. «Тифлисский листок», Иллюстрированное прибавление, 1899, №№ 5 и 10.
- Алкадари.— Гасан-Эфенди Алкадари, *Книга Асари Дагестан*,—СМОМПК, вып. 46, Махачкала, 1929.
- Андреев.— А. П. Андреев, *По дебрям Дагестана*,— «Исторический вестник», 1899, № 12.
- Анисимов.— С. Анисимов, *Кавказские Альпы, Путеводитель по Кабарде и Балкарии*, М.—Л., 1929.
- Анучин.— Д. Н. Анучин, *Отчет о поездке в Дагестан летом 1882 года*,—ИРГО, т. XX, вып. 4, 1885.
- Апухтин.— И. Апухтин, *Гора Бештау и ее окрестности*, Пятигорск, 1903.
- Археологические исследования*.— *Археологические исследования в Терской области*,— газ. «Московские ведомости», 1901, № 38; то же: ИАК, Прибавление к вып. 16, СПб., 1905.
- Афанасий Никитин.— *Хождение за три моря Афанасия Никитина*, М.—Л., 1948.
- Бабаев.— Д. Бабаев, *Селение Ахты Самурского округа Дагестанской области*,—СМОМПК, вып. XVII, 1893.
- Бакиханов.— Аббас-Кули-Ага Бакиханов, *Гюлистан-ирам*,— «Труды Общества обследования и изучения Азербайджана», вып. 4, Баку, 1926.
- Баранов.— Е. Баранов, *Сказки горских татар*,—СМОМПК, вып. XXIII, 1897.
- Баркуев и др.— К. Баркуев, М.-К. Ахмедов и А. Шихсаидов, *Исторические сведения о Дагестане из арабских рукописей*, УЗД, т. XI, 1963.

- Бартоломей.— И. А. Бартоломей, *Поездка в Вольную Сванетию*,—«Записки Кавказского отдела имп. Русского географического общества», III, Тифлис, 1855.
- Баталин.— Ф. Баталин, *Пятигорский край и Кавказские минеральные воды*, ч. I и II, СПб., 1861.
- Башкиров, *Археологическое обследование*.— А. С. Башкиров, *Археологическое обследование Таманского полуострова летом 1927 года*,— «Труды Секции археологии Института археологии и искусствоведения РАНИОН», III, М., 1928.
- Башкиров, *Изучение*.— А. С. Башкиров, *Изучение памятников старины*,— «Дагестанский сборник», т. III, Махачкала, 1927.
- Бгажба.— Х. С. Бгажба, *Из истории письменности в Абхазии*,— «Труды Абхазского института языка, литературы и истории», XXX, Сухуми, 1959.
- Белокуров.— С. Белокуров, *Сношения России с Кавказом*, М., 1889.
- Березин, *Нашествие*.— И. Березин, *Нашествие Батыя на Россию*,— «Журнал Министерства народного просвещения», V, СПб., 1855.
- Березин, *Путешествие*.— И. Березин, *Путешествие по Дагестану и Закавказью*, изд. 1, Казань, 1849; изд. 2, Казань, 1850.
- Бернардацци, *Христианские древности за Кубанью*.— И. Бернардацци, *Христианские древности за Кубанью*,— «Журнал Министерства внутренних дел», кн. 4, 1830.
- Бернардацци, *Христианские древности на Кавказе*.— И. Бернардацци, *Христианские древности на Кавказе*,— газ. «С.-Петербургские ведомости», 1830, № 140.
- Бигулаев, *Копии*.— Б. Б. Бигулаев, *Копии и фотографии алфавитов и памятников осетинской письменности*,— Архив Северо-Осетинского научно-исследовательского института (Орджоникидзе), Лингвистика, № 45, д. 10.
- Бигулаев, *Краткая история*.— Б. Б. Бигулаев, *Краткая история осетинского письма*, Дзауджикау, 1952.
- Бигулаев и Джанаев.— Б. Бигулаев и С. Джанаев, *Сбор исторического фольклора*,— газ. «Социалистическая Осетия», 15.IX.1940.
- Бобринский.— А. Бобринский, *Доклад о действиях Имп. Археологической комиссии за 1888 год*,— «Отчет Имп. Археологической комиссии за 1882—1888 годы», СПб., 1891.
- Богословский.— В. С. Богословский, *Пятигорские и с ними смежные минеральные воды*, М., 1892.
- Бретаницкий и Саламзаде.— Л. С. Бретаницкий и А. В. Саламзаде, *Профессиональные звания зодчих и мастеров архитектурного декора по данным строительной эпиграфики Азербайджана*,— ЭВ, XIII, 1960.
- Брун.— Ф. Брун, *Путешествие турецкого туриста вдоль по восточному берегу Черного моря*,— ЗООИД, т. IX, 1875.
- Бунятов.— З. Бунятов, *Азербайджан в VII—IX вв.*, Баку, 1965.
- Бутаев.— Д. Бутаев, *Казикумух*,— газ. «Новое обозрение», Тифлис, 1891, № 2759.
- Бутков.— П. Г. Бутков, *Материалы для новой истории Кавказа с 1722 по 1803 год*, ч. I—III, СПб., 1869.
- Бушуев.— С. К. Бушуев, *Борьба горцев за независимость под руководством Шамиля*, М.— Л., 1939.
- Бюрно.— Бюрно, *Кавказская оборонительная линия*,— «Кавказский сборник», т. VII, Тифлис, 1883.
- Васильев.— Е. Васильев, *Черноморская береговая линия 1834—1855 гг.*,— «Военный сборник», 1874, № 9.
- Вахушти.— Вахушти, *География Грузии*,— «Записки Кавказского отдела Имп. Русского географического общества», кн. XXIV, Тифлис, 1904.
- Вельяминов.— Вельяминов, *Замечания на меморию подп. Бюрно*,— «Кавказский сборник», т. VII, Тифлис, 1883.

- Верещагин.— А. В. Верещагин, *Путевые заметки по Черноморскому округу*, М., 1874.
- Волкова.— Н. Г. Волкова, *Музей Пескупского полка*,— «Ученые записки Адыгейского научно-исследовательского института языка, литературы и истории», т. IV, Краснодар, 1965.
- Воронов.— Н. Воронов, *Из путешествия по Дагестану*,— ССКГ, вып. III, 1870.
- Вучетич.— Н. Вучетич, *Четыре месяца в Дагестане*,— К, 1864, № 75.
- Вырубов.— Д. А. Вырубов, *Альбом с рисунками жилищ, могильных памятников, одежды и украшений*,— Музей антропологии и этнографии АН СССР (Ленинград), Коллекция 693, № 3.
- Габиев.— Саид Габиев, *Лаки. Их прошлое и быт*,— СМОМПК, вып. XXXVI, 1906.
- Гаджиев.— В. Г. Гаджиев, *Присоединение Дагестана к России*,— УЗД, т. I, 1956.
- Гаджиева, *Материальная культура*.— С. Ш. Гаджиева, *Материальная культура кумыков XIX—XX вв.*, Махачкала, 1960.
- Гаджиева, *Очерк*.— С. Ш. Гаджиева, *Очерк истории и этнографии дагестанских терекменцев в XIX веке*,— «Ученые записки Дагестанского гос. женского педагогического института», т. II, Махачкала, 1958.
- Гарданов.— Б. А. Гарданов, *Материалы по обычному праву кабардинцев*, Нальчик, 1956.
- Гатуев.— К. Гатуев, *Зелимхан*, Ростов-на-Дону — Краснодар, 1926.
- Гербер.— И. Г. Гербер, *Известия о находящихся на западной стороне Каспийского моря между Астраханью и рекою Куром народах и землях и о их состоянии в 1728 году*,— «Сочинения и переводы к пользе и увеселению служащие», СПб., 1760, авг., сент.
- Глушков.— М. П. Глушков, *Состояние начального образования в дореволюционной Черкесии*,— «Ученые записки Ишимского гос. пед. института», т. III, вып. 4, Тюмень, 1959.
- Годовой отчет*.— *Годовой отчет Общества любителей кавказской археологии за 1876 год*,— «Известия общества любителей кавказской археологии», вып. I, Тифлис, 1877.
- Голиков.— И. И. Голиков, *Деяния Петра Великого мудрого преобразователя России, собранные из достоверных источников и расположенные по годам*, изд. 2, т. 9, М., 1838.
- Голицын.— П. Б. Голицын, *Жизнеописание генерала от кавалерии Емануеля*, СПб., 1851.
- Давидович.— С. Ф. Давидович, *Восхождение на Эльбрус*,— «Исторический вестник», 1887, май.
- Далгат.— У. Б. Далгат, *Фольклор и литература народов Дагестана*, М., 1962.
- Дебиров.— П. М. Дебиров, *Надмогильные памятники Дагестана XV—XVIII вв.*,— УЗД, т. X, 1962.
- Долбежев.— В. И. Долбежев, *Извлечение из отчета об археологических поисках в Нальчикском округе Терской области*,— «Отчет Имп. Археологической комиссии за 1893 год», СПб., 1895.
- Дорн, *Атлас*.— *Атлас к путешествию Б. А. Дорна по Кавказу и южному побережью Каспийского моря*, СПб., 1895.
- Дорн, *Отчет*.— Б. Дорн, *Отчет об ученом путешествии по Кавказу и южному берегу Каспийского моря*,— ТВО, ч. VIII, 1864.
- Дроздов.— И. Дроздов, *Обзор военных действий на Западном Кавказе с 1848 по 1856 год*,— «Кавказский сборник», т. X, Тифлис, 1886; т. XI, 1887.
- Духовский.— С. Духовский, *Материалы для описания войны на Западном Кавказе*,— «Военный сборник», 1864, № 11—12.
- Дьячков-Тарасов.— А. Дьячков-Тарасов, *Заметки о Карачае и карачаевцах*,— СМОМПК, вып. XXV, 1898.
- Дюбуа де Монперэ.— Ф. Дюбуа де Монперэ, *Путешествие вокруг Кавказа*, т. I, Сухуми, 1937.
- Егоров.— Н. Егоров, *Рим-гора*,— газ. «Красный Карачай», Микоян-Шахар, 1939, № 143.
- Елчин.— *Посольство дьяка Феодора Елчина и священника Павла Захарьева в Дадрианскую землю*,— «Чтения в Обществе истории и древностей российских при Моск. университете», 1887, II.
- Ермоленко, *Древние храмы*.— М. Ермоленко, *Древние храмы близ Нальчика и мумии балкарских могильников Терской области*,— «Труды Ставропольской ученой архивной комиссии», вып. I и отд. изд., Ставрополь, 1911.

- Ермоленко, *Путеводитель*.— М. И. Ермоленко, *Путеводитель по Кабарде и Балкарии*, Нальчик, 1928.
- Жан де Люк.— Жан де Люк, *Описание перекопских и нагайских татар, черкесов, мингрелов и грузин*,— ЗООИД, т. XI, 1879.
- Живило.— К. Живило, *Каталог Кубанского этнографического и естественно-исторического музея*. Витрина № XVI, Екатеринодар, 1909.
- Завещание Кигилай.— Завещание Кигилай,— Рукописный фонд Института истории, языка и литературы Дагестанского филиала Академии наук СССР, дело № 1356.
- Званба.— С. Т. Званба, *Этнографические этюды*, Сухуми, 1955.
- Званбай.— С. Званбай, *Зимние походы убыхов на Абхазию*,— К, 1852, № 33.
- Зубарев.— З-в, *Поездка из Москвы за Кавказ*,— газ. «Тифлисские ведомости», 1830, № 57.
- Иваненков.— Н. С. Иваненков, *Карачаевцы*,— «Известия ОЛИКО», вып. V, 1915.
- Иванюков и Ковалевский.— И. Иванюков и М. Ковалевский, *У подошвы Эльборуса*,— «Вестник Европы», 1886, № 1.
- Иессен.— А. А. Иессен, *Археологические памятники Кабардино-Балкарии*,— МИА, 1941, № 3.
- История Азербайджана*.— *История Азербайджана*, т. I, Баку, 1958.
- История, география*.— *История, география и этнография Дагестана XVIII—XIX вв.* Архивные материалы под ред. М. О. Косвена и Х.-М. Хашаева, М., 1958.
- История Кабарды*.— *История Кабарды с древнейших времен до наших дней*, М., 1957.
- К.— К., *Обзор событий на Кавказе в 1846 г.*,— «Кавказский сборник», т. XVII, Тифлис, 1896.
- Кабардино-русские отношения*.— *Кабардино-русские отношения в XVI—XVIII вв.*, т. I—II, М., 1957.
- Кабардинский фольклор*.— *Кабардинский фольклор*, изд. «Academia», М., 1936.
- Кавказская летопись*.— *Кавказская летопись*,— К, 1858, № 65 и 1864, № 28.
- Казбеков.— К. Казбеков, *Зарисовки сказителей, памятников и др.*,— Архив Северо-Осетинского научно-исследовательского института (Орджоникидзе), Фольклор, № 110, дело 88.
- Калоев.— Б. А. Калоев, В. Ф. Миллер—кавказовед, Орджоникидзе, 1963.
- Каменев, *Бассейн*.— Н. Каменев, *Бассейн Псекупса*,— газ. «Кубанские войсковые ведомости», Екатеринодар, 1867, № 5.
- Каменев, *Несколько слов*.— Н. Каменев, *Несколько слов о колонизации Западного Кавказа вообще и Псекупского полка в особенности*,— газ. «Кубанские войсковые ведомости», Екатеринодар, 1867, № 39.
- Каранаилов.— О. Каранаилов, *Аул Чох*,— СМОМПК, вып. IV, 1884.
- ал-Карахи.— *Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи о дагестанских войнах в период Шамиля*. Перевод с арабского, М.— Л., 1941.
- Кассиев.— Э. Ю. Кассиев, *Очерки лакской дореволюционной литературы*, Махачкала, 1959.
- Каяев.— А. Каяев, *Из истории лаков*,— Рукописный фонд Института истории, языка и литературы Дагестанского филиала Академии наук СССР (Махачкала).
- Кеппен.— Ф. П. Кеппен, *Биография П. И. Кеппена*,— «Сборник Отделения русского языка и словесности Имп. Академии наук», т. LXXXIX, № 5, СПб., 1911.
- Кильчевская.— Э. В. Кильчевская, *Декоративное искусство аула Кубачи*, М., 1962.
- Ковалевский, *Дагестанская «народная» правда*.— М. М. Ковалевский, *Дагестанская «народная» правда*,— «Этнографическое обозрение», 1890, № 1.
- Ковалевский, *Закон и обычай*.— М. М. Ковалевский, *Закон и обычай на Кавказе*, т. II, М., 1890.
- Ковалівський А.— А. Ковалівський, *Розписи мусульманського кладовища*,— «Східний світ», Харків, 1928, № 6.
- Козубский, *Дагестанский сб.*,— Е. И. Козубский, *Дагестанский сборник*, вып. I, Темир-Хан-Шура, 1902.
- Козубский, *История*.— Е. И. Козубский, *История города Дербента*, Темир-Хан-Шура, 1906.
- Кокиев, *Материалы*.— Г. Кокиев, *Материалы по истории Осетии (XVIII век)*,— ИСО, т. VI, 1934.

- Кокнев, *Некоторые исторические сведения*.— Г. А. Кокнев, *Некоторые исторические сведения о древних городищах Татартуп и Дзулата*,— «Записки Северо-Кавказского горского научно-исследовательского института», Ростов-на-Дону, 1929, т. II.
- Кокнев, *Склеповые сооружения*.— Г. Кокнев, *Склеповые сооружения горной Осетии*. Историко-этнологический очерк, Владикавказ, 1928.
- Коллекции*.— *Коллекции Кавказского музея*, т. V, Тифлис, 1902.
- Коллекция древних памятников*.— *Коллекция древних памятников, присланных из Николаева*,— ЗООИД, т. I, 1844.
- Комаров, *Казикумухские и кюринские ханы*.— А. К., *Казикумухские и кюринские ханы*,— ССКГ, вып. II, 1869.
- Конради.— Ф. Конради, *Рассуждение о искусственных минеральных водах с приобщением новейших известий о Кавказских минеральных источниках*, СПб., 1831.
- Контракт*.— *Контракт 1699 г., заключенный между общиной сел. Хунзах и новоселами*,— Рукописный фонд Института истории, языка и литературы Дагестанского филиала АН СССР (Махачкала), оп. 2, дело № 1356.
- Короленко.— П. П. Короленко, *Горские поселенцы в Черноморьи*,— «Известия ОЛИКО», вып. III, 1902.
- Косвен.— М. О. Косвен, *Этнография и история Кавказа*, М., 1961.
- Краткое описание*.— *Краткое описание страны, лежащей к северу от реки Сочи-Псты до вновь возведенного на Туапсе укрепления*,— газ. «Кубанские областные ведомости», Екатеринодар, 1884, № 50.
- Крачковский, *Арабская литература*.— И. Ю. Крачковский, *Арабская литература на Северном Кавказе*,— ИАН, Отделение литературы и языка, 1948, т. VII, вып. I.
- Крачковский, *Дагестан*.— И. Ю. Крачковский, *Дагестан и Йемен*,— сб. «Памяти академика Н. Я. Марра», М.—Л., 1938.
- Крачковский, Избр. соч.— И. Ю. Крачковский, *Избранные сочинения*, т. V, М.—Л., 1958; т. VI, 1960.
- Крупнов, *В глубь веков*.— Е. И. Крупнов, *В глубь веков*,— газ. «Советская Россия», 24.X.1957.
- Крупнов, *Новые археологические исследования*.— Е. И. Крупнов, *Новые археологические исследования*,— газ. «Социалистическая Осетия», Орджоникидзе, 19.X.1958.
- Крупнов, *Новые источники*.— Е. И. Крупнов, *Новые источники по древней и средневековой истории Северного Кавказа*,—КСИИМК, вып. 78, 1960.
- Кузнецов В., *Аланские племена*.— В. А. Кузнецов, *Аланские племена Северного Кавказа*,— МИА, 1962, № 106.
- Кузнецов В., *К вопросу*.— В. А. Кузнецов, *К вопросу о позднеаланской культуре Северного Кавказа*,— СА, № 2, 1952.
- Кузнецов В. и Милорадович, *Археологические исследования в 1958 году*.— В. А. Кузнецов и О. В. Милорадович, *Археологические исследования в Северной Осетии в 1958 году*,— «Краткие сообщения Института археологии», вып. 84, 1961.
- Кузнецов В. и Милорадович, *Археологические исследования в 1959 году*.— В. А. Кузнецов и О. В. Милорадович, *Археологические исследования в Северной Осетии в 1959 году*,— «Краткие сообщения Института археологии», вып. 86, 1961.
- Кузнецов Н.— Н. И. Кузнецов, *В делях Дагестана*,— ИРГО, вып. I—III, 1913.
- Кумыков.— Т. Х. Кумыков, *Социально-экономические отношения и отмена крепостного права в Кабарде и Балкарии (1800—1869 гг.)*, Нальчик, 1959.
- Куссаева.— С. С. Куссаева, *Некоторые итоги археологических раскопок в ст. Змейской*,— ИСО, т. XVII, 1956.
- Кушева.— Е. Н. Кушева, *Народы Северного Кавказа и их связи с Россией (вторая половина XVI—30-е годы XVII века)*, М., 1963.
- Лавров, *Абазинь*.— Л. И. Лавров, *Абазинь*,— «Кавказский этнографический сборник», I, 1955 (ТИЭ, т. XXVI).

- Лавров, *Башня*.— Л. И. Лавров, *Башня Адюх в Черкесии*,— КСИИМК, VII, 1940.
- Лавров, *До питання*.— Л. И. Лавров, *До питання про українсько-кавказькі культурні зв'язки*,— «Народна творчість та етнографія», кн. 3, Київ, 1961.
- Лавров, *Заключительное слово*.— Л. И. Лавров, *Заключительное слово*,— «Материалы научной сессии по проблеме происхождения балкарского и карачаевского народов», Нальчик, 1960.
- Лавров, *Из поездки в Балкарию*.— Л. И. Лавров, *Из поездки в Балкарию*,— «Советская этнография», II, 1937.
- Лавров, *Из поездки в Черноморскую Шапсугию*.— Л. И. Лавров, *Из поездки в Черноморскую Шапсугию летом 1930 года*,— «Советская этнография», 1936, № 4—5.
- Лавров, *К истории*.— Л. И. Лавров, *К истории бжедугов и жанеевцев*,— «Ученые записки Адыгейского научно-исследовательского института языка, литературы и истории», т. IV, Краснодар, 1965.
- Лавров, *Кто и когда*.— Л. И. Лавров, *Кто и когда построил башню Адюх*,— газ. «Красная Черкесия», 1940, № 284.
- Лавров, *Материалы*.— Л. И. Лавров, *Материалы по арабской эпиграфике на Северном Кавказе*,— СМАЭ, т. XX, 1961.
- Лавров, *Новые материалы*.— Л. И. Лавров, *Новые материалы по арабской эпиграфике на Северном Кавказе*,— СМАЭ, т. XXI, 1963.
- Лавров, *Об арабских надписях*.— Л. И. Лавров, *Об арабских надписях Кабардино-Балкарии*,— УЗКБ, т. XVII, серия историческая, 1960.
- Лавров, *Обезы*.— Л. И. Лавров, *Обезы русских летописей*,— «Советская этнография», 1946, № 4.
- Лавров, *О времени*.— Л. И. Лавров, *О времени постройки кабардинской башни на р. Малом Зеленчуке*,— УЗК, т. IV, 1948.
- Лавров, *О некоторых*.— Л. И. Лавров, *О некоторых этнографических данных по вопросу происхождения балкарцев и карачаевцев*,— «Материалы научной сессии по проблеме происхождения балкарского и карачаевского народов (22—26 июня 1959 г.)», Нальчик, 1960.
- Лавров, *О происхождении*.— Л. И. Лавров, *О происхождении народов северо-западного Кавказа*,— «Сборник статей по истории Кабарды», вып. III, Нальчик, 1954.
- Лавров, *Происхождение балкарцев*.— Л. И. Лавров, *Происхождение балкарцев и карачаевцев*,— КСИЭ, XXXII, 1959.
- Лавров, *Происхождение кабардинцев*.— Л. И. Лавров, *Происхождение кабардинцев и заселение ими нынешней территории*,— «Советская этнография», 1956, № 1.
- Лавров, *Расселение*.— Л. И. Лавров, *Расселение сванов на Северном Кавказе до XIX века*,— КСИЭ, X, 1950 и «Вопросы этнографии Кавказа», Тбилиси, 1952.
- Лавров, *Рутульцы*.— Л. И. Лавров, *Рутульцы в прошлом и настоящем*,— «Кавказский этнографический сборник», III, М.—Л., 1962 (ТИЭ, т. LXXIX).
- Лавров, СМАЭ, т. XVII.— Л. И. Лавров, *Из эпиграфических находок Дагестанской экспедиции*,— СМАЭ, т. XVII, 1957.
- Лавров, СМАЭ, т. XVIII.— Л. И. Лавров, *Из эпиграфических находок Дагестанской экспедиции (статья 2)*,— СМАЭ, т. XVIII, 1958.
- Лавров, СМАЭ, т. XIX.— Л. И. Лавров, *Из эпиграфических находок Дагестанской экспедиции (статья 3)*,— СМАЭ, т. XIX, 1960.
- Лавров, *Хазнидонские надписи*.— Л. И. Лавров, *Хазнидонские надписи*,— ИСО, т. XXIII, вып. 1, 1962.
- Лавров, *Черкесия*.— Л. И. Лавров, *Черкесия в XIII—XIV веках*,— газ. «Красная Черкесия», Черкесск, 1941, № 137.
- Лавров, *Южнодагестанский хронограф*.— Л. И. Лавров, *Южнодагестанский хронограф 1710—1712 гг.*,— КСИЭ, XXXII, 1959.
- Лайпанов.— Х. О. Лайпанов, *К истории карачаевцев и балкарцев*, Черкесск, 1957.



- Ламберти.— А. Ламберти, *Описание Колхиды, называемой теперь Мингрелией*,— СМОМПК, вып. XLIII, 1913.
- Латышев.— В. В. Латышев, *Известия древних писателей греческих и латинских о Скифии и Кавказе*, т. I, вып. I, СПб., 1893.
- Летопись на камнях.*— *Летопись на камнях*,— газ. «Дагестанская правда», Махачкала, 1953, № 58.
- Линевич.— И. Линевич, *Бывшее Елисуйское султанство*,— ССКГ, вып. VII, 1873.
- Любимова.— Г. Н. Любимова, *Культовые постройки агульских селений горного Дагестана*,— «Памятники культуры. Исследование и реставрация», 3, М., 1961.
- Любимова и Хан-Магомедов.— Г. Н. Любимова и С. О. Хан-Магомедов, *Народная архитектура Южного Дагестана. Табасаранская архитектура*, М., 1956.
- Магомедов, *Борьба.*— Р. Магомедов, *Борьба горцев за независимость под руководством Шамиля*, Махачкала, 1939.
- Магомедов, *История.*— Р. М. Магомедов, *История Дагестана с древнейших времен до начала XIX века*, Махачкала, 1961.
- Магомедов, *Легенды.*— Р. Магомедов, *Легенды и факты*, Махачкала, 1963.
- Магомедов, *Общественно-экономический и политический строй.*— Р. М. Магомедов, *Общественно-экономический и политический строй Дагестана в XVIII—начале XIX веков*, Махачкала, 1957.
- Магомедов, *Присоединение.*— Р. М. Магомедов, *Присоединение Дагестана к России*,— сб. «Очерки истории Дагестана», вып. I, Махачкала, 1950.
- Макаренко.— Н. Е. Макаренко, *Археологические исследования 1907—1909 годов*,— ИАК, вып. 43, 1911.
- Македонов.— Л. В. Македонов, *В горах Кубанского края*, Воронеж, 1908.
- Максимов.— *Адыгейские сказания и сказки*. В литературной обработке П. Максимова, Азчериздат, 1937.
- Маллачыханов.— Б. Маллачыханов, *О прошлом Аварии*, Махачкала, 1928.
- Мардж.— مارچ 1929, № 51, — (адыгейская газета, издававшаяся в гор. Кунейтра в Сирии).
- Масимов.— У. Масимов, *Могила Хаджи-Мурата*,— газ. «Бакинский рабочий», 1959, № 196.
- Материалы и исследования.*— *Материалы и исследования по балкарской диалектологии, лексике и фольклору*. Под ред. А. Ю. Бозиева, Нальчик, 1962.
- Материалы к истории.*— *Материалы к истории Персидской войны 1826—1828 гг.*,— «Кавказский сборник», т. XXX, Тифлис, 1910.
- Материалы по археологии.*— *Материалы по археологии и древней истории Северной Осетии*, т. I, Орджоникидзе, 1961.
- Материалы по истории.*— *Материалы по истории Дагестана и Чечни*, т. III, ч. I, Махачкала, 1940.
- Миллер А.— А. А. Миллер, *Краткий отчет о работах Северо-Кавказской экспедиции ГАИМК в 1924 и 1925 годах*,— «Сообщения Гос. академии истории материальной культуры», I, Л., 1933.
- Миллер В., *Осетинские этюды.*— В. Ф. Миллер, *Осетинские этюды*, ч. III, М., 1887.
- Миллер В., *Терская область.*— В. Миллер, *Терская область. Археологические экскурсии*,— МАК, вып. I, 1888.
- Миллер В. и Ковалевский.— В. Миллер и М. Ковалевский, *В горских обществах Кабарды*,— «Вестник Европы», 1884, кн. 4.
- Минаева.— Т. М. Минаева, *Очерки по археологии Ставрополя*, Ставрополь, 1965.
- Минасов.— Р. Минасов, *Могила Хаджи-Мурата*,— «Огонек», 1960, № 32.
- Минорский.— В. Ф. Минорский, *История Ширвана и Дербенда X—XI веков*, М., 1963.
- Миятев.— П. Миятев, *Тугрите на османските султани от XV—XX ст.*,— «Годишник на Пловдивската народна библиотека и музей 1937—1939», София, 1940.
- Мойсей Каганкатвац.— *История агван Мойсея Каганкатваца, писателя X века*, СПб., 1861.

- Мурзакевич.— Н. Мурзакевич, *Анапская крепостная надпись Одесского музея*,— ЗООИД, т. X, 1876.
- Мухаммед Рафи.— *Извлечение из истории Дагестана, составленное Мухаммедом Рафи*,— ССКГ, вып. V, 1871.
- Назаревич.— А. Ф. Назаревич, *Героический эпос горцев и его влияние на дальнейшее развитие литературы народов Дагестана*,— «Труды Первой научной сессии Дагестанской научно-исследовательской базы Академии наук СССР», Махачкала, 1948.
- Найдена могила.— Найдена могила Хаджи-Мурата*,— газ. «Кабардино-балкарская правда», Нальчик, 1958, № 193.
- Нарышкин.— *Отчет гг. Нарышкиных, совершивших путешествие на Кавказ (Сванетия) с археологической целью в 1867 году*,— ИАК, т. VIII, вып. 4, 1876.
- Н. В.— Н. В., *1840, 1841 и 1842 годы на Кавказе*,— «Кавказский сборник», т. XII, Тифлис, 1888.
- Невская, *Земельная реформа*.— В. П. Невская, *Земельная реформа и отмена крепостного права в Черкесии*,— «Труды Качаево-Черкесского научно-исследовательского института», вып. III (серия историческая), Черкесск, 1959.
- Невская, *Карачай*.— В. П. Невская, *Карачай в пореформенный период*, Ставрополь, 1964.
- Невская, *Социально-экономическое развитие*.— В. П. Невская, *Социально-экономическое развитие Карачая в XIX веке (дореформенный период)*, Черкесск, 1960.
- Нейматова, *Эпиграфические памятники*.— М. Х. Не'мэтова, *Азербайджанцы эпиграфик абидэлэри (XVII—XVIII эсрлэр)*, Баки, 1963.
- Нейматова, 1954.— М. Х. Не'мэтова, *1954-чү ил Дәрбәнд сәфәри һаггында илк мә'лумат*,— «Доклады Академии наук Азербайджанской ССР», т. XI, 1955, № 11.
- Нейматова, *Надписи Дербента*.— М. Х. Не'мэтова, *XV эср Ширван тарихинин өйрәнилмәсинде Дәрбәнд китабәләринин әһәмийәти*,— «Известия Академии наук Азербайджанской ССР», 1955, № 11.
- Ногма.— Ш. Б. Ногма, *Филологические труды*, т. I, Нальчик, 1956.
- Ногмов.— Ш. Б. Ногмов, *История адыгейского народа*, Нальчик, 1958.
- Нордман.— А. Нордман, *Путешествие по Закавказскому краю*,— «Журнал Министерства народного просвещения», СПб., 1838, № 11.
- Нәгүмә.— Нәгүмә Ш. Б., *Адыгә народым и тхыдә къэбәрдейхэм кәлгуэтәж хыбарыжьхэмкIә тхыжауэ*, Налшык, 1958.
- Олеарий.— А. Олеарий, *Описание путешествия в Московию и через Московию в Персию*, СПб., 1906.
- Оленин.— Н. А. Оленин, *Письмо к графу Алексею Ивановичу Мусину-Пушкину о камне Тмутараканском, найденном на острове Тамани в 1792 году*, СПб., 1806.
- Омаров и Маршаев.— А. С. Омаров и Р. Г. Маршаев, *Постановления Рустем-хана как источник по истории Кайтага XVII в.*,— УЗД, т. VII, 1959.
- Описание земель*.— *Описание земель между рекою Кубанью, Черным морем и хребтом Кавказских гор*,— Архив Академии наук СССР, ф. 32, оп. 1, № 64.
- Орехов, *По северному склону*.— И. Орехов, *По северному склону Западного Кавказа*,— «Военный сборник», 1870, № 10.
- Орехов, *По южному склону*.— И. О. Орехов, *По южному склону Западного Кавказа*,— «Военный сборник», 1869, № 12.
- Османов.— Г. Г. Османов, *О социальном строе Дагестана в конце XVIII — начале XIX вв.*,— УЗД, т. VII, 1959.
- О сражении*.— *О сражении, происходившем на реке Калалах в апреле 1774 года*,— газ. «Астраханский справочный листок», 1867, № 88.
- От редакции*.— *От редакции*, МАК, вып. VII, 1898.
- Очерки истории балкарского народа*.— *Очерки истории балкарского народа*, Нальчик, 1961.
- Очерки истории Дагестана*.— *Очерки истории Дагестана*, т. I, Махачкала, 1957.

- Памятная книжка Кавказских минеральных вод.*— *Памятная книжка Кавказских минеральных вод на 1873 год*, СПб., 1873.
- Памятная книжка Кубанской области.*— *Памятная книжка Кубанской области на 1874 год*, Екатеринодар, 1873.
- Памятник 1147 года.*— *Памятник 1147 года, находящийся в сел. Кюнюм*,— газ. «Социалистическая Кабардино-Балкария», Нальчик, 1941, № 23.
- Памятники времен утверждения.*— *Памятники времен утверждения русского владычества на Кавказе*. Под ред. г.-м. Потто, вып. II, Тифлис, 1909.
- Памятники дипломатических и торговых сношений.*— *Памятники дипломатических и торговых сношений Московской Руси с Персией*, т. II, СПб., 1892 (ТВО, т. XXI); т. III, 1898 (ТВО, т. XXII).
- Пахомов.— Е. А. Пахомов, *О Дербендском княжестве XII—XIII вв.*— «Известия АзГНИИ. Историко-этнографическое и археологическое отделение», т. I, вып. 2, Баку, 1930.
- Песни.*— *Песни страны гор*. Переводы Н. Капиной, Махачкала, 1947.
- Песня о Надир-шахе.*— *Песня о Надир-шахе*,— «Дагестанский сборник», т. III, Махачкала, 1927.
- Полиевктов.— М. Полиевктов, *Посольство князя Мышецкого и дьяка Ключарева в Кахетию, 1640—1643*, Тифлис, 1928.
- Помяловский.— И. Помяловский, *Сборник греческих и латинских надписей Кавказа*, СПб., 1881.
- Попов.— И. Попов, *Ичкерия*,— ССКГ, вып. IV, 1870.
- Поэзия.*— *Поэзия народов Дагестана*, Махачкала, 1954.
- Прозрителев.— Г. Н. Прозрителев, *Древние христианские храмы на Северном Кавказе*,— «Сборник сведений о Северном Кавказе», т. I, 1906.
- Путешествия.*— *Путешествия русских послов XVI—XVII вв.*, М.— Л., 1954.
- Пфаф.— В. Б. Пфаф, *Описание путешествия в Южную Осетию, Рачу, Большую Кабарду и Дигорию*,— «Сборник сведений о Кавказе», т. II, Тифлис, 1872.
- Русско-адыгейские торговые связи.*— *Русско-адыгейские торговые связи 1793—1860 гг.* Сборник документов, Майкоп, 1957.
- Русско-дагестанские отношения.*— *Русско-дагестанские отношения XVII — первой четверти XVIII вв. (Документы и материалы)*, Махачкала, 1958.
- Рыбаков.— Б. А. Рыбаков, *Древняя Русь. Сказания — былины — летописи*, М., 1963.
- Саидов.— М. С. Саидов, *О некоторых памятниках материальной культуры в лакских районах ДАССР*,— УЗД, т. III, 1957.
- Семенов Л.— Л. П. Семенов, *Татартупский минарет*, Дзауджикау, 1947.
- Семенов Н.— Н. Семенов, *Туземцы северо-восточного Кавказа*, СПб., 1895.
- Семилуцкий.— А. Семилуцкий, *Древний город Маджары, город Св. Креста и село Прасковья Ставропольской губернии*,— СМОМПК, вып. XXII, 1897.
- Скорятин.— В. Д. Скорятин, *Заметки о Кавказе*,— «Отечественные записки», 1862, март, май.
- Смирнов В.— В. Д. Смирнов, *Крымское ханство под верховенством Османской Порты в XVIII столетии*, Одесса, 1889.
- Смирнов Н.— Н. А. Смирнов, *Мюридизм на Кавказе*, М., 1963.
- Смирнов С.— С. Смирнов, *Путеводитель к Кавказским минеральным водам*, Пятигорск, 1867.
- Смолин.— В. Ф. Смолин, *Катакомбы на Рым-горе, близ Кисловодска*,— «Краеведение на Северном Кавказе», Ростов-на-Дону, 1928, № 1—2.
- Соколова.— Н. В. Соколова, *Эльбрусская экспедиция Академии наук 1829 года*,— УЗКБ, т. XXIII, 1965.
- Соломоник.— Э. И. Соломоник, *Сарматские знаки Северного Причерноморья*, Киев, 1959.
- Спафарнс.— И. С. Спафарнс, *Принадлежащие Музею имп. Одесского общества истории и древностей предметы с арабскими, персидскими и турецкими надписями*,— ЗООИД, т. XXXII, 1915.
- Средневековые памятники.*— *Средневековые памятники Северной Осети*,— МИА, № 114, 1963.

Библиография

- Султан Довлет-Гирей.— Султан Довлет-Гирей, *Бжедуховские памятники в местечке Горячий Ключ Кубанской области*,— «Известия ОЛИКО», вып. IV, 1909.
- Сысоев, *Археологическая экскурсия*.— В. М. Сысоев, *Археологическая экскурсия по Закубанью в 1892 году*,— МАК, вып. IX, 1904.
- Сысоев, *Древности*.— В. М. Сысоев, *Древности по верхнему течению р. Кубани*,— МАК, вып. IX, 1904.
- Сысоев, *Карачай*.— В. М. Сысоев, *Карачай в географическом, бытовом и историческом отношении*,— СМОМПК, вып. XLIII, 1913.
- Сысоев и Щербина.— В. Сысоев и В. Щербина, *Краткий указатель археологических, естественно-исторических и этнографическо-промышленных вещей и предметов, имеющих при Кубанском статистическом комитете*,— «Кубанский сборник», т. IV, Екатеринодар, 1897.
- Тамай.— А. И. Тамай, *К вопросу о провале дагестанской кампании шаха Надира*,— УЗД, т. V, 1958.
- Тамбиев.— И. Тамбиев, *Заметки по истории Балкарши*,— «Революция и горец», № 8, Ростов-на-Дону, 1933.
- Тарихи*.— *Тарихи Дербенд-наме*. Под ред. М. Алиханова-Аварского, Тифлис, 1898.
- Татаров.— *Дневник майора Татарова, веденный в Кабарде в 1761 году*,— «Указатель географического, статистического, исторического и этнографического материала в „Ставропольских губ. ведомостях“. Первое десятилетие (1850—1859 гг.)», под ред. Кобякова, Тифлис, 1879.
- Татары и черкесы*.— *Татары и черкесы в Турции*,— «Славянский сборник», т. II, СПб., 1877.
- Татищев.— В. Н. Татищев, *История российская*, т. I, М.— Л., 1962.
- Тепцов.— В. Тепцов, *По истокам Кубани и Терека*,— СМОМПК, вып. XIV, 1892.
- Токов.— Письмо Н. Токова из сел. Картджурт от 11 апр. 1911 г.,— Архив Краснодарского историко-краеведческого музея, папка: Переписка по вопросу об археологических памятниках и пр.
- Толстой.— Л. Н. Толстой, *Хаджи Мурат*, Баку, 1941.
- Торнау.— Ф. Ф. Торнау, *Воспоминания кавказского офицера*, М., 1864.
- Тотоев.— М. С. Тотоев, *История зарождения осетинской письменности в XVIII в.*,— ИСО, т. XIX, 1957.
- Тульчинский, *Поэмы*.— Н. П. Тульчинский, *Поэмы, легенды, песни, сказки и пословицы горских татар Нальчикского округа Терской области*,— «Терский сборник», VI, Владикавказ, 1903.
- Тульчинский, *Пять горских обществ*.— Н. П. Тульчинский, *Пять горских обществ Кабарды*,— «Терский сборник», V, Владикавказ, 1903.
- Утверждение*.— *Утверждение русского владычества на Кавказе*, т. III, ч. I, Тифлис, 1904.
- Фадеев.— А. Фадеев, *Убыли в освободительном движении на Западном Кавказе*,— «Исторический сборник», кн. 4, М.— Л., 1935.
- Федоров.— Я. А. Федоров, *Архитектурные традиции кумыков*. Рукопись.
- Фелицын.— Е. Д. Фелицын, *Князь Сефер-бей Зан*,— «Кубанский сборник», т. X, Екатеринодар, 1903.
- Филимонов.— Г. Д. Филимонов, *Древние каменные изваяния в Пятигорске*,— «Вестник Общества древнерусского искусства при Московском публичном музее», М., 1876.
- Филоненко.— В. И. Филоненко, *Грамматика балкарского языка*, Нальчик, 1940.
- Фиркович.— А. Фиркович, *Археологические разведки на Кавказе*,— ЗАО, т. IX, 1857; то же: ТВО, 1858, ч. III.
- Фома Мецопский.— Фома Мецопский, *История Тимур-ланка и его преемников*, Баку, 1957.
- Фонвиль.— А. Фонвиль, *Последний год войны Черкесии за независимость 1863—1864 гг.*, Краснодар, 1927.
- Фонд Дорна.— Б. А. Дорн (Личные бумаги),— Архив АН СССР (Ленинград), ф. 776, оп. 1, №№ 105, 106 и 148.

- Фонд Кеппена.— П. И. Кеппен (Личные бумаги),— Архив АН СССР (Ленинград), ф. 30, оп. 1, №№ 145 и 146.
- Фонд Комарова.— А. В. Комаров (Эпиграфические материалы),— Рукописный отдел Института народов Азии АН СССР (Ленинград), ф. 71, оп. 1, №№ 18 и 19.
- Хаджимуков.— Хаджимуков, *Народы Западного Кавказа*,— «Кавказский сборник», т. XXX, Тифлис, 1910.
- Хаджи-Муратов.— М. Хаджи-Муратов, *Бегство и гибель Хаджи-Мурата*,— газ. «Дагестанская правда», Махачкала, 10.VI.1962.
- Халилов.— Х. М. Халилов, *Лакский песенный фольклор*, Махачкала, 1959.
- Хан-Магомедов.— С. О. Хан-Магомедов, *Дербент*, М., 1958.
- Ханыков, *Альбом*.— Н. В. Ханыков, *Альбом рисунков с памятников и надписей города Дербента*,— Ученый архив Всесоюзного географического общества (Ленинград), разр. 52, оп. 1, № 63.
- Ханыков, *Археологическое известие*.— Н. Ханыков, *Археологическое известие*,— К, 1850, №№ 52, 53.
- Хашаев, *Кодекс*.— Х.-М. Хашаев, *Кодекс законов Умма-хана аварского (Справедливого)*, М., 1948.
- Хашаев, *Общественный строй*.— Х.-М. Хашаев, *Общественный строй Дагестана в XIX веке*, М., 1961.
- Хашаев, *Памятники*.— Х.-М. Хашаев, *Памятники обычного права Дагестана XVII—XIX вв. Архивные материалы*, М., 1965.
- Хашаев, *Прогрессивное значение*.— Х.-М. Хашаев, *Прогрессивное значение присоединения Дагестана к России*, Махачкала, 1958.
- аль-Холи.— Амин аль-Холи, *Связи между Нилом и Волгой в XIII—XIV вв.*, М., 1962.
- Хоретлев.— А. О. Хоретлев, *Влияние России на просвещение Адыгеи (XIX в.—нач. XX в.)*, Майкоп, 1957.
- Хроника*.— *Хроника войн Джара в XVIII столетии*, Баку, 1931.
- Чаринов.— М. Чаринов, *Лакская поэзия*,— «Известия Общества обследования и изучения Азербайджана», Баку, 1926, № 1.
- Шамхалы*.— *Шамхалы Тарковские*,— ССКГ, I, 1868.
- Шарден.— *Путешествие кавалера Шардена по Закавказью в 1672—1673 гг.*,— «Кавказский вестник», Тифлис, 1900, № 8.
- Шаховской.— И. Шаховской, *Воспоминания о Кавказе*,— «Военный сборник», № 10, 1876.
- Шиллинг.— Е. М. Шиллинг, *Кубачинцы и их культура. Историко-этнографические этюды*, М.— Л., 1949 (ТИЭ, т. VIII).
- Шильтбергер.— *Путешествие Ивана Шильтбергера по Европе, Азии и Африке*,— «Записки Императорского Новороссийского университета», т. I, Одесса, 1867.
- Ширяев.— С. Д. Ширяев, *По Северному Кавказу*, Ставрополь, 1960.
- Шихсаидов, *Арабские строительные надписи*.— А. Р. Шихсаидов, *Арабские строительные надписи Дагестана (XI—XVII вв.)*,— УЗД, т. XIII, серия историческая, 1964.
- Шихсаидов, *Когда и как*.— А. Р. Шихсаидов, *Когда и как насаждался в Дагестане ислам*, Махачкала, 1962.
- Шихсаидов, *Новые данные*.— А. Р. Шихсаидов, *Новые данные по средневековой истории Дагестана*,— УЗД, т. IX, 1961.
- Шихсаидов, *Распространение*.— А. Р. Шихсаидов, *Распространение ислама в Южном Дагестане в X—XV вв.*,— УЗД, т. VI, 1959.
- Шортэн.— А. Шортэн, *Квэзэноквуэ Жэбаггы*, Налшык, 1956.
- Щербатов.— А. Щ-в, *Письмо к издателям Тифлиских ведомостей*,— газ. «С.-Петербургские ведомости», 1829, № 109.
- Щербина.— Ф. А. Щербина, *История Кубанского казачьего войска*, т. II, Екатеринодар, 1913.



Приложения

- Minorsky.— V. Minorsky, *Thomas of Metsop' on the Timurid—Turkman Wars*,— «Presentation vol. to prof. M. Shafi», Lahore, 1955.
- Minorsky et Cahen.— V. Minorsky et Cl. Cahen, *Le recueil transcaucasien de Mas'ūd b. Nāmdār*,— «Journal asiatique», t. CCXXXVII, 1949, N. 1.
- Nordenskiöld.— A. E. Nordenskiöld, *Periplus an essay on early history of charts and sailing-directions*, Stockholm, 1897.
- Pallas, *Bemerkungen*.— P. S. Pallas, *Bemerkungen auf einer Reise in die südlichen Statthalter-schaften des Russischen Reichs in den Jahren 1793 und 1794*, Bd I, Leipzig, 1793; Bd II, 1801; изд. 2: Bd I—II, 1803.
- Pallas, *Second voyage*.— *Second voyage de Pallas, ou voyages entrepris dans les gouvernements méridionaux de l'Empire de Russie, pendant les années 1793 et 1794*, t. I—II, Paris, 1805.
- Radde.— G. Radde, *Aus den Dagestanischen Hochalpen* (Ergänzungsheft № 85 zu «Petermanns Mitteilungen»), Gotha, 1887.
- Reineggs.— J. Reineggs, *Allgemeine historisch-topographische Beschreibung des Kaukasus*, T. I, Gotha und SPb., 1796.
- Ritter.— C. Ritter, *Die Vorhalle Europäische Völkergeschichten vor Herodotus, um den Kaukasus und an den Gestaden des Pontus*, Berlin, 1820.
- Schlözer.— *St.-Petersburg*,— «Göttingische gelehrte Anzeigen», 27. Stück, Den 14 Februar 1807.

## УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

- Абаев М. К. (ум. ок. 1926), историк 50  
 Абак Сигүдй (1624), мастер в сел. Мишлеш 31  
 Абат б. Халил (? до 1773), в Малой Кабарде 35, 64  
 'Аббас, в сел. Ведено 112  
 'Аббас I (1587—1629), шах Ирана 18, 19, 30, 31, 81, 112, 126, 139, 153, 154  
 'Аббас II (1642—1666), шах Ирана 19, 31  
 'Абд ал-Ганй (1770-71), житель сел. Ахты 35, 64  
 'Абд ал-Қадир (XV в.), 'алим, выходец из Йемена 107  
 'Абд ал-Латиф, в сел. Кумух 108  
 'Абдаллах (нач. XVIII в.), в сел. Тпиг 44  
 'Абдаллах (ум. 1831-32), адыгеец 97, 166  
 'Абдаллах (1803-04), мастер в сел. Рича 37, 89  
 'Абдаллах б. 'Аббас (VII в.), двоюродный брат Мухаммада, основоположника ислама 24, 80, 107  
 'Абд ал-Малик б. Бекбарс (кон. XII—нач. XIII в.), правитель гор. Дербента 159  
 'Абд ал-Малик б. Лашкарй (1065—1075), правитель гор. Дербента 159  
 'Абд ал-Малик б. Мансур (1034—1048), правитель гор. Дербента 159  
 'Абд ал-Малик б. Хашим (916—939), правитель гор. Дербента 158  
 'Абд ал-Хай (кон. XVIII—нач. XIX в.), автор хронографа 153  
 'Абд ал-Халим (1803-04), в сел. Рича 88, 157  
 'Абд ар-Рахман (XV в.), выходец из Йемена 107, 108  
 'Абд ас-Самад б. Налкй (1150), феодал в сел. Рутул 15, 25  
 Абдуев, житель сел. Кумух 106  
 'Абдурахман-эфенди б. Мулла Ибрахим (1824-25), в сел. Гельхен 94  
 'Аблагар б. Атабек (1302), цахурец 27  
 Абү 'Али б. Ахад (XI—XII в.), цахурец 25  
 Абү Бакр (632—634), халиф 24, 93  
 Абү Бакр б. Мухаммад (1739-40), мастер в сел. Кубачи 55  
 Абү-л-'Атахийа (748—ок. 827), арабский поэт 24  
 Абү-л-Музаффар (1154), правитель гор. Дербента 159  
 Абү Муслим (Абү-л-Муслим), легендарный распространитель ислама в Дагестане 24, 73, 74, 109, 114, 115, 146, 170, 177, 178  
 Абү Муслим-шамхал (1836—1860), сын Махди-шамхала 158  
 Абү-н-Наджм б. Мухаммад (916), правитель гор. Дербента 158  
 Абү Нуцал-султан — см. Султан Абү Нусалхан  
 Абү Ханифа (ум. 750), шейх, богослов и правовед 178  
 Аглаб б. 'Али (1065—1068), правитель гор. Дербента 159  
 Агларов М. А., этнограф 70, 99  
 Агалар-хан, имя вымышленного кумыкского князя 50  
 Агалар-хан б. 'Умар б. Шах Мардан (ум. 1858), управляющий Казикумухским ханством 39, 103, 173  
 'Адалаб б. Фата — 'Али б. Сурхай-хан (ум. 1881), аварец 39, 105, 175, 176  
 Адам (1795-96), мастер в сел. Рутул 37, 77  
 Адам, мифический прародитель людей 24, 81, 170  
 Адам б. 'Абд ал-Малик б. Мухаммад (1250), эмир в сел. Рича 15, 16, 26



- Аджигереев Батыргирей 139  
 Аджигереев Ислам (XVIII в.), кабардинский кн. 139  
 Аджиевы, кабардинская фамилия 135  
 'Ади-Куркли-бек (1563—1598), цахурский эмир 156  
 'Адил-хан (1809—1819), сын Устар-хана Кайтагского 158  
 'Азамат-Гирай (XVII в.), бжедугский бек 121  
 Азиковы, фамилия в Кабарде 135  
 Айдум (?) б. Хаджи, в сел. Архит 114  
 Айтек-бек (Айтеч Хаджи) (1710), бжедугский кн. 33, 47, 121, 122  
 Айуб б. С-б-' , мастер в сел. Кубачи 115  
 'Айша, старуха на Тамани 112  
 'Айша, дочь Мухаммада (1364-65), в сел. Цахур 28  
 Ақай — см. Дилал Ақай  
 Акритас П. Г., археолог 51, 65, 68  
 'Алаш (до XIX в.), в сел. Кумух 108  
 Алборов Б. А. (1886—1968), филолог 85  
 Ал-в (нач. XVIII в.), мастер в сел. Тпиг 44  
 Алебек (1598), феодал в сел. Хюли 133  
 Алегука Сунчелеевич (XVII в.), кабардинский кн. 119, 120  
 Алегука Атажукин — см. Атажукин Алегука  
 Алегука Шегануков — см. Шегануков Алегука  
 Алегиго — см. 'Али-Гук  
 Александр I (1777—1825), царь 157  
 Александр II (1818—1881), царь 150, 176  
 Александр бек — см. 'Али-Искандар  
 Александр Македонский (Искандар Двурогий) (356—323 до н. э.) 24, 81, 94  
 Алексеева Е. П., археолог 124  
 'Али (XVIII в.), кабардинский феодал 37, 84  
 'Али (656—661), халиф 24, 93, 158  
 'Али Акушинский (до XIX в.), мастер 37, 88, 157  
 'Али б. Бас-Мухаммад (1832-63), в сел. Харедж 111  
 'Али б. Йунус (1044), мастер в гор. Дербенте 25  
 'Али б. Мухаммад (1629-30), мастер в сел. Ахты 31  
 'Али б. Мухаммад, мастер в сел. Кубачи 115  
 'Али б. Мухаммад, в сел. Кубачи 115  
 'Али б. *Н-т-ра-ф* (?) б. Мухаммад (1878), в сел. Чох 112  
 'Али б. Сайдар (1239), мастер в сел. Цахур 26  
 'Али-бек б. Бу'дай-шамхал (кон. XVI—нач. XVII в.), правитель казикумухский 31  
 'Алибек б. Давлат-Гирай б. Қудай-Нат (ум. 1775-76), кабардинский кн. 35, 67, 68  
 'Али-бек б. Муртада-'Али (ум. 1777-78), в сел. Кумух 35, 69, 141  
 'Али-Гирай б. Қалабат б. Қанамат (ум. 1774-75), кадий в Кабарде 35, 67  
 'Али-Гук (Алыгыкзу, Алыджыкзу, Алегиго) (ум. 1701-02), в Закубанье 44, 119  
 'Али-Искандар (Александр-бек, Алискант) (ум. нач. XIX в.), аварский феодал 173  
 Алильбег — см. Халил-бек  
 Алискант — см. 'Али-Искандар  
 'Али-султан (1607—1616), цахурский правитель 156  
 'Али-султан (1696—1732), цахурский правитель, паша и беглербек шекинский 126, 127, 156  
 'Али-султан б. Хазз-бек (1796—1805), цахурский правитель 37, 88, 156  
 'Али-хан б. Муртада-'Али (ум. 1754-55), в сел. Кадар 61  
 'Али-хан сын Устар-хана (1804—1809), усми кайтагский 157, 158  
 'Али-хан-бек б. Амир-Хамза (1795-96), в Кайтаге 157, 158  
 Алиханов-Аварский А. М. (1846—1907), генерал, краевед 74, 106, 146  
 'Али-хан-усми б. Амир-Хамза-усми (1795—1796), правитель Кайтага  
 'Али (?) Хадиз б. Мухаммад ал-Мишлаши (1724), писец в сел. Мишлеш 23, 50, 52  
 Алқас мирза (1538—1542), брат шаха Тахмасба 159  
 Аллах-Кули б. Ладжан (не позже XVIII в.), в гор. Дербенте 86  
 Алхас-мирза Дербендский (1538—1547), ширванский беглербек 153  
 Алыгыкзуэ — см. 'Али-Гук  
 'Амал-Мухаммад б. Усми (1-я пол. XVI в.), из рода шамхалов 30  
 Амза (VIII в.), арабский военачальник 170  
 Амир Бадал б. Малах (1247), цахурский феодал 15, 16, 26, 156  
 Амир Йусуф-бек-султан (1666), цахурский правитель 126  
 Амир Каламат б. Джанбулат б. Хатагазук ал-Булатук — см. Болотков Келемет

- Амир Са'д ад-Дин (ум. 1304-05), в сел. Рукель 28
- Амир Султāн-нусāl (до XVIII в.), правитель Аварии 169, 170
- Амир Хамза-нусāl (кон. XV—нач. XVI в.), правитель Аварии 170, 171
- Амир Хамза-нусāl (кон. XVII—нач. XVIII в.), правитель Аварии 34, 169
- Амир Хамза-усми б. Хāн-Мухаммад б. Ахмад-хāн (ок. 1765—178.), усми Кайтага 37, 91, 138, 146, 157, 158, 161
- Амир-хāн б. (?) Рустам-хāн (1645—1651), усми Кайтага 157
- Амир-хāн-султāн (1749-50), цахурский правитель 15, 34, 59, 137, 156
- Амир-хāн Ширванский (XVIII в.) 18
- Амму-Хāни (XV в.), из Йемена 107
- Амму Хасанā (XV в.) из Йемена 107
- Анас-бек аш-Шāми (Анас-бек Сирийский), в сел. Ахты 105
- Андрей (XVII в.), мегрельский епископ 132
- Андуник-нусāl (1485-86), правитель Аварии 169, 170
- Андуник-нусāl б. Умма-нусāl (1730), правитель Аварии 34, 168, 171
- Анзоровы (Андзорхэ), фамилия кабардинских феодалов 135
- Анзур б. Башук (ум. 1742-43), кабардинский (?) феодал 34, 57
- Анисимов С. С., альпинист 65, 84
- Анкалав — см. Андуник-нусāl б. Умма-нусāl
- Анна Иванновна (1693—1740), царица 133, 143, 144
- Анреп И. Р. (1798—1860), гр., генерал, нач. Черноморской береговой линии 148, 149
- Анучин Д. Н. (1843—1923), этнограф и антрополог 29, 74, 146
- Арслан-бег-мурза — см. Сокур-хаджжи
- Арслан-бей Черч (1680-е годы), адыгейский феодал 32
- Артба Али-бий (1-я пол. XIX в.), джигетский феодал 149
- Асад (1803-04), строитель в сел. Рича 89
- ал-Асад (1227), регент в гор. Дербенте 159
- Аслāн, в Прикубанье 113
- Аслāн-хāн б. Шāх-Мардан (ум. 1836), хан Казикумухский и Кюринский 15, 38, 98, 171, 173
- Атажукин Алегука (XVIII в.), кабардинский кн. 119
- Атажукин Касай (XVIII в.), кабардинский кн. 144, 145
- Африбуруз б. Тахмурас (1368-69), правитель (?) гор. Дербента 15, 28, 159
- Афридун (1068—1071), сын ширваншаха Фарибурза 159
- Ахад (1302), мастер в сел. Цахур 27
- Ахал б. Хасан (ум. 1787-88), в гор. Дербенте 74
- Ахвердов А. И. (1762—нач. XIX), генерал-майор 173
- Ахлов Темрюк (ум. 1835), кабардинский кн. 172
- Ахмад (ум. 1622), в сел. Гельхен 31
- Ахмад (до XIX в.), в сел. Кумух 108
- Ахмад б. Абд ал-Малик (X в.), правитель гор. Дербента 158, 159
- Ахмад б. Абү (? 1044), мастер в гор. Дербенте 25
- Ахмад б. Ибрахїм б. Мухаммад б. Ибрахїм б. Мухаммад б. Сулайман (ум. 1450), автор юридических сочинений, выходец из Йемена 17, 23, 29, 107, 177
- Ахмад б. Йазид (X в.), правитель гор. Дербента- 158
- Ахмад б. Мухаммад, мастер в сел. Кубачи 114
- Ахмад б. Са'д б. ал-Малики (ум. 1021), в гор. Дербенте 25
- Ахмад-бек сын Каджа — см. Кячев Ахмад-бек
- Ахмад-хāн (ум. 1823), правитель Аварии 167, 171, 173
- Ахмад-хāн Мехтулинский и Аварский (1836—1843) 171
- Ахмад-хāн (1698—1737), усми кайтагский 34, 54, 133, 138, 161
- Ахмад-хāн (1747-48), правитель цахурский 156
- Ахмад-хāн б. Али-Хазз-бек (2-я пол. XVIII в.—1830), правитель цахурский 17, 37, 88, 156
- Ахмад-хāн б. Фатх-Али-хāн (ум. 1790 или 1791), правитель гор. Дербента, 18, 36, 76, 146, 147
- Ахмад-хāн-султāн (по 1721), правитель гор. Дербента 160
- Ахмед (1795-96), мастер в сел. Рутул 37, 77
- Ахмедек сын Хамзы (ум. 1814-15), мулла в Закубанье 112
- Ах-с-б-р б. Хїздан (не позже XIII в.), правитель в сел. Кала-Корейш 15, 27, 157

- Ах-хакүк б. 'Азаматгирай-хан (XIX в.), адыгейский хануко 106
- Ашабовы, фамилия кабардинских феодалов 152
- Бадараджахат б. Мирза-хан-бек (ум. 1707-08), в гор. Дербенте 44, 120
- Бадин-хатун дочь Заллы (1247), жена цахурского феодала Амир Бадала 26
- Базант (1715), понятау у балкарского кн. 33, 50
- Байазид-султан б. Бахрам-султан (1653-54) правитель гор. Дербента 31, 160
- Байар-'Аббас б. Сурака (Байрампас, Йар-'Аббас), легендарный правитель Аварии 170,
- Байрам салтан — см. Бахрам-султан
- Бакиханов А. К. (1794—1847), историк 154
- Балэтыкту Бэзрыкту — см. Болотоков Безрук
- Баматов Темрюк Аджи — сл. Хаджжи Тимрук б. Мухаммад-бек
- Баммат-шамхал (Мухаммад-шамхал) (1730—1798) 165, 166
- Бэрзек Мухаммад-ага — см. Бэрзек Мухаммад
- Бартодомей И. А. (1813—1870), генерал, любитель нумизмат и археолог 133
- Бархудар-султан (Бейгурда салтан, Бэрхудар салтан 1618—1621), правитель гор. Дербента 30, 81, 94, 153, 160
- Баталин Ф. А. (1823—1895), деятель в области сельского хозяйства 95
- Батокин Магомет — см. Мухаммад б. Батук-бек
- Батук-бег см. Хаджжи Батук
- Батук-мурза б. Кара-мурза (ум. 1688-89), в Закубанье 32
- Батумар-султан Қайтуқ, см. Қайтуқ Батумар-султан
- Батыр-Гирай-бек б. Хаджжи Гирай-бек б. Тимур-Булат (Батыргирей Аджигереев, ум. 1773-74), кабардинский кн. 35, 66, 84, 139
- Батыр-шах (ум. 1773-74), в Закубанье 65
- Бахрам-султан (Байрам салтан, 1641-42), правитель гор. Дербента 160
- Баху Мисиду-бике (Паху-бике, ум. 1834), дочь 'Умма-хана Аварского, жена Ахмад-хана Аварского 16, 38, 97, 167, 171, 173
- Башийр б. Ислам (1422-23), житель сел. Кала-Корейш 28
- Бейгурда салтан см. Бархудар-султан
- Бэк А. (1785—1867), филолог-эллинист 46
- Бекбарс б. Музаффар (1170—1223), правитель гор. Дербента 159
- Бек-Мурза (ум. 1690-е годы), кабардинский кн. 122.
- Бекевич-Черкасский Александр (ум. 1717), кабардинский кн., сподвижник Петра I 135, 137
- Белл Дж. С. (ум. 1842), английский резидент в Адыгее 32, 147—149
- Березин И. Н. (1818—1896), проф. востоковед 72, 74, 76, 85
- Бэрзек (Бэрзак, Бэрзек, Бэрзэк), фамилия убыхских дворян 15, 147
- Бэрзек Биарслан-Алхасоко (ум. 1841), убыхский дворянин 148
- Бэрзек Джамбулат (XIX в.), убыхский дворянин 148
- Бэрзек Ислам-бек (XIX в.), сын Хаджжи Керендук Берзека 150
- Бэрзек Хаджжи-Мехмед (Меньшой Хаджи-Бэрзек, XIX в.), племянник Хаджжи Керендук Берзека 151
- Бэрзек Мухаммад-ага (XVIII в.), дед (?) Хаджжи Керендук Берзека 36, 151
- Бэрзек Са'ад Гирай Адагва-ипа (ум. 1823), вожь убыхов 147
- Бэрзек Хаджжи 'Алим-Гирай-Бабуко (сер. XIX в.), убыхский дворянин 151
- Бэрзек Хаджжи Исма'ил Догомуко (ум. 1846), вожь убыхов 147—149
- Бэрзек Хаджжи Керендук-Догомуко (XIX в.), вожь убыхов 148—151
- Бэрзек Хасан (Хусайн, XIX в.), убыхский дворянин 148
- Бэрзек Хатажук (1-я пол. XIX в.), отец Хаджжи Керендук-Догомуко Берзека 148
- Бэрзек Хавва дочь Мухаммад-аги (ум. 1792-93) 36
- Бэрзек Шеулехуко-Амцук (XIX в.), убыхский дворянин 151
- Бэрзек Шеулехуко-Мату (XIX в.), убыхский дворянин 151
- Бэрзек Шеулехуко-Эдик (XIX в.), убыхский дворянин 151
- Бэрзек Эльбуз-бек Хапакх (Эльбуз-Хапешуко XIX в.), убыхский дворянин 151
- Бернардаци И. (Ивасиф сын Барнардатси, ум. 1840), архитектор 56, 58, 59, 79, 80
- Бэрхудар салтан — см. Бархудар-султан
- Бессе Я. К. (Иван сын Баса, род. 1765), востоковед 58, 96, 165

- Беслян (XVII в.), кабардинский кн. 143  
 Бешабучук (кон. XVII или нач. XVIII в.), кабардинский кн. 143  
 Бигулаев Б. Б., филолог 56, 60, 134  
 Бики, чеченец из сел. Харачой 83  
 Битар (1715), полярный у балкарского кн. 33, 50, 124  
 Битаровы, осетинская фамилия 124  
*Б-л-в-д (Й-л-в-д*, не позже XIII в.), мастер в сел. Рутул 27  
*Б-л-ф-рйн* (не позже XIII в.), мастер в сел. Лучек 27  
 Бюгословский В. С. (1841—1904), проф., бальнеолог 95  
 Болотоков Безрук (Балэтыкъу Безрыкъу, ум. 1808), темиргоевский кн. 38, 91, 92, 119, 120, 161, 174  
 Болотоков Джанбулат (Джамбулат, ум. 1837), темиргоевский кн. 174  
 Болотъков Келемет (эмир Каламат б. Джанбулат б. Хатагазук ал-Булатукй, ум. 1872-73), темиргоевский кн., старшина в ауле Хатажукай 16, 39, 104, 174  
 Болотъков Мисост (нач. XIX в.), темиргоевский кн. 162  
 Бугаев Ахмед (2-я пол. XIX в.), мастер в сел. Кумух 106  
 Бу<sup>у</sup>дай-шамхал б. <sup>у</sup>Амал-Мухаммад б. Усми (ум. 1566-67) 15, 30  
 Букар Муслаский (1668-69), мастер в сел. Мишлеш 32  
 Булат-бек (1466), правитель гор. Дербента 159  
 Була-<sup>у</sup>Умар (1641-42), мастер в сел. Кванада 31  
 Булач-нусал (до XVIII в.), правитель Аварии 34, 169  
 Булач (1485-86), племянник <sup>у</sup>Андуник-нусала 169, 170  
 Булгаков С. А. (ум. 1808), ген. 161, 162  
 Бутаев Д. Б. (1857—1931), краевед 74, 146  
 Бутков П. Г. (1775—1857), акад., историк 141, 146, 151, 165, 166, 170, 173  
 Бутурлия И. М. (ум. 1605), кн., окольничий 125  
 Бэлатыкъу — см. Болотъков  
 Бюрно (XIX в.), инж.-подп. 133  
 Вансович (Вансавиш, XIX в.), горный инженер 96, 165  
 Варисби Исмайл — см. Урусбий Исмайл  
 Вахушти (1695—1778), царевич, географ и историк 132  
 Вашингтон Дж. (1732—1799), первый президент США 147  
 Вельяминов А. А. (1788—1836), генерал, командующий войсками на Кавказской линии и в Черномории 133  
 Верещагин А. В. (XIX в.), исследователь Черноморского побережья 166  
 Волкова Н. Г., этнограф 74, 77, 92, 94, 95, 105, 166  
 Волочков П. И. (1-я пол. XIX в.), переводчик 50, 57—59  
 Воронов Н. И. (1832—1888), журналист 74  
 Вэрэнцов М. С. (1782—1856), главнокомандующий Кавказской армией 19, 177  
 Вучетич Н. Г. (род. 1845), писатель 88  
 Вырубов Д. А. (кон. XIX—нач. XX в.), нач. округа в Тверской области 57, 58, 62  
 Габада-хан (ум. 1801), правитель Аварии 168, 171, 173, 175  
 Габиев С. И. (1883—1933), общественный деятель и дагестановед 87, 107, 134  
 Гагарин Г. Г. (1810—1893), кн., художник 151  
 Гаджи Бек Курчи (XVIII в.), в гор. Дербенте 139  
 Гаджиева С. Ш., этнограф 68, 155<sup>а</sup>  
 Гаджи Магомед Али (XVIII в.), в гор. Дербенте 139  
 Гаджи Ирза (XVIII в.), в гор. Дербенте 139  
 Гаджи Мани (XVIII в.), в гор. Дербенте 139  
 Гаджи Магир бек (XVIII в.), в гор. Дербенте 139  
 Гаджи-Мегр-Али (XVIII в.), в гор. Дербенте 139  
 Гаджи-Сейт-Магомед-Сейкум-оглы (рубеж XVIII—XIX вв.), в сел. Цахур 37, 88  
 Газам ал-Аварй (XIX в.), мастер в сел. Хунзах 102  
 Газанфар (VIII в.), султан Кайтагский 155  
 Газй Мандала — см. ал-Мандала б. <sup>у</sup>Абдаллах  
 Газй Мухаммад ал-Гимравй (Кази-Магома, Кази-Мулла, 1795—1832), второй имам Дагестана 16, 38, 98, 101, 167  
 Газир-Гасан (по 1606), правитель гор. Дербента 160  
 Гани-хан (1743—1747), правитель гор. Дербента 160  
 Гарданов<sup>у</sup> В. К. (Б. А.), историк и этнограф 172

- Гаштилау б. Мухаммад (ум. 1767-68), в сел. Куюда 63
- Гебек — см. Габада-хан
- Гебек сын Фатали (XIX в.), потомок аварийских нуцалов 175, 176
- Гейман В. А. (1823—1878), генерал-лейтенант, 150, 151
- Гербер И. Г. (ум. 1734), полковник артиллерии 11—13, 25, 133
- Гив, герой поэмы Фирдауси *Шах-наме* 24
- Гильденштедт И. А. (1741—1781), акад., естествоиспытатель 35, 57, 62, 64, 65, 132, 138, 168
- Гилястан Сыночок (не позже XVIII в.), в Кара-чае 87, 155
- Гирай б. Мухаммад-‘Али (ум. 1796-97), в сел. Андрей-аул 37, 77
- Гирей (ум. 1641), сын правителя сел. Карабу-дахкент 126
- Гмелин С. Г. (1734—1774), акад., ботаник 138, 161
- Головин Е. А. (1789—1838), генерал, командир Отдельного Кавказского корпуса 164
- Горич (Горин) Меньшой (XVIII в.), балкарский (?) феодал 143
- Граббе П. Х. (1787—1875), ген., командующий войсками на Кавказской линии и в Черномории 172, 173
- Грен А. Н. (1862—после 1941), проф., востоковед 77
- Грибоедов А. С. (1795—1829), писатель и дипломат 164
- Гударз, герой поэмы Фирдауси *Шах-наме* 24
- Гудович И. В. (1741—1820), гр., генерал-фельдмаршал, кавказский генерал-губернатор 161
- Гул-Мухаммад, мастер в сел. Кубачи 116
- Гула (нач. XVIII в.), старуха на Тамани 53
- Гусейн-хан — см. Хусайн-хан
- Гутри М. (кон. XVIII—нач. XIX в.), путешественница 45, 46
- Гушад б. Хасан-хаджжи (1904-05), мастер в гор. Белоканы 109
- Дабир ал-Гинашукй (XIX в.), наиб в Аварии 39, 102
- Давидович С. Ф. (XIX в.), автор книги 95
- Давлатук (ум. 1775-76), монгол в Кабарде 35, 68
- Дадешкилиани — см. Отаров
- Дайт-бек (1855—56), мастер в сел. Хунзах 102
- Далгат У. Б., фольклористка 163
- Данийал-бек (1830—1844), султан елисейский 156
- Дебилов П. М., искусствовед 55, 56
- Денон Д. В. (1747—1825), французский гравёр, рисовальщик, дипломат и писатель 46
- Джабаги Казанук — см. ал-Хаджжи Джабаги б. Казанук
- Джабар б. Ибрахим (не позже XII в.), правитель (?) в гор. Дербенте 26
- Джавад (ум. 1878), в сел. Ахты, потомок сиринца 105
- Джамам-Бат б. Хаджжи Бакр (ум. 1714-15), ногаец 33, 50
- Джамбулатовы, фамилия феодалов в Кабарде 36, 77
- Джанаев С., историк 60
- Джан-‘Али б. Хаджжи Мухаммад-‘Али (ум. 1711-12), ногаец 48
- Джанхотов Исмаил (Исма‘ил б. Джан-Хут, ум. 1843-44), кабардинский феодал 39, 99
- Джарказ (Черкес) б. Ламу (1284), мастер в сел. Рутул 26
- Джа‘фар б. Амир-хан Ширвани (ум. 1758-59), в гор. Дербенте 61
- Джунейд, шейх в Азербайджане (XV в.) 146
- Дзенш Исма‘ил-бей (XIX в.), убухский дворянин 149, 150
- Дилал Акай (ум. 1811), герой обороны сел. Курах 38, 93, 162, 163
- Д-й-р (Д-й-н) б. С-й-б (не позже XIII в.), владелец крепости в сел. Ахты 15, 27
- Долбежев В. И. (кон. XIX в.), археолог 48, 78, 84
- Дорн Б. А. (1805—1881), акад., востоковед 54, 62, 75, 84, 88, 89, 91
- Дургри-нусал б. ‘Умма-нусал (ум. 1667-68), правитель Аварии 15, 32, 168
- Дургри-нусал б. ‘Умма-нусал (1699), правитель Аварии 34, 169—171, 175
- Дургри-нусул б. ‘Андуник-нусал (нач. XVIII в.), правитель Аварии 34, 168, 171, 175
- Дударовы, фамилия у кабардинцев 135
- Дударовшвили — см. Злонате
- Дудук-бек сын Давлат-бека, в Закубанье 112
- Дур-‘и-нусал — см. Дургри-нусал
- Дустер-хан (XVIII в.), сын Ахмад-усми 138
- Духовский С. (1838—1901), генерал 164

- Дьячков-Тарасов А. Н. (1837—1-я пол. XX в.), историк, этнограф и археолог 87, 155  
 Дюбуа де Монпере Ф. (1798—1850), археолог и историк 83, 164
- Екатерина II (1729—1796), царица 138, 166  
 Елизавета Петровна (1709—1761), царица 135, 144, 145  
 Елчин Ф. (XVII в.), московский посол 123  
 Емануель Г. А. (Йагүр сын Йаману'ала, 1775—1837), генерал, командующий войсками на Кавказской линии и в Черномории 19, 24, 38, 58, 96, 164, 165  
 Ермолов А. П., (1772—1831), ген., командующий Кавказской армией 167
- Жанхотэвы (Жанхъуэтхэ), княжеская фамилия в Кабарде 172  
 Жанхотэв Исмаил (Исма'ил б. Джан-Хут, ум. 1843-44), кабардинский кн. 172  
 Живило К. Т. (кон. XIX—нач. XX в.), краевед 45, 70
- Забеч сын Ашемез Бехага, в сел. Псейтук 112  
 Зайза-бике дочь Хамзат-бека (до XIX в.), в Табасарани 16, 83, 154  
 Залимхан б. Гушмазук (ум. 1913), чеченский абрек 111, 178  
 Зан Заур-бек (ум. 1779), хегайкский кн. 36, 69  
 Зан Мухаммад-Гирай (Магомет-Гирей Занов, Мамат-Гирей Занов, 2-я пол. XVIII в.), хегайкский кн. 141, 142  
 Зан Сафар-бий (XIX в.), хегайкский кн., политический деятель Адыгеи 142  
 Зан Усман-бек (ум. 1779), хегайкский кн. 36, 69  
 Зат ад-Дурр Хайба, дочь Ахмада (ум. 1450), выходца из Йемела 107  
 Заурбеч (1-я четв. XVIII в.), адыгеец 48  
 Захарьев П. (XVII в.), священник, московский посол 123
- Зелимхан—см. Залимхан б. Гушмазук  
 Злонате (Дударошвили), фамилия в Осетии 140  
 Золотаревский Николай (1-я пол. XIX в.), черноморский казак, перебежчик к адыгцам 23, 39, 103, 174  
 Зубайр (XIX в.), сын Махди-шамхала 158  
 Зубарев Д. Е. (1802—1850), чиновник, журналист 83  
 Зубов В. А. (1771—1804), гр., генерал-поручик 158
- Ибак (ум. 1821-22), в сел. Таркала 113  
 Ибрахим (1421-22), в сел. Мишлеш 28  
 Ибрахим (Авраам), коранический и библейский персонаж 24, 81, 94  
 Ибрахим (1803-04), мастер в сел. Рича 37, 89  
 Ибрахим (1443-44), мастер в сел. Хпедж 29  
 Ибрахим (1302), мастер в сел. Цахур 27  
 Ибрахим II — см. Шайх-Шах  
 Ибрахим б. Мухаммад, в сел. Кубачи 114  
 Ибрахим-паша (1789—1848), правитель Египта 149  
 Ибрахим-Халил, ширваншах 139  
 Ибрахим-Халил сын шейха Мухаммада (1682-8?), мастер в сел. Дулдуг 32  
 Ибрахим-хан Мехтулинский и Аварский 171  
 Иван сын Георгия (1-я пол. XVI в.), в сел. Хунзах 30  
 Иваненков Н. С. (кон. XIX—нач. XX в.), землемер 128, 129  
 Ивелич (нач. XIX в.), комендант Владикавказа 140  
 Илал (1793-96), мастер в сел. Рутул 37, 77  
 Илдар-шамхал б. Сурхай-шамхал (ум. 1635-36), в сел. Кумух 31  
 Имам-Али б. ас-Султан Ахмад (ок. XVIII в.), в сел. Кала-Корейш 37, 84  
 Имам-Верди-бек (XVIII в.), в гор. Дербенте 139  
 Имам-Кули-бек (1722—1728), наиб в гор. Дербенте 160  
 Имран-бек б. Тахир-бек б. Шах Мардал б. Мухаммад-хан б. Сурхай (ум. 1862-63), в сел. Курах 39, 104  
 Илал (XV в.), родоначальник кабардинских князей 143  
 Ираклий II (1720—1798), царь Картли и Кахети 168, 173  
 Ис'а (Иисус Христос) 24, 81, 94  
 Ис'а Цахурский (1432), писец в сел. Цахур 23  
 Искандар Двурогий — см. Александр Македонский  
 Искандар (ум. 1435), султан из династии Кара Куйунлу 29, 81, 152  
 Ислам (ум. 1777-78), в Закубанье 69  
 Ислам-ага (ум. 1814-15), в Закубанье 112  
 Ислам-бек (XVIII в.), кабардинский кн. 143  
 Ислам сын Хаджи Гирая (XVIII в.), кабардинский кн. 139  
 Исма'ил (ум. 1780-81), в Кабарде 36, 71  
 Исма'ил (1774-75), мулла в Осетии 66, 171

- Исма'ил б. Ашабе (ум. 1797-98), в Пятигорье 37, 80
- Исма'ил б. Джан-Хут — см. Жанхотов Исмаил Исма'ил (XVIII—XIX вв.), в Закубанье 113
- Иссаак-эфенди — см. Исхақ-эфенди
- Исуп-хан — см. Йусуф-хан
- Исфандийар (1411—1421), правитель гор. Дербента 16, 28, 159
- Исфандийар сын Мухаммад-Хамза-аги (ум. 1462), в Дербенте 15, 16, 29, 19
- Исхақ (нач. XIX в.), мулла в Карачае 132
- Исхақ-эфенди (2-я пол. XVIII в.), кабардинский мулла в Карачае 132
- Исхақ-султан (1687), в Дербенте 160
- Й-г-р-л-з (Й-г-р-л-н) б.* Бэк (1242), феодал в сел. Рича 15, 16, 26
- Йаджудж ва Маджудж (Гог и Магог) 24
- Йазид б. Ахмад (1019—1024), ширваншах 159
- Йа'куб (1239), мастер в сел. Цахур 26
- Йа'куб сын 'Абдаллах-аги (ум. 1824-2), из сел. Врданэ 38, 94
- Йа'куб (1693-97), строитель в гор. Дербенте 32
- Йар-'Аббас, легендарный правитель Аварии 169
- Йатай (1790-91), мастер в сел. Буркихан 36, 76
- Йездигерд II (ум. 457), сасанидский царь 24
- Й-л-в-д — см. Б-л-в-д*
- Йунус (Юнус) (1835-36), мастер в сел. Тпиг 38, 98
- Йусуф (ум. 1787-88), в окрестностях гор. Сочи 74
- Йусуф б. Баба б. 'Али-Ибрахим (1184), мастер в гор. Дербенте 25
- Йусуф-хан Кюринский (XIX в.) 174
- Йусуф-хан (Исуп-хан, нач. XVII в.), ширванский беглербек 31, 153, 155
- К... б. Джигар-хан (1785-86), мастер в сел. Лгар 36, 73
- Каджлайуф (Кажлаев) 'Абд ал-Халик (1905-06), писец в сел. Кумух 109, 177
- Қадй б. 'Авиз (ум. 1700-01), в гор. Дербенте 43
- Қадй б. Мухаммад б. Тутук (ум. 1765-66), в Кабарде 63
- Қадй Мухаммад ал-Урарй (1780), писец в сел. Сулевкент 36, 70
- Қадй *Р-в-дж* (ум. 1686-87), в гор. Дербенте 32
- Қазан-Али сын Сурхая Карабудахкентского (1615), кумыкский бек 126
- Казбеков К., фольклорист 56, 60, 134
- Казиев И., житель сел. Карабудахкент 51
- Қазим (1832-33), мастер в гор. Дербенте 113
- Қазим-Магома см. Газй Мухаммад
- Қазим-Мулла см. Газй-Мухаммад
- Казим-хан (1753), усми Кайтагский 158
- Қайтуқ Батумар (кон. XVII—нач. XVIII в.), кабардинский кн. 125
- Қайтуқ (Кайтуко, Къайтыкчуэ) Аслан-бек сын Батумар-султана (ум. 1746), кабардинский кн. 33, 50, 124, 125, 143, 144
- Қайтуқ (Кайтуко) Рослам-бек (XVIII в.), кабардинский кн. 135, 144
- Қайтуқ (Кайтуко) Канамат (ум. нач. 1720-х годов), кабардинский кн. 144
- Қайтуқ (Кайтуко) Джанбулат (XVIII в.), кабардинский кн. 136, 144
- Кайтукины (Койтукины, Къайтыкчуэ), фамилия феодалов в Кабарде 137, 145
- Қалабек б. Кап (1767), крестьянский вождь в Кабарде 152
- Қалантар (до XIX в.), шейх в сел. Кумух 87
- Қалантар сын Султан-Хайдара (VIII в.), арабский эмир 155
- Калоев Б. А., этнограф 76, 88, 94
- Камбар-бек Салахдар-баши (1607), правитель гор. Дербента 159
- Каменев Н. Л. (XIX в.), краевед 47, 161, 166
- Канбулук (1589), правитель Аварии 169—171
- Қан-Мухаммад-бек (1809-10), абазинский (?) феодал 16
- Кантемир Д. К. (1676—1723), кн., государственный деятель и ученый востоковед 24, 28, 147
- Қаплан-Гирай, сын Аслан Гирая (нач. XIX в.), адыгейский хануко 176
- Қараджав, фамилия феодалов в Осетии 137
- Қараджав (Хъарадзау) Ахмад-хан б. Сафар-'Али (ум. 1752-53), осетинский феодал 35, 60, 124
- Қараджав Сафар-'Али (нач. XVIII в.), осетинский феодал 33, 50, 124
- Қара-Кули (1803-04), мастер в сел. Рича 37, 89
- Карахан (XVIII в.), потомок табасаранских ма'асумов 154
- Қара-хан-бек Сувазлу сын Пулад-бека (1626-27), правитель гор. Дербента 31, 160

- Кардангушев З. Ш., переводчик 120  
 Карим ад-Дин (1432), мастер в сел. Цахур 29  
 Карим (1870), мулла в сел. Штул 111  
 Кассиев Э. Ю., литературовед 53, 87, 103, 107, 110  
 Қасум-Челеби б. 'Усмāн-баша (XIX в.), на Тамани 19, 39, 100  
 Кат дочь Ахмада (XV в.), выходца из Йемена 107  
 Каflan-бек сын Мицза-сека (1795-96), в сел. Рутул 77  
 Келеш-бек-заде Хасан-бек — см. Шервашидзе Хасан-бей  
 Каяев А., историк 87, 106, 155, 163  
 Кепшен П. И. (1793—1864), акад. 46, 48—50, 57, 78, 79, 80, 123  
 Керашев Т. М., адыгейский писатель 103  
 Кигилай дочь нуцала (1523-24) 169—171  
 Кикиял Чопан (Чубан, ум. 1811), герой обороны сел. Курах 38, 93, 162, 163  
 Килар — см. Хаширов Килар  
 Кильчевская Э. В., искусствовед 51, 53, 54, 57, 60—63, 68, 70, 82, 84, 87, 89, 91, 93, 97, 108, 112  
 Кичи-хан (кон. XVIII в.), сын Ахмад-хана елисейского 37, 88, 156  
 Клапрот Г. Ю. (1783—1835), акад., востоковед 50, 51, 64, 66, 125, 129, 130, 132, 138, 140  
 Клишбневы, кабардинская фамилия 135  
 Козубский Е. И. (ум. 1911), дагестановед 74, 85, 89, 139, 146  
 Коленати Ф. А. (1813—1864), ботаник 90, 91  
 Кольцов П. (XVIII в.), бригадир 135, 136, 144  
 Комаров А. В. (1823—1904), ген., историк и археолог 27, 76, 112, 165  
 Конради Ф. О. (XIX в.), врач 94, 95, 164  
 Короленко П. П. (1834—1913), краевед 176  
 Косвен М. О. (1885—1967), проф., этнограф 176  
 Косенко С. М. (нач. XX в.), краевед 69  
 Кравчинский (кон. XIX в.) 104  
 Крачковский И. Ю. (1883—1951), акад., арабист 85, 172, 176, 177  
 К-р-ман (?) б. [Ба]сдж (не позже XIII в.), в сел. Рича 27  
 Кругоков сын Мухаммет-бега — см. Кургокин Бамат  
 Крым-Гирай (1758—1769), крымский хан 143  
 Крымшамхалов Каншаубий (Қаншавбий б. Хадж-жи Мухаммад б. Крымшавқал) (ум. 1876-77), поручик, карачаевский кн. 105, 175  
 Крымшамхалов Хаджжи Тау-султан (ум. 1895), карачаевский кн. 114  
 Крымшамхаловы (Қрымшавқал, Қърымшаухаллары), фамилия карачаевских князей 175  
 Кудайнат Алхас б. Шах-Баз-Гирай (ум. 1781-82), кабардинский дворянин 36, 72  
 Кудайнат Сут (ум. 1784-80), в Кабарде 36, 73  
 Кудайнат (Кудейнетов) Шах Баз-Гирай (ум. 1800), генерал-майор, кабардинский дворянин 145  
 Кудейнетовы (Къундетхэ, Куденетова), фамилия кабардинских первостепенных дворян 84, 140, 145, 155  
 Кулаке б. Хатук, в Закубанье 112  
 Кули-бек б. Мухаммад-бек (не позже XVIII в.), муршид в гор. Дербенте 17  
 Купфер (Күф-Фар) А. Я. (1799—1865), акад., геофизик 58, 96, 196  
 Кургокин Бамат (Мухаммет-бег Кругоков, Мухамед Куроггоков, Махамет-бек, Магоммет-бек, Мамат) (XVIII в.), кабардинский кн. 143—145  
 Куту Абү Мисак (1177), мастер в сел. Рутул 25  
 Кушева Е. Н., докт. ист. наук 123, 135  
 Кязим (XVIII в.), в гор. Дербенте 139  
 Кячев (Кадж) Ахмад-бек (ум. 1749-50), абазинский кн. 34, 59, 136  
 Кячевы (Кячраа), фамилия абазинских князей 136  
 Лайпанов Х. О., историк 88, 130  
 Лакук б. Уздамир, в Закубанье 112  
 Лакшюков Хаджжи Ханач (ал-Хаджжи Хапәдж сын Лакшук, Хьаджэ ХьапакI Лахъщыкъту) (ум. 1710), бжедугский дворянин 33, 47, 121  
 Ламберти А. (XVII в.), доминиканский монах, миссионер 132  
 Ламу б. Мухаммад (XIII в.), мастер в сел. Рича 26  
 Лансере Е. Е. (1875—1946), художник 100  
 Лашкари б. 'Абд ал-Малик (1034-55), правитель гор. Дербента 159  
 Лашкари б. Маймун (998—1002), правитель гор. Дербента 159  
 Л... баш б. Қалабек б. Кап (ум. 1797-98), в Кабарде 78, 152



- Левкэн II (третья четверть III в. до н. э.), боспорский царь 45
- Ленин В. И. (1870—1924) 22
- Ленц (Ланс) Э. Х. (1804—186), акад., физик 96, 165
- Лерх И. Я. (170?—1730), врач 11, 12, 19, 27
- Лиденберг А. А., фотограф 99
- Луқман Ихэекский (1239), писец в сел. Цахур 23, 26
- Любимова Г. Н., историк архитектуры 55, 78, 120, 152
- Ма'асум-бег, легендарный правитель в Аварии 170
- Магомед-шамхал — см. Баммат-шамхал
- Магомедов Р. М., проф., историк 83, 127, 158, 165, 166, 175
- Магомед-Муса-хан — см. Мухаммад-Мирза-нуса
- Магомед-Шаболь-оглы (Мухаммад сын Ша'бана?) (рубеж XVIII—XIX в.), мастер в сел. Цахур 37, 88
- Мадатэв В. Г. (1782—1829), кн., генерал-лейтенант 162
- Мазид б. Амир ад-Дин (1454), правитель гор. Дербента 15, 29, 179
- Маймун б. Ахмад б. 'Абд ал-Малик (976—997), правитель гор. Дербента 179
- Маймун б. Мансур б. 'Абд ал-Малик (1075—1076), правитель гор. Дербента 159
- Ма-к-р-д (нач. XVIII в.), мастер в сел. Тпиг 44
- Максимов П., фольклорист 103, 174
- Малйдж Рутульский (1754—55), автор хронографа 152—154
- Малик-Гирай б. Джанджа-Гирай (XVIII в.), в Кабарде 75
- Малик-Сим дочь 'Али-Гука (ум. 1701—02), в Закубанье 44
- Мама (XVIII в.), сын Султана, кайтагский бек 138
- Мамай б. Хурсан (ж. XIII в.), мастер в сел. Мишлеш 27
- Маметов Гирей (1751), кабардинский кн. 152
- ал-Мандала б. 'Абдаллах (ум. 923—24), распространитель ислама в Дагестане 25, 106, 176
- Мансур б. 'Абд ал-Малик (1043—1055), правитель гор. Дербента 159
- Мансур б. Маймун (1003—1034), правитель гор. Дербента 159
- Мансур б. Мусаддид (103), везир ширваншаха, правитель гор. Дербента 179
- Мансур-бек (кон. XVIII в.), абазинский (?) феодал 16
- Маркович В. И., археолог 111
- Махамгизай (2-я пол. XIX в.), адягейский хануко 106
- Махаррам (1-я пол. XIX в.), мастер в сел. Тпиг 38, 98
- Махди (ум. 1708—09), из рода шамхалов, в сел. Кумух 33, 45
- Махди-хан-шамхал б. Баммат-хан-шамхал (ум. 1830) 38, 97, 157, 178, 165, 166, 173
- Махди (1614), правитель Аварии 169—171
- Махмуд Дарбанди (1712—1), мастер в гор. Дербенте 33, 49
- Махмуд (1624), мастер в сел. Мишлеш 31
- Махмуд (до XIX в.), муазил в сел. Кумух 71
- Махмуд (XIX в.), шах Ирана 164
- Махмуд-бек (ум. 1813—14), на Черноморском побережье 92
- Махмуд II (1785—1839), сын 'Абд ал-Хамида I, турецкий султан 18, 38, 93, 162
- Махмуд б. Абу-л-Хасан (ум. 1076—77), в гор. Дербенте 25
- Махмуд б. Махмуд-шах (ум. 1382), в сел. Рукель 28
- Махмуд б. Хасан (ум. 1816—17), в сел. Кала-Кюрейш 115
- Махмуд Гиляльский (1184), писец в гор. Дербенте 23, 25
- Мейер (Майер) К. А. (1795—1855), ботаник 95, 165
- Менгли-Гирай (1469—1515), крымский хан 120, 122
- Менетрие (Манатри) Э. (1802—1861), энтомолог 96, 165
- Мерсел-хан — см. Мухаммад-Мирза-нуса
- Мещанинов И. И. (1883—1937), акад., лингвист и археолог 85
- б. Микаил — см. Хаджи б. Микаил
- Миллер В. Ф. (1848—1913), акад., филолог и археолог 130
- Мирза б. Нури-хан (ум. 1640—41), из рода шамхалов 31
- Мирза-бек (1795—96), в сел. Рутул 77
- Мирза-бек (1875), шейх в сел. Штул 111
- Мир Сулейман — см. Пир Сулайман
- Мисиди дочь Султан-Мухаммада цахурского (нач. XVIII в.) 52, 127

- Мисидий (1624), в Мишлеше 31  
 Мисиду (до XIX в.), из шамхальского рода, в сел. Кумух 37, 82, 154  
 Мисиду дочь 'Али-бека (XVI—XVII вв.), в сел. Кумух 32  
 Мисиду дочь Ахмад-қана (ум. 1565-66), в сел. Кумух 30  
 Мисиду дочь Сурхай-шамхала (ум. 1641-42) 31  
 Мисиду дочь Мисиду (XVI—XVIII вв.), в сел. Кумух 37, 82  
 Мисиду дочь шамхала (ум. 1572-73), в сел. Кумух 30  
 Мисиду-бике дочь Мухаммад-бека (1882-83) 112  
 Михаил Николаевич (1832—1909), великий князь, наместник Кавказа 150, 151  
 Михаил Федорович (1596—1645), царь 125  
 М-м б. Сур[хай] (ум. 1610-11), из рода шамхалов, в сел. Кумух 30  
 Мовсес Каганкатваци (X в.), армянский историк 130  
 Моисаюст — см. Сэкур-Хаджи  
 Мюлла Исмаил (1835-36), мастер в сел. Тпиг 38, 98  
 Мюлла Яхья (1835-36), мастер в сел. Тпиг 38, 98, 171  
 М-р-х-д-л б. Бассадж (1279-80), в сел. Рича 26  
 Мугайр (не позже XVIII в.), в гор. Дербенте 85  
 Музаффар б. Мухаммад б. Халиф (между 1160 и 1164), правитель гор. Дербента 159  
 Музаффар-султан (позже 1534), правитель гор. Дербента 159  
 Мулдар-мирза (1650), правитель Аварии 169—171  
 Мулла Хусайн сын ал-Хаджи Мустафа-аги (ум. 1775-76), египтянин 35, 67  
 Мулла Ша'бан б. Мулла Мухаммад (ум. 1571-72 или 1590-91), 'али в сел. Кюряг 30  
 Мулла Ша'бан сын Мулла Мухаммада 'Йса (нач. XVIII в.), мастер в сел. Тпиг 32, 44  
 Мурад-'Али-султан Устаджинлу (1735—1736), правитель гор. Дербента 160  
 Мурза-бек б. Амир Хан Мухаммад-бек (ум. 1806-07), абазинский (?) феодал 37, 91  
 Мурзакевич Н. Н. (1806—1883), историк 78  
 Муртада-'Али б. Мухаммад (ум. 1780), в сел. Кумух 36, 70, 142  
 Муртада-'Али б. Сурхай-хан (ум. 1741-42), герой борьбы с армией Надир-шаха 16, 34, 55, 70, 134, 142  
 Муртада-'Али-шамхал (ум. 1784) 165, 166  
 Муса (Моисей), коранический и библейский персонаж 24, 81, 94  
 Муса (1-я пол. XIX в.), на Ставрополье 113  
 Муса б. Абу Бакр (ум. 1782-83), в Кабарде 72  
 Муса-султан б. Ахмад-хан (1830), султан елисейский 156  
 Мустафа (1708-09), в Закубанье 45  
 Мустафа III (1757—1774), турецкий султан 18, 78  
 Мухаммад (1752), усми Кайтагский 158  
 Мухаммад (1803-04), в сел. Рича 34, 89  
 Мухаммад (до XIX в.), потомок йеменца в сел. Кумух 108  
 Мухаммад (ум. нач. XIX в.), потомок йеменца в сел. Кумух 108  
 Мухаммад (1790-91), мастер в сел. Буркихан 76  
 Мухаммад (1740-41), мастер в сел. Кумух 34  
 Мухаммад (не позже XIII в.), мастер в сел. Рича 27  
 Мухаммад (1835-36), мастер в сел. Тпиг 38, 98  
 Мухаммад (1432), мастер в сел. Цахур 29  
 Мухаммад (до XVIII в.), мастер в сел. Цуликана 34, 54  
 Мухаммад (ум. 1848), телохранитель Шамиля 18, 39, 100  
 Мухаммад (ум. 1744-45) шейх в сел. Хнов 31  
 Мухаммад 'Али Афшар (1837), мастер из гор. Урмия в гор. Дербенте 113  
 Мухаммад-'Али-хан Караглу (1741—1743), правитель гор. Дербента 160  
 Мухаммад-Амин (XIX в.), на'иб Шамиля 149, 150  
 Мухаммад-бек (1773), султан елисейский 156  
 Мухаммад-бек (ум. 1761-62), в сел. Акуша 61  
 Мухаммад б. 'Али (ум. 1763-64), в сел. Кадар 62  
 Мухаммад б. 'Амал-Мухаммад (ум. 1552-53), брат Бу'дай-шамхала 30  
 Мухаммад б. Ахмад, житель сел. Кубачи 115  
 Мухаммад б. Ахмад б. 'Абд ал-Малик (997), правитель гор. Дербента 159  
 Мухаммад б. Батук-бек (1738—1767), кабардинский кн. 35, 63, 138  
 Мухаммад б. Ибрахим (ум. 1821-22), в сел. Акуша 93  
 Мухаммад б. Исма'ил (ум. 1598-99), верховный кадий в Шамхальстве 16, 17, 30

- Муҳаммад б. Исма'ил (ум. 1734-35), из рода шамхалов в сел. Кумух 53
- Муҳаммад б. Қ(Ф?)-и-лау (ум. 1877), в сел. Чох 112
- Муҳаммад б. Курхук (XVIII в.), в сел. Хазнидон 35, 60
- Муҳаммад б. Маҳди-шамхал (ум. 1803-04), в сел. Тарки 37, 89, 158
- Муҳаммад б. Маҳмуд (1184), в гор. Дербенте 25
- Муҳаммад б. Сулайман (ум. 1722-23), в сел. Хюли 51
- Муҳаммад б. Сурнадж (1527-28), мастер в сел. Хунзах 29
- Муҳаммад б. Сурхай (ум. 1635-36), из рода шамхалов, в Кумухе 31
- Муҳаммад б. Т-с-у-х (ум. 1598), в Абхазии 167
- Муҳаммад б. Тутук, по прозвищу Хатакума или Хатсакума (ум. 1746-47), в Кабарде 57
- Муҳаммад б. Умар, мастер в сел. Кубачи 116
- Муҳаммад б. Ҳаджи (ум. 1744-45), в сел. Хури 57
- Муҳаммад б. Ҳаджи (ум. 1780), мастер в сел. Хури 36, 71
- Муҳаммад б. Хашим (885—915), правитель гор. Дербента 158
- Муҳаммад-Джан (1624), мастер в сел. Мишлеш 31
- Муҳаммад Джерагский (ум. 1265-66), в сел. Кюряг 56
- Муҳаммад Кудутлинский (ум. 1708-09), арабист 127
- Муҳаммад-Марди-нусал (кон. XVII или нач. XVIII в.), правитель Аварии 34, 169, 171
- Муҳаммад-Мудун (до XIX в.), в сел. Кумух 108
- Муҳаммад-Мирза-нусал (Магомет-Муса-хан, Мерсел-хан, Нурсал) (XVIII в.), правитель Аварии 168, 171
- Муҳаммад-нусал б. Дугри-нусал (1741-1774), правитель Аварии 35, 168, 171, 175
- Муҳаммад Рафй' (до XVI в.), хронист 169, 170
- Муҳаммад-султан (между 1670 и 1696), правитель цахурский 156
- Муҳаммад сын Шах-Кули (1622), мастер в сел. Гельхен 31
- Муҳаммад-Тахир Карахский (XIX в.), автор хроники 167
- Муҳаммад Убринский (ум. 1733-34), лакский поэт и арабист 24, 34, 53, 127
- Муҳаммад-хан-бек (Мамед-хан-бек, 1632—1637), правитель цахурский 156
- Муҳаммад-хан б. Султан Аҳмад (ум. 1596-97), кайтагский усми 15, 30, 157
- Муҳаммад-хан (ум. 1789), правитель казикумухский 16, 36, 109, 141, 142, 173, 174, 177
- Муҳаммад-Хусайн б. Имам-Кули-бек (1728—1735), на'иб, затем хан дербентский 160
- Муҳаммад-Хусайн-султан (1614), правитель гор. Дербента 160
- Муҳаммад-шамхал — см. Баммат-шамхал
- Муҳаммад-Шамхал-нусал (между 1713 и 1727), правитель Аварии 34, 169, 171, 175
- Муҳаммад Ярагский (нач. XIX в.), мулла, поповедник *тарйқата* 163
- Муҳаммед (нач. XVIII в.), в сел. Тпиг 44
- Муҳаммед (1835-36), мастер в сел. Тпиг 98
- Муҳаммед сын Ибрахима (нач. XVIII в.), мастер в сел. Тпиг 32, 44
- М-х-л-л (не позже XIII в.), мастер в сел. Рича 27
- Наджафкули-хан (1666-67), правитель Ширвана 31
- Наджаф-султан Курчурлу (1736-37), правитель гор. Дербента 160
- Н-дже-заб Мишлешский (1624), мастер в сел. Мишлеш 31
- Наджм ад-Дин б. Фарнах-б-дин б. Мами б. Б-ш-р-л (ум. 1721), в сел. Хюли 51
- Наджм б. Хашим (786—809), правитель гор. Дербента 158
- Надир-Магомет-хан (ок. 1760), в гор. Дербенте 139
- Надир-шах (1688—1747), шах Ирана 16, 34, 134, 139, 154, 156
- Нарышкин Н. (XIX в.), археолог 71
- Нафйса (XV в.), вышедшая из Йемена 107
- Нейматова М. Х., историк 45, 49, 66, 75
- Никифоров (XVIII в.), русский консул в Крыму 143
- Николай I (Нй-Кулай, Никулай, 1796—1855), царь 18, 19, 95, 110, 149, 164
- Никольская З. А., этнограф 52, 59, 64, 92
- Ниятшаг (XVIII в.), кабардинский кн. 143
- Новруз-бек (1765-66), ма'асум табасаранский 154
- Ногмов (Ногма, Нэгумэ) Ш. Б. (ок. 1796—1844), историк и филолог 119, 120, 161
- Нур ад-Дин (до XIX в.), в сел. Кумух 108
- Нурсал — см. Муҳаммад-Мирза-нусал
- Нуҳ (Ной), герой коранического и библейского повествования 24, 81

- Нуцал-ага Казикумухский, Кюринский и Аварский (1836) 171  
 Нуцалов (кон. XIX—нач. XX в.), переводчик 99  
 Олег Святославич (1075—1115), черниговский и тмутараканский кн. 119  
 Оленин Н. А. (1763—1843), акад. 46  
 Омар ('Умар) (1835-36), мастер в сел. Тпиг 38, 98  
 Орбелиани (XIX в.), кн. 150  
 Орехов И. О. (XIX в.), офицер 166  
 Отаров (Далешкилиани) О., сванский кн. 50  
 Паллас П. С. (1741—1811), акад., натуралист 76, 77, 132  
 Паулуччи Ф. О. (1779—1849), генерал, маркиз, генерал-адъютант, главнокомандующий в Грузии 162  
 Паху-бике — см. Баху Мисиду-бике  
 Пари-Джахан-ханум, дочь Фатх-'Али-хана (1793), правительница гор. Дербента 161  
 Петр I (1672—1725), царь 33, 124, 126, 127, 135, 138, 143  
 Пир Сулайман (Мир Сулайман ал-Багдади) 36, 73, 145, 146  
 Платон (ум. 1811), архиепископ екатеринославский и херсонский 78  
 Поликарпов А. В. (кон. XVIII—нач. XIX в.), генерал 46  
 Помяловский И. В. (1845—1906), эллинист 46  
 Попов И. М. (XIX в.), офицер 83  
 Потапов Н. А. (XVIII в.), генерал-майор, комендант кизлярской крепости 138  
 Потемкин Г. А. (1739—1791), кн., генерал-аншеф 45, 46  
 Потто В. А. (1836—1912), генерал-лейтенант, военный историк 11, 38, 91, 161  
 Прозрителев Г. Н. (1849—1934), краевед 99  
 Раджаб (нач. XVIII в.), в сел. Тпиг 44  
 Радзивил (кон. XVIII—нач. XIX в.), княгиня 46  
 Радй-усумий б. Амир-Хамза-усумий б. Хан-Мухаммад (1800—1801), правитель кайтагский 16, 37, 89, 157, 158  
 Раевский Н. Н. (1801—1843), генерал-лейтенант, начальник Черноморской береговой линии 148  
 Рамадан, мастер в сел. Ихрек 114  
 Рамадан (1875), мастер в сел. Штул 111  
 Рамадан (Рамазан, 1835-36), на'иб в Агуле 98, 171  
 Рамадан б. Кара-хан (ум. 1842-43), в сел. Годобери 99  
 Рамадан б. Ибрахим (ум. 1815-16), в гор. Моздоке 115  
 Рашад-бек (1715), понятой у балкарского кн. 33, 60  
 Рашид (1222), правитель (?) гор. Дербента 159  
 Ребров А. Ф. (XIX в.), помещик на Ставрополье 48  
 Рейнеггс Я. (1744—1793), врач, путешественник 43, 124  
 Репин И. И. (1752—1832), генерал-лейтенант, комендант гор. Баку 162  
 Риттер К. (1779—1839), географ 46  
 Ришелье А. Э. (1766—1822), герцог, генерал-губернатор Новороссийского края 78  
 Рёзен Г. В. (1781—1841), генерал, командир Отдельного Кавказского корпуса 141, 147, 148  
 Руденко П., фотокорреспондент 53  
 Руки ад-Дин б. Наджм ад-Дин (1411-12), мастер в гор. Дербенте 28  
 Рустам, герой поэмы Фирдауси *Шах-наме* 24  
 Рустам б. 'Али-бек (1796—1804), усми кайтагский 157, 158  
 Рустам-хан б. Мухаммад-хан (1601—1638), усми кайтагский 157  
 Рыбаков Б. А., акад., археолог 119, 120  
 Сабадж б. Сулайман (1241), феодал в сел. Рича 15, 26  
 Са'бан Арай (нач. XVIII в.), мастер в сел. Тпиг 32, 44  
 Савтай (ум. 1641), кумыкский феодал 126  
 Са'ид ад-Дин (ум. 1304-05), в сел. Рукель 16  
 Саид ал-Харакани (XIX в.), аварский 'алим 167  
 Са'ид б. Худайшар (не позже XIII в.), мастер в гор. Дербенте 27  
 Са'ид-Касим-хан Хусайн (не позже XVIII в.), в гор. Дербенте 85  
 Сайд Ший'ада (не позже XVIII в.), в гор. Дербенте 86  
 Саидов М. С., арабист 52, 53, 55, 106—110  
 Саййид 'Усман сын Хафиза-Мусы Сурури (1751—1813), турецкий поэт 24, 79, 152  
 Саййид (1227-28), мастер в сел. Рутул 26  
 Сайф ад-Дин Мухаммад б. Халиф ас-Сулами (между 1130 и 1150), правитель гор. Дербента 159  
 Сайф б. Патакан (1421), в сел. Мишлеш 28

- Салим (Селим) II (1761—1808), турецкий султан 16, 18, 37, 78, 79, 152, 162
- Сәлих (Сәләх) 1708-09), шейх в гор. Дербенте 39, 45, 174
- Сәлих б. 'Али (?) б. Аҳмад-хаджжи (не позже XIII в.), в сел. Рутул 27
- Салтан (1598), правитель сел. Улучара 133
- Салтанбек-мурза (1638), правитель сел. Карабудахкент 126
- Салтан Магмет (1598), правитель сел. Арахкул 133
- Сартан б. Урус-хан б. 'Умма-хан и пр., легендарный правитель Аварии 169, 170
- Сартан б. Амир-Султан, легендарный правитель Аварии 169, 170
- Сартан (XII в.), мастер в сел. Гельмец 25
- Сафарали сын Қараджава — см. Қараджав Сафар-'Али
- Сафй б. Қадир-бек (1278), в сел. Цахур 26
- Сахат Гирей хан 1-й — см. Султан Са'аде Гирай-хан б. Султан Мухаммад-Гирай-хан
- Сахит Гирей хан 2-й — см. Султан Са'аде-Гирай-хан б. Исламгирай-хан
- Сезэстрис, фараон 46
- Сейкум-Гаджи-Вакула-оглы (рубеж XVIII—XIX вв.), в сел. Цахур 37, 88
- Серебров А. Г. (кон. XVIII — нач. XIX в.), полк. 168
- Симборский А. М. (кон. XVIII—1-я пол. XIX в.), генерал 149
- Сэбиев И., в сел. Дигора 85
- Сокур-хаджжи (Арслан бег мурза) (ум. 1772), глава касайаульских ногайцев 64, 138
- Сокур-хаджи Моисауст сын Карамурзы (XVIII в.), глава касайаульских ногайцев 34, 64
- Соломоник Э. И., археолог 135
- Сотников 87
- Смирнов С. (XIX в.) 95
- Спафарис И. С. (нач. XX в.), автор статьи по эпиграфике 78, 79
- Суворов А. В. (1729—1800), генералиссимус 45, 46
- Сулайман (Солэмон), коранический и библейский персонаж 24, 81, 94
- Сулайман (1740-41), мастер в сел. Кумух 34
- Сулайман (не позже XIII в.), мастер в сел. Тпиг 27
- Сулайман (1302), мастер в сел. Цахур 27
- Сулайман б. 'Умар (кон. XVIII в.), в сел. Хури 87
- Сулайман-паша-шамхал (ум. 1836), сын Махди-шамхала 158
- Султан (ум. 1741-42), из рода шамхалов, в сел. Кумух 55, 134
- Султан Абу-нусал-хан б. Аҳмад-хан (ум. 1834), правитель Аварии 16, 38, 97, 167, 171, 173
- Султан 'Азамат-Гирай-хан б. Султан Са'ада-Гирай-хан (Азэмаат Кырий, ум. 1896), адыгейский хануко 39, 105, 106
- Султан Аслан-Гирай-хан (XVIII в.), адыгейский хануко 176
- Султан Аҳмад (XVI в.), правитель Кайтага 157
- Султан-бек б. Худайнад (ум. 1405-06), в Ингушетии 28
- Султан б. Хан Мухаммад (ум. ок. 1764), кайтагский бек 35, 62, 138, 161
- Султан Довлет-Гирей (ум. 1919), краевед 47, 48, 69
- Султан Ислам-Гирай-хан (XVIII в.), адыгейский хануко 32, 39, 106, 176
- Султан Йусуф (ум. 1086-87), в гор. Дербенте 25
- Султан Кейкубад Кеяни, неправильно прочтенное имя 115
- Султан Махмуд (ум. 1117-18), в сел. Рукель 25
- Султан Махмуд Утемишский (нач. XVIII в.) 126
- Султан Мурад ад-Дагустанй (нач. XVIII в.) 17, 20, 33, 81, 94, 154
- Султан Мухаммад (Усмй-Мухаммад-паша, 1724—1732), цахурский и кахский беглербек 16, 33, 126, 127, 156
- Султан Мухаммад-Гирай-хан (Мамет-Крым-Гирей) (нач. XIX в.), адыгейский хануко 39, 176
- Султан Са'ада-Гирай-хан б. Султан Исламгирай-хан (Сахат Гирей хан 2-й) (XVII в.), адыгейский хануко 39, 176
- Султан Са'ада-Гирай-хан б. Мухаммад-Гирай-хан (Сахат Гирей хан 1-й) (XIX в.), адыгейский хануко 39, 105, 176
- Султан-Хан-Гирей (ок. 1808—1842), адыгейский прозаик и этнограф 39, 176
- Султан-Хусайн (1694—1722), иранский шах 17, 19, 33, 49, 122, 126
- Султан Шамс ад-Дин б. Руки ад-Дин (ум. 1136), в гор. Дербенте 25
- Сумай сын Шах-Кули (1622), мастер в сел. Гельхен 31
- Сунчелей (XVIII в.), кабардинский кн. 120

- Суншевы, княжеская фамилия у балкарцев 124, 125
- Супако, фамилия шапсугских феодалов 141, 147
- Сурақат б. Сартан, легендарный правитель Аварии 169, 170, 175
- Сурхай (Суркай) (XVII в.), правитель сел. Карабудахкент 125, 126
- Сурхай (XVI—XVIII вв.), в сел. Кумух 37, 82
- Сурхай б. 'Амал-Мухаммад (ум. 1566-57), брат Бу'дай-шамхала 30
- Сурхай-султан б. Мухаммад (XVI—XVIII вв.), в сел. Кумух 37, 82
- Сурхай-хан б. Габада-хан (ум. 1834), правитель Аварии 38, 98, 105, 167—171, 173, 175
- Сурхай-хан б. Гирай (ум. 1748), казикумухский хан 33, 52, 127, 133, 134, 141, 142, 154, 174
- Сурхай-хан б. Мухаммад-хан (1744—1827), казикумухский хан 15, 16, 20, 37, 38, 88, 157, 162, 163
- Сурхай-шамхал б. 'Али-бек (ум. 1640-41) 15, 31
- Сурхай-шамхал б. Бу'дай-шамхал (ум. 1571-72) 15, 30
- Сүфй Да'уд (1702-03), в сел. Тпиг 32, 44
- Сүфй Расул (XV в.), в сел. Харедж 111
- Сысоев В. М. (1864—1933), археолог 45, 47, 70, 88
- Тавхуқ-султан б. Хатуқ (ум. 1822-23), в Закубанье 38, 93
- Тадж ад-Дин б. Муса (1368-69), бакинский мастер в гор. Дербенте 28
- Тамара (1184—1213), царица Грузии 131
- Тамбиев Давлетук (1793), кабардинский дворянин 77
- Тамбиевы, дворянская фамилия в Кабарде 135
- Тасджй (XII в.), мастер в сел. Гельмец 25
- Татаров П. (XVIII в.), майор 144
- Татархан-бек (XVIII в.), кабардинский кн. 135
- Татищев В. Н. (1686—1750), историк 155
- Тахмасб I (1524—1576), иранский шах 159
- Т-б-к б. Наджм ад-Дин (ум. 1572), в сел. Акуша 30
- Темирбулатов Аджигирей — см. Хаджжй Гирай-бек б. Тимур-Булат
- Тимур (1336—1405), завоеватель, основатель династии Тимуридов 21, 22
- Тимур-Булат б. Бек-Мурза (ум. 1762-63), кабардинский кн. 35, 62, 137, 138
- Тлегуровы, кабардинская фамилия 135
- Токов Н. (нач. XX в.), житель сел. Картджюрт 75
- Толстой Л. Н. (1828—1910), писатель 172
- Тотоев М. С., проф., историк 60, 137
- Трофимова А. Г., этнограф 111
- Туганоны, кабардинская фамилия 135
- Тульчинский Н. П. (кон. XIX—нач. XX в.), землемер 50
- Турчанинов Г. Ф., лингвист 120
- Тутй-бике (XVIII в.), жена Фатх-'Али-хана 16, 18, 36, 74, 146, 147
- Уварова П. С. (1840—1924), археолог 31
- Узбек-хан Золотоордынский (1312—1340) 21
- Улу-бек-хан (1665), усми кайтагский 157
- 'Умар б. Шах-Мардан (XIX в.), брат Аслан-хана казикумухского и кюринского 173
- 'Умар (1790-91), мастер в сел. Буркихан 36, 76
- 'Умар (1740-41), мастер в сел. Кумух 34
- 'Умар (633—644), халиф 24, 93
- 'Умар б. 'Али (ум. 1572-73), в сел. Хосрек 30
- 'Умар б. 'Али (не позже XIII в.), мастер в сел. Мишлеш 27
- 'Умар б. Буда ал-Махаби (кон. XIX—нач. XX в.), мастер в сел. Кумух 111
- 'Умар б. Хасан, мастер в сел. Кубачи 115
- 'Умар б. Хашим (884—885), правитель гор. Дербента 158
- 'Умар б. Хубкур (ум. 1754-55), в сел. Акуша 60
- 'Умар б. Худад (XVI—XVIII вв.), в сел. Кумух 37, 82
- 'Умма-нусал (сер. XVII в.), правитель Аварии 169
- 'Умма-нусал (2-я пол. XVII в.), правитель Аварии 169, 171
- 'Умма-нусал (ум. 1634), правитель Аварии 169, 171
- 'Умма-нусал б. 'Андуник-нусал (кон. XV—нач. XVI в.), правитель Аварии 34, 171
- 'Умма-нусал б. Булач-нусал (кон. XV—нач. XVI в.), правитель Аварии 34, 171
- 'Умма-нусал б. Дур'и-нусал (1730-е годы), правитель Аварии 34, 168
- 'Умма-нусал б. Мухаммад-нусал (ум. 1800), аварский хан 16, 37, 87, 109, 167, 168, 171, 173, 177
- 'Умма-нусал б. Шамхал-нусал (1727), правитель Аварии 34, 168, 171

- ‘Умма-хән (ум. 1834), сын Аҳмад-хана Аварского 173
- Урусбиев (Варисбий) Исмайл (1715), балкарский кн. 14, 33, 50, 124, 125
- ‘Усмән (ум. 1834), брат Ҳаджжй Мурада 173
- ‘Усмән (не позже XIII в.), муаззин в сел. Цахур 17
- ‘Усмән (644—656), халиф 24, 93
- ‘Усмән-паша (XVI в.), турецкий военачальник 159
- ‘Усман-паша (кон. XVIII—нач. XIX в.), комендант крепости Анапа 19, 172
- Усми б. Усми (1-я пол. XVI в.), из рода шамхалов, в сел. Кумух 30
- Усми-Мухаммад-паша (1732), цахурский и кахский беглербек 126
- Устар-хән б. Хән Мухаммад (1785—1791), усми кайтагский 158
- Фамй (ум. 1815-16), в Закубанье 18, 112
- Фаррух-Иассар (1462—1501), ширваншах 19, 29, 152
- Фаррух-султән (1629—1631), правитель гор. Дербента 160
- Фатә-‘Алй (Фатали) (1-я пол. XIX в.), сын Сурхәй-хана Аварского 175
- Фатх-‘Алй-хән б. Хусайн-‘Алй-хән (1737—1789), хан кубинский и дербентский 36, 139, 146, 147, 160
- Фатх-‘Алй-шах (XIX в.), иранский шах 164
- Федоров Я. А., этнограф и археолог 33, 51
- Фелицын Е. Д. (1848—1903), историк и археолог 69, 70
- Филимонов Г. Д. (1828—1898), искусствовед и археолог 46
- Филоненко В. И., проф., лингвист 125
- Фиорилло И. Д. (1748—1821), немецкий историк искусства 46
- Фиркович А. С. (1786—1874), археолог 84, 130, 133
- Фома Мецопский (ум. 1446), армянский историк 152
- Фонвиль А. (XIX в.), 148, 151
- Франц И. (1804—1851), проф., немецкий эллинист 46
- Фугән б. Сабй (1177), в сел. Рутул 25
- Ҳаджжй ‘Алй б. Сайинд Назар (1668-69), в сел. Мишлеш 32
- Ҳаджжй ‘Алй б. Бабит (1724), мастер в сел. Мишлеш 33, 52
- Ҳаджжй (XII в.), мастер в сел. Гельмец 25
- Ҳаджжй Амир б. Ҳаджжй Тавакль (1301), в гор. Дербенте 15, 27, 159
- Ҳаджжй Атак б. Гирайхән ал-Кахуль (1832-33), в сел. Тарки 98
- Ҳаджжй Аҳмад (1438-39), мастер в гор. Дербенте 29
- ал-Ҳаджжй Батук (ум. 1748-49), кабардинский кн. 34, 57, 135—137, 144
- Ҳаджжй б. Мйкәйл (ум. 1780-81), в сел. Ботлих 70
- Ҳаджжй б. Мухаммад-Валй б. Мухаммад-Валй (1749-50), в сел. Мишлеш 34, 59
- Ҳаджжй Гирай-бек б. Тимур-Булат (Аджигирей Темирбулатов, XVIII в.), кабардинский кн. 137—139
- Ҳаджжй Гукас б. Зәйд (ок. XIII в.), проповедник из сел. Цахура в сел. Ихрек 27
- Ҳаджжй Да’уд Мюшкурский (нач. XVIII в.), вождь антииранского движения в Дагестане и Азербайджане 127, 154
- Ҳаджжй Да’уд б. Ридвән (1364-65), мастер в сел. Цахур 28
- ал-Ҳаджжй Джабарй б. Қазанук (ум. 1749-50), народный мудрец в Кабарде 24, 34, 58, 63, 136, 138
- Ҳаджжй Дидж дочь Лашкара (ок. XIII в.), в сел. Ихрек 27
- Ҳаджжй Ибрахйм (1770-71), мастер в сел. Ахты 35, 64
- Ҳаджжй Ибрахйм б. Мухаммад б. Ч-й-р-р (ум. 1798-99), в сел. Шиназ 80, 154
- Ҳаджжй Исма’йл б. Джайрат (ум. 1874-75), в сел. Донифарс 113
- ал-Ҳаджжй Исма’ил б. ал-Ҳаджжй Султән-Мурза б. ат-Тудук (ум. 1196), в Кабарде 72
- Ҳаджжй Йа’куб (1666-67), мастер в гор. Дербенте 31
- Ҳаджжй Ку... (рубеж XVIII—XIX вв.), в сел. Рича 89
- Ҳаджжй Мирзә-бек б. Фархад-бек (ум. 1783-84), в гор. Дербенте 36, 73
- Ҳаджжй Мурад ал-Аварй ал-Гунзәкй (ум. 1852), сподвижник Шамиля 39, 100, 172, 173
- Ҳаджжй Мухаммад (1790-91), в сел. Буркихан 76
- Ҳаджжй Мухаммад (1674-75), в сел. Рича 32
- ал-Ҳаджжй Мухаммад б. Дарумудж (ум. 1837-38), в Карачаево-Черкесии 113
- Ҳаджжй Рамадан сын ‘Абдаллаха Ширванского (ум. 1674-75), в гор. Дербенте 32

- Ҳаджжй Тимруқ-бек б. Муҳаммад-бек (Баматов Темрюк Аджи, ум. 1780), кабардинский кн. 36, 71, 143, 145
- Ҳаджжи ...ҳабу б. Сям (ум. 1812-13), в сел. Псейтук 112
- ал-Ҳаджжй Ҳамзе-ағъ-бек, в Закубанье 112
- Ҳаджи Кибид ал-Унцукулави (XIX в.), в Аварии 167
- Ҳаджимуков Н. (ум. 1907), бжедугский кн., офицер 47, 121, 161
- Ҳадиджа дочь 'Айши, в сел. Кубачи 112
- Ҳадиджа дочь Муҳаммада (1278), из феодальной знати, в сел. Цахур 26
- Ҳазир-Бек сын Гаджи Юзбаши (кон. XVIII в.), в гор. Дербенте 139
- Ҳайдар, эпитет халифа 'Али 24, 90, 158
- Ҳайсам б. Муҳаммад б. Йазид (939—942), правитель гор. Дербента 158
- Ҳалилаллах I (ум. 1462), ширваншах 17, 19, 20, 29, 152
- Ҳалилаллах II (ум. 1536), ширваншах 153
- Ҳалил-бек (Алильбег) (1466), правитель Кайтага 157
- Ҳалил-султан б. Муҳаммад-хан-бек (1642—1670-71), правитель цахурский 32, 127
- Ҳамза б. 'Али-Искандар ал-Хужали (Хамзат-бек) (1789—1834), 2-й имам Дагестана 16, 38, 101, 102, 173
- Ҳаммер И. (1774—1856), востоковед 46, 47
- Ҳан (XIX в.), сын Маҳди-шамҳала 158
- Ҳан-Зад дочь шамхала (XVI—XVII вв.) 32
- Ҳанифа, шейх из Хазарии в сел. В. Казанищи 25, 111
- Ҳан-Магомедов С. О., историк архитектуры 78, 90, 120, 152
- Ҳанум (XVIII в.), мать табасаранского ма'асума Новруз-бека 154
- Ҳаньков Н. В. (1822—1878), востоковед, эпиграфист 20, 73, 76
- Ҳарис (1278), мастер в сел. Цахур 26
- Ҳарун-бек (ум. 1848), управляющий Кюринским ханством 174
- Ҳасан (1278), мастер в сел. Цахур 26
- Ҳасан-'Али-хан б. Фатх-'Али-хан (1796—1803), правитель гор. Дербента 161
- Ҳасан б. 'Аджи (1780), мастер в сел. Сулевкент 70
- Ҳасан бек сын Мирзы бека (1795-96), в сел. Рутул 77
- Ҳасан б. Муҳаммад (1247), мастер в сел. Мишлеш 26
- Ҳасан-хан Мехтулинский 171
- Ҳаткокошхо, легендарный герой у абадхезов 103, 174
- Ҳатунцов Н. М. (1-я пол. XIX в.), генерал-майор 162
- Ҳафиз Мишлешский (1624), писец в сел. Мишлеше 23
- Ҳашаев Х.-М., проф., историк 166
- Ҳашим б. Сурәке б. Салис б. Хаййун б. Наджим ас-Суламай (869—884), правитель гор. Дербента 158
- Ҳаширов Килар (1-я пол. XIX в.), кабардинец, совершивший первое восхождение на Эльбрус 38, 96, 165
- Ҳашрам Аҳмад б. Мунаббих (сер. X в.), царь лезгин и правитель гор. Дербента 158
- Хоретлев А. О., историк 174
- Хосрөв-мирза — см. Ҳусрау-мирза
- Хосрой I (ум. 579), сасанидский царь 24
- Хрисанф (нач. XIX в.), штабс-капитан 170
- Ҳумри дочь Муҳаммада (1302), в сел. Цахуре 27
- Ҳусайн-хан (рубеж XVIII—XIX вв.), сын Аҳмад-хана елисейского 37, 88, 156
- Ҳусам (1279-80), в сел. Рича 26
- Ҳусрау-мирза (1812—1875), иранский принц 17, 38, 95, 164
- Цукато Н. Е. (1794—1867), генерал-майор 141
- Чарипов М., фольклорист 162
- Черный И. Я. (1835—1880), этнограф 104
- Чимит Арслан-бег (XVIII в.), осетинский феодал 140
- Чимит Ахмед (XVIII в.), осетинский феодал 140
- Чимит Багир (XVIII в.), осетинский феодал 140
- Чимит-Девлет-мурза (XVIII в.), осетинский феодал 140
- Чимит Дударук (XVIII в.), осетинский феодал 140
- Чимит Илалд (XVIII в.), осетинский феодал 140
- Чимит Кайтук Максим (XVIII в.), осетинский феодал 140
- Чимит Мерук (Нани-Маруқа б. Аҳмад б. Йалладдй) (ум. 1774-75), осетинский феодал 35, 66, 140
- Чимит Мисост (XVIII в.), осетинский феодал 140
- Чимит Темир-султан (XVIII в.), осетинский феодал 140



Приложения

- Чимит Ҳасан б. Аҳмад б. Йалалдй (ум. 1774-75), осетинский феодал 35, 66, 140
- Чипшхакко (XIX в.), фамилия шапсугских феодалов 147
- Чраг-хан (XVII в.), правитель гор. Дербента 160
- Ша'бән б. Аҳмад (ум. 1699-1700), в Закубанье 43
- Ша'бән б. Муҳаммад (ум. 1572-73), в сел. Хосрек 30
- Ша'бән б. Нурй аз-Заҳурй (1724), мастер в сел. Мишлеш 33, 52
- Шайбан (1523-24), правитель (?) Аварии 169—171
- Шайх 'Алй (XV—XVI вв.), потомок йеменца в сел. Кумух 108
- Шайх 'Алй б. Муллә 'Абд ар-Раҳман (ум. 1552-53), в сел. Рича 30
- Шайх-'Алй-хән (1777—после 1811), дербентский хан 18, 36, 75, 90, 146, 157, 158, 160, 161
- Шайх Амйр сын Муллы Ҳасана (1670-71), в сел. Мишлеш 32
- Шайх 'Ашур-бек (1785-86), в сел. Лгар 36, 73
- Шайх Ибраҳим (ум. 1417), ширваншах 28
- Шайх ...й б. ...суқ-Гирай (ум. 1721-22) в Кабарде 51
- Шайх Мансӯр сын Устад Бӯкула (ум. 1454-55), в гор. Дербенте 29
- Шайх Са'д сын муллы Ҳалифа Муҳаммада (нач. XVIII в.), мастер в сел. Хурюг 32, 44
- Шайх Саләх б. Муҳаммад-'Алй б. Муҳаммад-Ҳасан (до XVIII в.), в гор. Дербенте 33, 104
- Шайх-Шах (Ибраҳим II) (1502—1524), ширваншах 20, 29, 81, 152
- Шақә б. Тәршй (кон. XVIII—нач. XIX в.), в Карачае 99
- Шамиль (Шамуйил, 1798—1871), имәм Чечни и Дагестана 17, 18, 38, 39, 83, 100—102, 110, 149, 156, 167, 171—173, 177
- Шамхәл-нүсәл б. Муҳаммад-Шамхәл-нүсәл (между 1713 и 1727), правитель Аварии 34, 169, 171
- Шан-Гирей (XVII в.), крымский царевич 126
- Шаратлуқ (XVIII—XIX вв.), адыгеец 113
- Шардән Ж. (1643—1713), купец, путешественник 132
- Шаугенов (XIX в.), адыгеец 92
- Шах-Вердй-султан (1636—1637), правитель гор. Дербента 160
- Шахйн-Гирай (1755—1787), крымский хан 141
- Шах Мардан (Шах Мардал) (ум. 1788), правитель Кюры 173, 174
- Шах Муҳаммад (нач. XVIII в.), цахурский правитель 52
- Шах Муҳаммед-бек б. Зухрәб-бек (1624), цахурский феодал 31
- Шаховской И. В. (1-пол. XIX в.), кн., подп. 133
- Шах-Рух (ум. 1447), тимурид 153
- Шах-Рух (ум. 1538), ширваншах 20, 29, 81, 94, 153
- Шах Ҳусайн-бек (1541-42), правитель сел. Ахты 153
- Шеганук (XVII в.), кабардинский кн. 120
- Шегануков Алегука (XVIII в.), кабардинский кн. 119, 120
- Шёгрэн А. М. (1794—1855), акад., лингвист 120
- Шеншин (XIX в.), генерал-майор 162
- Шервашидзе Дм. Г. (XIX в.) 151
- Шервашидзе Келеш-бей (ум. 1808), владетель Абхазии 166
- Шервашидзе М. Г. (1808—1866), генерал-лейтенант, генерал-адъютант, владетель Абхазии 149
- Шервашидзе Хасан-бей (Келеш-бек-заде Ҳасан-бек, ум. 1837-38), генерал-майор 166
- Шильтбергер И. (1381—ок. 1440), немецкий дворянин, путешественник 131, 132
- Шиҳәлй (1749-50), мастер в Кабарде 58
- Шихсандов А. Р., историк, эпиграфист 14, 30, 43, 44, 73, 77, 87, 98, 106, 120, 145, 146, 152, 153, 155, 171
- Шлөцер А. Л. (1735—1809), историк 46
- Шл-л-раза (не позже XIII в.), мастер в сел. Ахты 27
- Щербина В. А. (кон. XIX—нач. XX в.) краевед, 45, 70
- Эвлия Челеби (1611—ок. 1680), турецкий путешественник 24, 30, 121, 122
- Эльбертов Х. У. (1886—1966), лингвист 65
- Эль-Мурза сын Бек-Мурзы (ум. 1773), кабардинский кн. 35
- Эристов Г. Р. (1812—1891), кн., генерал, кутаисский генерал-губернатор 150, 151
- Эшик Агасий (XVIII в.), в гор. Дербенте 139
- Юнус (1835-36), мастер в сел. Тпиг 98, 171
- Ютем-салтан (1622), правитель гор. Дербента 153, 160

## УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ И ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- абадзехи, подразделение адыгейцев 11, 23, 38, 39, 91, 92, 121, 122, 150, 161, 162, 174  
 Абадзехия 174  
 абаза — см. абазинцы  
 абазги 142  
 абазинцы (абазины) 10, 13, 15, 16, 20, 34, 36, 37, 122, 128, 135, 136, 143—145, 147—150, 161  
 Абхазия 21, 142, 147—150, 166  
 абхазцы (абхазы) 128, 132, 142, 148  
 Авария (Ав̄аристан) 10, 11, 16, 17, 21, 22, 32, 34, 35, 37, 86, 97, 101, 102, 167, 168, 170, 171, 173, 175  
 аварцы 12, 13, 15—18, 22, 24, 28, 29, 31, 32, 35, 39, 110, 133, 134, 142, 156, 167, 170, 172, 173  
 Агул 17, 171  
 Агульский р-н 44, 76, 113  
 агулы 12, 14—20, 26, 27, 32, 36, 127, 147, 187  
 адамиевцы, подразделение адыгейцев 161  
 Адньюх (Адийху, Ак-билек), башня в Карачаево-Черкесии 143  
 Адлер (укрепление Св. Духа) 148  
 Адрианополь 150  
 адыгейцы 10, 13, 15—18, 22, 32, 33, 38, 39, 121, 123, 128, 130, 135, 138, 141, 142, 147, 148, 161, 166, 174, 176  
 Адыгея (Адыгейская авт. обл.) 32, 91, 104, 105, 131, 142, 161, 166, 174, 176  
 адыги 119, 122, 128, 140, 143, 174  
 Азербайджан (Азербайджанская ССР) 13, 28, 37, 39, 100, 108, 126, 142, 146, 152, 172, 177  
 азербайджанцы 12, 26  
 Азов (Аскъалэ) 119, 120  
 Aizo (d'Aiaço, de Laiazzo), местечко на Черноморском побережье 164  
 Ак-билек — см. Адньюх  
 Акуша, даргинское сел. 12, 16, 30, 60, 61, 93, 157  
 Акушинский р-н 51, 54  
 аланы 131, 154  
 Алеппо 12, 13  
 Алхаджикент, кумыкское сел. 85, 155  
 Амсар, рутульское сел. 12, 27  
 Амузги, даргинское сел. 114  
 Анапа 12, 18, 23, 24, 36—38, 45, 69, 78, 79, 87, 92, 103, 114, 141, 142, 151, 152, 162, 172  
 Анапская станция 69, 142  
 Анатолия (Натолия) 141  
 андийцы 83, 154  
 андо-дидойцы 22  
 Андрей-аул (Эндери, Эндирей), кумыкское сел. 37, 77, 151  
 Апсекенка, р. 75  
 апсилы 142  
 Апшеронский р-н 47  
 арабы 11, 20—22, 25, 121, 127, 155, 175, 177  
 Арахкул (Верхний Катрух, Дюкьул, Харакула), лакское сел. 133  
 Армазисхеви, сел. в Грузии 95  
 Арсланкир, кабардинские селения 145  
 Арсуг, агульское сел. 12, 27, 113  
 Артыкьуэдж, джикетская сельская община 149  
 Архит, лезгинское сел. 12, 27, 28, 114  
 Аскала — см. Азов  
 Аскъалэ — см. Азов  
 Астрахань 135, 144, 145  
 Атажуково I — см. Заюково  
 Афипс, р. 121  
 Афина, табасаранское сел. 12, 27  
 Ахметовская станция 43  
 Ахты (Ахти, Ахтй), лезгинское сел. 12, 14, 15, 17, 18, 20, 26, 27, 29—31, 35, 64, 81, 94, 105, 114, 115, 119, 140, 152  
 Ахтынский р-н 43, 73, 146

- Ахтырская станица 114  
 Ахул-Кух (Ахульго), гора 39, 101, 173  
 Ачабово, кабардинское сел. 145  
 Ачучулак — см. Горькая  
 Ашабово — см. Малка  
 Ашага-Стал, лезгинское сел. 12, 27
- Багълил-сакIа, квартал в сел. Вихли 137  
 Баксан, р. 48, 65, 71, 123—126, 132, 135, 136, 139, 143—145  
 Баксан, кабардинское сел. 65, 115  
 Баксаненок (Бахъсэнёнкэ, Касаевское, Къэсей-хъэблэ), кабардинское сел. 35, 63, 138  
 Баксанский р-н 48, 58, 63, 77  
 Баксанское ущелье 13, 50, 84, 123, 124, 129  
 Баку, 12, 13, 16, 100, 146  
 Балкария 11, 125, 127—133, 172  
 Балкарское ущелье (Басиан, Малкар) 50, 132  
 балкарцы 10, 12—16, 22, 33, 34, 39, 122—125, 127—133, 135—137, 145  
 Балташ, осетинское сел. 140  
 Балтаяк-тюбе, курган у сел. Андрей-аул 77  
 Балхар (Бархъал), лакское сел. 133  
 Баракаевский поселок — см. Дзепш  
 Басиан — см. Балкарское ущелье  
 Батуково, кабардинское сел. 136  
 Башил, уроч. в Балкарии 130  
 башилбаевцы (мысылбай), подразделение абазинцев 147  
 Баян — см. Харачой  
 Безенги (Бызынги), балкарское сел. 50, 130, 131  
 Белая, р. 121  
 Белоканы 16, 108  
 Беляджик, азербайджанское сел. 172  
 Бешгон, р. 99  
 Бештау, гора 76, 136  
 бжедуги (бжъэдыгъу, боздук), подразделения адыгейцев 13, 18, 33, 47, 121, 122, 161, 176  
 Бзыбь, р. 148  
 Бильгади, азербайджанское сел. 12  
 Би-тюбе (Княжеская могила), урочище 48  
 Ближний Восток 22  
 боздук — см. бжедуги  
 болегтекой — см. темиргоевцы  
 Боргустанская станица 84, 155  
 Боташев кабак, кабардинское сел. 64  
 Ботлих (Болъих), аварское сел. 18, 70, 142  
 Ботлихский р-н 99  
 ботлихцы, этнографическая группа аварцев 142  
 Брагуны, кумыкское сел. 152  
 ал-Брӯз (ал-Бӯрӯз) — см. Эльбрус  
 Будуг, сел. в Азербайджане 115  
 Буйнак — см. Улубий-аул  
 Буйнакский р-н 111  
 булаткой — см. темиргоевцы  
 булукхай — см. темиргоевцы  
 Бурагъан-сакIа, квартал в сел. Вихли 137  
 Буркихан, агульское сел. 12, 18, 36, 76, 147  
 Бурная, крепость 97  
 Бурши-мака (Бурши-Макъал), лакское сел. 133  
 Бызынги — см. Безенги  
 Былым, балкарское сел. 131
- Варданэ Дзепш — см. Ворданэ  
 Варшава 46  
 Ведено (Ведана), чеченское сел. 18, 39, 99, 112, 172  
 Веденский р-н 83  
 венгры 11, 96  
 Верхние Казанищи, кумыкское сел. 19, 25, 111, 178  
 Верхний Джулат — см. Татартуп  
 Верхний Катрух — см. Арахкул  
 Верхний Чегем, балкарское сел. 128—131  
 Верхняя Балкария, балкарское сел. 131  
 византийцы 131, 132  
 Византия 131, 132  
 Витязевская станица 114  
 Вихли (Вихьул, Ухли), лакское сел. 12, 35, 61, 137  
 Владикавказ — см. Орджоникидзе  
 Владимировка (Реброво), русское сел. 48  
 Влешкараш — см. Лашхраш  
 Ворданэ (Варданэ Дзепш, Орданэ, Фагуа-дзеш. Чардан), сельская община у убыхов 15, 38, 163, 164  
 Вруш, рутульское сел. 12, 39, 110
- Гагры, крепость и г. 147, 149  
 Гази-Кумух — см. Кумух  
 Гарадах, кумыкское сел. 138  
 Гельмец (Килмиз), цахурское сел. 12, 18, 25, 27, 39, 110, 177  
 Гельхен, лезгинское сел. 12, 17, 19, 27, 31, 94  
 Гемейди, азербайджанское сел. 12, 26  
 Генуб — см. Гимры  
 генуэзцы 47

- Гиага, р. 91  
 Гидатль, сельская община у аварцев 12, 29, 86  
 Гилян II  
 Гимры (Генуб), аварское сел. 12, 115, 167, 173  
 Гиничутль, аварское сел. 12  
 Гогаз, лезгинское сел. 141  
 Гогопс, р. 114, 166  
 Годлик, р. 150, 151  
 Годобери, сел. в Аварии 39, 99, 172  
 годоберинцы 172  
 Гойтхский перевал 150  
 Головинка, русское сел. 164  
 Горькая (Ачучулак), р. 48  
 Горячеводск — см. Пятигорск  
 Горячие Воды — см. Пятигорск  
 Горячий Ключ, поселок в Краснодарском крае 13, 18, 23, 33, 47, 103, 114, 121, 174  
 Гоцатль (ГьоццIалъль), аварское сел. 174  
 Гривенская станица (Гриван) 12, 23, 39, 103, 174  
 Грозный 113  
 грузины 125, 131, 132, 177  
 Грузия 21, 87, 95, 126, 131, 132, 141, 168, 177  
 Гуми, табасаранское сел. 12, 32, 45, 104, 113, 120  
 Гунделен, р. 36, 71, 144, 145  
 Гунделен (Кёнделен), балкарское сел. 18, 34, 58, 63, 136  
 Гуниб, аварское сел. 149  
 Гунибский р-н 111  
 гунны 130
- Дагестан 10, 11, 13—16, 19—21, 23—25, 33, 101, 114, 120, 123—127, 133, 134, 137, 152, 154—156, 162, 165, 169, 173, 176—178  
 Дагестанская станица 114  
 Дагомьс (Фагуа, Фагурка-дзе), р. 122, 148, 164  
 Дагомьс, поселок в Краснодарском крае 121, 163  
 Даллаг-кау, осетинское сел. 140  
 Даелаг-цыми — см. Нижнее Чми  
 Дарваг, азербайджанское сел. 12, 26, 114  
 даргинцы 12, 13, 16, 17, 27, 30, 36, 125, 133, 134, 142, 157, 177  
 Дамаск 47  
 Деяков 155
- Дербент 13, 15—21, 23—33, 35—39, 43—45, 49, 52, 56, 61, 66, 72, 73, 75, 76, 85, 89, 104, 113, 115, 122, 126, 139, 147, 153, 158  
 Дербентский р-н 115  
 Джабоево, балкарское сел. 131  
 Джалган, азербайджанское сел. 12, 26  
 Джаро-Белоканская провинция 156  
 джарцы 156  
 Джерак (Джерах ал-Дж-р-к Черс), табасаранское сел. 12, 30, 114, 152  
 Джикеты (джики) 18, 122, 132  
 Джули, табасаранское сел. 12, 27, 113  
 ал-Дж-р-к — см. Джерак  
 Дзепш (Баракаевский поселок, Лэупэ), убыхское сел. 164  
 Дигора (Кырыстон-хъау, Христиановское), осетинское сел. 85, 155  
 Дигория 136  
 дигорцы 33—35, 124, 134, 137, 155  
 дидойцы 115  
 Дон, р. 46, 119, 138  
 Донгуз-орун, перевал 123  
 Донифарс, осетинское сел. 113  
 Друштул, агульское сел. 12, 28  
 Дукмасов хут. 91  
 Дулдуг, агульское сел. 19  
 Дулдуг, табасаранское сел. 12, 32  
 Думала, р. 128  
 Думала, балкарское сел. 145  
 Дюмен, сел. 145
- Европа 23, 120  
 егерукаевцы, подразделение адыгейцев 121, 161  
 Египет 140, 149  
 египтяне 11, 35, 46, 67, 140  
 Едисанская орда 17, 33, 48  
 едисанцы (йедисанцы), подразделение ногайцев 11, 49, 115, 123  
 Екатеринодар — см. Краснодар  
 Елису, сел. в северном Азербайджане 127  
 Елисуйский султанат 127  
 Ессентуки 13, 34, 37, 56, 79, 152
- жанеевцы (жаженьские черкасы, жанские черкасы, жанэ), подразделение адыгейцев 36, 142  
 Желгъы, р. 128  
 Жулат — см. Нижний Джулат

- Закаталы 37  
 Закубанье 15, 22, 23, 32, 44, 65, 69, 93, 103, 112, 113, 119, 122, 176  
 Заманкул, осетинское сел. 35, 64, 68, 136  
 Заюково (Зэйкъуэ, Атажукино I, ХьэтЮхъу-щыкъуей I), кабардинское сел. 18, 33, 37, 48, 71, 78, 84, 115, 122  
 Зеленчук Большой, р. 90, 136—138, 156  
 Зеленчук Малый, р. 136—138, 143  
 Зеленчукская станица 37, 90, 113  
 Зилги, балкарское сел. 131  
 Зило (Зилури), андийское сел. 154  
 Змейская станица 155  
 Золотая орда 21  
 Зрых, лезгинское сел. 12, 25, 26  
 Зэйкъуэ — см. Заюково  
  
 Изляр — см. Кизляр  
 Икки, лезгинское сел. 163  
 ингуши 17, 28  
 Инджик — см. Зеленчук  
 Инджичкун, абазинское сел. 36  
 Иора, р. 177  
 Иран 19, 122, 156  
 иранцы 20, 152  
 Ирафский р-н 56, 113  
 иронцы 35, 140  
 Ирюк, кабардинское сел. 145  
 Ихрек, рутульское сел. 12, 17, 18, 25—27, 114  
 Ицари, даргинское сел. 115  
 Ичкерия 172  
  
 йедисанцы — см. едисанцы  
 Йемен 23, 29, 176  
 йеменцы 11, 17, 107, 176, 177  
  
 Кабарда 13, 17, 19, 20, 22, 24, 30, 33, 34, 36, 50, 51, 71, 75, 113, 119, 122—126, 131, 133, 135, 136, 138, 140, 143—145, 152  
 Кабардино-Балкарская АССР 48, 50, 53, 58, 63, 65, 67, 72, 77, 99  
 кабардинцы 10, 11, 13, 15, 17, 18, 22, 33—39, 65, 96, 122, 124, 125, 128, 130, 132, 135—139, 143—145, 152, 172  
 Кавказ 21, 22, 31, 45, 106, 122, 123, 127—131, 140, 142, 147, 149, 150, 165  
 Кавказ Северный 10, 13, 14, 20, 21, 23, 26, 113, 122, 130—132, 135, 140  
 Кавказская линия 165, 174  
 Кавказские горы 131, 170  
 Кавказские минеральные воды 80, 95, 165  
  
 Кавказский хребет 92, 121, 122, 127  
 кавказцы 11, 106  
 Кавсар, райский источник 24  
 Кадар, даргинское сел. 12, 29, 61, 62  
 казаки 79, 148, 174  
 казаки донские 143  
 казаки черноморские 11, 12, 23, 39  
 Казанша, кабардинское сел. 145  
 Казы-Кумух — см. Кумух  
 Казикумухское ханство 127, 162, 173  
 Кайтаг (ал-Кайдак, Хайдак) 10, 11, 17, 18, 20, 125, 152, 153, 155, 157, 163, 170  
 кайтаги 15, 18, 22, 26, 27, 30, 35, 37, 54, 91, 155, 157, 169  
 Кака, лезгинское сел. 141  
 Кала-Корейш (Курайшқал'а), даргинское сел. 12, 16, 18, 26—28, 30, 34, 35, 37, 54, 62, 84, 88, 89, 91, 115, 157  
 калмыки 125, 144  
 Камах, азербайджанское сел. 115  
 Каменноостское, кабардинское сел. 131  
 Каменный Мост, урочище в Карачае 58, 59, 90  
 Қамыш-тала, урочище в Балкарии 11  
 Кара-Будаг — см. Карабудахкент  
 Карабудахкент (Кара-Будаг), кумыкское сел. 33, 51, 125, 126  
 Караджавское — см. Хазнидон  
 Каражаевское — см. Хазнидон  
 Кара-Кюре, лезгинское сел. 12, 26  
 Кара-Самур, р. 39  
 караснолы, см. карачаевцы  
 Карачаево-Черкесская авт. обл. 75, 87, 88, 90, 105, 113  
 Карачаевск 13, 34, 58, 156  
 Карачаевский р-н 88  
 карачаевцы (караснолы) 22, 87, 123, 124, 127—132, 135, 155, 156  
 Карачай 21, 22, 25, 99, 122—124, 127—131, 175  
 Картджурт, карачаевское сел. 75, 88, 105, 114, 156  
 Касаевское — см. Баксаненок  
 Каспийское побережье 126  
 Кафыр-Кумук, кумыкское сел. 19  
 Ках, сел. в Азербайджане 126, 127, 156  
 Кахетия 173  
 Кахский р-н 100  
 Кахулай, кумыкское сел. 12, 167  
 Кашкатау — см. Советское  
 Каякентский р-н 85  
 Кванада, аварское сел. 12, 31

- Кёндеден — см. Гунделен  
 Кесене, уроч. 156  
 Кефар, р. 99  
 Кизляр (Изляр, Кизляр), 138, 143—145, 155  
 Килмиз — см. Гельмец  
 Кимихюр, лезгинское сел. 11, 28  
 Кина, рутульское сел. 12, 27, 39, 110  
 киргизы 83  
 Кировский р-н 64  
 Кисловодск 56, 79, 114  
 Кичмай Большой, адыгейское сел. 97, 166  
 Кичмай Малый, адыгейское сел. 166  
 Княжеская могила — см. Би-тобе  
 Константинополь 141, 166  
 Корода, аварское сел. 12, 13, 23, 32, 35, 68  
 Котляревская станция 50, 64, 82  
 Кочюр, лезгинское сел. 10, 12, 25, 114  
 Красногвардейский р-н 105  
 Краснодар (Екатеринодар) 16, 45, 46, 69, 121, 122  
 Краснодарский край 43, 47, 69  
 Крым (Крымский полуостров) 11, 21, 39, 106, 122, 134, 135, 143, 144, 176  
 Крымское ханство 32  
 Кубань, р. 34, 45, 46, 58, 88, 92, 121—124, 136, 138, 142—144, 148, 156, 176  
 Куба-Таба, кабардинское сел. 36, 77  
 Кубатюбе, урочище в Кабарде 144  
 Кубачи, даргинское сел. 12, 14, 23, 26, 28, 29, 54, 87, 112—115, 154  
 кубачинцы 32, 156  
 Кубина (Лоовско-Кубанское), абазинское сел. 114  
 Кубинское ханство 154  
 Кулан-вир, оз. 11, 28  
 Кулинский р-н 61  
 Кума, р. 28, 48, 124, 136, 139  
 Кумторкала (Торкала), кумыкское сел. 113  
 Кумух (Гази-Кумух, Кази-Кумух, Кумук), лакское сел. 12, 14—19, 21, 24—26, 28—37, 39, 45, 52, 53, 55, 69, 70, 73, 74, 81, 82, 87, 103, 106, 109, 110, 113, 127, 134, 146, 153, 155, 177  
 кумыки 12, 15, 18, 19, 22, 25, 27, 29, 33, 37, 50, 124, 125, 128, 141, 144, 151, 153, 155, 167, 178  
 Кумыкия 153, 175  
 Кумыкская плоскость 175  
 Кунюм (Кюнюм), балкарское сел. 12, 34, 53, 54, 127  
 Қурайшқал'а — см. Кала-Корейш  
 Курах, лезгинское сел. 11—15, 20, 28, 29, 38, 39, 81, 93, 104, 112, 152, 162, 163  
 Курахский р-н 111, 114  
 Курах-чай, р. 93, 162  
 Күрдул, цахурское сел. 12, 39, 110, 177  
 Куркуркент (Кул-Күл), лезгинское сел. 12, 28  
 Курноят, балкарское сел. 131  
 Курское, русское сел. 17, 18, 33, 48, 49, 115, 122  
 Куяда, аварское сел. 12, 17, 63  
 Къютил-ссакIа, квартал в сел. Вихли 137  
 Кызбурун, кабардинское сел. 136  
 кызылбаши — см. иранцы  
 Кыпчах, азербайджанское сел. 39, 100  
 Кырыстон-хъау — см. Дигора  
 Кюнюм — см. Кунюм  
 Кюре 11, 20, 29, 81, 127, 152, 174  
 Кюринское ханство 174  
 Кюряг, табасаранское сел. 12, 15, 17, 26, 30, 112  
 кячевцы, подразделение абазин 13, 136  
 Лаарз, осетинское сел. 140  
 Лаба, р. 148  
 Лабинский р-н 43  
 Лазаревский р-н 97  
 de Laiazzo см. Aizo  
 Лакия 163  
 Лакский р-н 53  
 Лакшукай (Лэхъшыкъуэй), адыгейское сел. 33, 121  
 лацы (ляки) 10, 12—14, 16—18, 20, 22—24, 26, 30, 31, 34—38, 74, 125, 127, 133, 134, 137, 142, 146, 153, 162, 163, 175, 177  
 Лашхраш (Влешкараш), сванское сел. 123  
 Лгар (Пиркент), лезгинское сел. 12, 18, 19, 36, 73, 145, 146  
 Легутей, убыхское сел. 164  
 лезгины 12, 14, 15, 17—20, 22, 25, 27—29, 33, 36, 119, 133, 145, 146, 154, 158, 163  
 Леченкай (Лашынкъей, Тохтамышевское), кабардинское сел. 18, 35, 36, 67, 72, 73, 78, 136, 140  
 Лидже, табасаранское сел. 85, 155  
 Лович 46  
 Лоо, поселок в Краснодарском крае 164  
 Лоо, р. 164  
 Лоовско-Кубанское — см. Кубина

- Лучек (Лўчак), рутульское сел. 10, 12, 13, 20, 24, 27, 39, 109, 110, 177
- Лэупэ — см. Дзепш
- ляки — см. лакцы
- Маджалис, кумыкское сел. 138
- Маджары, городище 17, 21, 28, 122
- Майкоп 103, 112
- Майский р-н 50
- Малая Азия 166
- Малка, р. 144
- Малка (Ашавово), кабардинское сел. 13, 115, 152
- Малкар — см. Балкарское ущелье
- мамхеговцы, подразделение адыгейцев 161
- Мандра, местечко в Турции 150
- Марага, азербайджанское сел. 12, 27
- Маслов Кут — см. Стародубское
- Махачкала 52, 80, 100, 113
- махошевцы, подразделение адыгейцев 161
- Мацеста, р. 122
- Машук, гора 38, 94, 164, 165
- Мегеб, даргинское сел. 12, 177
- Мегрелия 123, 132, 147
- Медина 12, 63, 157
- Мекка 12, 18, 33, 47, 63, 121, 122, 143, 148—150, 157
- Месопотамия 11, 13
- Местия, сванское сел. 133
- Метаги, татское сел. 12, 26
- Михрек (Михрак), рутульское сел. 12, 27, 39, 110
- Мишлеш, цахурское сел. 12—14, 16—19, 23, 26—28, 31—34, 38, 52, 59, 92, 127, 137, 162
- Моздок 48, 115, 145
- монголы 11, 26, 35, 68, 140
- Муслаг, цахурское сел. 12, 13
- мыслбай — см. башилбаевцы
- Мюшкур, лезгинское сел. 12, 20, 33, 81, 94, 154
- Нальчик 50, 58, 63, 66, 71, 75, 95, 165
- Нальчик, р. 136
- Наци, даргинское сел. 12, 27
- НекІяли-ссакІа, квартал в сел. Вихли 137
- Ниже, р. 164
- Ниже, убыхское сел. 164
- Нижне-Урухское — см. Хазнидон
- Нижнее Чми (Даелаг-Цыми), осетинское сел. 17, 35, 66, 140
- Нижний Джулат (Жулат), городище 33, 34, 50, 64, 82, 131, 138, 154
- Нижние Казанищи, кумыкское сел. 178
- Нижний Чегем, балкарское сел. 131
- Николаев 78, 87
- Николаевская станица 141, 142
- Новогеорлыкское сел. 115
- Новороссийск 32
- Новгород Великий 123
- Новосвободная (Царская) станица 114
- ногайцы 10, 15—18, 20, 22, 33, 48, 50, 51, 122, 125, 138, 143
- Нуха 172
- Нютюг, лезгинское сел. 12, 27
- Обур, гора 121
- Одесса 78, 87
- Орданэ — см. Ворданэ
- Орджоникидзе (Владикавказ) 140
- орузли — см. урусбиевцы
- Осетия 34, 124, 130, 134
- осетины (оссы, ас, осетинцы) 12, 15, 17, 30, 35, 124, 125, 128—130, 132, 134, 137, 140, 155
- османиды — см. турки
- оссы — см. осетины
- Отпан, кабардинское сел. 145
- Отхара, абхазское сел. 149
- Падар, даргинское сел. 138
- Пандерма 150
- Пашковская станица 176
- Передний Восток 24
- персы 126
- Петербург 44, 124, 138, 144, 145, 149, 164
- Пирбай (?), кумыкское сел. 126
- Пиркент — см. Лгар
- Пицунда 148
- ПичІил-ссакІа, квартал в сел. Вихли 137
- Плиево, ингушское сел. 17, 28, 122
- Подар (Падар), кумыкское сел. 138
- половцы 128, 131
- Польша 46
- Преградная станица 75, 115
- Предгорный р-н 84
- Прикубанье 121
- Прикумск 17
- Причерноморье 77, 135
- Псахе, р. 164
- Псезуапэ, р. 151
- Псейтук, адыгейское сел. 112

- Псекупс, р. 13, 121  
 Пшеха, р. 114, 166  
 Пшисук-улу, кабардинское сел. 145  
 Пятигорск (Горячеводск, Горячие Воды) 17,  
 18, 58, 76, 79, 83, 84, 94, 95, 164  
 Пятигорье 135  
  
 Реброво — см. Владимировка  
 Римское укрепление, городище 46  
 Рича, агульское сел. 12, 15—19, 26, 27, 30—  
 32, 37, 88, 114, 157  
 Родос, остров 150  
 Романовская станица 138  
 Россия 10, 11, 19, 95, 96, 120, 139, 141, 145, 149,  
 150, 161, 162, 172, 174, 176  
 Ругудж, табасаранское сел. 12, 27  
 Рукель, татское сел. 12, 16, 17, 25, 28  
 Румелия 150  
 русские 10, 11, 18, 33, 53, 110, 119, 122, 124,  
 126—128, 136, 139—141, 143—145, 150,  
 151, 156, 158, 162—164, 167, 174, 176,  
 177  
 Рутул (Рутул), рутульское сел. 11, 12, 14, 16,  
 18, 23, 25—27, 29, 35, 37, 77, 81, 115,  
 120, 140, 141, 153  
 Рутульский магал 141  
 рутульцы 11, 12, 14, 15, 17, 18, 20, 24, 25, 27,  
 28, 30, 31, 68, 133, 140, 141, 151, 153,  
 177  
 Рухун, лезгинское сел. 12, 28  
 Рым-гора, городище 155  
  
 Самур, р. 20, 21, 39, 177  
 Самурский округ 20  
 саниги 142  
 сания (Sania) — см. жанеевцы  
 Саркала — см. Саркел  
 Саркел 119, 120  
 Свания (Сванетия) 123, 124, 133  
 сваны (соны, сони) 50, 87, 123—125, 129, 132,  
 133, 155  
 Святого Духа укрепление — см. Адлер  
 Севастополис 44  
 Северо-Осетинская АССР 56, 64, 66, 85, 113  
 Сигуд, цахурское сел. 12, 13  
 Сигнах 126  
 сирийцы 11  
 Сирия 11, 33, 47  
 Советский р-н 50, 53  
  
 Советское (Кашкатау, Къашкъатау), балкар-  
 ское сел. 39, 99, 124, 131, 135, 136, 138,  
 144, 172  
 сонн — см. сваны  
 соны — см. сваны  
 Сочи 15, 17, 35, 36, 38, 67, 74, 77, 92, 94, 97,  
 121, 148, 163  
 Сочи, р. 147—149, 151, 164  
 Ставрополье (Ставропольский край) 25, 33, 48,  
 84  
 Стародубское (Маслов Кут), русское сел. 21,  
 25  
 Субаши (Субешх), убыхское сел. 148, 151, 164  
 Сулевкент, даргинское сел. 12, 17, 36, 70  
 Сумбатль, лакское сел. 12  
 Сухуми (Сухум) 142, 151  
  
 Табасаран 13, 25, 83, 104, 154  
 Табасаранский р-н 78, 85, 104  
 табасаранцы 12, 15—17, 22, 27, 30, 32, 37, 152,  
 157  
 Табахлу, квартал в сел. Кумух 127  
 Тамань (Таманский полуостров) 19, 21, 39,  
 53, 100  
 тапанга, подразделение абазинцев 136, 145  
 Тарки (Тарго, Таргъу), кумыкское сел. 16,  
 19, 37, 38, 89, 97, 115, 155, 167  
 Таргу, городище — 85, 155  
 татаро-монголы 131, 132  
 Татартуп (Верхний Джулат), городище 30,  
 43, 57, 83, 119, 122, 154, 155  
 татары 11, 21, 22, 26, 110, 128, 143—145  
 таты 12, 16, 17, 25, 26  
 Татиль, табасаранское сел. 12, 17, 26, 113  
 Теберда, р. 58, 136  
 Тегеран 164  
 Темир-аул, кумыкское сел. 12, 68, 141  
 темиргоевцы (чемгуи), подразделение адыгей-  
 цев 11, 16, 38, 39, 91, 120, 121, 161, 162,  
 174  
 Терек, р. 48, 140, 155  
 Терки, укрепление 126  
 Титель, лезгинское сел. 12, 28  
 Торкала — см. Кумторкала  
 Тотлар (Татлар), кумыкское сел. 138  
 Тотур, балкарское сел. 129  
 Тохтамышевское — см. Лечинкай  
 Тпиг, агульское сел. 12, 14, 17, 18, 20, 27, 30,  
 32, 38, 44, 98  
 Т-р-к-р-кйл, гора 11, 28



- Туапсе 31, 142, 147, 166  
 турки (османиды) 11, 18, 22, 24, 33, 37, 53, 121, 126, 128, 132, 134, 143, 149—153, 156, 162  
 Турция 19, 21, 69, 126, 127, 141, 144, 150, 151, 162, 166, 172  
 Түрчи-даг, гора 134  
 Тыж, кабардинское сел. 145  
 тюрки 11, 20, 28, 130
- Убра (Убур), лакское сел. 12, 53, 127  
 убыхи 12, 15, 16, 18, 38, 147—151, 163, 164, 166  
 Убыхия 164  
 Убыш-Хрипшь — см. Ворданэ  
 Улаг-Чми-кау — см. Нижнее Чми  
 Уллу-кам, р. 129, 155  
 Улубий-аул (Буйнак), кумыкское сел. 12, 19, 27, 166  
 Улучара (Уручул, Улушура), лакское сел. 133  
 Ульк (Уль), р. 38, 92  
 Урари, даргинское сел. 12, 34, 36, 142  
 Уркарах, даргинское сел. 12, 26  
 Урмия 12, 13, 113  
 урусбиевцы (орузпи), подразделение балкарцев 13, 50, 123, 124  
 Урух (Урюф), р. 137  
 Усть-Джегутинская станция 113, 114  
 Усур, рутульское сел. 141  
 Ухли — см. Вихли  
 Уцуа, убыхское сел. 164
- Фагуа — см. Дагомыс  
 Фагуа-дзеш — см. Ворданэ  
 Фиаг, осетинское сел. 140
- Хаджжиев камень, урочище 11, 28  
 Хазария 19, 25, 111, 178  
 хазары 11, 119, 120, 161  
 Хазнидон (Караджавское, Каражаевское, Нижне-Урухское), осетинское сел. 12, 34, 35, 56, 60, 124, 134, 137  
 Хайдак — см. Кайтаг  
 Хамыш, местность в долине р. Мацеста 122  
 хамышеевцы (хэмьшый), подразделение адыгейцев 121, 122, 176  
 Ханаг, табасаранское сел. 12, 27  
 Ханнэгок, урочище 48  
 Харакула — см. Арахкул  
 Харачай — см. Карачай  
 Харачой (Харачо, Баян), чеченское сел. 83, 154, 178
- Харедж, табасаранское сел. 12, 28, 111  
 Хасавюртовский р-н 68, 77  
 Хасаут, карачаевское сел. 115  
 Хатажукай (Хьатыгъужьыкъуай), адыгейское сел. 16, 39, 92, 104, 105, 174  
 хатукаевцы 176  
 Хатукай (Хьатикъуай), адыгейское сел. 39, 105, 176  
 Хачил-сакIа, квартал в сел. Вихли 137  
 хегайки (шегаки, хэгъаIэ), подразделение адыгейцев 141, 142  
 Хив, табасаранское сел. 85, 155  
 Хивский р-н 111  
 Хиджаз 140  
 Хилипенджик, табасаранское сел. 12, 27  
 Хипегар, лезгинское сел. 12, 28  
 Хнов, рутульское сел. 12, 27, 31  
 Хобзы, р. 164  
 Холам — см. Хулам  
 Хосрек, лакское сел. 12, 26, 30, 38, 93, 115, 162  
 Хпедж, лезгинское сел. 12, 29  
 Хпюк, лезгинское сел. 12, 28, 114  
 Христиановское — см. Дигора  
 Хулам (Холам), балкарское сел. 12—14, 16, 17, 50, 123, 129, 131, 137  
 Хуламское ущелье 129  
 Хуна, лакское сел. 38, 93  
 Хунзах (Хунзахъ), аварское сел. 12, 16, 17, 24, 28—30, 32, 38, 39, 97, 98, 100, 105, 170, 173  
 Хурзук, карачаевское сел. 87, 128  
 Хури, лакское сел. 12, 13, 18, 31, 36, 57, 70, 87  
 Хуриг, табасаранское сел. 12, 27  
 Хурюг, лезгинское сел. 12, 14, 17, 20, 32, 35, 43, 68, 119, 140, 141  
 Хутат, кабардинское сел. 145  
 Хутхул, агульское сел. 114  
 Хучни (ал-Хушнй), табасаранское сел. 30, 37, 78, 83, 152  
 Хюли (Хьюл, Хили), лакское сел. 12, 51, 125, 133
- Царская — см. Новосвободная  
 Цахур, цахурское сел. 12—14, 16—18, 20, 23, 25—28, 32, 37, 88, 126, 127, 156  
 Цахурия 10, 126, 127  
 цахурцы 12—19, 23, 26, 27, 31—34, 39, 137, 156, 162, 177  
 Цилинг, лезгинское сел. 12, 28

- Цмур, лезгинское сел. 12, 27  
 Цуликана (Цуликъян), лакское сел. 12—14, 16, 34, 54, 133
- Чапалав, сел. 112  
 Чардан — см. Ворданэ  
 Чархи-ам, оз. 83  
 Чегем, р. 50, 57, 65, 124, 128, 136—138, 145  
 Чегем II, кабардинское сел. 17, 18, 34, 35, 37, 57, 62, 65, 66, 84  
 Чегемский р-н 67  
 чегемцы, подразделение балкарцев 132  
 чемгуи — см. темиргоевцы  
 Черек (Чюрюк-Су), р. 124, 125, 135, 144  
 Черекское ущелье 124  
 Черенкол, р. 129  
 Черкесия 11, 103  
 черкесы 11, 97, 106, 121, 125, 132, 141, 142, 166, 176  
 Черное море 79  
 Черномория 103, 174, 176  
 Черноморская береговая линия 147  
 Черноморское побережье 23, 121, 122, 142, 147, 163, 164, 166  
 черченевцы (чэчэнай), подразделение адыгейцев 121, 122  
 Чечено-Ингушская АССР 83, 99, 111  
 чеченцы 22, 83, 154, 172, 178  
 Чечня 11, 39, 99, 122, 135, 172, 173  
 Чипчи, кабардинские селения 145  
 Чирах, даргинское сел. 115  
 Чирах-чай, р. 30, 98  
 Чох, аварское сел. 112, 134  
 чэчэнай — см. черченевцы  
 Чюрюк-Су — см. Черек  
 Чюрюх, кабардинское сел. 145  
 Чилайми, квартал в сел. Кумух 69
- Шабран 154  
 Шагишти, урочище в Балкарии 128  
 Шадни (Шадун), лакское сел. 133
- Шалбуз-даг, гора 146  
 Шали (Шал), лакское сел. 133  
 Шали (Шела), чеченское сел. 111, 178  
 Шалушка, р. 136, 139  
 Шалушка (Щхэлыкъуэ), кабардинское сел. 36, 72, 145  
 Шамāхā — см. Шемаха  
 Шамхальство Тарковское 165, 166  
 шапсуги, подразделение адыгейцев 141, 147, 150, 164, 166  
 Шаурдат, балкарское сел. 128  
 Шахэ, р. 151  
 шагаки — см. хегайки  
 Шекер, курган в Кабарде 51  
 Шеки, 126  
 Шекинская область 126  
 Шемаха (Шамāхā) 12, 29, 30, 33, 52, 81, 104, 127, 152, 153, 168  
 Шиназ, рутульское сел. 10, 12, 17, 18, 27, 80, 94  
 Шипка, перевал в Болгарии 150  
 Ширван (Ширвāн) 11, 18, 19, 33, 52, 127  
 Шири, даргинское сел. 12, 27  
 Шканти, балкарское сел. 131  
 Шовгеновский р-н 91, 104  
 Штул, лезгинское сел. 12, 14, 111  
 Шэхэгэй — см. Кичмай
- Эльбок, цезское сел. 115  
 Эльбрус (ал-Брӯз, ал-Бӯрӯз), гора 11, 19, 38, 95, 96, 128, 165  
 Эль-Мурзы, поселок убыхский 164  
 Эльхотово, осетинское сел. 30, 43, 57, 62, 83, 136, 155  
 Эндири — см. Андрей-аул  
 Эшкакон, урочище 139  
 Эшкал (?) 126
- Яманкул, р. 64  
 Яраг, лезгинское сел. 163  
 Яркуг, агульское сел. 113

## УКАЗАТЕЛЬ ЯЗЫКОВ НАДПИСЕЙ

(ЦИФРЫ СООТВЕТСТВУЮТ НОМЕРАМ НАДПИСЕЙ)

Арабский: 465, 466, 468—473, 475, 479, 486—492, 494—503а, 504—508, 510—526, 529, 531—533, 535—538, 541, 543—554, 556, 558—561, 563, 564, 576, 577, 579, 580, 582—590, 592—599, 605—610, 613, 616—621, 624, 627—633, 636, 637, 639—650, 652—654, 656, 658—669.

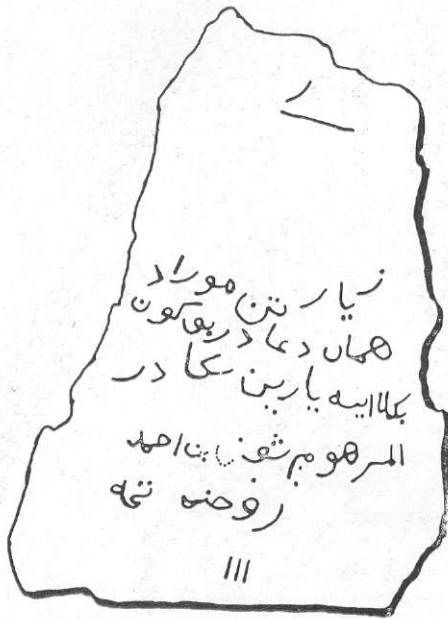
Персидский: 474, 480, 502а, 566, 601, 622, 635, 655.

Турецкий: 464, 467, 476, 477, 482, 493, 503б, 509, 528, 534, 540, 542, 562, 567, 568, 581, 614, 615, 623, 626, 634, 638.

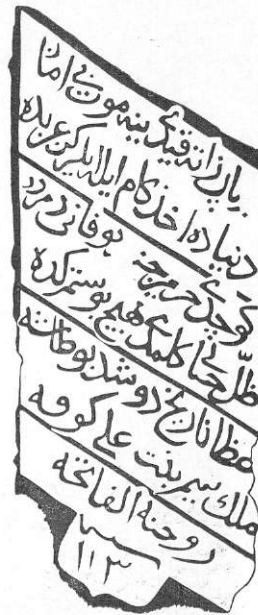
Балкарский: 483.

Сведений о языке нет: 463, 478, 481, 484, 485, 527, 530, 539, 555, 557, 565, 569—575, 578, 591, 600, 602—604, 611, 612, 625, 651, 657.

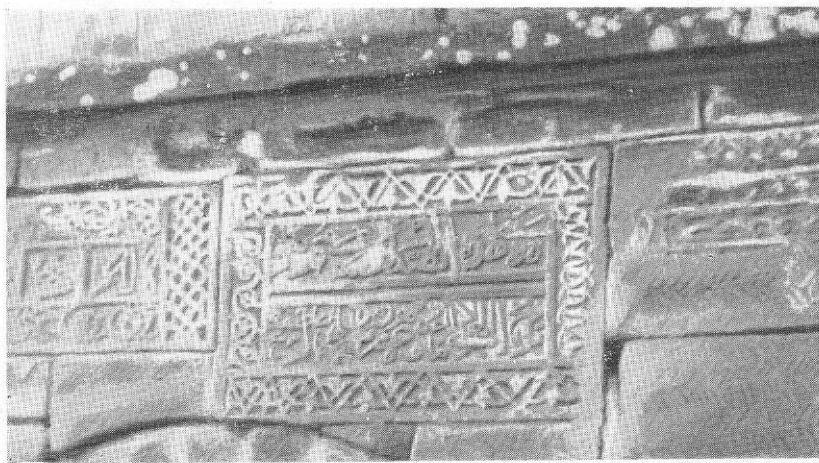
# ИЛЛЮСТРАЦИИ



464



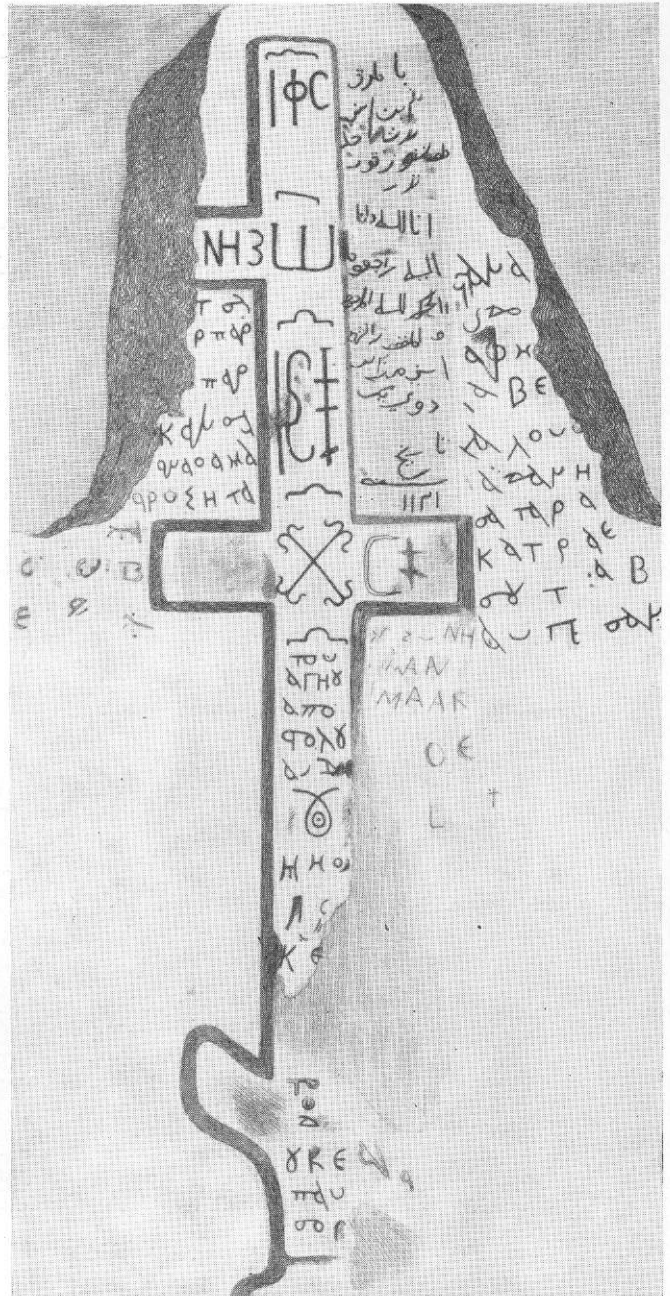
467



473



475<sup>a</sup>



475<sup>b</sup>

<sup>a</sup> По М. Гутри; <sup>b</sup> по П. И. Кешену.

رحوم و معنور  
 لافوق اوعلی  
 الحاج حیاج آیتک  
 بک ایله کعبه شرف  
 وارد قده شام  
 شریفه مرحوم  
 اولمشد مر و حیون  
 الله رضا بیون فاتحه  
 ماه شوال ۱۱۲۲ هـ تاج

476

Handwritten text in Arabic script with marginal notes in Cyrillic. The central text reads: "بسم الله الرحمن الرحيم" (Bismillah). Marginal notes include: "Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary on the main text." and "Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary on the main text." The text is dated "1122" (1710).

479 a

Handwritten text in Arabic script with marginal notes in Cyrillic. The central text reads: "بسم الله الرحمن الرحيم" (Bismillah). Marginal notes include: "Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary on the main text." and "Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary on the main text." The text is dated "1122" (1710).

479 a

Handwritten text in Arabic script with marginal notes in Cyrillic. The central text reads: "بسم الله الرحمن الرحيم" (Bismillah). Marginal notes include: "Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary on the main text." and "Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary on the main text." The text is dated "1122" (1710).

481 a

а По П. И. Келпелу.





قوله  
كول  
جهم  
فان  
قوله

493

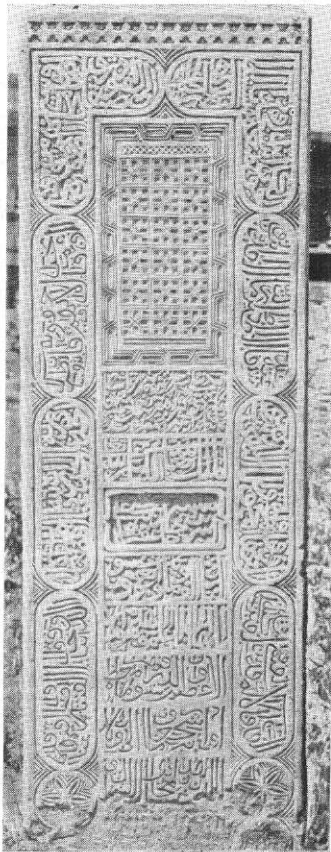
محمد بن ابي الاخير  
الشيخ ما اول سبعه

497

سنة وثمان مائة

صلى الله عليه وسلم

498<sup>a</sup>



502

زيارتدن مراديو كا  
دعا دبوكون بو كا اييه

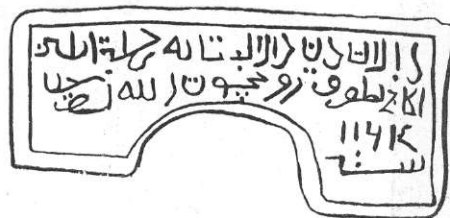
لا اله الا الله  
محمد رسول الله

503

<sup>a</sup> По Б. А. Дорну.

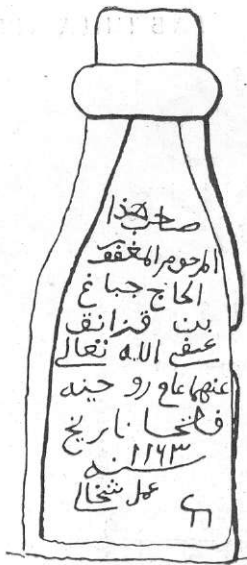


504<sup>a</sup>



507<sup>b</sup>

<sup>a</sup> По И. Бернардацци; <sup>b</sup> по Д. А. Вырубову.



508



509<sup>a</sup>

قد جدد هذه العما حجمع بن محمد ولي  
 بن محمد ولي اخرا لله لم يبين قد خرب في الوباء  
 اربع مائة وخمسين انسانا في زمانه ايرخان سلطان اول المراد  
 دولة في تاريخ سنة الف ومائة وثلاثين من حجرة  
 النبي المختار صلى الله عليه وسلم

570

<sup>a</sup> По И. Бернардацци.

لا اله الا الله  
محمد رسول الله

511

ولا حور  
ولا فون الا  
الله العلم العظيم

511

المرحوم محمد  
ابن كرهوق غفر الله له

511

المدفون المرحوم المقول  
من دار الدنيا الى الاخرة  
اجد خان ابن سمر على ابن  
فرجوغفر الله له

1166

511

محمد بن  
علي بن  
ابن  
محمد بن  
علي بن  
علي بن

514

لا اله الا الله محمد رسول الله  
القرن الثامن  
السنه 1166  
محمد بن  
علي بن  
علي بن

517 a

a По Д. А. Вырубову.

المؤمن الملقب  
 المرحوم الملقب  
 المرحوم الملقب  
 المرحوم الملقب

522

الشهيد المرحوم  
 ابن حاكم كوك  
 المرحوم الملقب  
 المرحوم الملقب

529

قد بنى الدار عبد الغنى  
 بن ملاحاجي بازر علي عايد  
 استجابي ابراهيم في تاريخ النبي  
 ١١٨٤

524

Fig 6  
 كورن شيك...  
 كورن شيك...  
 كورن شيك...

526<sup>a</sup>

ذيار يد  
 و مقفور ث ا و على  
 لطر شاه  
 چون بکا ارسه با دن  
 سکا دیز روحنه  
 انفا تخه  
 ١٨٤٦

528

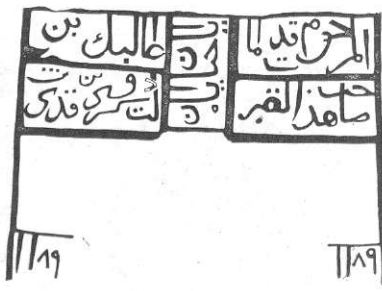
عبد كوز اناه  
 ابن و ميتا قا  
 عفر عنهما امير  
 ك ع ع  
 بنات النبي الالف  
 مائة

533

<sup>a</sup> По И. А. Гильденштедту.



534



535



540



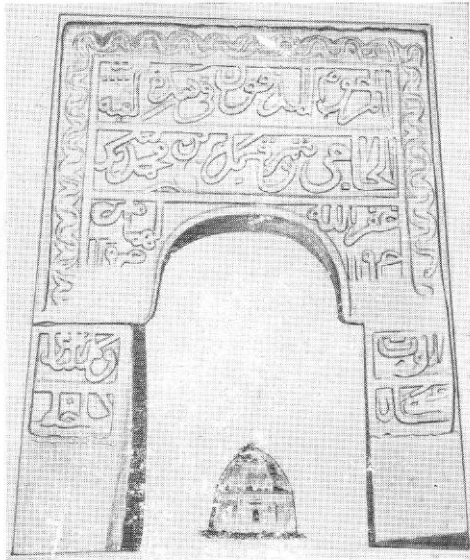
542



543



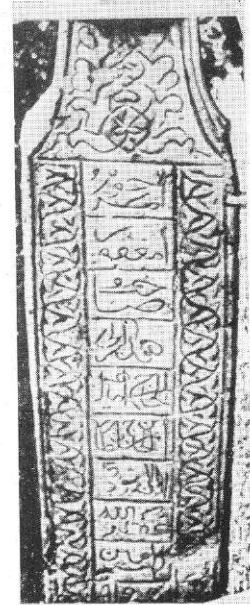
544



547<sup>a</sup>



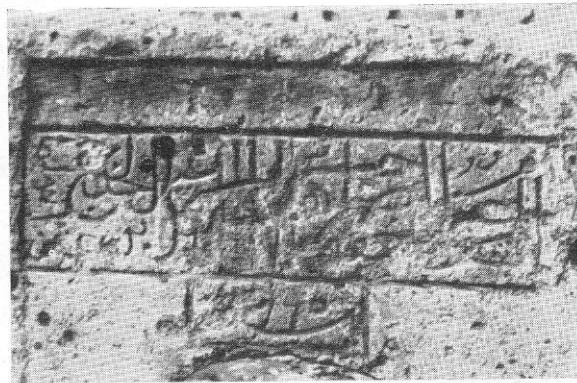
549



550



556

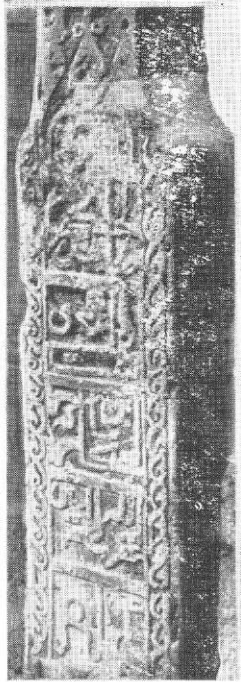


548

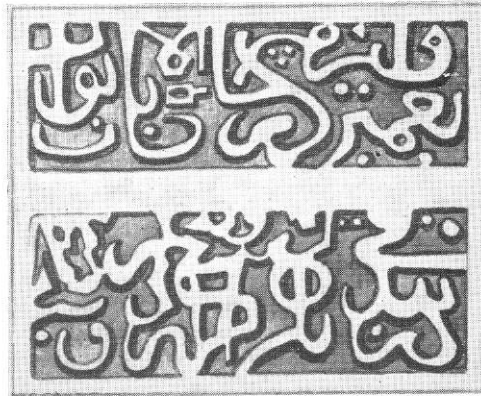


558

<sup>a</sup> По Н. Нарышкину.



560



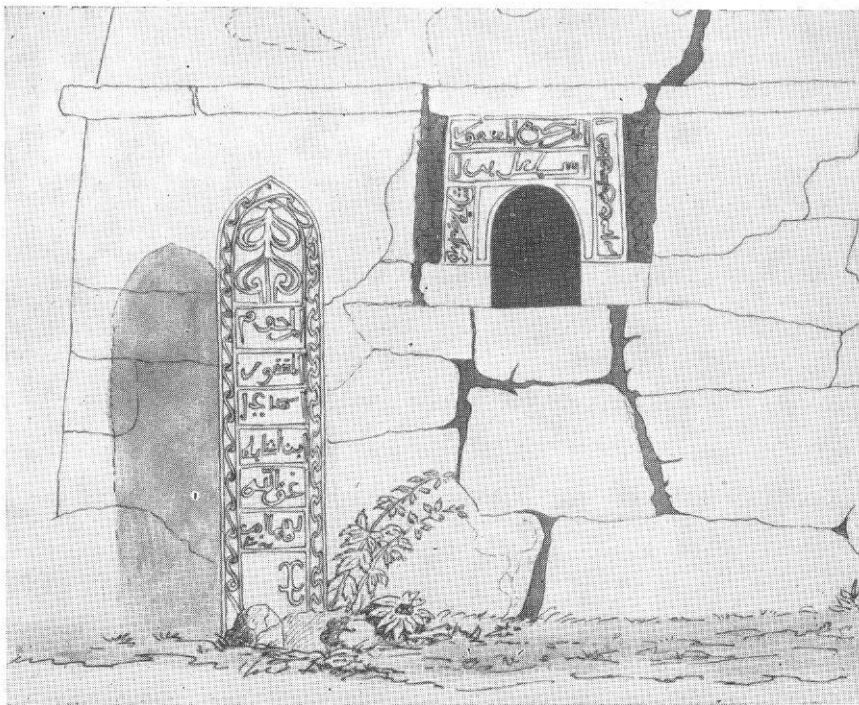
566a

تعمیر و بازسازی  
در تبریز قریب از پیشین

566<sup>b</sup>



567



582<sup>b</sup>

<sup>a</sup> По Н. В. Ханькову;  
<sup>b</sup> по А. В. Комарову.  
<sup>в</sup> по И. Бернардацци.





585



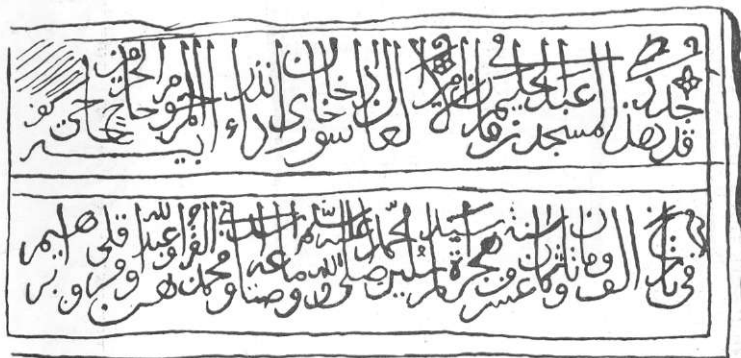
590



599



600<sup>a</sup>

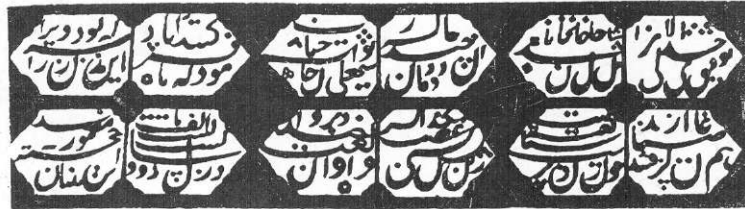


619

<sup>a</sup> По Б. А. Алборову.



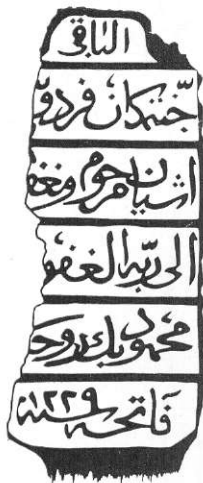
620<sup>a</sup>



622<sup>b</sup>



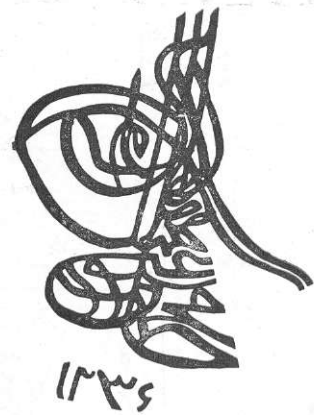
624<sup>a</sup>



626



627



628

<sup>a</sup> По Б. А. Дорну; <sup>b</sup> по М. Х. Нейматовой.

عبد الله بن عبد الرحمن  
 شتقعت  
 اصول الدار  
 من الله على  
 الحوم الفقير  
 اليك القليل  
 توفيتني  
 بس حطقتني  
 شتقعت  
 الما  
 عن الله العفا  
 لقمي هذا اللسان  
 مخطوب القربان  
 فيه يكون قهر من  
 اعانتني في الوجد  
 ان جنانه ان كان صبر  
 من الامر رار  
 ان كان من الجليل  
 يبق  
 ۱۱۸۸  
 ۱۱۸۸

631

الوزن الفمية | على الكفار  
 محصو في قصة شهدها مقتول  
 دن وانی اربعین اجل و موتم في  
 ورتيشهم وعددهم الاواطه شهر  
 المبارك ذكوا الحجة في يوم العيد في سنة ۱۲۲۷  
 واصل القبة حسن كما في سنة ۱۲۴۰

632

داي عبد الله خان  
 او غلوجو بغفور  
 روحيون الحك  
 ۱۲۴۰

634

قد اعز من ذل القاء الى البقاء وحقنا قلتي  
 برهم غمنا لولا انهم لم يروا اننا لم نكن  
 لا نعلم اننا لم نكن نعلم اننا لم نكن  
 الفتح ۲۲۰ ووصوفى الهم وروايتهم الى  
 ان يكون منهم من يات اليك الذي القوت  
 اعنت وعتت الى محنتهم في فاجع  
 بلدة شمشاد من اناج تحوب بلدة  
 نازح تحوب قية قية وكونهم في  
 بلدة شمشاد من اناج تحوب بلدة  
 الفضة شمشاد من اناج تحوب بلدة  
 بلدة شمشاد من اناج تحوب بلدة

633

جان ای بر او فایز کس دل اندر حسن آفرین ستر  
 کن کبر ملک نیار پست کپار کس چون تو آور دگت  
 نام بی کربا در آوی - کرا و مدها  
 زر بخار عره مشر و مدها

سرو میرزا  
 ۱۱۱۱

<sup>a</sup> По Ф. Конради.

635<sup>a</sup>

في زمان سلطان جميع الروسية يا دشاها في كولاى الاولى

قد تبين في هذا المكان مع عتقها مع حدود داغستان بياره

اطول لرى ياشور بن يمانوئل في اليوم الثامن الى احد عشر من

شهر خيزران اربعة مائة وكان معه ابنه سنه اربعة عشر لاق

وجال كاهنون يرسلون من طرف الدولة الروسية كوفرة

لند منترى ميرة وشاورتن ابواسوزنار داترا ابوان بن

بسرامله ونكره ثم المكان المذكور ضوا على من وجه البر بمائة الالف

ولربمائة وتسعة وعشرين خطوة والكاهنون قل ساروا منه في اليوم

العاشر من الشهر لاجل انهم خرجوا الى رأس جبل البرق ولم يستطيعوا ان

يسيروا الا بمقدار ستة الالف وسبعمائة وتسعة وعشرين

خطوة وما خرجوا الى رأسه وجملة منظر قلته ورأسه

من المكان المذكور ستة الالف وسبعمائة وتسعة وعشرون

خطوة والى الواصل الى رأسه وقلنا كلاً بالتبسط

وهذا الجحير النافع بين الى الباقيين اسما الذين فعلوا

اولا الطريقة الى خروج رأس جبل البرق الذى علم

الى هذا اليوم عدم الخرج الى اسس وقلته







# S U M M A R Y



The publication presents a commented collection of Moslem inscriptions discovered in the Northern Caucasus and dating from the eighteenth to the early twentieth century. The volume is a sequel to the publication of similar records of the area dating from the tenth to the seventeenth century (see *Epigraphy of the Northern Caucasus*, Part I, Moscow, 1966).

Part II incorporates texts and Russian translations of 207 inscriptions chronologically arranged. Each record is dated and accompanied by information on its location and by a bibliographic reference, if the inscription was previously published. For the inscriptions that have not come down to our days the compiler furnishes information borrowed from archives or other sources. The «Inscriptions» section is closed by a brief review of a few dozens of epigraphic monuments that are not reproduced and discussed in detail in this publication.

Much of the volume is devoted to ample historical commentaries. Though of a comparatively recent origin, the inscriptions collected in Part II are of no little scholarly importance for they supplement our knowledge of a cardinal moment in the history of the Northern Caucasus when the territory was being joined to Russia. Epigraphic records of the period are particularly valuable being unique sources on migrations of the Adygheis, the Abazins, the Kabardians, the Balkars, the Lakks, the Nogaians, and on political sentiments of certain groups of the mountain tribes. The inscriptions shed light upon the succession of reigns within feudal dynasties of Avaria, Kaitag, the Elisui sultanate and some others. They enable us to date many architectural monuments and to establish dates of life of many historical persons, give accounts of cultural activities of Russian deserters among the mountaneers during the Caucasian war, reveal new particulars of historical events. Some inscriptions of the period provide valuable information on events and persons of earlier epochs. Of special interest in this respect are chronographs from Kochkhiur, Shinaz, and Luchek, building inscriptions and epitaphs with unique genealogies of Avar khans, Adygheian khanukos (sultans) and descendants of a Yemen scholar who settled in Daghestan in the 15th century.

Summary

A conclusion recapitulating the materials of the epigraphic records of the 10th to the 20th century features a chronological table of the major events recorded by the inscriptions, and is followed by 19 plates reproducing 18th—20th century epigraphic monuments.

An appendix comprises a bibliography, a name index, an ethnogeographical index, and an index of languages of the inscriptions.

ОПЕЧАТКИ И ИСПРАВЛЕНИЯ

Страница	Строка	Напечатано	Следует читать
90	3 св.	توفيق	توفيق
158	5 св.	1795	1791
160	22 св.	1781	1789
172	12 св.	лошади <sup>а</sup> .	лошади.
172	16 св.	лошадь <sup>444</sup> .	лошадь <sup>а</sup> 444.
200	4 св., лев.	аварийских	аварских
204	5 св., прав.	111	112
208	1 ст., прав.	XVIII в.	XVII в.
209	11—10 ст., прав.	(кол. XV — нач. XVI в.), правитель Аварии 34, 171	(1735), правитель Аварии 171
218	22 ст., прав.	Падар, даргинское село	не читать
218	11 ст., прав.	кумыкское	азербайджанское